La eleculation sur les autores de la Polémique autour du projet de dignette pour les étrangers

in Etherernent beige a put. . . forme, is book 10 april, son there nthum d'imposer une tare wife our retirement throughour sumant in research des autom en Brigager & Monde du an - Cette dichen - qui engente atte appropries à la montre. res pas in Patterment - a 1600 ill de tres thes nations

STATE OF STREET

के क्षेत्रकर्त केल कृष्टरम राजधान. an am ⊑ Ka<u>mmu</u>m a_m-io en bieb defe derbenit ver gebor. the her a same for the cortice. or the process in company of the street of t ne in den see die een bestellt. Die der a. France Parishan Forence arrell with them the provide the tight ன் இரம் 2000ம், லாம்ம் சும்றம் _{இர} A CONTRACTOR OF STATE and the state of t

Francisco and St. E. general as the state of the following of the pro-The second will be a second of the second of $\mathcal{L}_{i} = 2(\pi_{i}, \dots, \pi_{i}) \in \operatorname{Prop}(\Delta_{i}(\Delta_{i}, n_{i}), \pi_{i}) = (\pi_{i} - \pi_{i}) + (\pi_{i} - \pi_{$

s du porc urs bretons

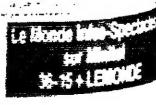
million to develope and But has to the section with the contract of th والإمالية المهادية والمالية and that he has been parted to Signal Commence of the second <u> अल्लाहरू सम्बद्धाः । १ मन्द्रमः । १ सन्दर्भः । १ स</u> जाका अंदर से प्राप्त

※ おおおからか おおおおを (2015年) and the entrantal of the common participation of a read transfer forms about the contract الرواد الأفوار فيتركيمين والجيعج والصابق The state of the s 医心囊 的复数的 海头上海 法人 and a district of the speciment of the second المراز فين الداخفا ويعي الأباد في ورا المكابي بؤره FRE CA STANDARD TESTER TO THE STANDARD TO THE

さからなりがかでる 本 state (Alexander) and the second of the second of the second الحرابية بواقع الرائد الأدارات After the second section of the second section of Ser to American Lord A CHARLEST SE 14 to The same of the contract of the ्रिकेश्वर के अन्य स्थापन A THE WAY I MANAGEMENT Marie verse strangered

rain managari in Albardagan, ar barri

THE PERSON WHEN THE PERSON WHEN を 1 条機に Min A 100名 1 mg 李中 李中田田田寺 京年 下四小 京文100年 · 本广生 注 13 13 13 14 海海水平 海 等 加工点 The comme server and 京海市 医杂子 医小脑 The street yet reserve THE S. P. ASSESSMENT ASSESSMENT Toget The East Commission for Ber Sandarin Dine # 76 July 30 800 BANKS OF STREET PARTY.



Le Monde ...

NI JOURNAL **建一种重要的加州** (17)

LEMONDE

Fondateur : Hubert Beuve-Méry Directeur : André Fontaine

- VENDREDI 14 AOUT 1987

La «faillite» de la politique de vente d'armes à l'Iran

Le président Reagan a fait son «mea culpa»

Une page tournée ?

En tirent les leçons de l'« kangate », le président Reegan a voulu tourner la page sur l'épisode le plus pénible de son séjour à la Maison Blan-che. Pouvait-il faire autrement que d'assumer les responsabilités propres au chef de l'exécutif? Ce n'est qu'à ce prix qu'un minimum de confiance pouvait être rétabli dans une opinion publique qui a clairement douté

Mais cette démarche s'accompagne d'un double aveu. Il y a su erreur de jugement, d'abord. dans les tentatives d'ouverture entraprises en direction de l'Iran ; il y a eu ignorance, ensuite, de l'usage qui était fait, au profit des « contras », des fonds en provenance de Téhéran. Bref, le président s'est non seulement trompé, mais il ne contrôlait pas l'administration qui agissait en son nom. Pour ne rien dire de la désinvolture avec laquelle étaient traitées les institutions... La déposition du lieutenant-colonel North en dit long à cet ágard sur l'état d'esprit qui régnait à certains

Progress, assemble

des ventile l'appe

Carryon Lin

♦ १ लग्न ६: :

.

12. -

78 - 1 T

On ne saurait affirmer, dans ces conditions, que le président Reagan sort grandi de ce « mea culpa ». Encore moins, malgré son désir, oue - un trait ainsi tiré sur le scandale, - les dix-sept mois qui lui restent à la présidence s'annoncent comme « productifs et prospères ». Le seul projet qui semble actuellement sur le point d'aboutir est celui d'un accord avec l'URSS sur l'élimination des missiles nucléaires de portée intermédiaire. Accord historique, certes, s'il est effectivement conclu, mais qui ne peut faire oublier le flou, les incertitudes qui entourent d'autres aspects de la politique extérieure des

S'agissant des conflits régioneux les plus chauds. Washington donne le sentiment de n'agir qu'au jour le jour, sans perspectives stratégiques. Dans le Golfe à l'égard de l'iran, comme au Proche-Orient, les Etats-Unis peuvent-ils prétendre, malgré leur puissance, agir en maîtres du jeu ? Et leur obstination à tenir l'URSS à l'écart de catte ancienne chasse gardée de l'Amérique peut-elle tenir lieu de politique à long terms ?

En Amérique centrale même, l'attitude de l'administration américaine est pour le moins ambigué. Le président Reagan n'améliore guère sa crédibilité quand il exprime d'un même souffle son attachemnt à la cause des « contras » antisandinistes et son soutien à l'accord de Guatemala sur le Niceragua conclu entre les cinq chefs d'État d'Amérique centrale.

Le problème est que le système américain ne peut fonctionner efficacement sans un président « en ordre de marche». Il n'est pas sûr que ce soit le cas

Le plan de paix en Amérique centrale Le président du Nicaragua en visite à Cuba

Page 6

Le président Ronald Reagan a prononcé, le mercredi 12 août, une allocution télévisée au cours de laquelle il est revenu sur le scandale de l'. Irangate». Le chef de l'Etat a fait, à cette occasion, son « mea culpa » en revendiquant ce qu'il a appelé « une erreur » à propos de la vente d'armes à l'Iran.



Lire page 6 l'article d'Henri Pierre Décisions de la Réserve fédérale et de la Banque d'Angleterre

Nouvelles solutions proposées à l'endettement du tiers-monde

La Réserve fédérale américaine a annoncé, le mercredi 12 août à Washington, des mesures destinées à faciliter la conversion par les banques de leurs créances sur les pays endettés en prises de participation dans le capital d'entreprises de ces nations.

La Banque d'Angleterre a publié, le même jour, à Londres, des instructions pour la constitution par les banques de provisions sur créances douteuses. Les banques centrales cherchent ainsi à faciliter la résolution du problème de l'insolvabilité de nombreux pays du tiers-monde.

Il y a cinq ans, à la mi-août 1982, avec la crise mexicaine, le krach financier mondial menaçait. Les autorités monétaires et financières des grands pays sont depuis à la recherche de mesures permettant de surmonter le pro-blème permanent de la dette du tiers-monde, qui dépasse 1000 milliards de dollars.

En mai dernier, la Citicorp, première banque américaine, annoncait la constitution de 3 milliards de dollars de provision sur ses prêts aux pays en développement. Cette décision traduisait un changement d'attitude des grandes banques outre-Atlantique et déclenchait un mouvement général : d'autres banques américaines, puis canadiennes et britanniques allaient suivre. Les banquiers, qui jusqu'alors limitaient leur action à réclamer le remboursement de leurs créances, acceptaient de rechercher de nouvelles

constitution de provisions pour pertes, la vente d'actifs et la conversion de dette en titres de

participation dans des entreprises. Les mesures annoncées par la Réserve Fédérale (la Fed) à Washington et par la Banque d'Angleterre à Londres indiquent que les banques centrales soutien-nent officiellement cette nouvelle

A Londres, la Banque d'Angleterre a annoncé mercredi qu'elle avait envoyé à une centaine de banques britanniques des instructions pour la constitution de provisions sur les prêts aux pays en développement (au secteur privé comme aux Etats). Il faut rappeler que les quatre principales ban-ques anglaises (NatWest, Mid-land, Lloyds et Barclays) avaient déià annoncé leur intention de provisionner leurs prêts au tiersmonde à une hauteur de près de 3 milliards de livres cette année. Des recommandations en faveur de la constitution de provisions ont déjà été transmises aux banse, au Cana Trois pistes étaient ouvertes : la Pays-Bas et aux États-Unis

> ERIK IZRAELEWICZ. (Lire la suite page 22.)

La surpopulation en Chine

Pékin veut réduire le nombre d'enfants handicapés et élever la « qualité de la nation ». PAGE 15

Le marché noir des radios privées

Malgré la loi, les fréquences se vendent très cher.

Faut-il «fermer» Venise?

L'afflux de touristes inquiète les autorités mais les policiers déposent leurs casquettes. PAGE 4

Tension maritime franco-algérienne

Alger va dénoncer l'accord sur le trafic qui le lie à Paris depuis 1967. PAGE 24

Querelle sur les statistiques de l'emploi

Les effectifs salariés ont – au mieux – stagné en 1986. PAGE 21

La prévention des incendies de forêts

Des « casques verts » contestés. PAGE 15

L'avenir de la haute couture

L'anachronisme d'un art de plus en plus gratuit. PAGE 16

Le sommaire complet se trouve page 24

Terrorisme et pouvoir économico-social

métamorphose des nationalistes corses

M. Michel Raynand, procu-reur de la République de Paris, et M. Alain Marsaud, chef de la 14° section du parquet de Paris chargée des affaires de terrorisme, se sont rendus, le mardi 11 et le mercredi 12 août, à Ajaccio puis à Bastia, pour étudier les moyens d'améliorer la coordination de l'enquête sur l'embuscade qui a coûté la vie au gendarme Guy Aznar. Ce déplacement a été notamment motivé par les réserves dont le début de 'enquête a été l'objet.

BASTIA de notre envoyé spécial

L'omertà a bon dos. Cette fameuse loi du silence dont on se demande depuis des mois si elle

Un procès

pour l'histoire

40 pages - 25 F

CHEZ VOTRE MARCHAND DE JOURNAUX

M. 1543 8707

appartient ou non à la tradition corse pourrait bien n'être qu'un écran de fumée. Une voie sans issue, pour qui cherche à comprendre où le gouvernement, les élus insulaires et les commentateurs risquent d'épuiser un débat

Les Corses le savent; certains, en secret, le confient avec d'infinies précautions : si l'île se tait, si une chappe de plomb paraît étouffer bien des lucidités sur les problèmes du terrorisme et empêcher plus généralement la Corse de trouver sa sérénité, ce n'est certainement pas en vertu d'une règle ancestrale, d'un quelconque code de l'honneur puisé dans les racines d'une ombrageuse fierté méditerranéenne. Les Corses,

capables d'aveux. Ils savent briser n'importe quel silence si cela les arrange ou leur est imposé par la nécessité. Aucune loi non écrite ne résiste, ici comme ailleurs, à la vengeauce, à l'envie ou à l'intérêt. Non, si la Corse se tait, c'est plus sûrement parce qu'elle a peur.

Pas une peur panique, celle de l'assassinat qui peut encore se combattre par des représailles, ni celle, jusqu'à présent réservée aux continentaux, du plasticage nocturne. Plutôt une peur rampante plus insidieuse, plus quotidienne, faite de mille craintes minuscules mises bout à bout.

> PHILIPPE BOGGIO. (Lire la suite page 8.)

Le Monde

LIVRES

Enquête sur la bande dessinée

Le « neuvième art » est aujourd'hui un genre reconnu. Pourtant, les rumeurs vont bon train dans le petit monde des éditeurs de BD. « Nous avons connu dix années extraordinaires. Cette époque se termine a, constate l'un d'entre eux. Disparitions, absorptions, a repositionnement » : la bande dessinée, c'est maintenant l'affaire des gestionnaires plus que des artisans passionnés...

- Lettres étrangères : Antonio Pizzuto, grand écrivain... et policier; réveries japonaises.
- Histoire : Louis II de Bavière, roi «bouffon et martyr •; les Borgia, princes des arts et du crime.

Pages 9 à 14

Concordances des temps «La Garçonne» et le «Gai pied»

Le «libéralisme» en question aux Etats-Unis

Le revers de la déréglementation

par Bruno Dethomas

La déréglementation, vaste mouvement parti des Etats-Unis dans les années 70, est en train de s'essouffler dans son berceau même. Son principe était simple: il reposait sur l'idée que le plus grand mal dont souffraient les économies était un excès de réplementation: moins les autorités interviendraient, mieux se porteraient les entreprises et, par ricochet, les consommateurs.

Ce posmlat reaganien - posé pourtant en partie sous la prési-dence de Jimmy Carter - devait engendrer une série de dispositions de libéralisation à partir de 1977: le fret aérien. l'aviation civile, le gaz naturel puis, sous la présidence de M. Reagan, la télévision par cable, les institutions de dépôt, les transports routiers.

suivis du pétrole, de l'industrie automobile (normes antipollution), des radios et des conditions de prêt des banques. Dans le même temps, sous la pression du pouvoir judiciaire et au nom de la loi anti-trust, le secteur des télécommunications était lui aussi « déréglementé ».

Or aujourd'hui, pour ne prendre que quelques exemples, on voit le Congrès passer une loi bancaire - que le président a signée le 10 août - qui - reréglemente certaines activités financières, vient au secours d'entreprises en faillite et accroît la protection des consommateurs. Les incidents et les protestations que la déréglementation provoque sont si nombreux en matière de transports aériens que l'on voit mal le législateur rester longtemps impassible.

cette mode comme un échec global de la politique mise en œuvre par le président Reagan : si la déréglementation était destinée à renforcer le tissu industriel et la compétitivité des entreprises américaines, elle n'a pas fait jusqu'à présent la preuve de son efficacité depuis dix ans qu'elle a été lancée, le déficit extérieur des Etats-Unis étant là pour le souligner. Le sentiment d'une concurrence déloyale, notamment de la part des pays d'Asie, a sans doute aussi joué contre cette volonté de concurrence à tout va. N'a-t-on pas vu certains dirigeants de l'industrie automobile, comme Lee Iacocca, réclamer de nouvelles règles pour protéger le marché américain?

On peut interpréter le déclin de

(Lire la suite page 21.)

PRIX DE VENTE A L'ETRANGER; Algérie, 3 DA; Marce, 4,20 dk.; Tunisie, 526 m.; Allemagne, 1,80 DM; Autriche, 17 seit.; Belgique, 30 ft.; Canada, 1,75 \$; Côte-d'Ivoire, 315 F CFA; Danamark, 8 kr.; Espagne, 145 poe.; G.-B., 55 p.; Grèce, 140 dr.; Irlande, 86 p.; Italie, 1 700 L.; Lisya, 0,400 DL; Lusembourg, 30 ft.; Norvège, 10,50 kr.; Pays-Bas, 2 ft.; Portugal, 110 sec.; Sánágni, 335 F CFA; Suède, 11,50 cs.; Suisse, 1,80 ft.; USA, 1,50 \$; USA (West Coast), 1,75 ft.

Concordances des temps

Chroniques sur l'actualité du passé

« La Garçonne » et le « Gai Pied »

En juillet 1921, Victor Margueritte publie « la Garconne ». Le roman scandalise la bonne société. Son auteur, radié de la Légion d'honneur, aurait pu figurer au « musée des horreurs » cher à M. Charles Pasqua.

par Jean-Noël Jeanneney

'ÉTAT et ses censures : les initiàtives prises par le gouvernement de M. Jacques Chirac, par son ministre de l'intérieur, M. Charles Pasqua, par le directeur des libertés publiques et des affaires juridiques, M. Dominique Latournerie, en mars et avril 1987. redonnent actualité à la question. En rafale, diverses mesures affirment la volonté de surveiller livres et publications avec une rigueur nouvelle et de le faire savoir haut et fort. Le zèle de la gendarmerie fait livrer au bûcher de Fahrenheit 451 les exemplaires d'un ouvrage dont le tribunal de Paris a condamné certains passages, l'Agent noir, de Laurent Gally.

Dans le même temps, le gouverne ment brandit la loi du 16 juillet 1949 sur les publications destinées à la jeu-nesse. Le 9 mars, les éditions POL, réputées sur la place pour leur action courageuse au service de la littérature « difficile », reçoivent de M. Latournerie une lettre menaçante leur signifiant que le roman de Mathieu Lindon. Prince et Léonardours, paraît tomber sous le coup de cette même loi et les somme de s'en expliquer. Quelques jours plus tard, Gai Pied Hebdo, - journal homosexuel d'informations politiques et générales », est gratifié d'une missive semblable — chacun sachant que, pour une publication, l'application stricte de la loi vant condamnation à à 33 %, le journal est interdit à la vente aux mineurs et à la publicité par voie d'affiches, les NMPP ne peuvent plus le distribuer).

A la fin du mois d'avril, le ministre de l'intérieur et M. Latournerie organisent une exposition réservée aux parlementaires, aux journalistes et aux associations de parents d'élèves, où ils étalent les stupres de la presse jugée par eux scandaleuse (mélangeant d'ailleurs des publications françaises ayant pignon sur rue et d'autres, étrangères, qui ont été introduites sous le manteau).

La recherche des précédents (qui pèsent d'ailleurs sur les mémoires des protagonistes) est ici presque trop facile. Il faut choisir, écarter les cas qui remontent aux régimes autoritaires du dix-neuvième siècle ou à Vichy. Car ce sont les embarras d'une démocratie dans ces affaires qui valent sourtout d'être considérés. L'affaire de la Garconne, en 1922-1923, est typique parce qu'elle survint sous un régime républicain, où les libertés publiques étaient dans l'ensemble convenablement établies, mais au temps d'un gouvernement de droite installé depuis peu et qui sou-haitait, lui aussi, donner des gages, dans son camp, aux croisés de la pudeur conquérante.

Le 5 décembre 1922, Victor Margueritte, cinquante-six ans, auteur à succès, commandeur de la Légion d'honneur, est déféré devant une commission d'enquête constituée par le conseil de l'ordre. Son crime ? « S'être rendu coupable d'actes de nature à porter atteinte à son honneur. » Mais encore? Il s'agit de la publication, au mois de juillet précédent, d'un roman intitulé la Garconne. L'écrivain refuse avec hauteur d'obtempérer à la convocation. Et le 2 janvier 1923, le président de la République, Alexandre Millerand, le garde des sceaux, Maurice Colrat, et le général Dubail, grand chancelier de l'ordre, signent le décret radiant Victor Margueritte de la Légion d'honneur. On est sous le règne de la Chambre de droite « bleu horizon », dont l'élection a suivi la victoire du 11 novembre (1).

L'honneur perdu de Victor Margueritte... . A-t-on idee d'une chose pareille? s'écrie Courteline. Radié pour faute contre l'honneur! Margueritte aurait forcé une serrure ou fait le coup du père François, on n'en dirait pas davantage... (2). »

Ce roman, jugé scandaleux, peint l'histoire d'une jeune sille de la bour-

geoisie parisienne qui décide un beau jour de vivre « comme un garçon ». Son milieu est celui des profiteurs de guerre, superficiel et clinquant. Les protagonistes s'y épuisent à la recherche éperdue de sensations inédites, parmi les gloussements des « demi-vierges ». Prise dans ce « microcosme représentatif de la pourriture contemporaine : (comme dit solennellement Margueritte dans sa préface), Monique Lerbier a su préserver sa droiture, son mépris aussi pour les « vicieuses » qui l'entourent. Las! Voici que, à la veille de ses noces, elle découvre que son fiancé, à qui elle vient de « donner ingénument sa virginité », la trompe d'avance, en quelque que le mariage a été combiné avec le père de la jeune fille au service d'intérêts sordides. Blessée « jusqu'à l'âme », Monique Lerbier entre en « dissidence », « livre son corps » le même soir à un inconnu et, d'un seul élan, choisit de « jeter sa gourme ».

Matériellement indépendante grâce au magasin d'antiquités qu'elle a créé, elle multiplie les - expériences », fume l'opium et va jusqu'à conduire ellemême sa propre voiture... Frénésie! Elle n'y trouve pas le bonheur - cherchant en vain à se faire faire un enfant par des amants-étalons - et elle se fane » peu à peu, jusqu'au jour où elle accède enfin à la sérénité (happy end!) bounête et chevaleresque, qui approuve son vœu d'égalité entre les sexes. Ainsi l'auteur rejoint-il in fine (la référence est explicite) les thèses que Léon Blum avait exposées dans son fameux livre Du mariage, publié en 1907, où il expliquait, à l'indignation des milieux bienpensants, qu'une union heureuse exi-geait que l'épouse est d'abord - mené sa vie de garçon ».

Le succès du roman est éclatant. Le titre fait florès. La coiffure « à la garconne » - cheveux courts et nuque rasée - est baptisée. Quatre jours après la mise en place du livre, an début de juillet, vingt mille exemplaires sont vendus; en soft, il s'en écoule dix mille par semaine, avec l'appui d'une publicité tonitruante; la barre de cent cinquante mille exemplaires est atteinte à la mi-septembre et, le scandale aidant, celle des trois cent mille à la fin de l'année, au moment de la radiation de l'auteur de la Légion d'honneur, le million d'exemplaires en 1929. En supposant que chaque exemplaire sit été lu par trois à cinq lecteurs, on peut calculer avec Anne-Marie Sohn, qui a étudié le retentissement de l'affaire dans l'opinion, que la Garçonne a touché un public couvrant de 12 % à 25 % de la population adulte (3).

AU jeu des rapprochements, la pre-mière donnée qui saute aux yeux, en 1922 comme en 1987, c'est la balourdise de l'Etat républicain quand il s'avise de s'engager sur ce terrain-là et intervient avec la volonté de faire un

Il y a d'abord la probabilité, sinon la certitude, d'être plus tard rétrospectivement démenti par l'évolution des mentalités, et l'inconvénient est aggravé quand la postérité reconnaît (je ne parle pas de la Garçonne ...) la valeur litté-raire de l'ouvrage fusillé.

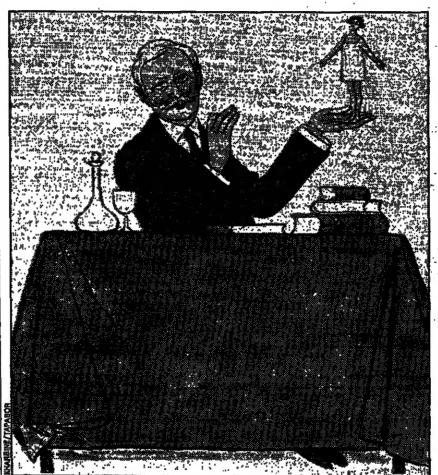
Il faut dire que les magistrats et les policiers ne sont guère armés - à supposer que quiconque le soit jamais - pour trancher à bon escient en ces matières. Anatole France volant au secours de Margueritte interpelle ainsi le conseil de l'ordre de la Légion d'honneur, le 22 décembre 1922 : - Abstenez-vous, dans une affaire qui passe infiniment votre compétence! Craignez de censurer le talent! C'est ce que fit, à l'endroit de Gustave Flaubert, M. Pinard, qui passait pour homme d'esprit et honnête magistrat, et dont la mémoire reste à jamais ridicule. Et comme en écho, inquiet, M. Latourne-rie supplie, en avril 1987, qu'on ne lui fasse pas « le coup de Madame Bovary ». se håtant d'affirmer : « Nous sommes d'une immense modestie devant l'œuvre de l'esprit, même quand elle est étonnante... (4).»

Personne ne songe à situer au niveau de Flanbert les publications périodiques visées par M. Pasqua et ses fonctionnaires. Mais le ridicule dont parle Anatole France, voilà bien l'ennemi! M. Charles Pasqua l'éprouva probablement puisque huit jours après la lettre de son ministère aux éditions POL il leur fit savoir qu'elles pouvaient consi-dérer ce document comme nui et non avenu... En 1922, Louis Barthon, garde des sceaux et bibliophile notoire (il devait avoir dans sa collection l'exemplaire censuré des Fleurs du mal), réagit de la même façon. Quand il apprit que la justice, saisie par la Ligne des pères de familles nombreuses du général de Castelnau, s'apprêtait à faire saisir la Garçonne, il intervint aussitôt pour faire cesser les poursuites. Son successeur, Maurice Colrat, fut moins pru-dent (il faut dire qu'il avait déclaré

aimantation l'un vers l'autre », où les seins des femmes sont de « beaux fruits .. où les lèvres sont toujours goulues et où les chairs « tressaillent »... Non, ce qui paraît insupportable, c'est l'antisémitisme « ordinaire » qui court dans ces pages, quand y passe le baron Jean Plombino, baron du pape, « champignon vénéneux de la guerre », e pachyderme à peau moite », dont, à la pensée de séduire la « bédide » Monique Lerbier, « la lippe pendante s'humecte ». Tandis que la jeune femme ello-même évoque « le juif à l'affut avec sa gueule d'hippopotame »... oe juif qui « bave la peur d'être rabroué, et sous sa servilité l'espoir quand même, sournois et persistant, du multimillionnaire pour qui finalement tout s'achète... », etc. (pp. 28, 98 et 158).

Or voilà bien ce qui, à nos yeux d'aujourd'hui, devrait être sanctionné à supposer que cela soit le moyen le plus sûr de lutter contre l'ignominie. Mais de cet aspect du livre, en 1922, le conseil de l'ordre de la Légion d'honneur se

Donc l'auteur peut organiser sa désense sur le terrain qu'il choisit. Il commence par appeler à l'aide, sans



Victor Margueritte, par Barrère

sacrétaire de la conférence du stage : Nous sommes en train d'avoir une législation pleine de mansuétude pour tous les détraqués, pour tous les anormaux, pour tous les malades, et, sous prétexte de ne laisser personne au bord des chemins, on retarde toute la troupe des valides vers la route du progrès... (5). »

Concédons cependant que s'en tenir à une position de joyeuse ironie devant les censeurs aux grands ciscaux et aux gros sabots est un peu facile. M. Jack Lang lui-même, à l'occasion de l'« exposition de l'horrible » organisée par MM. Pasqua et Latournerie, observe, entre quelques éclats de rire, qu'il peut y avoir incertitude sur la frontière séparant « la pornographie et l'atteinte de la dignité de l'homme (6) ». Il ne s'agit pas seulement de la protection des enfants : après tout, la propagande raciste est aussi condamnée par la loi, et la gauche se réjouit des poursuites que celle-ci autorise et des protections qu'elle crée.

E n'écris pas cela par hasard. Ce qui soulève le cœur aujourd'hui, dans la Garçonne, ce ne sont pas les . hardiesses d'expression », comme dit la réclame » publiée par l'éditeur Flammarion, ce ne sont pas les · exhalaisons délétères qui s'échappent de cette sentine pornographique ., comme l'écrit dans l'Œuvre Gustave Tery (le bon apôtre! lui-même auteur jaloux d'une pièce «scabreuse» sur l'amour libre, les Fruits défendus, qui est jouée au même moment sans succès). Vues d'aujourd'hui, ces descriptions de « débauche » frappent surtout par la convention du vocabulaire et des situations, où des personnages mécaniques de roman-photo s'agitent dans des situations convenues, où les corps des amants sont poussés par une « irrésistible

souci excessif de modestie, les plus grands auteurs ; dans sa préface pour le 150º mille de la Garconne, il se compare sans ciller à Flaubert et à Zola persécutés. Puis il ajoute à peu près : ce que vous voulez briser, messieurs les censeurs, c'est le miroir que vous tend la littérature parce que vous ne supportez pas la fidélité du reflet : - La crudité de ma manière, qu'elle soit de la photo-graphie ou de l'art, je maintiens qu'elle demeure d'un et même de plusieurs tons en dessous de la vérité! . A quoi Anatole France fait écho: « Les maux immesurés d'une longue guerre avaient produit des mœurs abominables que le moraliste devait peindre (...). Est-ce donc à Juvénal qu'il faut reprocher les fureurs de Messaline? »

Or l'Etat républicain ressent forcément cette gêne et le parti de l'ordre moral, du coup, est contraint d'attaquer par un détour. Il y a toujours chez lui un côté « C'est à vous que je parle, ma sœur ». Ce n'est pas à l'homosexualité de Gai Pied que MM. Pasqua et Latournerie s'en prennent (l'évocation dégolitée des « sodomites », c'est bon pour M. Le Pen!), mais à ses petites annonces, périlleuses pour l'enfance. Ce n'est pas au «féminisme» de Victor Margueritte que s'attaque le conseil de l'ordre de la Légion d'honneur, ou encore aux doctrines du «pacifisme intégral » qu'il défendra jusqu'à la guerre suivante, c'est à sa pornogra-

Ce que dessine le scandale, c'est la frontière entre ce qu'une société, à un moment donné, supporte et ce qu'elle ne

> Demain: payer les députés...

supporte pas d'entendre. Quand la Société des gens de lettres, pour justifier son refus de soutenir son ancien vice-président, explique, à la fin de 1922, qu'il s'agit là d'un « problème social et non littéraire (7) », elle n'a pas tout à fait tort dans son argument (sinon dans la consequence qu'elle en tire). La société établie s'est vengée ! », s'écrie le Canard enchaîné, une des rares publications qui soutinrent franchement Victor Margueritte dans cette tempête des encriers : la formule est sommaire, mais il est vrai qu'il existe, à chaque époque, dans les mentalités moyennes, un niveau du supportable. « J'ai reculé d'horreur ! », s'écrie le critique Paul Souday dans le Temps, tandis qu'Edouard Bailby, dans l'Intransigeant, écrit qu'- après tout Margueritte, en acceptant la cravate de la Légion d'honneur, a paru par là vouloir se soumettre aux règles générales de bienséance sociale que comporte sa distinction: s'il ne voulait pas accepter. cette sujétion, il n'avait qu'à garder sa

ES deux principaux attendus du Le décret signé par le président de la République Millerand sont révélateurs :

boutonnière vierge (8) ».

· Attendu que (...) le mal fait par ce livre au bon renom et à l'influence de la France à l'étranger rend nécessaire une sanction sévère de la faule relevée à la charge de ce légionnaire... >

La Garçonne est traduit dans donze. langues européennes et certains postes diplomatiques s'inquiètent du parti qu'en tireraient nos adversaires. En Allemagne, le roman se vendrait à moi-tié prix sous une bande annonçant • Etude sur la jeune sille française •, tandis que la propagande de Berlin aurait fait tirer à des milliers d'exemplaires des « morceaux choisis » - les passages les plus «scabreux», - en insistant sur le caractère représentatif de l'auteur, commandeur de la Légion d'honneus, « cet ordre de chevalerie fondé par Napoléon I= (9) ».

Or, se mirant dans le regard des autres, un pays supporte plus mal encore les débordements hors des limites qui sont assignées par l'esprit du

Et voici le second attendu:

« Attendu que [Victor Margueritte] ne saurait invoquer en sa faveur une occupation d'art désintéressée, car la réclame si active, si attendue et si particulièrement suggestive dont le livre a fait l'objet atteste que sa préoccupation dominante était le profit pécuniaire... » 😁

Traduisez: l'art débridé est moins impie dans les mansardes. Le succès social dont témoigne l'argent gagné aggrave le cas - l'honorabilité que l'auteur s'est acquise accentuant la gravité de l'impair fait aux bonnes mœurs.

Fils d'un général qui fut un héros de la guerre de 1870 et y laissa sa vie, luimême ancien officier, Victor Margueritte choque davantage. Au même moment, Léon Daudet, député royaliste d'Action française, rend implicitement hommage à cette vérité sous-jacente, lorsque le cardinal Dubois, archevêque de Paris, lance ses foudres contre son dernier roman, l'Entremetteuse, en même temps que contre la Garçonne. Et, de fait, la «pornographie» des romans de Léon Daudet vaut bien, par l'« audace » et le style d' « époque », celle de Victor Margueritte. Aussitôt, Daudet adresse au cardinal cette lettre soumise: « Eminence, il est venu à ma connaissance que certains passages d'un roman de mol pouvaient être considérés comme susceptibles de scandaliser des âmes innocentes, auxquelles il n'était d'ailleurs nullement destiné. En conséquence, j'ai pris la résolution de supprimer de mon œivre le roman en question, de demander à mes édi-teurs de le rayer de leur catalogue, de déchirer le contrat qui nous lie... (10). » En négatif, c'est bien la même démonstration...

(1) Une évocation anecdotique de l'affaire est donnée par Anne Manson, « Le scandale de la Garçonne (1922) », in Gilbert Guillemi-nanit, les Années folles, Paris, 1958, pp. 117-126.

(2) Frédéric Lefèvre, Une heure avec.... t. i, 1924, pp. 116-117.

(3) Anne-Marie Sohn, - La Garçonne face à l'opinion publique. Type linéraire ou social des années 20 », Mouvement social, nº 80, juillet-septembre 1972, pp. 3 à 28. (4) Interview à la Croix, 25 avril 1987, et

déclaration au Monde, 20 avril. (5) Cité par Louis Guitard, la Petite His-toire de la III République. Souventes de Mau-rice Colrat, Paris, les Sept Couleurs, 1959.

(6) Citation reprise de A.-M. Sohn, art-cité, p. 16.

(7) Ibid., p. 13.

(8) Anne Manson, op. cit., p. 133.

(9) Ibid., p. 128. 10) Ibid.

Washington dénouse Jéhéran menace el britanniques

le familie de otages français pro Emémissaire e officiel et competes

THAILANDE: dans

les soldats laboureurs à l

* We thingging

11 -21--61-4

2 50 50

STATE OF THE

in a spring go

die er eng

the see that

e d many

· r arming

ति । विक्रा दे**्ट**क

. 41 (TH. 14)

of Antoning

Service of the servic

A TO SEE

The second

. . .

The state of the s

1. . is

al er Haftlern e

a a mercan

্তি হ'ব প্রায়ন তেওঁ প্রায়েশ্য বিদ্ধা

Manghae

Contract of the street

Te 10 tat la

1. 17: 7/24:

W-4-S4=2+=3.5

E::-:

State of the

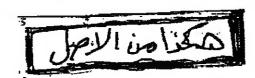
Q,...

e par ingle di Prim min mani maggiorana

Les provinces begrette par caus de lifetage einer en affer y ut planette. Il y pipes recibe de To a part in La forth a see to parted felligiet aus enrugte. The forces of the first in the conde Yantibell, die jewes che! de THE OF ROME THE PROPERTY PROPERTY. respective to the property are to an to an in factor.

Man dam is promi province Maha Sarakham de deame & st. bereine der begen ellet. Prope 14 SATI DAY BEAUTIFE A PROPERTY OF THE REAL PROPERTY AND ADDRESS OF THE PARTY AND PARTY. en trent fente etrengene trenten erwied fig u. bet. in regalite the sid were ditte - " sai seminare deposit inge crespe vertimen de more facilit le set revenue de Charlemen an aude talution & Pitt Probitmet -Mala Serathine, la presenti hangs at som bejuspe n'eiel.

chaptier i au feil de dess mis turne die automoran legis turne, legister de voute più che en legister avent que e element militar diff of a fin of Recognic Cu to charge di Africana man in the de Manadard ham. La m The same of the sa propi de la manera propinsiónem por la la manera propinsiónem por reguliera manera de lever



The state of

1-1 to 11-12

12.00

1.12

21 Sept. 18

1 to 14

 $(a,\alpha_{T,a})_{a}$

Additional Section

1 3 TO

Frank Francisco

12

Aller a se

All growing

18 7 18 No. 128

A report 5

Autoria

ter succession

2 2 1

x = 0 < 1.252.7.2.2

20.00

18 4 1 2 1 1

2.0

A SECTION AND ADDRESS.

- L 43 T

series great safety

.

. .

2 2 - ---

.

... - . --

1 : 1 10

. . . . _____

.

ನಿ ಆ ಚಿಕ್ಕಾರಿಸಿದ್ದ ಹೆಚ್ಚು ನಿಗೆಯಾ

Section of the second

🔻 total i forstenski

Comment of the second of the second

ಕ್ಕ ಆರ್ ನಿರ್ವ**ಭಾಷೆ**ಕರ್ಗಳು

العادي يعتق الشباب بالمعاشر

of the state of t

劉龍 经产品 人名英格兰

Catholic Africa grants

an hory combine state.

A to the state of the state of

५६८मास्स *चे प्रारक्त*न

يقير مباد ه متناه ماده ويعالم

A THEOREM CO.

Transmit

Sanger Commence Top

prairie to the training

NAME OF STREET OF THE

united as

THE PERSON

Property Services

西海南 经营业

Para Series de la cas

in acceptance

-

ATTENDED TO SEE ASSESSED.

it is a series of the second

- THE

The first that the second

Section 2

Section 1.

or were flag es a way so

to have a to find a property of the contract of

Service Transfer to the service of t

PARK AND TRACE THE COLUMN TO THE PARK

SERVICE PROPERTY OF THE SERVICE STATES

a construction of the second

the the board is appropriate to the

The state of the property of the property of

a \$1000 miles (1888) a (1)

with a complete war

and the service services and the services of t

destroyed the grant of the first

From the graph and the graph of the

 $2.2 \cdot 20 \cdot 10^{-3}$, which is a superior of the second states of the

.स. १९७५४८ **श्वेत्रसम्बद्ध** १९४१५४

विशेषका चित्र कार्यक्षिकाः, विशेषक

Marin Company Server 1999 and

se in ca, a see yout

Section of the control of the property

ಗುಗ್ ಭಾವ ಸ್ಥಿತಿ **ಅ**ತ್ತಿಸಿದ್ದಾರೆ.

EM ST CONTRACTOR CO. C.

A THE PROPERTY.

Etranger

La crise du Golfe

Washington dénonce la « tactique dilatoire » de l'Iran

• Téhéran menace de s'en prendre aux navires français et britanniques

Le gouvernement américaia a dénoucé, le mercredi 12 août, la cenonce, le mercredi 12 août, la
la tactique dilatoire employée par
l'Iran dans sa réponse à la résolution
de l'ONU exigeant un cessez-le-seu
dans la guerre du Golfe et a appelé
le Conseil de sécurité à se pencher
rapidement » sur la question des
sanctions.

« Malheureusement, la réponse iranienne semble être essentielle-ment une dénonciation de la résolution et une diatribe contre le Conseil de sécurité et les États-Unis», a déclaré M. Charles Redman, porte-parole du département d'Etat. La réponse de Téhéran, a encore iéclaré M. Redman, paraît procéder des mêmes manœuvres obstruc-tionnistes et de la même tactique d'atermoiement utilisées par les Iraniens depuis l'adoption de la résolute 598, il y a plus de trois

Le porte-parole américain a cependant constaté que « la porte n'était pas fermée à une acceptation de l'Iran et que les Etats-Unis accueilleraient toujours favora-blement un signe d'intérêt iranien ». Mais, au cas où aucun changement n'interviendrait, le Conseil de sécurité devrait - agir avec célérité » pour examiner des mesures desti-uées à imposer » l'application de la

Les familles des otages français

retenus au Liban proposent l'envoi d'un émissaire français » officiel et compétent » à Beyrouth pour pren-

dre contact directement avec les ravisseurs, a indiqué M= Joelle

Kauffmann, épouse du journaliste Jean-Paul Kauffmann.

nité Dimanche du jeudi 13 août, M= Kauffmann estime qu'il faut

négocier avec les ravisseurs - qu'on

peut localiser », comme » il faut

discuter en même temps avec

Damas, qui peut organiser la sortie

donner son feu vert . Ce sont les

- trois cless qu'il faut tourner en

Dans un entretien avec l'Huma-

résolution », laissant ainsi entendre que Washington est savorable à un embargo sur les armes à destination de celui des belligérants qui n'accepte pas le cessez-le-feu, c'est-à-dire l'Iran.

Téhéran a aussitôt riposté en accusant les États-Unis d'accroître la tension dans le Golfe et de violer résolution du Conseil de sécurité du 20 juillet dernier qui appelle à un cessez-le-feu entre l'Iran et l'Irak. Dans un communiqué remis au siège de l'ONU à New-York, l'Iran estime que Washington, par - ser pressions grandissantes - sur le Conseil de sécurité pour l'adoption de sanctions contre la République islamique, pré-pare le terrain en vue d'une confrontation armée avec l'Iran.

Le premier ministre iranien, M. Mir Hossein Moussavi, a expli-cité à Téhéran le communiqué ira-nien aux Nations unies en indiquant que Washington et ses - alliés-complices de Londres et de Paris -violaient clairement l'article 5 de la récente résolution des Nations unies qui demande « aux pays tiers de s'abstenir de tout acte qui pourrait intensisser ou élargir le conssit trano-trakien. » Accusant les Etats-Unis d'avoir « créé dans le Golfe une tension qui n'y existait pas », le

Des solutions « honorables » exis-

tent, · il faudrait peut-être se don-ner les véritables moyens de les

trouver, sans chercher de fuite en

avant, sans accumuler des erreurs

qui peuvent être irréparables », ajoute-t-elle, soulignant qu'e il ne s'agit plus maintenant de rivaliser

entre les ministères ou les différents

En tant que, semme d'otage, déclare-t-clle, je n'ai pas voulu poli-

tiser le débat, je ne parle pas des revendications des uns et des autres,

mais en tant que citoyenne, j'ai cer-

de canons qui nous met dans une

situation de guerre. »

services qui se font concurrence ».

Les familles des otages français proposent l'envoi

d'un émissaire « officiel et compétent » à Beyrouth

remier ministre iranien a mis en doute cette manière de protéger la route du pétrole et a réaffirmé que « la sécurité de la région devait être assurée par les pays riverains, toute présence étrangère ne pouvant qu'aggraver la tension .

M. Monssavi a profité de l'occasion pour lancer un avertissement à la France et à la Grande-Bretagne, indiquant que l'Iran pourrait pren-dre leurs navires dans le Golfe pour cible au cas où l'Irak jouerait les « fauteurs de troubles » (en attaquant les installations pétrolières). Si la Prance et la Grande-Bretagne veulent rester aux côtés des forces américaines pour appliquer la politique agressive de l'administration Reagan, nous sommes prêts à rééditer les évênements du Liban qui ont conduit à la déconfiture de la force multinationale », n-t-il dit.

Cependant, rien n'indique encore que l'on s'achemine dans le Golfe vers la constitution de la force inter-nationale que Washington appelle toujours de ses vœux. Les autorités maritimes françaises ont précisé mercredi que les chasseurs de mines Camho et Garigliano « effectue-ront seuls leur mission en dehors des opérations menées par les flottes américaine et anglaise. » Au Foreign Office, la prudence est de e, et on rappelle que la proposition de constituer une force multinationale est - irréaliste et prématu-

Mobilisations sans coordination

De son côté, la RFA a indiqué qu'elle ne se joindra pas à une opera-tion internationale de déminage, tout en se déclarant prête à discuter de cette situation, comme le sou-haite l'Italie, au sein de l'Union de l'Europe occidentale (UEO, organisation compétente en matière de défense et comprenant la France, la RFA, le Benclux et l'Italie). Rome estime en esser qui o une reunion ac estime en esser qui o poportune pour évaluer les développements dans la région, autronnelles «. Le ministre italien de la désense, M. Valerio Zasone, a évoqué la possibilité d'envoyer des estime en effet qu'e une réunion de politique étrangère de marchands

dragueurs, - à condition de disposer d'un port d'appui dans la région ». Cette mobilisation sans coordina-tion se retrouve également dans les eaux minées de la mer d'Oman, où les marines des Emirats arabes unis et d'Oman ont procédé à des opérations de déminage mercredi, tout en restant chacune dans leurs caux territoriales, pourtant voisines.

Cinq groupes de vedettes des garde-côtes des Emirats ont ratissé une zone de 76 kilomètres carrés au large des ports de Khor Fakkan et de Fujeirab, lieu de mouillage des navires à l'entrée ou à la sortie du détroit d'Ormuz, et ont fait sauter deux mines, trouvées mardi. Le même jour, les bélicoptères omanais avaient découvert de leur côté trois

Pour ajouter à la confusion, l'Iran, généralement considéré comme le responsable de ce minage du Golfe et de la mer d'Oman, a demandé officiellement aux Emirats arabes unis l'autorisation d'envoyer ses moyens navals et sériens - nettover - leurs eaux territoriales pour assurer la sécurité du Golfe sans ingérence étrangère ».

Une mise en garde d'Alexander Haig

L'ancien secrétaire d'Etat Alexander Haig, qui est candidat à la Maison Blanche, a estimé, dans un discours électoral à New-York. que le véritable but de l'opération américaine de repavillonnage des pétroliers kowestiens n'est pas pétrole dans le Golfe, mais d'affirmer la prééminence des Etats-Unis sur l'URSS dans cette région. Moins de 1 % du pétrole passant par le Golfe a été affecté par la guerre Iran-Irak, a-t-il affirmé à l'appui de

Le principal problème posé par du Kowelt, selon M. Haig, est que si l'Iran attaque de front les forces américaines, celles-ci seront obligées de riposter de manière significative. -Cela pourrait avoir la grave conséquence de pousser l'Iran dans les bras de l'Union soviétique . a-til conclu. - (AFP, Reuter, AP.)

La flotte occidentale

Une quarantaine de navires

tous types engagés dans la zone du Golfe représentent un tonnage global supérieur à 200 000 tonnes. A titre de comparaison, l'ensemble de la flotte française de combat atteint le chiffre de 272 000 tonnes.

La plus grande partie de cette armada bat pavillon américain, et les bâtiments envoyés par Washington représentent plus de la moitié du tonnage total. Les données concernant les fiottes iranienne et irakienne sont moins bien connues, d'autant plus que certains de leurs navires ont dejà La marine iranienne connaît de

plus un énorme problème de maintenance pour ses bateaux, d'origine britannique ou américaine pour la plupart. Les pièces détachées ne sont plus fournies par les constructeurs, et les lraniens disposent d'une capacité d'intervention très limitée en haute mer. Les vedettes rapides pauvent engager des actions ponctuelles, mais les experts estiment que leur capacité de nuisance est très limitée. L'Irak ne possède, pour sa part, que des bâtiments d'un faible tonnage, avant tout destinés à des opérations de patrouille.

A cet état des flottes en préice, il faut, bien sûr, ajouter les avions, hélicoptères et missiles installés au sol et à bord des navires, en tenant compte des mines actuellement imme gées et d'éventuels sous-marins, dont la présence - éventuelle ne fait évidemment l'objet d'aucune publicité.

L'armada actuelle dans la zone du Golfe se répartit ainsi : France: 12 navires

Outre to force d'intervention navale en mission avec le porteavions Clemenceau (les daux destroyers Suffren et Duquesne, le pétrolier ravitailleur la Meuse), la France comptait déjà dans cette zone la corvette Georges-Leygues, les trois avisos escor Schoelcher et Protet, avec le pétrolier ravitailleur le Marne. S'ajouteront à ces unités les

gliano et Canthô, ainsi que le bâtiment de soutien et de logistique la Garonne.

Granda-Bretagne: 9 navires Les quatre bâtiments actuellement dans la zone, le destroyer Cardiff, les frégates Active et Broadword et le pétroller ravitailleur RFA Brambeleaf, seront relevés dans une dizaine de jours par l'Edimbourg, le Brazen, l'Andromeda et le pétrolier Orangeleaf. D'ici canq semaines, les quatre draqueurs de mines Brecon, ainsi qu'un pétrolier ravitailleur dont le nom est encore inconnu, rejoindront la flotte bri-

Etats-Unis: 16 navires

Outre le porte-avions Constelcompose du navire amiral la Salle, du destroyer Cochrane, de cinq croiseurs, Reeves, Worden, Fox. Kidd et Walley-Forge, de la frégate Cook-Ovellet, de quetre frégates lance-missiles, les Ckialkring, Flatley, Jarret et Crommelin, et de trois navires de soutien, les Camdem, Niagara-Falls et Acadia. S'ajoutent à ces bateaux le porte-hélicoptères *Guadaicanai,* actuellement dans l'océan Indien, et le navire Raleigh, qui, avec quatre petits draqueurs de mines de 17 mètres, devrait aussi rejoin-

Iran : 26 navires (environ) Trois destroyers, sept grands patrouilleurs, deux démineurs, quatre frégates lance-missiles, deux corvettes et huit vedettet

Irak: 53 navires (environ)

Vingt vedettes (lance-torpilles ou lance-missiles), cinq grands patrouilleurs, douze patrouilleurs côtiers, cinq dragueurs de mines de haute mer, quatre frégates, six corvettes et un bâtiment de

Union soviétique : L'URSS disposerait d'une frégate et de trois dragueurs de

Asie

THAILANDE: dans le Nord-Est, en pays Issan

Les soldats laboureurs à la rescousse du développement

MAHA-SARAKHAM

correspondance

Enfant pauvre de la nation thatlandaise, souffrant d'une sécheresse chronique, autrefois négligé par la capitale, et jusqu'il y a cinq ans bastion d'un Parti communiste alors insurgé, le Nord-Est, le - Pak Issan -, est, ces dernières semaines, l'objet de toutes les atten-

- Il faut », a déclaré récemment le général Chaovalit Yongchaiuth, commandant en chef de l'armée, faire du pays issan - une vaste zone

Le Nord-Est, qui comprend dix sept provinces, fournit à Bangkok une bonne partie de son prolétariat : ouvriers du bâtiment employés sou-vent en-dessous du salaire minimum, petites prostituées de Patpong en quête de fonds pour nourrir une famille trop nombreuse. Le revenu annuel par habitant y dépasse rarement les 8.000 baht (1 ff = 4.10 baht), alors que le revenu moyen de la Thailande avoisine 20 000 baht. Depuis quelques années le gouvernement central, conscient du potentiel de subversion que représenterait une région trop pauvre, fait de méritoires efforts. Mais le sol, mélange de sable et d'argile, est ingrat. Les propriétés y sont souvent morcelées et trop petites pour nourrir une population trop dense.

- Plan vert? Encore des mois... nous en avons déjà vu défiler, des plans imaginés à Bangkok. . Le cune gouverneur de Maha-Sarakhan, M. Sawai Prammance, est plutôt sceptique. Sa réaction n'est guère différente de celle de ses collègues des autres provinces de la

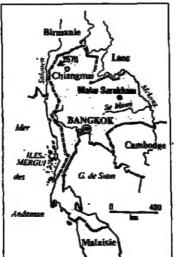
· Nous avons assez d'arbres », nous déclare de son côté le gouver-ueur d'Ubon-Ratchathani, dont la capitale est devenue un important centre commercial. . Et s'il est wai que certaines provinces du Nord-Est souffrent de sécheresse chronique, c'est loin d'être un mal uniforme. .

Les provinces baignées par les eaux du Mékong n'ont en effet pas à se plaindre. Il y pleut encore quatre mois par an. La forêt a en bonne partie échappé aux ravages des bûcherons clandestins. « Ce qu'il nous faut, confie, dans la province de Yasothon, un jeune chef de district, ce sont les moyens pour faire respecter la loi et empécher le massacre de la forêt. »

Mais dans la petite province de Maha-Sarakham le drame de la sécheresse est bien réel. Pour la plupart des paysans, la réalité est simple : s'il ne pieut pas dans les trois semaines suivant notre visite à la miiuillet, la récolte de riz sera détruite. · Nous sommes depuis trop longtemps victimes de notre fatalisme. Il est temps de chercher ici même la solution à nos problèmes. - A Maha-Sarakham, le gouverneur Sawai et son équipe n'ont pas attendu l'armée ni les leçons de Bangkok.

Un plan simple logique et peu coûteux

Le plan de développement mis en chantier il y a près de deux ans commence déjà à porter ses fruits. Il est simple, logique, ne coûte pas très cher, et transfère autant que possible la responsabilité du bien-être de la province à ses habitants. - Santé et éducation, voilà les cless de notre action », dit M. Ruengsajk Chantaraj, chargé du développement indus-triel de Maha-Sarakham. La malnutrition reste alarmante. . Cest moins le manque de nourriture qui est en cause que le type d'alimenta-tion », assimme un médecin attaché à l'administration de la province. Nous apprenons désormais aux gens à se mourrir convenablement, à jaire meilleur usage de leurs res-sources, si limitées soiens-elles.



Le taux de malnutrition, de 40 % il y a deux ans, est tombé à 24 %.

« Notre plan vise à donner aux villageois le maximum de responsabllités », insiste le gouverneur. Nous leur disons de ne pas attendre que Bangkok résolve leurs problèmes. Dans plusieurs villages déjà, ce sont les mères qui se sont groupées pour assurer le déjeuner des enfants de l'école. Elles ne recoivent aucun subside, elles font elles-mêmes le marche et cuisiment dans la cour de récréation. • Car ce n'est pas à l'Etat à se substituer aux parents », remarquait une institutrice de l'école que nous avons visitée, à l'improviste. « Il y a ici 170 élèves. 200 baht suffisent pour leur garantir un repas complet par jour. . Le programme fonctionne si bien que de nombreuses communautés avoisinantes l'ont adopté.

A quelques kilomètres de là, le village de Nhong Kha est devenu la fierté de la province. Le paysage est aride. La terre est jaune, crevassée par la sécheresse. Mais, grâce à la mise en coopérative de ses biens, le village, qui regroupe 78 familles soit un peu plus de 500 personnes -assure lui-même la mise sur pied de

magasin communal, s'ajoutant aux autres ressources de Nhong-Kha, ont permis de construire, en un an, 25 toilettes, d'édifier un petit sanctuaire, d'offrir une cloche au temple et de creuser plusieurs puits d'eau potable. La route principale a été renforcée, un début d'éclairage public installé, des arbres fruitiers olantés dans chaque jardin. Il y a même une modeste bibliothèque publique où chacun peut lire les journaux de Bangkok.

L'administration provinciale a donné un coup de main à la mise en route mais, ajoute le gouverneur, cette année, ce sont les gens de Nhong-Kha eux-mêmes qui vont faire profiter d'autres vilages de leur expérience ».

Si, à Maha-Sarakham, il faut creuser à 12 mètres de profondeur pour trouver une eau potable vitale dans d'autres provinces, il faut aller jusqu'à 50 ou 60 mètres. L'armée peut rendre dans ce domaine de grands services. Récemment, une du génie a quitté Bangkok en fanfare. Pendant quarante-cinq jours, et au prix de 20 millions de bath, les soldats sont allés draguer, piocher,

A ceux qui lui faisaient remarquer que le « plan vert » - qui doit s'étaler sur cinq ans - n'était pas si neuf que cela, le général Chaovalit a concédé qu'en effet il s'agisssait d'une série de projets parfois anciens. Signe des temps et de la suspicion qui entoure toute initiative de l'armée, le . plan vert » a été rebaptisé » plan de la générosité du roi ». La Thailande célèbre cette année le règne le plus long d'un souverain de la dynastie des Chakri.

A Mukdahan,au bord du Savannakhet, le gouverneur dit : Un plan vert, pourquoi pas? Mais dans six mois, dans un an, qui s'en souviendra? » Et, tout comme à Maha-Sarakha, on préfère prendre les devants. Les généraux et leurs ambitions passent, le pays issan, région attachante entre toutes,

JACQUES BEKAERT.

Formation en Gestion d'Entreprise

Avant, il n'y avait que des écoles de gestion. Maintenant, il ya l'ECADE.

L'ECADE est une business school. L'une des plus anciennes d'Europe. Depuis plus de trente ans, elle a formé des milliers de

Aujourd'hui, l'ECADE crée un nouveau programme de première formation en gestion, intitulé tout simplement... Formetion en Gestion d'Entreprise. Un programme destiné à des

étudiants sans expérience professionnelle, mais conçu comme un programme de management: enseignement concret, travail in-tensif, milieu international, chargés de cours praticiens des affai-

Objectif: vous donner en 9 mois tout ce qu'il vous faut pour réussir facilement votre entrée dans la vie active à un poste réellement intéressant, avec en poche un diplôme de valeur.

Pourquoi? Parce que vous n'avez pas de temps à perdre. Et aussi, parce qu'il vaut mieux prendre tout de suite les bonnes habitudes: celles du monde des affaires, celles de vos futurs employeurs! Formation en Gestion d'En-

treprise, c'est naturellement un programme complet traitant de tous les domaines fondamentaux de la gestion. Mais c'est aussi une préparation méthodologique minutieuse à vos futures responsabilités. Parce que, même pour une première formation, l'ECA-DE continue de penser "formation de managers"

Formation en Gestion d'Entreprise vous est ouvert si vous êtes véritablement motivé par

a différence? Elle est simple: des études courtes, mais intensives, si vous pensez qu'il vaut la peine de fournir maintenant un gros effort... pour gagner deux bonnes années sur les filières classiques de gestion.

> Pour en savoir plus et recevoir sans engagement un

dossier d'information sur le programme Formation en Gestion d'Entreprise, retournez le coupon ci-dessous à: **ECADE**

Ecole d'Administration et de Direction des Entreprises

Rue du Bugnon 4 CH-1005 Lausanne (Suisse) Tel (021) 221.511

nent un dossier d'information aur le programme Formation e Gestion d'Entreprise.		engag	sans d'infe	parveni	mo	tes	ar ne
estion d'Entreprise,	77	action	Form	gramme	pro	le	ur
·	CMI		se,	Entrepri	n d	stio	es

Nom	
Prénom	
Age	
Niveau d'études	
Adresse	
Code postal	
Localité	
Pays	

Dates du programme: 12 octobre 87/ 25 juin 88 - Coût du programme: FS 25'000.- - Admission des 18 ans sur dossier et entretien (min. niveau bac)

Faut-il « fermer » Venise?

Chaque jour de l'été, plus de cinquante mille touristes envehissent Venise. Vingt fois l'an, la population de la ville (cent mille personnes) fait plus que doubler. La municipalité cherche per différents moyens à canaliser la horde par quelques modestes mesures. Les policiers, épuisés et accusés de laxisme dans l'application de ces mesures, déposent leur casquette : ils feront grève le 6 septembre, jour de la « Grande Régate ».

VENISE de notre envoyé spécial

M. Augusto Salvadori est un homme accaparé mais ravi. L'adjoint au maire de Venise chargé du tourisme ne casse, depuis quelques semaines, d'être solliché pour des interviews. La représentante d'une télévision suisse passers donc en même temps que le correspondant du Monde, et il faudra faire vite car le Washington Post attend déjà l

La raison de cette bousculade, au pramier étage de la Ca' Giustinian, un superbe palais du quinzième siècle finissant dont les fenêtres donnent sur la pointe de la Douane et l'intense va-et-vient des vaporetti, au confluent du Grand Canal et du bassin de Saint-Marc? C'est que, excusez du peu, on va rérimer » Venise! Tel est, à tout le moins, la rumeur qui court, en Italie at au-delà. Et des indices concordants donnent ce bureau et son occupant — un fringant et élégant avocat démocrate-chrétien de cinquante et un ans — comme source des bruits.

Il y surait, à certaines périodes de l'armée, une telle affluence de touristes dans la cité des Doges, avec des conséquences si pesantes pour ses habitants, qu'on s'appréterait à y instaurer une sorte de numerus clausus. M. Salvadori lève les bras au ciel. Rien de tel ne lui est jamais venu en tête!

Lieux d'accueil pour visiteurs fauchés

Il a, c'est vrai, l'été 1986, fait chasser manu militari les hordes de garçons et de filles qui avaient pris l'habitude d'utiliser le terre-plein devant Santa-Lucia, la gare de Venise, pour y passer la nuit dans leurs sacs de couchage, mais, nous dit-il « on m'a mal compris : il ne s'agissait pas de barrer l'accès d'une ville qui appartient au monde entier, à des jeunes gens désargentés, mais il n'était pas possible de tolérer que des milliers de personnes dorment par terre et prannent la rue pour urinoir ou pis encore. J'ai donc, par cette action de police, ramis en exergue le respect dû à l'image et à la dignité d'une cité comme la nôtre».

Rien de plus ? Si : devant le tollé suscité en Italie par la manière un peu vive dont avait été résolu le problème des « saccopelisti » (néologisme de M. Salvadori pour désigner les gens aux sacs de couchage), la municipalité a ouvert ou renforcé des lieux d'accueil pour visiteurs tauchés : cours d'écoles, campings, auberges de jeunesse, offrent désormais quatre mille places de 15 à 50 francs la nuit, avec douches et gardiennage. Un dépliant en quatre langues est distribué par les offices de tourisme, et des agents à la sortie de la gare informent qui de droit de ces diverses possibilités.

Il y a aussi le problème des « hors-sac », pius délicat à résoudre car des familles entières, et des olus respectables, sont cette fois

ALBANIE. - Dix-sept Alba-

nais passent en Yougoslavie. --Dix-sept Albanais, dont plusieurs

enfants et un militaire, sont passés

en Yougoslavie le lundi 10 soût, et s

ont demandé asile, ont rapporté mer-

credi des journaux de Belgrade. Selon le quotidien Politika, les réfu-

giés ont accompli un voyage difficile

et périlleux à travers les montagnes :

ils ont déclaré avoir fui en raison de

conditions de vie difficiles, de la

• URSS : un prêtre russe

ministère. - Après avoir passé

vingt et un ans sans pouvoir exercer

son mimistère, le Père Gleg Yakou-

nine, prêtre russe orthodoxe dissi-

dent, vient de se voir confier la paroisse de Chtcholkovo, près de

Aoscou, a-t-on appris, le mercredi

12 août, de source religieuse. Le

métropolité Youvenaly, du patriarcat,

a annonce mardi au Père Yakounine

qu'il pourrait exercer son ministère

dans cette ville, sous réserve d'obéir

à la hiérarchie religieuse. Gleg Yakou-

nine avait été condamné en 1980 à

cinq ans de prison et cinq ans d'exil

intérieur pour « diffamation envers

l'Etat a. - (Reuter.)

torture et de la persecution ».

impliquées. Au prix du plat de spaghettis dans le moindre restaurant de la lagune, on conçoit que l'idée vienne d'apporter son sandwich! Mais ca fait désordre, surtout lorsqu'on laisse derrière soi, c'est fréquent, les papiers gras et les boîtes de Coca-Cola vides. Alors on a installé dans toute la ville des poubelles : comment l'esprit vient aux municipalités ! On a aussi interdit le pique-nique dans un rayon raisonnable autour de la place Saint-Marc, et M. Salvadori a convaincu cent quinze patrons de restaurants d'afficher des « menus

touristiques » à moins de

100 francs tout compris : pâtes,

poulet frites, fromage ou dessert,

quart de vin ou d'une autre bois-

Cela méritait-il d'ameuter du

Japon à l'Australie ? Patience !

Dans sa croisade en faveur de

« l'image de Venise », l'adjoint au

ourisme a aussi décidé d'interdire

les tenues de plage en ville et les

concerts nocturnes de quitares. Le

amendes afférentes de 100 à

250 francs. Et des affiches infor-

ment checun de ces résolutions ont

numerus clausus ? « Nous avons suggéré au responsable de Saim-Marc, c'est-à-dire l'archevêque,

conseillé par l'architecte en chef, d'organiser les entrées de sorte qu'il n'y ait jamais plus de tant de

personnes au même moment dans

la basilique. On éviterait ainsi un

phénomène excessif de condensa-

tion dù à la respiration, domma-

geable pour les mosaïques, expli-

que l'adjoint au tourisme. Nous

avons aussi préparé des crédits

pour acheter des tapis qui détermi-

nersient des cheminements

internes dans la célèbre église, de

sorte que le martèlement des talons cesse d'abimer les pavés. »

Et c'est tout au jour d'aujourd'hui.

Pour l'avenir, M. Salvadori

compte beaucoup sur une politique

de déconcentration » des flux

touristiques dans le temps et dans

l'espace. Il souhaite (« mais ce ne

sera possible qu'à partir de l'année

prochaine ») que les grandes mani-

festations culturelles, publiques ou

privées, scient le plus souvent pos-

sible organisées hors seison, c'est-

à-dire de novembre à l'avant-Noël

et de l'après-Nouvel An aux abords

du printemps. Etant entendu que

l'on ne saurait modifier les dates de ces très prestigieuses fêtes

conseil municipal a porté

été apposées un peu partout.

vénitiennes que sont celles du Rédempteur en juillet et de la Grande Régate de septembre.

Etant entendu aussi que le Carnaval, qui a lieu comme l'on sait à la fin de l'thiver, donc en basse saison, est le moment de l'année qui draine dans la cité des Doges les foules les plus folles : cent cinquante mille personnes cette année pour une population inférieure à cent mille et alors que l'afflux maximum « vivable » de visiteurs à un moment donné est, d'avis concordant, de soixente mille. Mais hormis ces trois jours de démence,

bottes, imperméable, cargaison de

pull-overs et chaussures de

rechange est un pur enchantement.

Parcours

fléchés

Plus raisonnable est d'imaginer

déconcentrer les flux dans

l'espace. La quasi-totalité des tou-

ristes débarquent à Venise à la gare de Santa-Lucia ou au Piazzale

ou bien parquent leurs véhicules sur l'île du Tronchetto, tous lieux

situés dans l'immédiat voisinage

son en « dur » entre Venise et la

terre ferme. Puis tous démarrent

au pas de charge en franchissant à

l'aller ou au retour le célèbre pont

quel visiteur à l'esprit filineur peut vérifier qu'elle est livrée pour 80 %

de son territoire aux chats en train

de bronzer sur les puits des places,

aux doreurs de cadres travaliant

dans des arrière-cours jamais visi-

tées par les « blancs », et aux vieilles dames s'interpellant d'une

fenêtre à l'autre, des dizaines de milliers de personnes s'entessent

l'espace minuscula compris entre

le pont des Soupirs et ainsi dans

l'église Saint-Moise, au point que,

des sens uniques pour piétons

d'organiser, au départ de la terre

ferme ou du cordon lagunaire, des dessertes arrivant en différents

points de Venise. Débarqué du

vaporetto loin des sentiers battus.

le touriste pourrait ainsi rejoindre la

place Saint-Marc par d'autres itinéraires et après avoir visité au pas-

sage d'autres hauts lieux de la ville.

L'idée de M. Salvadori serait

dans les rues commerçant

certains iours, il a fallu organiser

Dans une ville dont n'importe

du Rialto.

na, le point d'arrêt des autobus,

Un numerus clausus? M. Salvadori ne voit décidément pas en quoi on pourrait lier son nom à une telle formule. Or il a bel et bien, à plusieurs reprises, agité une telle hypothèse. Celle-ci fascine les Vénitiens, légitimement accablés certains jours per le tohu-bohu, mais aussi terrorisés de rater le chaland, pour tous ceux d'entre eux qui vivent du tourisme, c'est-à-dire grosso modo un sur deux. Le soupon vient donc, à entendre M. Salvadori, qu'il est le porte-voix des commerçants travaillant pour des clients plus « rupins ».

Un péage ?

Pourtant l'idée de restreindre 'accès à la ville est dans l'air. Exactement depuis 1983, date à aquelle le précédent maire, le socialiste M. Mario Rigo, avait donné au quotidien La Repubblica une interview retentissante intitulée : « Pour entrer à Venise il fau dra payer son billet. » Aujourd'hui adjoint à la culture, M. Rigo nous explique son propos ; « Depuis une décennie environ, et avec ces derniers temps une progression de 7 % l'an, Venise est livrée à l'inondation touristique. Ce qui fait déborder le vase, ce sont les « tou-ristes journaliers. Ce sont des gens qui passent leurs vacances sur la côte adriatique italienne ou yougoslave et qui se voient proposer par leur argent de voyage dans leur forfait hôteller une journée à Venisa, C'est une incitation formidable, qui ne coûte à « l'opérateur » que la location d'un autocar. Est-il normal que ce qui enrichit des professionnels du tourisme ne repporte pratiquement pas une lire à Venise, puisque ces gans viennant généralement avec leur casseoûte. En revenche cette invasion oblige la commune è des efforts extraordinaires, notamment pour maintenir la propreté. »

«Le 1" mai nous avons vu arriver en quetre heures six cents Pullman, soit trente-cinq mille personnes, confirme le maire actuel, M. Nereo Laroni, également socialista. Le pont de la Liberté a été de fait bloqué. A partir de 1988, nous dirons donc aux agents de voyage : si vous voulez nous envoyer des vous avez une place de parking. Et sinon remettez votre vovene au lendemain. Ce n'est pas dictatorial tout de même ? ». Ce système serait-il obligatoire ? « Nous sommes une société libre. Il faut procéder per incitation et non par contrainte. 3

Les responsables vánitiens se partagent donc clairement entra deux familles d'esprit. Pour les uns l'urgence de la situation (et singulièrement la menace que fait peser aur le patrimoine artistique de Venise la marée touristique) impose des normes tout à fait inédites, telle l'institution d'un péage à l'entrée de la ville. Ils sont per suedés d'ailleurs que leur mouve ment serait aussitöt suivi par d'autres cités d'art ployant elles aussi sous le flot des visiteurs. Et il y a ceux pour qui un peu plus d'organisation devrait, jusqu'à preuve du contraire, suffire à résoudre les problèmes. La tentation est évidemment forte de se rendre aux reisons des premiers. Mais, au dernier moment, le sens commercial immémorial des Vénitiens fait trancher en faveur des

Dans l'incertitude où tous se trouvent, M. Selvadori a donc tout loisir de battre les planches à l'échelle planétaire : quelle caisse de résonance, Venise, si l'on y

songe i JEAN-PIERRE CLERC.

de la défense : M. Eurico de Melo.

Ministre de la présidence et

PORTUGAL

M. Cavaco Silva a constitué son gouvernement

Lisbonne (AFP). — Le premier ministre portugais, M. Cavaco Silva, dont le Parti social-démocrate (PSD) a obtenu une confortable majorité absolue aux élections du 19 juillet, a annoncé, mercredi 12 août, la composition de son nouveau gouvernement.

Six nouveaux ministères sont leur apparition. M. Cavaco Silva a ainsi décidé de créer un poste de vice-premier ministre qu'occupera M. Eurico de Melo, également chargé de la désense. M. de Melo, l'un des sondateurs du PSD en 1974, ministre de l'intérieur, pendant la dernière législature, apparaît ainsi comme le numéro deux du gouvernement. Un ministère de la présidence a également été créé, dont le titulaire sera M. Fernando Nogueira, qui détient également le porteseuille de la justice.

Parmi les partants figure l'ancien senter son p ministre des affaires étrangères, M. Pires de Miranda. Il est romplacé par M. Joao de Deus Pinheiro, Cavaco Silva.

ancien recteur de l'université de Minho, qui occupait le ministère de l'éducation dans la précédente équipe.

M. Miguel Caldible (quarantedeux ans), ministre des finances est, un des rares à garder son portefeuille. Il est coauteur d'une partie importante de la législation économique et financière du Portugal. Malgré son action controversée à la tête du ministère des finances ces deux dernières années, il reste l'un des hommes de confiance de M. Cavaco Silva.

La nouvelle équipe

La nouvelle équipe devrait être investie lundi par le président Soares, et M. Cavaco Silva disposera ensuite de dix jours pour présenter son programme au Parle-

Premier ministre M. Anibal Savaco Silva.

ministre de la justice: M. Fernando Nogueira: affaires étrangères: M. Joao de Deus Pinheiro; administration interne (intérieur): M. José Antonio Godinho; finances: M. Miguel Cadilhe; industric et énergie: M. Luis Mira Amaral; agriculture, pêches et alimentation: M. Alvaro Barreto; commerce et tourisme: M. Joaquim Ferreira do Amaral; santé: M. Lonor Beleza; éducation: M. Roberto Carneiro; emploi et sécurité sociale: M. José Peneda; planification: M. Luis Valente de Oliveira; affaires parlementaires: M. Antonio Capucho; travaux publics et communications: M. Joao Oliveira Martins; ministre adjoint à la Jeunesse: M. Antonio Couto dos Santos; secrétaire d'Etat auprès du

conseil des ministres : M. Luis Mar-

Afrique

TCHAD: après les bombardements libyens

Avertissement de M. Giraud au colonel Kadhafi

« La France maintient son appui à l'intégrité territoriale du Tchad et ne s'interdit aucun moyen. y compris militaire, d'y apporter sa contribution», a déclaré, le metcredi 12 août, à Paris, M. André Girand, le ministre français de la défense (nos dernières éditions). « Bien entendu, a-t-il ajouté, des opérations de protection aérienne ne sauraient se faire au Tchad sans l'accord du gouvernement légitime, mais pourraient être justifiées par exemple par la protection des missions humanitaires que nous y poursuivons dans le Nord. »

Ces déclarations « recentrent » quelque peu la position du gouvernement français, qui avait jusqu'à présent davantage insisté sur sa volonté de ne pas intervenir dans le conflit actuel. La poursuite des bombardements libyens justifie vraisemblablement cette mise en garde de Paris à l'endroit du colonel Kadhafi.

S'il est en effet confirmé notamment par deux agronomes français travaillant sur place — que des appareils libyens ont bien bombardé mardi la palmeraie de Faya-Largeau, provoquant uniquement des dégâts matériels, seul pour le moment N'Djamena fait état d'un raid de l'aviation libyenne au sud du 16 parallèle.

Mercredi, le haut commandement militaire tchadien indiquait que des Mig, des Tupolev et des Sukhoï, de fabrication soviétique, avaient bombardé dans la matinée la localité de Kouba-Oulamba, située à 40 kilomètres au sud du 16° parallèle dans le centre du pays. Aucun bilan n'avait été encore donné sur ce raid, qu'un porte-parole du ministère français de la défense n'a pas confirmé.

La mission du capitaine Sankara

En attendant des informations plus précises sur l'action de l'aviation libyenne comme sur la situation exacte des troupes tchadionnes dans la bande d'Aozon (après avoir investi la localité d'Aozon, sont-elles décidées on non à attaquer la base aérienne libyenne située sur la frontière?), le conflit semble mainte-

nant avoir pris une dimension diplomatique.

Aux déclarations du ministre français de la défense, il faut aussi joindre celles de responsables américains montrant que Washington est peu enclin à fournir une couverture aérienne aux Tchadiens, même si les Etats-Unis soutiennent les revendirections de M. Hissène Habré sur la bande d'Aczon.

Si on ne connaît pas encore les résultats de la mission effectuée à Tripoli par le chef de l'Etat burkinabe, le capitaine Thomas Sankara; pour le compte de l'Organisation de l'unité africaine (OUA), la radio de Ouagadougou rapportait mercredi certaines déclarations du colonel Kadhafi : « La Libye agressée ne fait que se défendre contre l'agresseur et demeure disposée et ouverte à toutes les initiatives menant à à toutes les initiatives menant à l'établissement de la paix en Afrique,, a déclaré le chef de l'Etat libyen, qui a ajouté : « La Libye s'indigne qu'en dépit de l'appel de l'OUA... Hissène Habré ait décidé unilatéralement de remettre en cause tous les efforts de l'Organisation de l'unité africaine en agressant la frontière sud de la Libye. » Cette référence à l'OUA montre, selon certains observateurs, la volonté du colonel Kadhafi de tout mettre en œuvre pour tenter de s'assurer les bonnes grâces des dirigeants afri-

Face à cette « offensive de charme », les responsables tchadiens ne sont pas restés inactifs. Ainsi le ministre tchadien des affaires étrangères, M. Gouara Lassou, a déclaré, dans un entretien publié par le quotidien ivoirien Fraternité Matin que son pays « n'avait aucune ambition territoriale sur aucun pays » et qu'il voulait « simplement recouvrer et défendre son intégrité territoriale ».

Interrogé sur un éventuel recours à la Cour internationale de justice de La Haye, le chef de la diplomatie tchadienne a déclaré: « La question principale qu'il faut se poser est celle concernant l'attitude de Kadhafi: oui ou non reconnaît-il le Tchad comme un Etat Indépendant et souverain avec qui il faut discuter. »

AFRIQUE DU SUD : la grève des mineurs

La police arrête des dizaines de syndicalistes noirs

JOHANNESBURG de notre correspondant

Quatre-vingt-six mineurs selon le syndicat, soixame dix-huit d'après la police, ont été arrêtés, le mercredi 12 août, à Klerksdorp, ville minière a 200 kilomètres à l'ouest de Johannesburg. Les forces de l'ordre ont encerclé un local du NUM (National Union of Mineworkers), où se tenait une réunion. Les autorités ont indiqué que les grévistes seraient poursuivis pour conspiration, incitation au meurtre et infraction à la législation sur la sécurité interne. Des accusations que le secrétaire général du NUM, Cyril Ramaphosa

a démenties an cours d'une conférence de presse, se proposant de le démontrer devant les tribunaux.

Ces arrestations sont la première action d'envergure entreprise par les autorités au troisième jour d'un conflit qui oppose le NUM à la Chambre des mines et qui est suivi par trois cent quarante mille mineurs selon le syndicat et par deux cent trente mille, d'après l'organisation patronale. Au total cent soixante-dix-sept grévistes auraient été interpellés depuis dimanche, premier jour du mouvement, a indiqué M. Ramaphosa sans qu'il soit en mesure de préciser combien étaient toujours en détention.

bien étaient toujours en détention.

Ces interventions de la police
ainsi que celles du personnel de
sécurité démontrent, pour le dirigeant syndical, que les compagnies

minières et les pouvoirs publics « veulent écraser la grève ». « Nous nous battrons jusqu'au bout, a-t-il déclaré, nous gagnerons à n'importe quel prix », soulignant que les mineurs noirs étaient prêts » à tentraussi longtemps qu'il le faudra » et se disant confiant dans l'extension du mouvement à d'autres catégories professionnelles par solidarité. Il a dénoncé la « connivence » de la police avec les sociétés minières. Traitant le ministre du travail, M. Pietie du Plessis, de « menteur », il a estimé que le gouvernement n'était pas neutre comme ce dernier l'avait affirmé.

Malgré ces arrestations et une répression qualifiée d'« alarmante», M. Ramaphosa considère que cette grève est » un succès » et prouve, contrairement aux affirmations de la Chambre des mines, que les augmentations proposées ne sont pas satisfaisantes. Il a néanmoins réitéré son offre de reprise des négociations, qui, pour l'instant, n'a pas reçu d'écho.

Aucun signe de détente n'est perceptible. Il semble bien au contraire que l'épreuve de force engagée risque de durer. Et chacun se demande si le jeune Syndicat des mineurs aura les reins assez solides pour résister à la puissante Chambre des mines, qui, depuis le début du conflit, garde un profil bas et paraît s'être installée dans une situation

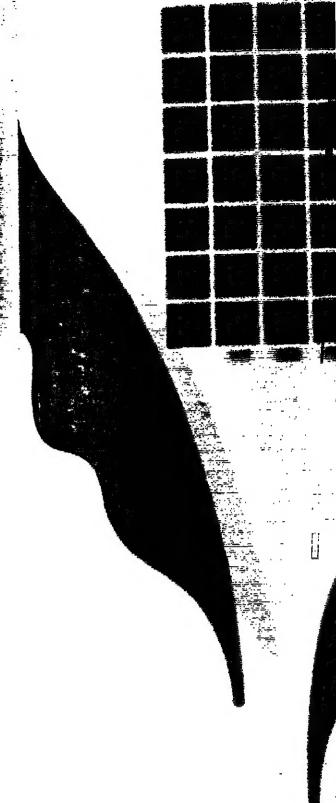
MICHEL BOLE-RICHARD.

RACHID KARAMÉ TEL QUE JE L'AI CONNU

Anecdotes à l'appui, Raymond Eddé, l'ancien ministre libanais, dresse le portrait du président du conseil, dont la disparition brutale marque un nouveau tournant tragique an pays des Cèdres.

Dens le numéro de juillet d'ARABIES, en kinseurs et en Huntries. 78, rue Jouffrey, 75817 PARIS Tél.: 46-22-34-14.

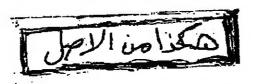
● MOZAMBIQUE : raid mourtrier de la Renamo. - Les hommes de la Résistance nationale du Mozambique (Renamo) auraient tué, selon les autorités gouvernementales, au moins soixante-treize personnes le lundi 10 août au cours d'un raid dans la petite ville de Manjacaze (province de Gaza), a annoncé mercredi l'agence mozambicaine de presse AIM. Selon AIM, de nombreux habitants de la ville ont été kidnappés par les rebelles, tandis que des immeubles et des banques ont été dynamités. La Renamo a démenti être à l'origine de ce massecre, mais a indiqué être l'auteur de l'attaque d'une base militaire, le 26 juillet, au cours de laquelle dix-sept soldats avaient été shattus. — (AP.)



Les idées font créd la finance.

Ferruzzi Agricola Finanziar est née.

1.



4.75 27 5 6

in the second

, 5 Jan. - .

14 y 15 year

45000

8000

Acres 18

हेब हैं रेड्डिंट राज हरकार्य एक ब्रह्म व ा साराज्य वर्ग Metaderin rapproximate die 3 militari 12 militari والمرار والمستعرف والمسترار المسترار Mer Holfer, d'e apposter en Milan min, a dan met en syn Maria. I de sant de Maria Maria en la Trans. NA HELDER SALES AND THE STATE OF THE SALES AND THE SALES A हर बंधनांबर्वक, क्यांनी क्रांस्ट्रांक जेरा en en de grade tida administra, se when we prove an Ichila was been and the fig. Courses and the fit sugar that the course of the the tree of the last and loss المريوم يواصفك يتطن ووالتساية والمراج lan dan te fin heag is

S. Balansialum, em promoti e i pieta e े क्षेत्र अपन का त्रिकामान्य व्यवस्थातः व्यवस्था व्यवस्थानस्यात्रस्य सम्बद्धाः स्थानस्य स्थानस्य स्थानस्य स्थानस्य स्थानस्य स्थानस्य स्थानस्य स्थानस्य स्थानस्य والرابي ميزانين أتناهج العيادات فالهيئة The responsible static reporting to to the case assessing examples in builting pro in the cale paragraph of Public and Shide was signed. The second feel when you are aragent than Areas against the

ostava, postavanski se pa o pakin se objeta Fig. 200 manager assessment विश्वतिकारित का प्रतिकारित कामाने हिन्सा है जिल्हा इन्हें जिल्हा के दिना की कर कि कि कि कि कि कि में जिल्हा के जान जिल्हा कामान कर समझे दीवा 11/22 Control of Fault Cherry <u>and Strate</u> the telegraph and and the control of the survey of the the beginning stems in more than the fall and a contraction of the الرجوانية كؤال فحادات والماسان s mit in in garathe to lie وومر المهلاد محاصة المراق والأراء كا

SAME BOTH THE GREEN, JOHN AND $\text{perm}(\mathcal{M} = 4 \pm 1) + \text{perm}(\mathcal{M}_{\mathcal{M}} = 1 \pm n_{1,2}) +$ of lessen in a graph design to A Bissing de company frame are

green the results as well as the second **満た キ きょうりゅう きゅうこう**しょうかっ To stream it is given as $x \in \mathbb{R}$ and $x \in \mathbb{R}_{n \times n}$ المستقد الرواد والمردود والرواج والانتجاب المتكاف المكا $(x_1 - x_1)^{\frac{1}{2} + \frac{1}{2} + \frac{1}{2}} = (-2^{\frac{1}{2} + \frac{1}{2} + \frac{1}{2}} \frac{x_1}{x_1} - \frac{1}{2^{\frac{1}{2}} + \frac{1}{2}} - \frac{1}{2^{\frac{1}{2}} + \frac{1}{2}} - \frac{1}{2^{\frac{1}{2}} + \frac{1}{2}} - \frac{1}{2^{\frac{1}{2}} + \frac{1}{2}} + \frac{1}{2^{\frac{1}{2}} + \frac{1}{2}} - \frac{$

AFRIQUE DU SUD: Prème :

TOTAL SAME SAME

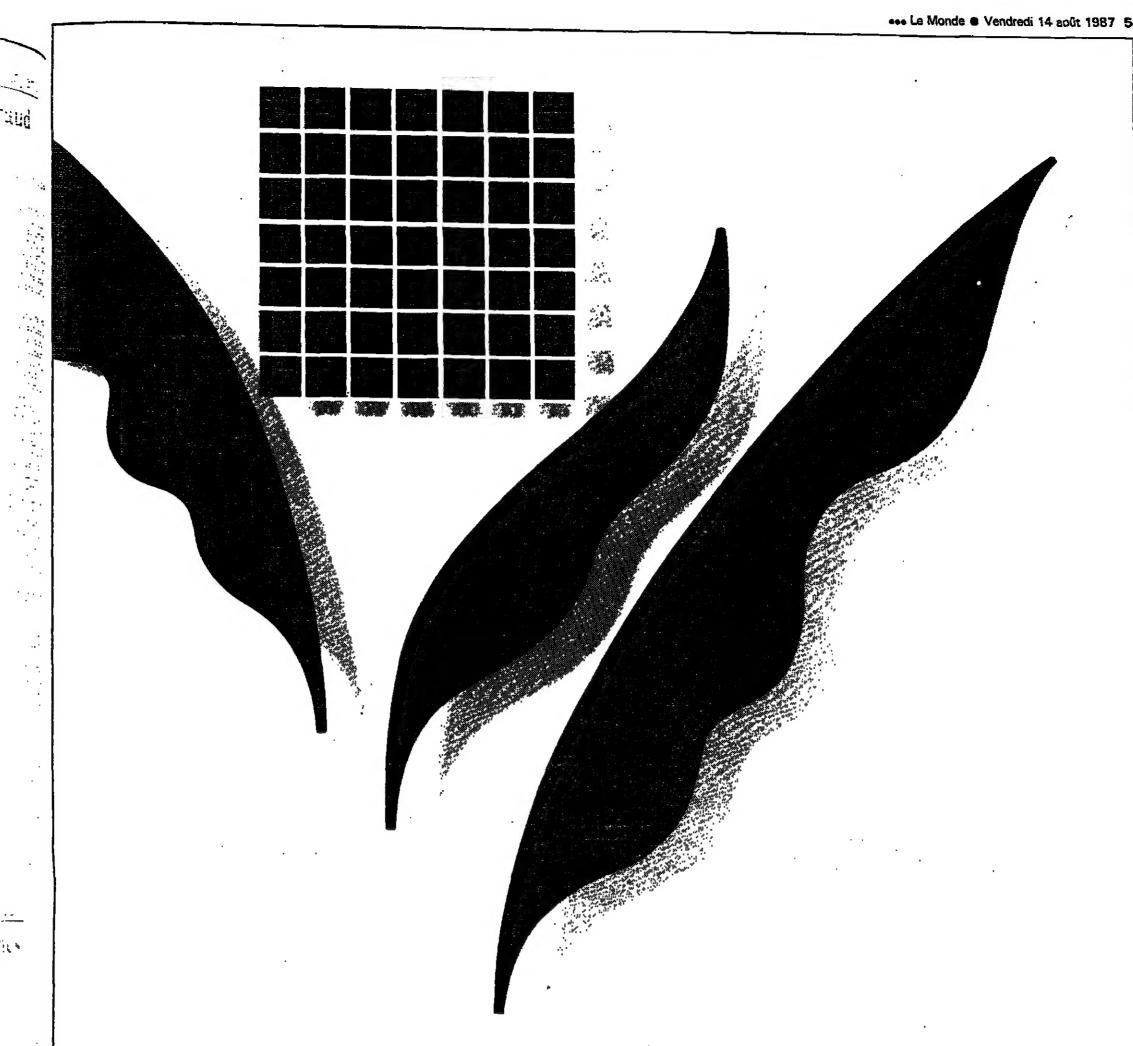
La police arrête des dizalles de syndicalistes noirs

A CONTRACTOR OF STATE OF THE ST

ක්ෂ දීමා දැන්නීම කිරනත් ඇත

AND THE PERSON OF THE PARTY OF of a figure con a second of a क्ष्में व्यक्तिकारिक जिल्हा १९३ (१५५) । १९५० । विकास अस्ति द्वारा स्थान कार्या एक अस्ति है MANAGER OF BOTH AND A DESCRIPTION OF THE الرازين وديسه ما يود ا क्रिक्स्प्रेटिक अस्ति व वर्षात्र । A NOVE AND BEFORE IN മക്കുമെയും അതിയ കടായി വിവ grapher as programmed to a ল ‡শাহৰ জেলা কৰণ ক The second of th graph in this parties of the parties of the क्षित्र नेत्रुव्यासन् १८ केन दिए । ३० है कैसम केस्प्रहार मा स्थार १९४० र THE RESERVE OF THE PARTY OF THE

American Contraction and 5 野夢 1 - 1 Landing Am 17 53 (4) e diam' die de men Mindre Big The Brain 1 ... friedrichten der gesett batt bande. ر در چانسه ی جری در پیکینه تو که THE REAL PROPERTY OF Market 1984 Tells N



Les idées font croître la finance.

Ferruzzi Agricola Finanziaria est née.

En octobre 1985, le Gruppo Ferruzzi précisait son projet: constituer l'un des principaux groupes agro-industriels du monde, étendre ses activités à de nouveaux domaines et se développer sur d'autres continents. En moins de deux ans, le Gruppo Ferruzzi est devenu le premier groupe agro-industriel européen et le troisième dans le monde. Aujourd hui, il est le second pôle industriel privé italien. Toutes activités confondues, son chiffre d'affaires atteint l'équivalent de 18 milliards de dollars.

Les principales orientations stratégiques du Groupe, telles que l'utilisation de matières premières agricoles à des fins énergétiques et industrielles, avec leur impact positif sur la protection de l'environnement, sont aussi des préoccupations majeures de la communauté internationale. C'est Agricola Finanziaria, la société holding du Groupe, qui a été le moteur d'un pareil développement.

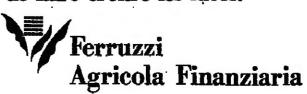
Grâce aux succès remportés sur le marché financier, elle a pu disposer des moyens qui lui ont permis de réaliser des investissements importants tels que l'acquisition de la division industrielle de CPC Europe (le leader européen de l'amidon et de ses principaux dérivés), la prise de contrôle de Montedison et de Béghin-Say. Dans le secteur sucrier, le Groupe est ainsi devenu le premier producteur européen.

La capitalisation boursière du Gruppo Agricola Finanziaria atteint l'équivalent de 20 milliards de dollars.

Cette croissance va se poursuivre. De façon que le Gruppo Ferruzzi s'identifie de plus en plus avec Agricola Finanziaria, le holding Ferruzzi Agricola Finanziaria vient d'être

Toutes les activités du Groupe vont converger vers ce nouveau holding, de façon à ce que, à terme, Ferruzzi Agricola Finanziaria et le Gruppo Ferruzzi ne fassent plus qu'un. Plus que jamais, les perspectives de marché sont mondiales et Ferruzzi Agricola Finanziaria est déjà présent sur les cinq continents. Ses activités, largement diversifiées, s'articulent autour d'une structure verticale unique qui va de l'agriculture aux services, du trading à l'agro-industrie, de la chimie au tertiaire et comprend aussi de nombreuses participations industrielles et financières. Il est prévu d'introduire Ferruzzi Agricola Finanziaria sur les principales Bourses européennes, en particulier, à Paris et à Londres, favorisant ainsi l'ouverture internationale de l'actionnariat que justifie l'importance du Groupe. Une impulsion a été donnée, il y a deux ans. Hier les idées ont fait croître la finance.

Aujourd'hui, c'est à la finance de faire croître les idées.



Amériques

ETATS-UNIS: l'intervention présidentielle sur l'« Irangate »

M. Reagan affirme avoir poursuivi une politique « qui faisait faillite »

Au cours d'une allocution télévisée de dix-buit minu diffusée le mercredi 12 août, le chef de l'Etat américain a accepté de porter l'entière responsabilité du scandale de l'« Irangate » en soulignant qu'il était « en dernier ressort respon-sable devant le peuple améri-

WASHINGTON correspondance

Oublions le passé et concentronsnous sur l'avenir. Tel était le mes-sage implicite du court discours du résident Reagan, pressé, de toute évidence, de tirer un traît sur l'a+frangate+» et désireux avant tout de projeter l'image d'un diriant ayant bien repris en main la barre du pouvoir après des mois de flottement. D'où son souci de reveniquer l'entière responsabilité de ce qu'il a appelé l'- erreur -, c'est-àdire la vente d'armes à l'Iran.

« Mes préoccupations pour les otages, l'image de ces Américains enchaînés, privés de leur liberté et de leurs familles, dominalent mes pensées. (...) Cétait une erreur », 2-t-il déciaré, et, avec une franchise désarmante, il a ajouté : « l'ai, avec entêtement, poursuivi une politique qui faisait faillite. » Le secrétaire d'Etat, M. Shultz, et M. Weinberopposaient, « avalent raison ».

Ainsi le président a-t-il répété son mea culpa du 4 mars dernier, avec la nuance qu'il avait - trop de respect pour le peuple américain ». « A la vérité, a-t-il déclaré, rien de ce que je pourrais dire ne rétablirait la situation. Mais cet acte de contrition ne contensit aucune référence à l'abus de pouvoir, au mépris du principe des check and balances, de l'équilibre des pouvoirs, de la violation de la loi, mis en évidence par l'« lrangate ».

Animé essentiellement par son désir de souligner qu'il restait le e patron », il a tancé l'amiral Pointdexter, son ancien conseiller pour les affaires de sécurité : « Je suis celui qui a l'uitime responsabilité devant le peuple américain (...). L'amiral déclare qu'il voulait me protéger. mais aucun président ne saurait jamais être protégé de la vérité.

Le plan de paix en Amérique centrale

M. Ortega se rend à Cuba

Le président nicaraguayen Daniel Ortega a quitté, le mercredi 12 août, Managua pour une « visite sur-prise » à Cuba, où il s'entretiendra avec le président Fidel Castro du processus de paix en Amérique centrale. M. Ortega a indiqué qu'il se rendait à Cuba en raison des liens stroits qu'entretenait son pays avec La Havane,

« Il s'agit d'une visite de travail et d'échanges de vues », a-t-il déclaré, ajoutant qu'il était disposé à rencontrer aussi le numéro un sovié-tique M. Mikhall Gorbatchev et lous (les représentants) des pays avec lesquels le Nicaragua main-tient des relations ». Il a enfin souligné que ce projet de voyage avait été présenté et approuvé par les chefs d'Etat du Costa-Rica, M. Oscar Arias, et du Guatemala, M. Vinicio

Le plan de paix proposé la semaine dernière par les cinq chess d'Etat d'Amérique centrale contimie en outre à susciter de nombreuses réactions. Le secrétaire d'Etat américain à la défense, M. Caspar Weinberger, a ainsi estimé que ce plan, s'il faisait perdre à la Contra sa capacité militaire, supprimerait du même coup tous les moyens de pression sur le gouverne-ment sandiniste. Car, a poursuivi M. Weinberger, «il n'y a pas de calendrier pour les élections ou pour la démocratisation ».

Au Salvador, la guérilla du front Farabando-Marti de libération nationale (FMLN), fait savoir mercredi qu'elle désirait négocier avec le gouvernement pour mettre sin à huit ans de guerre civile. Le FMLN a précisé qu'un cessez-le seu pouvait être à l'ordre du jour des pourpar-

Ces déclarations devraient être un prélude à une rencontre entre les CHILI: inculpation de quatre deux parties. Le président salvadodirecteurs de journaux. - Les resrien Napoleon Duarte avait en effet ponsables de quatre périodiques d'opposition, Emilio Filipi du quoti-dien la Epoca, Juan Pablo Cardenas, de l'hebdomadaire Analisis, Marcelo affirmé le même jour qu'il ne dialoguerait avec la guérilla que si elle acceptait les termes de l'accord de paix qui prévoit outre le « cessez-le-Contreras de la revue Apsis et Ismael feu », « l'amnistie et l'intégration Llona, de Fortin Machopo, ont été inculpés le mercredi 12 août pour la dans le processus démocratique » des forces de la guérilla. - (AFP. publication de texte de « propagande » du Parti communiste inter-



(International Herald Tribune du 13 août)

PARAGUAY: selon Amnesty International

Un prisonnier politique

est emmuré dans sa cellule

aucune opération ne serait assez secrète pour être dissimulée au

Des questions Sams réponses

Bien entendu, le président a rappelé qu'il avait pris des mesures pour corriger les défaillances du système : réforme du Conseil national de sécurité, privé désormais d'un rôle opérationnel dans les activités secrètes; nomination d'un nouveau conseiller pour les affaires de sécurité (M. Carlucci), d'un nouveau chef d'état-major à la Maison Blanche (M. Baker), et il a ajouté qu'il avait nommé un nouveau directeur de la CIA, mais sans préciser que le poste est devenu vacant par suite du décès de William Casey, son ami

A vrai dire, l'épilogue de l'« Iran-gate » fait par le président était très court et laissa beaucoup de ques-tions sans réponses, à commencer,

L'un des prisonniers politiques

les plus anciens d'Amérique

latine est, selon Amnesty Inter-

national, emmuré dans sa cellule,

au Paraguay. Napoleon Ortigoza,

âgé de cinquant-quatre ans et

ancien capitaine de l'armée de ce

pays, est détenu depuis vingt-

quatre ans. En isolement pen-

dant la plus grande partie de sa

peine, l'ex-capitaine devrait être

libéré le 17 décembre prochain.

L'organisation des droits de

l'homme affirme qu'il y a trois

semaines la porte de sa cellule a

été enlevée et que le mur de bri-

que qui y a été construit, a sim-

plement été percé, avec une

petite ouverture pour laiseer pas-

arrêté en décembre 1962, et

reconnu coupable par un tribunal

militaire, en juillet 1963, de com-

plot et de meurtre. Il est détenu

à la caseme de la Guardia de

Seguridad, la prison de haute

sécurité d'Asuncion. Amnesty

International est convaincue de

son innocence et explique que la

seule vraie raison de sa condam-

nation est son opposition au

général Stroessner, au pouvoir

depuis trente-trois ans. Napoleon

Ortigoza a été adopté par l'orga-nisation comme prisonnier d'opi-

Depuis plusieurs années des

rapports réguliers sur l'état men-

tal de Napoleon Ortigoza par-

viennent à Amnesty. Son état

Napoleon Ortigoza avait été

ser le nourriture.

justement, par le rôle de William Casey; très certainement, le prési-dent avait préféré la formule d'un discours à celle d'une conférence de presse, qui l'aurait exposé aux ques-tions délicates ou insidieuses des journalistes. M. Reagan a répété qu'il n'avait jamais eu connaissance de l'opération de diversion des fonds en faveur des « contras », mais il n'a pas indiqué si, comme l'amiral Pointdexter l'affirmait, il aurait approuvé l'entreprise. Apparem-ment, il n'a pas pris, on a délibéré-ment ignoré, l'entière dimension du dommage causé par l'« Irangate » au fonctionnement des institutions. Anssi bien, an nom des démocrates. le sénateur Mitchell a-t-il immédiatement souligné qu'a aucune fin ne justifie les moyens » et que la démo-cratie américaine repose sur l'obéis-

sance à la loi.
En ce qui concerne l'avenir, le président voit la vic en rose. Il accomplira la mission que lui a confié le peuple américain en 1980 et qu'il a confirmé en 1984. Il insiste

aurait particulièrement empiré en mai 1987 après le rejet de sa

demande de grâce, et on aurait

entendu depuis des harlements

continuels provenant de sa cal-

lule. La Cour suprême militaire

avait refusé cette libération, sous

prétexte de mauvaise conduite.

La Cour aurait cité à l'appui de

cette conclusion le fait que

Napoleon Ortigoza a essayé au

moins une fois de se suicider.

Amnesty International a lancé un

appel urgent au gouvernement

Le directeur du journal

d'opposition et trois dirigeants

du Parti révolutionnaire

arrêtés. - Le directeur de l'heb-

blo, M. César Baez Samaniego,

et trois dirigeants du Parti révo-

lutionnaire fébrériste (PRF) ont

été interpellés dans la nuit du

mercredi 12 août per la police.

Le parti Colorado au pouvoir avait demandé lundi qu' El Pus-

blo, seule publication d'opposi-

tion encore autorisée, cesse de

paraître, et, le même jour, la

police avait averti qu'elle répri-

merait sévèrement toute mani-

festation de l'opposition. Pour

M. Oscar Acuna, président du

PRF, ces arrestations répondent

à l'annonce, par l'opposition,

d'un grand rassemblement qui

devait avoir lieu jeudi sur la Plaza

Independencia, près du monu-ment de la Liberté. — (AFP.)

ne risquent pas l'emprisonnement

purge actuellement sa peine. (AFP, Reuter.)

daire d'opposition El Pue-

torique » avec le Kremlin sur les engius nucléaires de portée intermé-diaire : « Les Soviétiques négocient parce que nous sommes en position de force » et cela grâce à l'effort militaire entrepris depuis 1980.

Au sujet de l'Amérique centrale le président n'a pas repris ses habi-tuelles et virulentes diatribes contre les sandinistes, mais il a réaffirmé son appui aux « contras ». « Je suis-entièrement engagé envers les com-battants de la liberté, a-t-il ajouté, es nous n'avons jamais abandonné ceux qui combattent pour la démocratie et la liberté... » Il s'est félicité de l'accord des présidents d'Améri-que centrale, mais a noté au passage que les États-Unis avaient pris l'initiative diplomatique qui amorce peut-être une politique étrangère

Coopérer avec le Congrès

M. Reagan a exprimé sa volonté de coopérer avec le Congrès, et le sénateur Mitchell a répondu positi-vement à cet appel. Mais les démocraites a cot appet mais les tienno-craites soulignent qu'au cours des dernières semaines le président a pris des positions agressives, notam-ment sur la question du budget.

En fin de compte, le chef de la Maison Blanche peut compter sur les réactions favorables de l'opinion publique, dont il a justement senti qu'après les témoignages sensation-nels du début de l'enquête parlementaire elle se fatiguerait de l'« Irangate ». Mais la classe politique, elle, n'est pas indifférente. La publication du rapport de la com-mission d'enquête à la rentrée d'octobre relancera le débat, interrompu seulement par le départ en vacances du président et le fin de la session perlementaire.

Déjà, les démocrates soulignent la légèreté de M. Reagan. « L'impression qu'il donne est qu'il n'a pas entièrement assimilé les événements les plus perturbants que son administration ait connus», écrit le Washington Post. D'autre pert, les sépublicains de droite déplorent que le président se soit excusé, alors qu'il aurait de dénoncer, avec une viguear acorne, seion eux, les pré-tentions du Congrès à surveiller de plus près les activités secrètes et à définir la politique étrangère.

Diplomatie

Le vingt-sixième anniversaire du mur de Berlin

La détente profite aux fugitifs

de notre correspondant

Le mur de Berlin a vingt-six ans. Depuis le 13 août 1961, la RDA n'a cessé d'améliorer ses impression-nantes installations frontalières intenames installations frontalières inte-rallemandes, qui courent sur 1 393 kilomètres : deux barrières métalliques de plus de 3 mètres de haut et, entre elles, des miradors et autres bunkers d'observation, des bandes de contrôle éclairées la nuit, et sur lesquelles toute trace de pas est marquée dans le sable.

Avec la mise en place de systèmes électroniques sophistiqués, ce dispo-sitif est en passe de devenir quasiment « parfait », malgré l'élimina-tion, fin 1984, des installations de tirs automatiques et la suppression, en 1985, des mines au sol. Certains experts ouest-allemands

censent même que la RDA pourrait lever l'obligation faite à ses gardes frontières de tirer sur les fugitifs sans que cela facilite pour autant le

Sur les quelque 240 000 Allemands de l'Est qui se sont réfugiés en RFA depuis 1961, environ 25 000, selon les chiffres du ministère ouest-ailemand des relations

pée en force à travers les installe tions frontalières. 188 ont été més dont 77 à Berlin.

Pour les sept premiers mois de cette année, scion le décompte de cette année, seion le décompte de l'Association du 13 août, îl y a en 112 tentatives réussies à Berlin-Ouest. Trois jeunes gans sont tombés sous les balles de la police est-allemande des frontières en début d'année. Si l'on en croit le garde frontière Jens Bernhardt, passé à Berlin-Ouest à la fin de juillet, ces derniers mois out été partienlièrement propières pour forcer le lièrement propières pour forcer le lièrement propices pour forcer le rideau de fer. Le jeune garde fron-tière a révélé que Berlin-Est avait levé l'ordre de tirer sur les fugitifs durant les grandes festivités qui ont marqué cet anniversaire : les visites dans la partie occidentale de la ville des présidents Mitterrand et Reagan et de la reine d'Angleterre, ainsi que le départ du Tour de France, le

mant disposer d'« indications allant en ce sens ». Tout laisse croire que la RDA fera preuve de la même « magnanimité » durant la visite de M. Erich Honecker en RFA (du 7 au 11 septembre). – (Intérim.)

Echange d'agents secrets entre les deux Allemagnes

L'espion du Tornado rendu à l'Est

Un important échange d'agents secrets a en lieu le mercredi 12 août entre les deux Etats allemands, moins d'un mois avant la visite en RFA du numéro un est-allemand, M. Erich Honecker (7 au 11 sep-

L'opération a cu lieu au poste frontalier de Herlesbausen, au sudest de la RFA.

Parmi les trois agents de l'Est remis à la RDA se trouvait l'ingénieur Manfred Rotsch. Arrêté en septembre 1984, il a.ait été condamné pour avoir notamment communique à l'URSS des plans du chasseur Tornado, fabriqué en commun par la RFA, la Grande-Bretagne et l'Italie.

An moment de son arrestation, intervenue grâce à des informations des services secrets français, Man-fred Rotsch travaillait comme ingé-nieur chez le constructeur aéronautique MBB (Messerschmitt Boelkow

Christa-Karin Schumans (cinquante-deux ans) et un agent de l'Office fédéral de protection de la Constitution (la DST ouest-allemande), M. Wilhelm Wilms.

M= Schumann, que l'on dit très malade, a été la compagne d'un offi-cier est-allemand, l'amiral Winfried Baumann, qui a travaillé pour le contre-espionnage ouest-allemand. Tous deux avaient été arrêtée en 1979 à Berlin-Est, alors qu'ils s'apprétaient à passer à l'Ouest. L'officier a été exécuté et elle avait été condamnée pour espionnage à quinze ans de prison.

Depuis des amées, la RFA cherchait à obtenir la libération de M=Schumann, devenue en RFA un symbole de la «répression» dans l'autre Etat allemand. Les services secrets de l'armée populaire est-allemande s'étaient toujours opposés jusque-là à ce qu'elle soit rachetée par Bonn on comprise dans un échange d'agents. - (AFP.)

A TRAVERS LE MONDE

Espagne Madrid renforce la coopération

antiterroriste avec Paris et Alger

Madrid. – La gouvernement de M. Felipe Gonzalez remiorce actuellement son dispositif antiterroriste tent avec la France qu'avec l'Aigérie. En moins de deux semaines, le secré-taire d'Etat espagnol à la sécurité, M. Refael Vera, s'est rendu à Paris et à Alger. Le 7 août, les autorités espagnoles ont annoncé la nomina-tion prochaine d'un « super-policier » chargé spécialement de coordonner avec les autorités françaises la lutte antitemoriste dans la région fronts-

Lors de sa visite à Alger, les 10 et 11 août, M. Vera a établi avec les autorités algériennes une « flais permanenta » en matière de sécurité bilatérale. Alger donners toutes informations sur les membres de l'ETA sur son territoire, tandis que Madrid s'engage à informer les autorités algériennes sur les activités des opposants algériens favorables à l'ancien président algérien Ahmed Ben Bella, qui se trouvent surtout dans la région d'Alicante. En novembre dernier, Madrid et Alger avaient conclu un accord aux termes duquel l'Algérie s'engageait à accueillir sur son sol une trentaine de membres de l'ETA. — (AFP.)

Sri-Lanka

Deux officiers indiens tués lors d'une opération. de déminage

Colombo. - Daux officiers indiens ont été tues et deux soldats indiens dit, ce qui est illégal aux termes de la blessés grièvement, le mercredi Constitution. Les quatre journalistes 12 août, lors de l'explosion d'une mine dans la péninsule de Jeffna. La mais une amende maximale de mine avait été posée à cet endroit 25 000 dollars. M. Cardenas a déjà par les indépendantistes tamouls, été condamné - pour injures au chef selon le Haut Commissariat indien à de l'Etat - à passer toutes ses nuits Colombo. Ces pertes sont les pra-mières subies par l'armée indienne en prison pendant dix-huit mois. Il depuis le déploiement par New-Delhi, à pertir du 29 juillet, d'une force de paix d'environ six mille hommes, dans le cadre de l'accord signé entre l'inde et Sri-Lanka. Les opérations de déminage sont rendues plus difficiles per le fait que les militaires indiens ne disposent pas d'un plan de ce champ de mines. La plupart des indépendantistes tamouis, qui aavaient déposé ces mines, ont en effet été tués depuis, a-t-on expliqué de source

D'autre part, les Tigres de l'Eslam, principal groupe séparatiste, ont remis aux autorités environ huit cents armes à feu, les 5 et 9 août. Cette opération s'est poursuivie jusqu'ici sans incident notoire. Militaires indiens et ari-lankais soupconnent les rebelles de cacher au moins 10 % de leurs armes, tout en affirment que celles-ci ne pourront pas être dissimulées longtemps. — (AP),

Haîti

Un couple français victime de violences

Port-su-Prince. — L'épouse d'un homme d'affeires français a été vio-lée, tandis que des hommes hebités en soldats de l'armée haltienne retenaient prisonniers son mari et son beau-frère sous la menace de leurs armes au domicile du couple dans la banlieue de la capitale haîtienne, a annoncé, le mercredi 12 août, 'ambassade de France à Port-au-Prince. Les cinq hommes armés, dont quatre soldats, ont également pris une somme d'argent « conséquente » et des bijoux au domicile de l'homme d'affaire, un concession-naire de la société l'Abeille, importa-trice des véhicules Renault et Paugeot dans l'ile.

C'est mardi, vers 1 heure que les trois Français sont été appréhendés à bord de leur voiture en sortant du garage de leur maison de Pétionville. Les cinq hommes, après leur avoir signifié qu'il ne deveit pas se trouver dans la rue à une heure si tardive, les ont raccompagnés à leur domicile sous prétexte que le couple était soupçonné de dissimuler de la cocaine. L'agression a ensuite duré pendant une heure, et les cinq

hommes sont repertis dans une automobile japonaise de couleur bleus. Les trois victimes se sont ensuite réfugiées dans la résidence d'un diplomate français.

Les responsables de l'ambassade ont pris contact avec le ministre haitien des affaires étrangères, le colonei Abrahm, mais le gouvernement haitien n'a pour l'instant fait aucun commentaire. - (AFP, Reuter.)

 HONG-KONG : nouvel afflox de réfugiés. — La police maritime a appréhendé, le mercredi 12 août, 634 réfugiés sino-vietnamiens qui essayaient de rentrer illégalement dans les eaux de la colorie britantique à bord de treize bateaux. Ces immigrants « Hoas », originaires du Vietnam et réfugiés en Chine, seront rapatriés en Chine après contrôle de leurs identifiés, a précisé un officiel. Au total, près de 5 000 réfugiés ont tenté de rejoindre Hong-Kong depuis le 20 juin, a-t-il ajouté. Il s'agit du plus important groupe de réfugiés arrivé depuis sept semaines (le Monde du 8 août). — (AFP.)

• INDE : Quatre policiers tués au Pendjab. - Quatre policiers sur-veillant le domicile d'un patron de presse ont été trouvés morts, le jeudi 13 août à Jalandhar (Penjab), a annoncé le chef de la police de l'Etat, M. Julio Ribeiro. Selon M. Ribeiro, il n'est pes cartain que cas meurtres soient liés à la campagne menée par les séparatistes sikhs au Penjab. Ils pourraient être le résultat d'une bagarre entre les gardes, deux autres policiers étant portés manquant. Chine: trois intellectuels

exclus du PC. — Trois intellectuels Ribéraux ont été exclus du Parti communiste chinois (PCC), dans le cadre de la campagne contre les idées politiques occidentales, a-t-on appris, le jeudi 13 soût, de source chinoise. Il s'agit de MM. Su Shaozhi, directeur de l'institut de recherche sur le marxisme-lénimisme et la pensée de Mao Zedong, Wu Zuguang, dramaturge connu, et Wang Ruoshui, ancien rédacteur en chef adjoint du Quotidien du peuple, organe du PCC. « Cette campagne va encore se pour suivre un bon moment », a indiqué une source chinoise informée, prédisant d'autres exclusions du parti. --

M. Bernard Pons ems

aforces de l'ordre nécess

Tout va bien

Mr. Black Clark protesting fries. Material and Sand starting property and or dependent

that were the state of the state tet in en delle ersterene -Fauten. M. Polite be ennangte property for the even from a real section. the same a sec come or the And the same of the same of the toran du MICA

Décès de M. Jean Masse acien député PS: des Bouches du Rhône

Tr.

SV : J

300

A second of

the of most surface of the Company of Tage do not company to Se land, 10 a. a. a. Marceille See absingues and the personnelless. en da departe ment, de femiles femiliances.

Un bar in du « desserrisme »

化化物 克克斯

1 60000

ಾಗ್ಯಾಕ್ಷ

WE ENQUETE

MASSON

Athoeud de viperes »

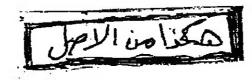
deur du vignobie

The is anything the second of the second Raputti, Arimae Andrian . Bauers Learn Charles Links Links Links e emerge Begingere. Constitute and Administration of the Section

fertigene, bette beite gegenechtet manne de bereitenbereit ber Lagrace Line Party acceptance by the etri. il leienime lestinia e manfrom a southern received and anything tart. It talls and all freibentet biret im de relational personnelles. Les merengel transfer to the process the state the wife freige tit ge eraffette ...

Children in mars and 1965 drawn in grandelle. In Children Committee in nature of their discount of the children and the children in the children and the childr Con en 182 entre august de meet M Marie en en especiale geofred Mis Brandelia Miller Especiales august the same of the sa The result is a principal principal part of the second state of th A WALL SHOW WITH THE PARTY THE IN MAN And the second s The same appeal that with dieta Tallians

The same faithfur for in saide & The Court Dellary was 1 ACTIONS CONTROL OF THE PARTY OF



 $(\hat{A}_{W}, w) \in \mathcal{E}(n_{1}, w) \in (\underline{\mathcal{E}}(n_{1}, w), \operatorname{const}(n_{1}, w)) \times (\underline{\mathcal{E}}(n_{1}, w), w)$

ere of the comment of the late of the

् राज्यातं हे जिल्ला साम है हा घडा हरे.

garding specification of the second

the state of the later of the state of the state of

الرماويون الجالي والمواقع في المجتمع والأراب الأناف

Production as the Adams was the con-

de Miller Berlieber bereiter bilde eine eine Greek in die

the region of the region was been as the same of the same of

addica or magnines where we have

The second secon

Physics of a sec of the second track the second

non action activities in quality of a

Same many colors to write and other to the contract and

ಿಷ ಪ್ರವರ್ಷಕರಿಸಿದರು ಕ್ಷಮಿಸುವ ಪ್ರವರ್ಷಕ್ಕಾರಿಯ ಪ್ರವರ್ಷಕರು

A MARKET THE PROPERTY OF A totama designation of the second THE RESIDENCE OF SHEETS IN SEC. 1 mile fathering on the second true A STATE OF STATES THE PERSON AND THE PE Mary : To

.. . . :

M. Barrell Later I Taken the de-A PROPERTY OF BOARD SAFE SEE 被使用光光 机 性 140 年 # 44 WA THERE IN TERROUR AND THE PARTY STATES OF PARTY The same of the sa The first training to the same that The second Bertal - Lyane the same of the * 7 ****

THE MANY THE PARTY OF THE PARTY

Company of the compan

Politique

••• Le Monde • Vendredi 14 apût 1987 7

L'interdiction de la marche des indépendantistes en Nouvelle-Calédonie

M. Bernard Pons emploiera « les forces de l'ordre nécessaires »

m. Bernari rons, a tance, se mer-credi 12 août, au cours d'une confé-rence de presse à Paris, une mise en garde au FNLKS, en affirmant que le gouvernement emploiera « les forces de l'ordre nécessaires » pour foire ampliques à la lette ». forces de l'ordre nécessaires » pour faire « appliquer à la lettre » l'interdiction de la « marche pour l'indépendance dans la paix » décidée par le mouvement indépendantiste calédonien. Le porte-parole du FNLKS, M. Yeiwéné, avait indiqué la veille que cette démonstration prévue sur l'île du 23 août au 3 septembre « aurait bien lieu ». M. Pons avait interdit cette marche ainsi que celle du RPCR, programmée après celle du FNLKS aux mêmes dates et baptisée marche tricolore pour la liberté par les anti-indépendantistes. Deux arrêtés identiques confirmant ces interdictions ont été publiées, jeudi, au Journal officiel de Nouvelle-Calédonie et dépendances. Les textes mettent en évidence « les troubles graves à l'ordre public et les risques d'affrontement pouvant résulter de plusieurs manifestations, contremanifestations ou attroupements sur la voie publique » en période préréférendaire.

Interrogé sur son attitude en cas de maintien de la marche du FNLKS, M. Pons, qui revient d'un sixième voyage en Nouvelle-Calédonie en quinze mois, a affirmé que e si le FNLKS veut aller à une situation d'affronsement, il en pren-dra la responsabilité (...) et trou-vera en face de lui un dispositif qui permettra de faire respecter les décisions prises par le gouverne-ment ». Commentant les propos de M. Yeiwene décide (le Monde du 13 août), le ministre a déclaré : « Ce n'est pas très joli de dire qu'on sort les cana-ques des tribus. Les Mélanésiens sont majeurs, et ces propos exces-sifs ne traduisent pas la réalité prosonde au sein de la communauté mélanésienne.

M. Pons a souligné que « la consultation du 13 septembre (le référendum) est un enjeu capital » au soir de laquelle « une situation de droit se substituera à un état de fait ». Revenant sur une expression qu'il avait déjà utilisée, selon laquelle . les abstentions n'auront nificali ministre a indiqué que le FLNKS, qui a appelé à l'abstention, ou bien se désintéresse de l'avenir de la Nouvelle-Calédonie, ou bien . n'est pas très sur du type d'indépendance qu'il veut », ou « a peur d'être très largement minoritaire ».

Sclos lui, cette abstention volon taire - « il faudra tenir compte de l'abstention traditionnelle » qui, affirme M. Pons, oscille en général entre 20 % et 40 % sur le territoire n'a nas lieu d'être dans la mesure où

Le ministre des DOM-TOM, les Calédoniens auront à répondre à M. Bernard Pons, a lancé, le merdeux questions différences : « le deux questions différentes : « Je veux que la Nouvelle-Calédonie accède à l'indépendance » et « Je veux que la Nouvelle-Calédonie demeure au sein de la Républi-que ». M. Dick Ukeiwé, sénateur RPR qui assistait, à côté du ministre, à cette conférence de presse, a souligné que le référendum est « le plus précieux cadeau que la Répu-blique als pu nous faire ».

Pour sa part, M. Jean-Marie Tjibaou, président du FLNKS, a estimé, jendi, à Nouméa, que l'inter-diction des deux marches était « une mise en scène étable de connivence avec le RPCR - qui, selon lui, est incapable d'organiser une marche aussi longue » que celle des indé-

Enfin, M. Antoine Waechter, candidat des Verts à l'élection présidentielle, a envoyé un télégramme de soutien » au bureau politique du FLNKS, souhaitant que son action « puisse conserver son caractère non violent »,

Tout va bien

OUT va bien en Nouvelle-Calédonie : tel est le leit motiv de M. Bernard Pons depuis qu'il a pris en charge le dossier, c'est-à-dire depuis qu'il y a mis lui-même bon ordre. Peu importe que cet ordre soit dû à une présence militaire renforcée : M. Pons ne veut voir que le succès de ses amis du RPCR et la déconfiture inéluctable des indépendantistes canaques.

Chacun connaît, en effet, par vance le résultat du référendum du 13 septembre prochain : la composition du corps électoral néocalédonien et la consigne de boycottage donnée par le FLNKS assurent les partisans de M. Laffeur d'une confortable maiorité, Mais chacun sait également que ce référendum ne résoudra rien et que le prochain président de la République en sera quitte pour remettre en chantier une politique enfin équilibrée.

Car à l'évidence M. Pons attire sur lui les reproches qu'il adressait, il n'y a pas si longtemps, au gou-vernement socialiste. Ce demier était, seion lui, coupable d'avoir fait le jeu d'une communauté -celle des Canaques - contre l'autre. M. Pons se présente aujourd'hui de son bureau de la rue Oudinot, avec à ses côtés la € cau tion » de M. Dick Ukeiwé, en véri table patron de la campagne élec-

Rapuzzi, Antoine Andrieux, Bastien

Leccia, Charles-Emile Loo, Louis

l'appareil du Parti socialiste. Se pré-

sentant lui-même comme « mas-

Il était l'un des « barons » du def-

Décès de M. Jean Masse ancien député (PS) des Bouches-du-Rhône

M. Jean Masse, ancien député socialiste des Bouches-du-Rhône, ancien président du conseil général et ancien adjoint au maire de Marseille, est mort des suites d'un cancer à l'âge de soixante-seize ans, le lundi 10 août à Marseille. Ses obsèques out été célébrées mercredi en présence d'une foule très nombreuse et de personnalités politiques du département, de toutes tendances.

Un baron du « defferrisme »

Philibert.

populaire, M. Jean Masse apparte-nait à une dynastie d'élus inaugurée par son père, Marius, qui fut adjoint au maire (SFIO) de Marseille, Henri Tassot, de 1935 à 1939, et perpétuée par son fils, également prénommé Marius, conseiller muni-cipal, conseiller général et ancien député (PS) avec les parlementaires

Personnage truculent et très ou anciens parlementaires Irma ferrisme, sans avoir cependant occupé de responsabilités dans

siste », il incarnait au plus haut point le système clientéliste marseil-lais, fondé sur un puissant réseau de relations personnelles, les services rendus et une activité de tous les ins-UNE ENQUÊTE TONIN MASSON EMBROLLES

[Né le 3 janvier 1911 dans le quartier de Château-Gombert et ancien chef de service à la Sécurité sociale, M. Jean Masse avait entamé une carrière politique en 1945 comme adjoint au maire de Marseille et conseiller général des Bouches-du-Rhône. Il sera constamment réélu au conseil municipal jusqu'en 1983 avec des délégations importantes, dont principalement celle importantes, dont principalement celle de la voirie, il siègera également pen-dant quaranto ans au conseil général dont il fut le président de 1957 à 1959. Elu départé dans la première circonscrip-tion des Bouches-du-Rhône de 1956 à 1958, il sera battu en 1959 dans la huitième circonscription, qu'il représentera ensuite sans interruption à l'Assemblée nationale de 1962 à 1981, date à lequelle il pessera le relais à son fils Marius.

Son nom ayant 6th cith dans l'affaire des fausses factures de la mairie de Marseille, il fut évincé du conseil muniripal par Gaston Defferre, auquel il apporta toutefois une aide décisive — avec Charles-Emile Loo — entre les deux touss du scrutin de 1983. Inculpé ceux souss ou serunn de 1983, inculpé en soût 1983, il bénéliciers d'un nou-lien avant d'être prome au grade d'offi-cier de la Légion d'honneur en mars der-nier.] Une journée dans la vie des moines-soldats du trotskisme

«L'Ariette, alle dit des choses vraies, mais elle est trop extré-miste. » Surprise per sa propre audace, la femme du mineut retraité part d'un grand éclat de rire. Depuis près d'un quart d'hours, elle et lui font face au militant-démarcheur de Lutte ouvrière venu pour « créer des

de notre envoyé spécial

MULHOUSE

Eux sont en haut du petit escalier du corridor de leur maison plan-tée, comme toutes celles qui sont alentours dans un jardin. Le tout appartient à la Société des mines de potasse d'Alsace. Ils sont au frais. Lui s'est aventuré sur les prenières marches qui grimpent vers la porte d'entrée, sans aller plus loin. En plein soleil. Il n'a pas l'air de se rendre compte que ça chauffe vraiment, tout occupé une fois de plus à convaincre ses interlocuteurs de la nécessité pour « les travailleurs » de ne compter que

C'est iuste, monsieura, a dit la dame en réponse aux arguments carrés du trotskiste. Pour « ven-dre » la révolution, on ve au plus area la revolution, on va au plus simple, sinon au plus simpliste. Du brut de décoffrage. Le monde est partagé en deux : d'un côté, les exploités qui triment toute leur vie pour des clopinettes, de l'autre, les bourgeois et les patrons, qui « s'an foutent plein les poches ».

Difficile de résister à un propos si limpide. La plupart du temps, on acquiesce : « C'est sûr, droite ou gauche, ils font rien pour ouvrier. > Le militant « biche ». Mais, pour venir en discuter e avec commune voisine, c'est une autre paire de manche : « Juste soir, monsieur, on part à Nantes voir nos enfants. Le garçon n'a pas voulu faire la mine, il est dans la

Plus loin, un autre « travailleur », polonais par sa mère, « mal-gré nous » enrôlé dans la guerre par les Nazis, retraité par la mine et jardinier par la force des choses, ne pourra pas venir non plus. Il n'a aucun atome crochu avec le communisme, mais surtout il va acheter une voiture : une Lada soviétique, à en croire les prospectus détenus par sa femme. Ailleurs,

face à l'intrus, n'a pas de voiture du tout. Inutile d'accrocher le mari,

Les «accroches» estivales des «copains d'Arlette»

il est sourd. Il en faudrait plus pour décourager le militant. Moine-soldat du trotskisme, il s'en va de porte en porte, méthodiquement, à travers la cité minière. Quatre autres camarades font la même chose, dans d'autres rues, pendant plu-

La chasse aux signatures

Tous les étés depuis une dizaine d'années, excepté en 1986, Lutte ouvrière a lancé ses « caravanes » sur les routes de France. La cara vane en question est composée, le une tente pour coucher les militant(e)s, une autre pour faire la cuisine et beaucoup de courage au service de la cause révolutionaire. On prend sur son temps de vacances pour aller agrémenter celles des autres. Par sauts de puce, de commune en commune. on va vendre l'hebdomadaire Lutte ouvrière sur les marchés, on fait des «accroches» dans les cités ouvrières ou à la sortie des usines L'« accroche » semble un loisis essentiel dans les activités de cette organisation d'extrême gauche. Créez des liens, partez en vacances avec LO.

Faire une «accroche», c'est, après une discussion au corps à corps qui peut s'éterniser, réussir à obtenir l'adresse de la personne accrochée pour rester en contact Et peut-être plus, comme on dit dans les petites annonces spéciali-sées. Mais là il ne s'agit que de devenir sympathisant ou militant.

A quelques mois de l'élection présidentielle, on fait ausai la chasse aux signatures de maires. Il en faut cinq cents pour permettre à « Ariette » de se présenter. Les militants n'aiment pas trop parler de ce sport délicat. Goût du secret ? Peur d'être accusé d'électoralisme, alors que l'on considère qu'il n'y a « n'en à attendre des élections » ? Souci de préserver la tranquillité d'élus amoureux de la démocratie? Il y a bien un peu de

une dame en noir, qui craint mani- encore les plages et les lieux tou- varnement de gauche et sur l'arti-

ristiques, du Nord à la Vendée, de la Côte basque à la Provence, en passant par le Jura et l'Alsace, sont de charmants mélanges, tout à la fois caricature de militantisme et minutieux travail de connais sance du terrain, Ni camp de scouts, ni retraite religieuse, ni démarchage du calendrier annuel des sapeurs-pompiers. Et pourtant la caravane a l'aspect fratemel de l'un, l'abnégation sacerdotale de l'autre et le culot patient du troi-

sième. Est-ce pour ne pas tombe

dans la trivialité ou pour éviter les

écueils de l'intimité ? Il est rare

d'entendre les militantiels — ils

étaient deux douzaines en Alsace s'appeler par leur prénom. La journée-type de vacances militantes des « copains d'Arlette » est réglé, comme du papier à musique. On tire su sort qui fait le cui-sine, les visites à domicile, le ren-

contre des maires et la vente du journal sur le marché local. La mardi 11 août, la caravene Jura-Alsace avait planté sa tente à Heimsbrunn, une commune proche de Mulhouse. La journée a dû res-sembler à la précédente et ne pas être très différente de la suivante. Après le déjeuner, chaque équipe a fait un compte rendu de ses péré-grinations. Toute la bande était assise en rond. « J'ai eu une dis-cussion intéressante avec un jeune mineur qui est d'accord pour ne pas continuer à se laisser (aire », a dit l'un. « Sur le marché, ce n'étail pas évident », a confié une autre. Un homme pressé lui a dit qu'il était « indépendant », et elle en a tiré la conclusion qu'il devait vouloir dire « apolitique ».

Une seule solution : la grève

Les discussions, impressions, réflexions s'égrènent, tel un inventaire à la Prévert. Là, une ouvrière du textile « qui ne voit pas comment s'y prendre pour en sortir, mais qui ne baisse pas les bras »; là, « un vieux syndicaliste CGT qui est content de nous voir » ; là-bas, « un ancien PS qui n'est pas très combatif »; ailleurs un imprudent «qui a promis de venir au mea-ting » du soir. Il n'y sera pas. On fait aussi dans l'autoconviction ou bien est-ce pour l'édification de l'observateur ? « Ils ont pigé vachement de choses sur le nou-

en parlant des jeunes mineurs, qui, à n'en pas douter, ne tarderont pas à se rendre compte que ces pau-vres syndicats « défendent leurs intérêts de boutique plutôt que les travailleurs »

Et s'il se trouve une interlocutrice de rencontre à l'esprit assez torturé pour demander ce que fera Lutte ouvrière « si c'est Le Pen qui est au deuxième tour pour la droite », le militant ne se démonte pas en répondant que, dans cette que d'un duel « Arlette-Le Pen... mais alors la société aura sacrement viré dans les deux sens ». La guerre civile sera peut-être même bien passée par là suparavant.

Foin de plaisanteries, « Arlette » ne se désistera pour personne au second tour de l'élection présidentielle, la troisième à laquelle elle participera, après avoir obtenu 2,3 % des suffrages en 1974 et en 1981.

A vrai dire, l'élection elle-même n'intéresse que très modérément LO. C'est juste une occasion de bénéficier d'une tribune pour dire à la « classe ouvrière » qu'une seule chose paie : « la » grève. Daniel Vitry, dirigeant de cette organisation et porte-parole de la Coordination nationale intercatégorielle des cheminots lars du mouvement d'envergure, mais minoritaire, de la venu la répéter sur tous les tons dans une salle de la mairie de Staffelfelden, pour clôturer la journée. Devant un parterre de soixante-dix personnes environ, dont plus de cinquante militants et sympathi-sants bien accroches, il a rappelé que « les bourgeois ne céderont aux travailleurs que le couteau sous is gorge ». Et, pour en arriver là, « ce qui va compter, ce sont les explosions de colère qui vont se produire (...), qui vont converger en une seule lutte ». Etant entendu que, dans la foulée, on se passera des « bureaucraties syndicales ».

A la sortie de la réunion, où 300 francs avaient été collectés, deux jeunes militants de la carevane étaient assis, fourbus, sur les marches. Légèrement décus, ils n'avaient pas vu venir ceux qu'ils avaient « accroché » dans la journée. Dur, dur.

OLIVIER BIFFAUD.

M. Collinot (FN): « Pas de majorité de droite sans M. Le Pen!»

de la rédaction de National Hebdo, journal du Front national, écrit notamment dans l'éditorial du numéro daté 6-12 août :

· Certains feralent bien d'ouvrir les yeux et d'admettre une fois pour toutes que l'éventualité d'une majorité de droite sans Le Pen est exclue, totalement exclue (...). Répétons-le encore une fois, les chances de MM. Chirac et Barre sont, en l'état actuel des choses. nulles. Pour une raison essentielle : ils n'ont pas su assimiler la droite nationale, ils n'ont pas compris la percée du mouvement national.

» Le professeur de Lyon qui se prend pour de Gaulle, mais qui n'a de gaullien que le refus de l'amnistie pour les patriotes de l'Algérie française, prétend ne pas vouloir

» De surcroit, il est entouré de minorités agissantes, les plus à gau-che de la coalition RPR-UDF : les Barrot, les Méhaignerie, les Veil. Il devrait pourtant se mettre dans la tête que sans l'apport des électeurs du Front son élection au second tour n'aurait aucune chance de se réaliser. M. Chirac, quant à lui, est tiraillé, parce que, comme toujours, on trouve de tout au RPR, comme

M. Michel Collinot, codirecteur au Bazar de l'Hôtel de Ville : Hector Rolland, Masson, Pasqua, Marleix, sont de droite; Barzach, Noir, Séguin, sont de gauche. Il lui faudra choisir entre les premiers, qui représentent son électorat, et les seconds, plus proches de son cœur et de son passé d'étudiant communiste, qui ne représentent que l'appendice centriste de la gauche.

> Mais les pesanteurs sont ce qu'elles sont et le bouleversemen politique sera inévitable, quoi qu'il advienne au lendemain de l'élection présidentlelle. »

C'est pourquoi, conclut l'éditorialiste, à la question : des ministres Front national après 88? On ne peut que répondre : Bien sur, si...

 Car, sans union de la droîte, il n'y aura pos de ministres du FN, our la bonne et simple raison que Mitterrand ou tout autre candidat socialiste serait réélu. »

L'hebdomadaire du FN annone également une formule plus étoffée à partir du 10 septembre, et enregistre l'arrivée de François Brigneau, transfuge de Minute. Il s'agit, écrit François Brigneau, d' essayer de créer le grand hebdo de la droite populaire dont la France a besoin ».

PROPOS ET DÉBATS

M. Hannoun (RPR):

les hémiplégiques

M. Michel Hannoun, député RPR de l'Isère, dénonce dans un entratien à l'Evénement du jeudi publié le 12 août les députés « hémiplégiques de la pensée » qui affirment que l'apartheid p'existe plus en Afrique du Sud. « Je suis désolé de voir des hommes politiques tenir de tels discours. Ce n'est pas digne. Ni responsable », affirme-t-il. « C'est aussi dangereux que de proclamer haut et fort que les camps de concentration n'ont jamais existé. »

Interrogé par ailleurs sur le système de primes mis en place en Corse par le ministre de l'intérieur, M. Charles Pasqua, pour faciliter la recherche des auteurs de l'attentat de Bastia, M. Hannoun effirme qu'il r ne peut pas être fana de cette pratique qui va à l'encontre des principes d'intégrité et de liberté de la personne ». Mais, ajoute le député, r Pasqua connaît bien la Corse, et la notion de sécurité justifie peut-être de passer outre ces principes ».

M. Herzog (PCF):

l'insuffisance M. Philippe Herzog, membre du bureau politique du PCF, économiste du parti, a affirmé, le jeudi 13 août,

sur Europe 1, à propos de le sitaution en Afrique du Sud, et notamment des suites de la grève des mineurs noirs, qu'il faut a amerier les Français à protester et à amplifier leur effort pour que la France fasse quelque chose . M. Herzog a souligné qu'e il y a un lien étroit entre l'exploitation des mineurs (...) et le régime d'apar-theid », car « c'est ce régime d'apartheid qui (...) oblige à cas conditions de travail qui relèvent du servage, et ca permet de réaliser de très gros

M. Herzog a demandé l'arrêt des « liens économiques » de la France avec l'Afrique du Sud. « li serait extrêmement efficace, a souligné l'économiste du PCF, de frapper au

A propos de la détention du coo-pérant français, M. Pierre-André Albertini, M. Herzog a jugé que le refus par M. Mitterrand des lettres de créances de l'ambassadeur d'Afrique du Sud à Paris est « totalement



FRANÇOISE DOLTO: " ENFANT D'ABORD EST UN JOURNAL REMARQUABLE

tions de celui-ci avec ses parents et la société. Je souhalte que tous les parents lisent Enfant d'abord 33



CRÉATEURS D'ENTREPRISES **VOTRE SIÈGE SOCIAL A PARIS A PARTIR DE 180 F HT PAR MOIS** Réception et réexpédition du courrier/Permanence téléphonique

Permanence télex/bureau meublé, rédaction d'actes, constitution de sociétés. GEICA/42-96-41-12 56 bis, rue du Louvre, 75002 Paris

Le Monde FLASH BACK ACTUALITÉS, ÉTÉ

Vous rentrez de vacances 36.15 TAPEZ LEMONDE

un « nœud de vipères » cœur du vignoble

LIBRAIRIE SÉGLIER

Société

Les spécifications pour la construction de prisons nouvelles

Economie, confort et rapidité de réalisation

Les grandes orientations du hier des charges établi par le ministère de la justice pour la construction des vingt-neuf nou-veaux établissements pénitentiaires (le Monde du 12 20ût) sont désormais connues. Le dossier de concours que la douzaine d'entre-prises candidates à l'appel d'offrea devront respecter répondra obliga-toirement aux recommandations précisées dans un « document d'oriention pour la conception d'éta-blissements pénitentiaires » établi par l'administration.

Ce dossier comporte un principe général: « La situation actuelle exige la construction rapide d'un grand nombre de places. La rapidité de la réalisation dépend davantage des délais de procédure que de l'exécution du chantier. Il faut donc contracter ces délais afin de réduire la durée totale de chaque opération qui atteint actuellement près de cinq ans entre la décision de prin-cipe et l'affectation des premiers cipe et l'affectation des premiers détenus.

Le plan de construction doit être guidé » par un impératif d'économie portant à la fois sur les coûts d'équipement et de fonctionnement » mais aussi par « certaines exigences générales qui doivent être prioritésiement plans de la constant de la c prioritairement prises en compte ». Il s'agit de la sécurité, mais aussi du confort des gardiens et des déteaus.

Les principales économies devraient être réalisées en adoptant « une formule compacte » de construction qui diminuerait les sur-faces inutiles, la complexité et la longueur des trajets à l'intérieur de la prison, mais aussi en utilisant e les possibilités de substituer à techniques adéquats ».

Le souci de sécurité devra être pris en compte, y compris pour pré-venir les traditionnelles manifestations de détenus sur les toits. L'architecture devra empêcher l'escalade des différents bâtiments, possibilité de nature à favoriser les manifestations collectives. » Après avoir énuméré la nécessité pour les systèmes de surveillance et d'alarme, le document précise : « La vigilance du personnel reste l'arme la plus efficace. Tout ce qui peut ta pius efficace. Tout ce qui peut améliarer l'efficacité des agents, alléger les tâches matérielles et enrichir les autres, ainsi que favoriser la sérénité dans les relations, sans pour autant dénaturer la voca-tion de l'institution, sera positif. »

Enfin, le document d'orientation insiste sur - le rôle considérable que jouer dans les conditions de vie matérielle offertes aux détenus. [Celles-ci] doivent correspondre aux exigences de confort physique et moral, d'hygiène et sécurité, considérées comme le minimum

auquel un individu peut norma ment prétendre dans la société de notre époque. Leur passage en prison ne doit pas les entretenir, ou les enfoncer, dans une déchéance sociale et morale, mais au contraire leur donner la possibilité et l'occa-sion de s'en relever, »

Des réactions sur le sites retenus

D'autre part, la publication, par le ministère de la justice, de la liste des sites retenus pour la construc-tion des vingt-neuf nouvelles prisons (le Monde du 12 août), a provoqué ainsi que le rappporte notre corres pondant dans les Yvelines, une série de réactions de municipalités concernées en He-de-France.

Ainsi, alors que la municipalité communiste de Nanterre (Hauts-de-Seine) refuse catégoriquement, contre l'avis du groupe socialiste, la maison d'arrêt de 600 places décidée par le ministère, celle de Limay (Yvelines), également communiste, s'inquiète de ne pas figurer sur la liste retenue, alors qu'elle était expressément candidate à l'implantation d'un centre de détents de tation d'un centre de détenus de 400 places. La construction de ce centre aurait comblé en partie une friche industrielle de vingt-deux hectares située entre la Seine et la

Peut-être pourrait-on transférer le projet de Nanterre à Limay? Cela réglerait en parti le problème exis-tant à la maison d'arrêt de Boisd'Arcy (Yvelines). Avec 1 500 détemus en moyenne (pour 565 places théoriques), dont plus de la moitié provienneut de la juridic-tion des Hauts-de-Seine, cet établis-sement se situe au onzième rang des

Aussi, face au projet d'extension — 156 places supplémentaires — proposé par le ministère de la justice, le maire de Bois-d'Arcy, Marie-Claude Le Roy (RPR) et son conseil ont émis à l'unanimité un avis (consultatif) défavorable.

Ce projet d'extension de Bois-d'Arcy prévoit la construction sur trois étages de 78 nouvelles cellules (il y en a actuellement 492), d'un atelier de production, d'un bâtiment regroupant les ateliers de mainte-nance et la blanchisserie, ainsi que la surélévation d'un niveau de par-loir pour en augmenter la capacité, soit au total 5 100 mètres carrés de plancher ajoutés à l'intérieur des murs d'enceinte aux 35 800 mêtres fait, selon la préfecture des Yve-lines, de « desserrer la population carcérale », dans l'hypothèse, offi-ciellement retenue, de la construction rapide d'une nouvelle maison d'arrêt à Nanterre. Le crime de Cannes

Véronique Akobé a été inculpée d'assassinat

de notre correspondant régional

Véronique Akobé, la jeune Ivoiricane qui a recommu avoir tué, le 4 août à Cannes, Thierry Scharr, vingt-deux ans, et grièvement blessé à coups de conteau le père de celui-ci, M. Georges Schärr, un industriel parisien de soixante-trois ans, a été parisien de soizante-trois ans, a été inculpée, le mercredi 12 août par M. Marc Nogueras, juge d'instruction à Grasse, d'assassinat et tentative d'assassinat. L'employée de la famille Schärr, âgée de vingt-trois ans, a confirmé au magistrat qu'elle avait agi scule. Elle a justifié ses actes par un désir de vengeance pour effacer de graves hamiliations dont elle prétend avoir été victime de la part de M. Georges Schärr et de son

L'instruction devrait permettre de vérifier les assertions de la jeune bonne, qui avait été embanchée un mois avant de commettre son crime, et que plusieurs témoins ont décrite comme une personne violente et paychologiquement perturbée.

Après sa fuite précipitée de Cannes, Véronique Akobé s'était refugiée à Saint-Cloud (Hauts-de-Seine) chez des compatriotes (qui lui auraient conseillé de se consti-tuer prisonnière). Elle a été incaroérée à la maison d'arrêt de Nice.

Les frères Chaumet restent en prison

M. François Channt, juge d'instruction au tribunal de Parla, chargé de l'information judiciaire ouverte contre les frères Jacques et de le Chauses arches a diseases et de le Chaumet, anciens dirigeants de la joaillerie de la place Vendôme, a rejeté, le mercredi 12 août, la mande de mise en liberté présentée par Me Guy Barsi au nom de ses deux clients, qui resteront donc en

MM. Jacques et Pierre Chaumet sont incarcérés depuis le 13 juin et inculpés de banqueroute, abus de confiance et escroquerie. Le passif de la maison familiale, bicentenaire, est anjourd'hui évalué à 2 milliards de francs, en tenant compte de celui des cinq filiales situées à New York, à Londres, à Bruxelles et à Genève (deux). Onze plaintes pour abus de confiance et escroquerie ont été déposées contre les deux frères à Paria, et sept à Genève.

La banque d'affaires à capitaux été désignée, le 10 juillet, par le tribunal de Paris comme repreneur de la josillerie parisienne, pour un montant de 30 millions de francs aug-menté d'uz pourcentage de 3 % sur

La « guéguerre » des pousse-pousse sur la Croisette

CANNES de notre correspondant régional

Au début de la saison d'été, un ancien élève d'HEC, . Jean-Marc Dencourt, avait lancé sur la Croisette à Cannes, une petite flotte de huit tricycles pilotés par des étudiants et offrant de courtes promenades au bord de mer aux touristes de la station. Une idée importée des Etats-Unis, qui avait eu eussitôt beaucoup de succès. Peints de couleurs vives, en jaune ou rouge, les poussepousse de Jean-Marc Dancourt amusalent. Ils filaient aussi vite - ou lentement - que les voitures dans les embouteillages chroniques de la Croisette, et procuraient aux clients un simable dépaysement.

Mais, passé quelques les cent cinquantecing taxis cannois se sont regimbés, criant à la concurrence déloyale. A daux reprises, ils ont bloqué la Croisette avec leurs véhicules. On en est arrivé aux injures et aux queues de poisson traîtresses, M. Jean-Louis Nicolai, président de la Chambre syndicale des taxis d

Carnes, allant jusqu'à invoquer les droits de l'homme, qui « interdisent l'esclavage ».

Finalement, et en dépit du vide juridique qu'avait cru mettre à profit le jeune promoteur des courses en Padicabs -- le nom américain de ces tricycles, - la municipalité de Cannes a tranché en faveur des taxés. Considérant que « ce nouveau moven de transport na revêt pas ·le· caractère de transport public d'intérêt local », le maire (RPR), Mes Anne-Marie Dupuy, a interdit purement et simplement leur stationnement at leur circulation sur tout le territoire

Cette décision n'a capendant les mis un terme au conflit. Bravant l'interdit municipal; et fort de la sympathie qu'a rencontrée son initiative dans le public, Jean-Marc Dancourt continue à faire rouler ses tricycles, dont il a même doublé le nombre, le mardi 11. août. il a aussi annoncé son intention d'engager un recours devant le tribunal administratif. L'autorité préfectorale, elle, ne s'est pas encore prononcés sur la légalité de l'arrêté pris par la maire de

GUY PORTE.

Publicité au sommet

LYON

de notre bureau régional

enfants, dont un garcon de deux ans au sommet du Mont-Blane (4907 mètres). Cette aventure, généreusement annoncée à la presse par M. Kowalczyck, qui s'était déjà signalé en 1982 en plaçant le drasignate en 1982 en plaçant le dra-pean de Solidarnosc sur le sommet-de l'Europe, avait suscité un certain émoi à Chamonix (Haute-Savoie), et la gendarmerie s'était adressée au juge pour enfants d'Annecy et au parquet de Bonneville. Les parents tombaient sous le coup de « mauvais tentiement de enfant », mais les trattement à enfant », mais les forces de l'ordre devaient attendre que le délit soit consommé pour pos-

Avides de publicité, le père et la mère multiplièrent les déclarations. Mercredi matin, M= Elizabeth Mercredi matin, M= Elizabeth Kowalczyck annonce que son mari et elle se sont rendus à la raison et renouceut à leur ascension. Peu de temps après, les gendarmes apprennent que la petite famille, dont le frère du petit Jean-Jacques, Lucas, caze ans — a quitté Chamonix et a emprunté le tramway du Mont-Blanc jusqu'au terminus du Nid-d'Aigle (2372 mètres). De là, ils out rejoint le refuge de Tête-Rousse, cà les attendair l'hélicoptère de la gendarmerie. M= Kowalczyck se laissait convaincre de redescendre en compagnie de ses deux enfants en compagnie de ses deux enfants dans son camping à Chamonix.

Le bébé du Mont-Blanc

Le peloton de gendarmerie de Le peloton de gemannene de haute montagne (PGHM) à inter-cepté, le mercredi 12 août vers 18 heures, au refuge de Tête-Rousse (3 167 mètres), M=• Andrzej Kowalczyck, qui avait, avec son mari, décidé d'emmener leurs deux

en bref

 L'anfant disperu à Bordeaux e été retrouvé. — Le petit Jérémie Sarthou, trois ans, qui avait disperu mardi matin en gare de Bordeeux-Saint-Jean, a été retrouvé sain et sauf, le mercredi 12 août, en début de soirée dans une rue d'un quartier

L'enfant avait été conduit vers 18 heures dans une épicarie par une mineure de quinze ans légèrement handicapée et connue de la police pour plusieurs fugues.

On ignorait encore jeudi en fin de metinée comment l'enfant et l'adolescente, qui a été placée en garde à vue, ont passé les trente-cinq heures

· Les contrôles aux frontières : une protestation du MRAP. – Le Mouvement contre le

peuples (MRAP) s'élève; dans un communiqué publié le mercredi 12 soût à Paris, contre le récent décret ministériel fixant les conditions d'entrée des étrangers en France (le Monde du 11 août). Le MRAP estime que os décret constitue « une nouvelle source d'illégalités et de possibilités d'arbitraire à l'encontre de le papulation immi-grée ». Pour le MRAP, ces nouvelles mesures pénalisant les visiteurs modestes e qui ne disposent pas ment des sommes et des d'être migés d'eux », et l'organisation ajoute que que justifica apportées par ces personnes sont à l'appréciation de la police sans

Le MRAP précise enfin qu'il expmine actuellement les moyens juridiracisme et pour l'amité entre les ques d'un recours contre ce décret,

qu'aucun critère précis soit indiqué 1.

couvert dans le Loir-et-Cher. -Le corps mutilé d'une fillette âgée de trois à quatre ens a été retrouvé, la mardi 11 août, en bordure de l'autoroute A-10, entre Suèvres et Mer (Loir-et-Cher). Le cadavre n'avait pas encore été identifié et personne ne l'avait réclamé jeudi en fin de mati-

^{néa.} Selon les premiers résultats de l'autopaie, la corps porte des traces de morsures « paraissant humaines » sur tout le corps, des fractures aux côtes, de nombreuses traces de coups sinsi que des mutilations. La mort remonterait à mardi entre 11 houres et 13 houres. Le parquet de Blois a lancé un appel à d'éventuels témoins qui auraient vu une voitura arrêtée en bordure de l'A-10 entre 10 houres et 15 houres.

-dique montal. - Car ig est tint. rest on importe sur gaston. des éditeurs interrogen! : sament. murer

Enoure at

whit?

المجدانا

in a restriction

200

Washington of the State

Property of the forms

State of the state of

Part of the Property of the Pr

the contract of the contract of

Sacra de la Language de la Contra de la Cont

The second second second

\$\$600 Co.

Parties of the least

the action of the manage

Man to the time

A CAT DOM

Andrew Control of the second

A Design of the Control of the Contr

The state of the same of

More and American California

the same and the

The second second

the state of the s

77.00

A Region of

5 man 55

The second secon

-

A-100

La métamorphose des nationalistes corses

(Suite de la première page.)

Résumons-la au risque d'être accusé de caricature: la Corse ressent désormais un malaise de nature plus essentiellement économique Aux ingrédients classiques du silence corse, géographiques, histori-ques, familiaux ou paychopathologiques, s'ajontent en 1987 des incertitudes moins - spécifiques», plus banales, pius univer-selles, celles qui, ailleurs, découlent naturellement d'un besoin pressant d'emplois, de logements ou d'éduca-

Car dans le sentiment de bégaiement qu'éprouve l'île à maîtriser son destin, il est aujourd'hui un fait nouveau : en quelques années, le « camp nationaliste » est devenn une puissance, encore relative, mais récile, un « clan » avec pignon sur rue, sorte de grande entreprise avec ses réseaux sociaux, associatifs, voire financiers, et qui peut rendre, maintenant, d'autres services que ceux de la survie dans le maquis.

En arrosant l'île de primes, de récompenses, M. Charles Pasqua a d'ailleurs bien compris que, tout en cherchant à réveiller un civisme sommeillant, il entrait en lice sur un terrain nouveau des rapports conflictucis entre l'Etat et le nationalisme corse. Celui de l'argent. De l'argent facile à rentabiliser, immédiat, beaucoup plus prisé dans l'île que les investissements à long terme et qui intéresse aussi l'ex-FLNC.

Ce glissement du politique vers l'économique, cette adoption par la cause séparatiste d'intérêts plus matériels remonte à 1983. Cette année-là, en quelques mois, resurgissent des bandes de truands, dont celle de la Brise de mer à Bastia (le Monde du 10 juillet 1986). Une criminalité de droit commun fructifie, notamment parmi les jeunes, au même rythme que l'économie insulaire s'effondre. Les nationalistes. hier plus sourcilleux sur le chapitre de la morale publique, paraissent laisser faire. Certains commandos

société », comme le dit un observa-teur conse, pour masquer leurs opé-

Accession à la propriété des biens plastiqués

Il est des mois où l'on ne sait plus très bien à qui imputer tel racket, tel enlèvement d'avertissement » pour recouvrer l'a impôt révolutionnaire » on certains hold-up ronde-ment menés. 1983, c'est aussi l'époque ou des envieux commenc plastiquer pour se défaire d'une concurrence commerciale, où l'on jalouse les propriétaires contin taux de trop belles villas... L'ex-FLNC, lui, livre officiellement bataille pour la « corsification » des emplois et commence à imposer à l'administration, par quelques argu-ments nocturnes, le retour des fonctionaires corses au pays.

Or, à en croire certains policiers on simplement la rumeur insulaire, ces campagnes politiques se solde raient souvent, quatre ans plus tard, par la captation financière de biens plastiqués. Beaucoup de Corses savent que les nationnalistes ou leurs consins, on les amis de leurs consins, auraient racheté à bon prix, notamment dans la plaine orientale, les maisons d'enseignants continentaux chassés ou les magasins de commercants repartis précipitamment. Ces acquéreurs bienheureux anraient mauvaise grâce à dénoncer, voire à critiquer les inventeurs de ce mécanisme simple d'accession à la pro-

Une affaire, celle dite de San-Bestiano, montre qu'en 1987 ces opérations sociales, économiques et immobilières sont lancées souvent à une bien plus grande échelle. Cet ensemble hôtelier du golfe de Sagone, propriété de la Compagnie En mai, une quinzaine de mem-nale corse méditerranéenne (SNCM), n'a connu, de sa création en 1985 jusqu'à sa fermeture ce générale du tourisme hôtelier

printemps, qu'une brève existence fort mouvementée.

Dès la nomination de son premir directeur, des pressions sont exer-cées, le jour, par le Syndicat des tra-vailleurs corses (STC) proche de l'ex-FLNC; la nuit, par des hommes en cagoule, pour que ne soient employés, dans cet établissement, que des militants nationalistes. Mais il faudra attendre l'enlèvement, le 20 février dernier, du comptable et de son amie - et l'explosion en montagne de leur véhicule – pour mesu-rer l'étendue du pouvoir de l'ex-FLNC sur ce complexe hôtelier.

Le comptable et son amie ont parlé aux enquêteurs. Mais avant eux, deux directeurs successifs, enlevés dans les mêmes conditions s'étaient tus, ainsi que tous les diri-geants de la SNCM. Les policiers oat di rattraper le second directeur à Marseille et le menacer de détournement de fonds avant qu'il n'accepte, enfin, de faire le récit des mésaventures de San-Bastiano. En deux ans, par la force de persuasion conjointe du STC et des claudestins, l'hôtel aurait versé, selon des sources proches de l'enquête, au moins million et demi de france d'« impôt révolutionnaire ».

Fausses factures

Le système était très au point. Obligation était faite, en effet, au gérant de se ravitailler auprès de certains commencements réputés proches de l'ex-FLNC. Ceux-ci surévaluaient le montant de leurs livraisons et avaient recours, en cas de besoin, à une société fictive de fantes faio tures. Dans le même temps, le syndicat nationaliste engageait une négociation après l'autre pour l'augmentation des salaires et des effectifs.

« lettres de menaces graduées » des-tinées aux continentaux imposables. Les nationalistes interpellés avouent leur participation à une cinquantaine d'attentats. Certains d'entre eux sont accusés d'être les auteurs de menaces aocturnes contre la direction du San-Bastiano. Pendant que le STC dénonce dans ses communiqués, le « colonialisme hôtelier - ou la « mauvaise gestion de la SGTH », les gérants de l'établisse-ment recomnaissent certains de leurs ravisseurs parmi les inculpés. Deux d'entre eux, à en croire le dossier d'instruction, deux commerçants, Joseph Caviglioli et Michel Artily, seraient même allés trouver M. Gil-bert Trigano pour lui parler du Club Méditerranée de Cargèse (Corse-

Une autre affaire aurait pu donner en d'autres circonstances l'envie de parler à de nombreux Corses, par exemple à des banquiers ou à des commerçants. L'histoire rocambo-lesque d'une société de transports de s Bastia Securita, très officiellement propriété de syndicalistes nationalistes.

A l'origine, une autre entreprise, la Société ajaccieune de surveil-lance, dépose son bilan à la suite d'une impressionnante série de holdup. Les compagnies d'assurances ne veulent plus couvrir ces risques. Les employes, conseillés par le STC, récupèrent les fourgons en guise d'indemnités de licenciement. Le syndicat propose de relancer l'entreprise sous la forme d'une coopérative ouvrière de production. La préfecture de Bastia tente de s'y opposer, prévient les assurances, mais Bastia Securita obtient d'être couverte par des compagnies étran-

La société est animée par des nationalistes? Rien n'est plus légal. Les banques pourraient s'inquièter? Le STC fait habilement savoir à ses clients que le risque d'attaque à main armée est avec lui beaucoup plus faible qu'avec d'autres. Les banquiers ont tous entendu dire que le FLNC, avant de devenir indirec-

tement l'heureux propriétaire de dostiers d'urégularité à la préfec-Bustia Securita, était allé prévenir - quelques menaces à l'appui - la bande de la Brise de Mer. Depuis, la société fonctionne à la satisfaction générale. Aucun hold-up à signaler. Ecœurée, la préfecture de Hautetions du STC, de limiter les autorisations de port d'arme de cette entreprise en pleine extension.

Pouvoir économique et social

Les exemples du pouvoir économique et surtout social du « camp nationaliste » abondent désormais. Dix militants suffisent à mettre une entreprise en grève. Peu de directeurs protestent on portent plainte. Chacun sait dans l'île que cer dix-là peuvent en cacher d'autres, autrement plus dangereux. Il n'est même plus necessaire de prononcer le mot magique de FINC. Les méthodes, les tarifs sont comus. Les militants du STC n'avancent jamais, enz, d'autres arguments que strictement

Lorsqu'en janvier et en juin l'Etat scide de dissoudre les vitrines officielles de l'ex-FLNC, le MCA (Mouvement corse pour l'autodétermination) et l'organisation de secours aux détemus A Riscossa (1), il omet de rendre illégaux le STC et quelques autres organisations sociales que les nationalistes appellent « la coalition des contre-

L'interdiction du syndicat était déjà readue difficile par sa force même. Car son influence est réelle dans les ports, le bâtiment, les administrations, etc. Le STC peut reven-diquer su moins 2 000 adhérents. Le chiffre est raisonnable. De plus, ser pour les moins sectaires de la monvance nationaliste. Ses dirigeants sont souvent des économistes de grande compétence. La comptabilité de Bastia Scarita est irréprochable. Le STC soumet périodiquement les ture on à la chambre des métier

Comme l'ARC à l'époque du docteur Edmond Simeoni, le syndicat dénonce les corruptions, les atteintes au droit du travail, le planisme financier on les magonilles du fret maritime. Son influence dépasse désormais celle de la CFDT et mord peu à peu sur celle de la CGT. Des salariés officiellement non nationalistes rejoignent ses rangs.

Alors que le MCA a perdu de son influence politique, notamment par un score en baisse aux dernières élections régionales, alors que les jeunes Corses boudent un peu plus les manifestations de protestation contre les arrestations on la politique de l'Etat, la voie syndicale paraît associr plus solidement le pouvoir nationaliste dans l'Île. Un pouvoir à terme peut-être moins extrémiste.

Certains observateurs en Corse prêteut, en effet, aux «durs» de l'ex-FLNC ia volonté d'entraîner une nonvelle fois les «patriotes» vers des actions violentes pour empêcher tout dialogue, mute tran-saction avec l'Etat ou la classe poli-tique insulaire. Ainsi pourraient s'expliquer la série de mitraillages de gendarmerie ces derniers mois et la mort, le 4 soft, du gendarme Guy Aznar. Au sein de la direction politique - toujours fluctuante - de l'ex-FLNC une nouvelle divergence serait apparae ces dernières semaines. Après avoir obtenu l'arrêt des plasticages contre les ensei-guants continentaux pour assurer la bonne tenne des examens, le STC. conduit notamment par M. Bernard Trajoni, aurait vivement condamné ssassinat, en juin, du docteur

PHILIPPE BOGGIO.

(1) Cas mouvements pourraient être en cours de reconstitution. A Curcelte Nazunatista paraît remplacer le MCA depuis les journées nationalistes de Corte, fin juillet, et la société d'entraide A Riposta a fait aon apparition ces derniers jours. Bourdieu, mode d'

property fire remained, by White per e l'apagrise à pais leuis ficus reserve francountry and Daniel Ma Printer neighe et per frezione filosops 1:887: ancesan filosophen, de un AND RECEIPT OF THE PROPERTY AND IN general in place de different 10 de contacida la ministra di S unicrea la Indichembrant di : (united transmit Printerliebet d WHEN THE PARTY TO A PARTY OF THE PARTY OF TH

L'avant the annual and

En miliant Chouse disc Parts Sandar a feet arisers THE PARTY AND MARKET THE PARTY. : tenberfien mir fint bibenteinen THE SHOW THE SECOND SEC. 14 MILES CAPITAL OF THE STREET, STREET, ST. ST. ST. **医成形的 的 被 致的现在时间 的** Territoria de la compania del compania de la compania del compania de la compania del la compania de la compania de la compania de la compania de la compania del la compa LA DATE DE MINE MANTE ---riter af feren empfen, en telfen " I Suprement die Spiriture & etc. CAT ON CHARGE STATE STATE ! the section has distributed at Constitution de sur projet constitute describé de production con et les depositions de la élection

The Man street of the Office. 'E! gar ! is alposed that the 57 300 mm SALAR CAR SER ME MARKE IN A. Au merkall of rights WER MAN THE WAT BOOK : The la possibility of his .

Grass Rocks Street L.

ucrre » -pousse oisette

Bridge Bridge page / 3 for the sec P. COMES TO ENGINEE THE ுக்குக்கார் . கூறுக்குக்குத்த ச

त है क्रांक्टर के कार्यक प्रयोगाल ह the sharper of the fall sharp on the on anything the cost of a cost "F A" of which he has him was a Weller on lighter day takes. 医多种性 医多种 医多种性 李阿 医乳糖素 超温多 经有效点 Fig. Shir Assertant During Alter for Contactant and Burgon ant was a latine materiage to a sequi stantings are time the territories ** 1477年14年

Contra description of a passengery a area or control and according SERVICE MARKET THERETON IN Total in termetted due ten-The Care and a service of the Care and a service of the Care and the C Contract of Decision and the pro-के किस्तान न गाँकिया केल्प्सिक क्र now a ser thank the self of a SA AN LOS BEEN AND AND AND A Property of resource despet to Series Extension (See) Company 海底的海水 美國 海海 医神经 计图 والأعياق فياضع عمالة دادانا المكا عن ويهاي ها عمل له او ۱۳۰۰

建筑器

Seen consist a subject classes on Butter that had be expected in a second respectively. ta transcribe d'allique au a la company de l arm a car is publicated that The Maryer of Birth Rife, 1882 that to be to be a With a be to the temperate party SECURITY OF SECURITY SECURITY all the common against their sections. क्कार्याच्या एक इन्द्रिय एक्टरी क्रान्त्रक والأنواج ويستجهدوهم معها المعجر معطورة Reference of the second second

gave the tree and the same Bertell framen mehr hab gebreiten bereit an eine 机压力 经 美不会管理的 人名英格兰人 ಕ್ಷಾರ್ ಮುಖ್ಯವಾಗಿ ಕಾರ್ಡಿಕ್ ಕಾರ್

orses

in the second in the second of the الأرازي والمتعارض المتعارض المستعلق المستعلق nam managari i Tappal mila to a few to Mr. Dept. 1 to The first of the public way of the second हैं के पर १,६ चार अने केलन व सङ्घादकार ನಿರ್ವಹ ಸಂಪೇಲುಗಳು **ಕ್ಷೇ ಕಿ**ರುಗಳು ಸಂಸ್ಥೆಗಳ THE STATE OF MALE AND ADMINISTRATION OF A STATE OF STATE TO STATE OF PARTIES THE WALLEY. and the second of the second

しちこと ぞく ディー・

2 · · · · · ·

... ... 'e' .

+ 1745 Te

. 43 . 4 .

144 H

4. 44 2

Tarrier transmitted at Heile

THE DY A PRINCE BOARD इसे क्यानीसका अगारा की के - उन्हें THE PARTY OF THE Brillians of the control of the control of the CLUB SO FITTE FOR THE PARTY. THE PROPERTY OF THE PARTY PLANTS OF THE PARTY. to the series of the tree of the par american il also este o la come est हैं अने बहुत के का क्षेत्र का का क्षेत्र का का कि का कि का कि का कि कि का कि कि का कि कि कि का कि कि कि कि कि क the sea of the case which we can विकासका प्रकार के देखा है। स्वरण And the desire of the transfer of the same to the second the second terminal

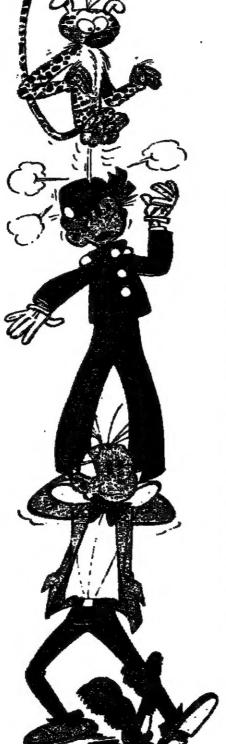
御稿を 手出る 上書 ことなります the of Property and the To Braken & France the state of the state of the state of A CANADA CAMBANIAN CARA Affe Sief annangerige billicht. स्था <u>प्रदेश</u>केराम्य संस्था स्थानिक <u>राज्य पुरस्</u> रहे

the walks that he was the mental entrance the he care संस्मान का अंध्य the state of the second second the state of the same and ----The state of the s Brant the District of the --- · THE RESERVE AND DESCRIPTION OF REAL PROPERTY. The same of the sa The second of th

ouestalet 🧎

La BD est aujourd'hui un genre artistique reconnu. Mais l'âge d'or est fini. La gestion l'emporte sur la passion. Et les éditeurs s'interrogent: comment trouver un nouveau public?





Le Monde

DES LIVRES

ENQUÊTE SUR LA BANDE DESSINÉE

Les papas aiment, les enfants boudent

parmi les éditeurs de bande dessinée, sur la bonne ou la mauvaise santé des uns ou des autres. Après le « printemps noir » que certains viennent de connaître (le Monde des livres du 19 juin) et dans un climat de crise générale de l'édition, les amateurs du «9° art » oscillent entre la sérénité et l'inquiétude.

Certes, les ventes d'albums doivent encore faire des envieux dans la littérature : des auteurs comme Pratt, Manara, Bilal, Bourgeon ou Margerin dépassent aisément les 100 000 exemplaires; sans parler des grands classiques, Tintin, Astérix et quelques autres, dont la vente se chiffre en millions d'exemplaires chaque année.

Mais le temps où tout était permis aux éditeurs est révolu. Si l'on suit les statistiques du Cercle de la librairie, c'est en 1983 que la bande dessinée éditée en France a connu sa période la plus difficile, avec une forte baisse de la production et du nombre d'exemplaires vendus. Depuis, une certaine reprise se fait sentir. En 1985, avec 337 millions de francs, le chiffre d'affaires de la BD est en légère augmentation par rapport à 1984. Le nombre des parutions nouvelles est maintenant stable (près de 600 titres par an).

Les libraires constatent cependant que les «à-côtés» de la bande dessinée prennent une importance croissante : le marché des sérigraphies, affiches, portefolios et autres objets fétiches vise

surtout les lecteurs fanatiques, prêts à investir des sommes importantes pour posséder une maquette de la fusée inventée par Hergé pour Objectif Lune ou un portrait de Gaston Lagaffe signé par son créateur.

Malgré les prix, ce marché parallèle représente aujourd'hui entre le quart et le tiers du chiffre d'affaires de certaines librairies spécialisées. Pour les uns, c'est le signe de la popularité de la BD. D'autres s'inquiètent d'un déplacement des ventes préjudiciable

· Nous avons été privilégiés, résume Louis Gérard, directeur d'édition et de la promotion chez Casterman. La BD a connu dix années extraordinaires au cours desquelles elle est devenue une culture reconnue. Cette époque se

Hachette, numéro un des éditeurs

Plus qu'à une véritable crise, on ment de l'édition de bande dessinée sur l'édition en général.La gestion l'emporte désormais sur la passion et les grands groupes de communication sont en position dominante.

En 1986, après de longs mois d'incertitude, les éditions Dupuis ont été rachetées à parts égales par Bruxelles-Lambert et Hachette, qui a également acquis Les humanoïdes associés. Déjà

très présent dans la BD enfantine (Edi-Monde, le Journal de Mickey), Hachette se hisse ainsi au premier rang des éditeurs de BD.

Nettement plus modeste, le groupe d'investissement Ampère connaît une croissance rapide : né avec un capital de 20 millions de francs, ce groupe d'origine francobelge, réunit des particuliers et des PME qui souhaitent investir dans les médias pour la jeunesse et la famille. Il s'est constitué pour sauver les éditions Fleurus, spécialisées dans la BD éducative et religieuse. Fin 1986, il a pris le contrôle de la maison belge Le Lombard (Blake et Mortimer, le Journal de Tintin), et il vient de prendre une importante participa-

Dans ce climat propice à la concentration et à l'absorption, les révisions stratégiques sont nécessaires pour s'adapter à l'évolution du marché. Il y a deux ans, par exemple, Dargaud a brutalement freiné sa production, passant de 12 à 5 titres nouveaux par mois.

tion chez Dargaud.

Les cadres dirigeants des maisouvent des gestionnaires avant d'être des spécialistes de la BD. Le tout nouveau PDG des éditions Dupuis, Jean Deneumostier, est un homme de marketing. Quant à Richard Le Cocq, aujourd'hui directeur général chargé du développement chez Dargaud, il a fait toute sa carrière dans l'édition littéraire.

Dans ce contexte, les petites structures ont de plus en plus de

mal à survivre. Aedena et Le maitre du monde ont déposé leur bilan. Autre exemple significatif. celui de Futuropolis. Fondée en 1969, cette maison vient d'être rachetée en juin par Gallimard, trois mois après avoir, elle aussi, déposé son bilan. En près de vingt ans, Futuropolis a accompagné les nouvelles tendances d'une BD se voulant plus littéraire et plus adulte. Mais l'exercice 1986 a été déficitaire, les ventes ont diminué et les taux de retour ont atteint 30 % au premier semestre 1987.

« Des projets plus ambitieux »

Pourtant, comme l'explique aujourd'hui Etienne Robial, le fondateur et dirigeant de Futuropolis, le rachat par Gallimard est la rançon de la croissance d'une entreprise artisanale tout autant que la sanction de difficultés récentes. Il lui offre le - ballon d'oxygène » dont il avait besoin : Nous ne renonçons pas à "l'âme Futuro", précise Etienne Robial. le conserve toutes mes responsabilités éditoriales et aucune de nos collections n'est remise en cause. Au contraire, Gallimard va nous donner les moyens de réaliser des projets plus ambitieux. notamment des ouvrages illustrant la rencontre entre un dessinateur et un auteur du fonds Gallimard.

EMMANUEL KESSLER.

(Lire la suite pages 12 et 13.)

Bourdieu, mode d'emploi

TN des charmes de l'époque est de voir s'agiter fiévreusement, devant caméras et micros, des « intellectuels > dont touts l'occupation consiste à promouvoir les produits d'une table de travail où ils n'ont plus le loisir de s'asseoir. D'autres, par goût, ou par manque de temps (ne parlons pas d'éthique, cela ferait sourire), ont plus à faire qu'à faire savoir. Ils œuvrent... mais laissent libre cours à tous les malentendus.

C'est le cas de Pierre Bourdieu. Une vingtaine de livres en vingt ans, traduits en une dizaine de langues (1), une masse d'articles et de conférences, le Centre de sociologie européenne du Collège de França et de l'Ecole des hautas études ne lui ont pas laissé le luxe de se commenter. Sans doute préfère-t-il, d'ailleurs, étudier les contraintes sociales qui pèsent sur son propre discours que d'organiser des one theorist shows. Au lieu de donner un spectacle, le socioloque cherche à saisir l'agencement du lieu, l'organisation de la régie ou les motivations du public, en particulier de celui qui n'assiste pas à la représentation.

Le risque, c'est qu'on ne saisisse pes où il veut en venir. Ou qu'on le fasse aller là où il n'a que faire. Venues de bords très divers, les attaques, ces dernières années, n'ont pas manqué. Luc Ferry et Alain Renault, par exemple, dans la Pansée 68 (Gallimard, 1985), trouvent chez Bourdieu e une variante distingués du marxisme vulgaire», « distinguée », sous leur plume, pouvant être remplacé, au choix, par « hypocrite » ou « spécifiquement française ... Dens le Philosophe et ses Pauvres (Fayard, 1983), Jacques Rancière, de son côté, accuse le sociologue de se glisser à la place du philosopheroi qui contemple la vérité, et de décrire le fonctionnement de rouages sociaux implacables qui interdiraient toute émancipation.

L'aspect thérapeutique de la sociologie

En publiant Choses dites, Pierre Bourdieu a fort utilement rassemblé des entretiens parus à l'étranger et des conférences disséminées ici ou là. La présence d'un questionneur ou d'un auditoire et la forme orale încitent en effet à des expressions plus imagées ou à des réponses plus directes. On notera an particulier l'aspect thérapeutique attribué à la sociologie, « instrument d'auto-analyse extrêmement puissant qui permet à checun de comprendre misux ce qu'il est, en lui donnant une compréhension de ses propres conditions sociales de production et de la position qu'il occupe

dans le monde social ». Bourdieu récuse-t-il le déterminisme sans issue dont on lui fait grief ? Il répond que croire échapper aux déterminations sociales, c'est leur laisser libre jeu. Au contraire, les mettre en lumière, dans toute leur étendue, ouvre la possibilité de n'en être

plus le jouet ignorant. « Ainsi. peradoxalement, la sociologie libère, en libérant de l'illusion de la liberté, ou plus exactement de la croyance mai placée dans des libertés illusoires, 3

Voilà qui ressemble fort à du Spinoza. Il y a en effet chez Bourdieu, comme d'ailleurs chez Foucault, une présence, à la fois réelle et masquée, de la tradition philosophique. Elle n'est plus la matière du discours, mais l'outil qu'on emprunte à tel détour d'une enquête ponctuelle, ou pour dessiner une ligne d'horizon. On trouvera à ce sujet nombre de précisions dans les entretiens où Pierre Bourdieu retrace son itinéraire et fournit des points de repère sur la visée de

Le volume rassemble d'autres textes consacrés notamment à la dissolution du religieux, aux divergences entre éconon et sociologues, au champ intellectuel, à la sociologie du sport. aux sondages comme fausse science ayant de vrais effets politiques, etc. Ils font de ce recueil plus qu'une utile mise au point : une introduction aux faces multiples d'une recherche exigeante.

ROGER-POL DROIT.

* CHOSES DITES, de Pierre Bourdien, éditions de Minuit, coll. . Le sens commaa •, 236 p., 65 F.

(1) Voir lz - Bibliographie des travaux de Piorre Bourdieu - Etablie par Yvette Delsaut (Centre de socio-logie européeane, 11, place

Antonio Pizzuto grand écrivain... et policier

L'étrange double carrière d'un Italien qui a « épuré » sa littérature pour qu'elle atteigne l'austérité la plus troublante.

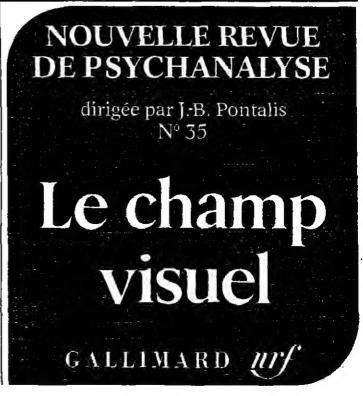
ces dédoublements de personnalité: un ingénieur (Gadda), un prince sicilien (Lampedusa), le dirigeant d'une entreprise de peinture pour coques de navires (Svevo), mènent une carrière professionnelle et publique sans histoire, loin des lumières et des ombres de l'édition. Puis, au soir de leur vie, ils publient quelquesuns des chefs-d'œuvre de la littérature de ce siècle. Gadda a soixante-quatre ans lorsque paraît l'Affreux Pastis de la rue des Merles. Lampedusa est mort depuis un an quand est publié le Guépard et Italo Svevo termine, à soixante-deux ans, la Conscience

Mais le cas d'Antonio Pizzuto est plus étrange encore. Né en Sicile en 1893, juriste de formation, Pizzuto a été, jusqu'à soixante-cinq ans, un haut fonctionnaire modèle qui a fait l'essentiel de sa carrière dans la police, servant avec autant de tranquille efficacité le régime mussolinien que ses successeurs de l'aprèsguerre, négociant ici avec Roosevelt, serrant là la main de Hitler, participant probablement à Zurich, en 1944, aux tractations internationnales qui esquissaient le futur visage de l'Europe. Il a présidé Interpol, a représenté son pays à la Société des nations, puis en a terminé avec les fracs comme préset à Bolzano puis à Arezzo. Ayant obtenu sa mise à la retraite, il écrira jusqu'à sa mort l'œuvre

'HISTOIRE littéraire ita- qu'il savait « être en lui depuis lienne nous a habitués à l'age de quaire ans . Jour après jour, avec une minutieuse lemeur. il griffonne ses textes sur des petits cartons de la taille d'une enveloppe qu'il expédie au fur et à mesure à quelques amis et à son éditeur Mondadori. Il en sortira une douzaine de livres, dont deux romans traduits en français, On

répare les poupées (Gallimard, 1964) et Signorina Rosina (Gallimard, 1965). Quelques années auparavant, le vice-président de la commission internationale de police criminelle de Vienne a traduit en italien les Fondements de la métaphysique des mœurs de Kant. MERRE LEPAPE.

(Lire la suite page 12.)



le condottiere

des mots

Claude Courtot ne peut écrire que lorsqu'un désir impérieux lui impose de mettre à nu ce qu'il nomme bien cruellement sa « pauvre légende individuelles. Mais il se voit alors comme une sorte d'otage : «Plus j'écris, plus je me sens encerclé. Je vais me retrouver bientôt emmuré, emprisonné par tous ces mots auxquels j'ai bien voulu donner viqueur quelquefois, dit-il avant d'ajouter, presque aussitôt, les mots m'étouffent. 3

Une épopée sournoise, son livre récent, est un voyage à l'intérieur de la planète Courtot de février 1982 à septembre 1984. Ce condottiere des mots énumère, en particulier, ce qu'il exècre : les caisses d'épargne et les épargnants, les minorités qui aspirent à devenir majorités, les maisons d'édition dont la servilité à l'égard de l'opinion la plus vulgaire est devenue l'unique règle, les sciences humaines, les remarques psychologiques, les gens qui font l'emour sans esprit, etc.

Claude Courtot a intégré dans Une épopée sournoise des extraits d'un petit cahier où il avait consigné le récit de ses entrevues avec André Breton. C'est peut-être dans ces pages-là que cet homme pudique se dévoile le plus. Quelle tendresse pour le poète qu'il rencontra pour la première fois en novembre 1964, dans un café proche des Halles I Claude Courtot nous restitue un « vieil homme » d'une étonnante jeunesse d'esprit, qui savait être disponible pour chaque paraonne venant à lui

«Je crois qu'on apprend beaucoup et mieux à écrire en fréquentant quelques jours un grand écrivain qu'en pessent des années à l'Université », confie l'auteur en racontant comment André Breton donna, sans ménagement aucun, une lecon de style au jeune agrégé de lettres un peu présomptueux qu'il était alors.

* UNE ÉPOPÉE SOUR-NOISE de Charde Courtot, José Carti, 217 p., 90 F.

Les « cahiers secrets »

d'Anaīs Nin

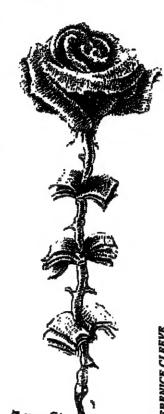
Les amateurs des écrits intimes d'Anaïs Nin vont se réjouir. Jusqu'à présent, on ne connaissait qu'une version édulcorée de son Journal (1). A cela, une explication : le souhait d'Anaïs Nin elle-même, qui vouleit garder secrets certains passages per respect envers ses proches. La version connue ne comportait donc pas ce qui évoquait directement les expériences sexuelles de l'auteur. En la matière, les lecteurs devaient se contenter de Venus erotice (1978, Stock).

Il est désormais possible d'accéder au complément du journal d'Anais Nin, du moins pour ce qui concerne les cahiers d'octobre 1931 à octobre 1932, soit la période de sa rencontre avec Henry Miller. La présente édition comprend des fragments déjà publiés, enrichis de passages qui traitent des relations amoureuses d'Anais avec Henry Miller et sa femme June. Il n'est pas certain que ces textes apportent vraiment « du nouveau ». Aussi l'ouvrage intéressera surtout les spécialistes et admirateurs d'une littérature intimiste et érotique dont Henry Miller reste sans aucun doute le meilleur exem-

SANDRINE TREINER.

★ CAHIERS SECRETS (Heary et June) d'Anais Nin, traduit de l'anglais par Béatrice Commengé, Stock, 266 p., 89 F.

(1) Stock.



HISTOIRE

Une alliance contradictoire

dans l'immigration ouvrière en France, se nouent des rapports étroits entre militanta algériens et révolutionnaires français (anarchistes, trotskystes ou socialistes de gauche). Ces liens deviendront si forts que l'on en retrouvera la trace au moment de la guerre d'Algérie (1954-1962), lors de la mise en place de formes d'aide concrètes aux Algériens ; ce seront les fameux

c porteurs de valises ». Benjamín Stora, à qui l'on doit un Dictionnaire biographique de mili-tants nationalistes algériens (le

EN POCHE

- Le titre d'une œuvre « est déjà malheureusement une clef interprétative », écrit Umberto Eco, et, dans Apostille au nom de la rose, il explique pourquoi son roman ne s'est pas imitulé L'Abbaye du crime... Pourquoi aussi la bibliothèque est conque comme un labyrinthe, pourquoi l'intrigue se déroule au Moyen Aga... (Le livre de poche, « Biblio essai nº 4068 ».)
- Chateaubriand ne voulait être ni « l'un de ces troubadours » ni « l'un de ces songe-creux qui font abstraction des temps et des faits », comme il l'écrivait lui-même en 1834. A travers un choix de textes célèbres ou méconnus, apparaît un Chateaubriand politique, zélateur du régime représentatif et passionné de liberté. Présenta-tion de Jean-Paul Clément. (Hachette, collection « Pluriel-Inédit ».)
- Mort d'un personnage occupe une place particulière dans l'œuvre de Giono. Le poète lyrique abendonne le « pittoresque » des paysages provençaux pour un texte qui raconte la mort de sa propre mère. (Le livre de poche, « Biblio », nº 3084).
- Dans la même collection paraît le Serpent d'étoile, un des premiers romans paysans écrits par Giono. (Le livre de poche, « Biblio » nº 3082). «En 1929 j'écrivis Moustique, roman dont l'action se passe
- dans le peuple : on y voit comment meurent les gens qui n'ont pas de quoi s'acheter des fortifiants », indique Montherient en 1935. L'auteur n'a jemais fait publier ce texte, qui paru pour la première fois en 1986. Moustique est en fait un roman picaresque, récit des aventures d'un jeune garçon plein de fantaisie. (Le livre de poche
- L'étoffe des héros, de Tom Wolfe, qui a été porté à l'écran avec succès par Philip Kaufman, paraît en « Folio » (nº 1844). Si on parleit d'amour, de Claire Gallois. Une enfance sans
- amour dans une famille bourgeoise racontés dans des mémoires à plusieurs voix. (Collection « Point » n° R280.) · Friedrich, héros du roman de Dominique Fernandez,
- l'Amour, est un peintre allemand, né à Lübeck en 1789. Le récit de ses voyages est une fresque de l'Europe du XIXº siècle où l'on rencontre Beethoven, Stendhal, Ingres et Canova. (Le livre de poche
- Nouvelle édition du chef-d'œuvre de Gorki, la Mère. Ecrit en 1906, le roman a très vite connu un succès mondial: à New-York d'abord, puis en Allemagne, puis en France... Depuis les éditions se succèdent sans interruption. (Edition Messidor, traduit par René Huntzbucher.)

Monde du 20 décembre 1985), procède à un « découplage » entre nationalistes et PCF, en dessinant d'autres lignes de fractures et de convergences. Son dernier ouvrage, Nationalistas algériens et révolutionnaires français au temps du Front populaire, fait sortir de l'ombre d'autres influences, réseaux d'action et de solidarité autour du

nationalisme algérien à ses débuts.

La préhistoire de cette histoire que nous raconte B. Stora soulève maintes questions. Comment des militants e nationalistes » et e internationalistes » peuvent-ils s'entendre, s'unir ? Comment leur alliance peut-elle se sceller alors qu'un courant prône l'utilisation de la religion, l'islam, et que l'autre se réclame farouchement de valeurs laïques ? Pour l'auteur, la rencontre de deux projets si contradictoires peut se comprendre s'il est tenu compte de la réalité coloniale de l'époque.

En Algérie, question sociale et question nationale se trouvent si étroitement imbriquées que la simple revendication d'indépendance devient synonyme de « révolution ». Même si l'on découvre sous ce même mot plusieurs interprétations

En nous faisant découvrir ces rencontres inattendues, Benjamin Stora ouvre un nouveau champ de recherches à l'histoire francoalgérienne.

KHALED MELHAA.

* NATIONALISTES ALGE-RIENS ET RÉVOLUTION-NAIRES FRANÇAIS AU TEMPS DU FRONT POPULAIRE, de Benjamia Stora, L'Harmattan, col-lection « Histoire et perspectives nécemes », 143 p., 75 F.

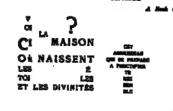
POÉSIE

Les « idéogrammes

lyriques » d'Apollinaire

En août 1914 devait paraître un recueil d'idéogrammés de Guillaume Apollinaire intitulé Et moi aussi je suis peintre. La déclaration de guerre allait rendre impossible la réalisation de ce projet. Récemment, un éditeur, Sébastien Gryphe, a décidé de publier cet ouvrage inconnu du public, et conservé jusqu'alors à la bibliothèque littéraire Jacques-Doucet. « Coloriés » par le peintre Manuel Viusa, les «idéogrammes lyriques» que renferme cet ensemble sont tout à fait étonnants. Comme le soulignent, dans leur présentation; Michel Décaudin et Daniel Groinowski. B n'est pas toujours aisé de pénétrer dans le monde de l'idéogramme: «Le lecteur le considère sans en connaître le mode d'emploi : que regarder, que lire, dans quel ordre. selon quelle règle ? » Cetta complexité permet une multitude de lectures qui sont autant d'interprétations de ces figures étranges.

PAYSAGE ANUMÉ





Le présent ouvrage reproduit, au début, les manuscrits des divers idéogrammes. Le premier fut Lettre-Océan, qu'Apollinaire confia, en juin 1914, à la revue qu'il dirigeait alors, les Soirées de Paris. Les autres furent publiés dans la même revue, en juillet-soût 1914, avec ie premier compte rendu consacré à ces exercices poétiques. Ce texte, qui porte la signature de Gabriel Arbouin, fut sans doute inspiré par Apollinaire lui-même. Il est repris dans la présente édition, où l'on trouve encore un portrait du poète gravé sur bois par Pierre Roy, d'après Chirico. Un très bel ensem-

* ET MOI AUSSI JE SUIS PEINTRE, de Guillaume Apolli-maire, éditions Sébastien Gryphe (1, rue Milton, 75009 Paris), 970 F.

DERNIÈRES LIVRAISONS

CRITIQUE LITTÉRAIRE

 JEAN-LOUP BERNANOS ET LUC BALBONT : Bernanos aujourd'hui. A l'occasion du cernième anniversaire de la naissance de Georges Bernanos. qui sera célébré l'an prochain, son fils Jean-Loup et Luc Balbont mettent en lumière son actualité et sa postérité spirituelle. « Rejoints au cœur », les lecteurs de Bernanos sont, selon les auteurs, transformés par cette « rencontre ». (Nouvelle Cité, 280 p., 120 F.)

 CLAUDE PEIGNOT : le Nombre, langage de Dieu. Présenté comme la première synthèse spécifiquement chrétienne de tout ce que les Ecritures, l'art et la science révèlent quant à la symbolique des nombres, ce livre tente d'élucider ce qui serait le langage originel des rapports entre Dieu et les hommes. De la superstition qui s'attache au nombre « 13 » aux mystères des inscriptions égyptiennes. (Editions G. Lachurie, 288 p., 140 F.)

HISTOIRE

- OUVRAGE COLLECTIF : le Secret. Politologues, anthropologues et historiens réunis à Lyon en mars 1986, à l'occasion d'une table ronde universitaire, se sont proposé de définir les « usages et fonctions » du secret. Ces dix spécialistes traitent chacun d'un exemple historique précis mettant en avant un des multiples aspects de ce e jeu d'assemblage ». Sous la direction de Philippe Dujardin. (Presses universitaires de Lyon, 190 p.,
- RÉGIS ANTOINE : l'Histoire curieuse des monnaies coloniales. Grand collectionneur, passionné de numismatique, Régis Antoine s'est intéressé aux moyens d'échange traditionnels en vigueur dans les sociétés dites « primitives » et à leur substitution par les monnaies des conqué rants. La résistance des civilisations du troc face à une logique de l'accumulation du capital. Une histoire économique bien sûr, mais aussi culturelle et politique. Préface de Jean Surat-Canale (Editions ACL, 296 p., 150 F.)

- JOSEPH GABEL : Mannheim et le mandeme hongrois. Universitaire français d'origine hongroise, l'auteur propose une introduction à une csuvre et à un courant du mandame, attachés aux thèmes de l'idéologie, de l'utopie et de la démystification, qui ont été longtemps négligés en Francs. (Mériciens-Klincksieck, coll. « Sociétés », 160 p.,
- ÉPICURE : Lettres et Maximes. Texte établi et traduit avec une introduction et des notes par

Mercel Conche. Publié en 1977 aux Editions de Médare, cette ouvrage comprend le texte grec et la traduction des trois Lettres (à Hérodote, à Pythoclès et à Ménécée), des Maximes capitales et des Sentences vaticanes, ainsi que des commentaires, plusieurs index et des bibliographies. Il constitue un instrument de travail absolument indispensable pour la lecture d'Epicure. (Presses universitaires de France, coll. « Epimethée », 328 p., 180 F.)

Il faut également signaler un autre ouvrage récent, toujours de Marcel Conche, Montaigne et la philosophie. Ce recueil d'articles complète son Montaigne et la conscience heureuse de 1964. (Editions de Mégare, 14640 Villers-sur-Mer; 144 p., 120 F).

- POÉSIE VAHÉ GODEL : Quelque chose quelqu'un. es 1966-1986. Le parcours poétique de Vahé Godel, écrivain suisse d'expression française et d'origine arménienne, est, selon Jean Starobinski, qui préface le recueil, celui qui va « de la prison à la libération, du morcellement au rassemblement, de la disposition à la coagulation ». « Si j'enchaîne les mots, c'est pour briser mes propres chaînes ; j'écris à seule fin de recueillir tous mes débris... » (La Différence, 172 p., 69 F.)
- PIERRE JEAN JOUVE : Beau regard, « Mon cœur, on se souvient d'une autre besuté, d'une vie, d'une vie entière de sentiment dans l'éternel jeune solail intérieur, d'une vie extrême et attendrie qui ne se retrouvera plus. » Paru en 1927, ce petit livre n'avait pas été réédité par Jouve, « pour des raisons affectives ... It est repris ici avec les illustrations de l'édition originales, dues à Sima. « Où tu te trouves je respire - Je suis né pour te fraicheur - Nos souffrances sont éternelles j'an suis sûr. » (Fata Morgana, 64 p., 54 F.)

. PAUL BLANC : le Prince et le Griot, Par actuel ambassadeur de France au Liban, qui est aussi africaniste et homme de terrain, le tableau contrasté et plein de surprises des « axpériences et espérances africaines », de l'héritage colonial à l'apertheid en passant par l'identité noire. (Berger-Levrault, coll. « Mondes en devenir », 252 p.,

SOUVENIRS

● BERNARD ZIMMERMANN : Quel orage, ō mon cousin Noé i Images et récits d'Algérie. Allègre fresque sur la fin de l'Algérie française, où la vie primait quand même la guerre ; vieilles photos bien choisies, nostalgie ironique. Préface de l'historien Marc Farro. (Editions Pierre Faniac, 158 p., 120.F; 43 reproductions en noir et blanc.)

EN BREF

O Un colleque aura lieu à CERISY-LA-SALLE du 13 au 20 août sur le thème « Ecrire le livre (autour d'Edmond Jabès) ». Placé sons la direction de Mary Ann Caws et Richard Stanselman, il recevre le participation de recevra la participation de nom-breux spécialistes de littérature et de psychanalyse, dont J. Guglielmi, R. Major, J. Risset, R. De Bene-detti, A. Folin, R. Pinkas-Delpuech et W. Motte. A cette occasion, Edmond Jahès fira certains de ses

 L'association Les Amis du vieux Saint-Brice organise en l'hou-neur de la romancière américaine EDITH WHARTON, décédée dans cette ville il y a cinquante ans, une journée d'animations, le dimanche 6 septembre, qui rassemblera à partir de 14 heures des professeurs et gens de lettres français et américains. (Demeure de l'Ecuyer, 24 une de Paris Saint-Rrice 34, rue de Paris, Saint-Brice,

 U= VOYAGE LITTÉRAIRE, Voltaire et Rousseau en Snisse », organisé par l'association Lire et partir, aura fieu du 21 au 24 août 1987. Pour tout renseignement, s'adresser à : Lire et partir, 16, rue de l'Arcade 75008, tél. : 42-65-86-45.

• Anteur d'une Odyssée qui se veut le prolongement du poème d'Homère, NIKOS KAZANTZAKI est surtout comm en France pour ses romans : Zorba le Grec, le Christ recrucifié... Les 11 et 12 septembre prochain, un hommage lui sera reudu à Antibes — ville où Kazantzaki passa les neuf dernières années de sa vie.

Le premier SALON DU LIVRE DE BORDEAUX se tien-dra du 2 au 4 octobre à la galerie Tatry. Une association, présidée par Jean-Marie Planes, producteur et chroniqueur littéraire à FR3, est à l'origine de cette manifestation interprofessionnelle qui réunira plus d'une centaine de maisous d'édition, des libraires et des écrivains. And'une centaine de maisons d'édition, des libraires et des écrivains. Au-deix des traditionnels débats et ren-contres, les responsables souhaitent accorder une large place à l'image et aux techniques de l'édition infor-matique avec des expositions vidéo, la réalisation et l'impression en direct d'un Contille d'un C direct d'un Quotidien du Salon, ainsi que la présentation d'une nou-velle banque de données littéraires. Renseignements : Association ats : Association du Salon du livre de Bordeaux, 33, rue Ulysse-Despaux, 33000 Bordeaux. Tél.: 56-31-39-37.

LIVRE CORSE aura lieu les samedi 5 et dimanche 6 décembre 1987, à Paris, 92, boulevard du Montparmasse, Cette manifestation est organisée par l'association A pagina, fondée après le premier Salon du livre corse en 1986. international de la petite et moyenne édition. Rense association Lire et vivre, 97, Grande-Rue, 72000 Le Mans. Tél.: 43-24-09-68

· A l'occasion du second sommet francophone de Québec, l'asso-ciation LES PARVIS POÈTI-QUES, Marc Delouze et Danielle Fournier organisent une exposition sonore intitulée « Tonalités, des écrivains au bout du fil ». Cette manifestation se tiendra du 26 soût an 8 septembre dans la nouvelle bibliothèque de Québec. Les visiteurs pourrout entendre les voix enregistrées d'une trentaine d'acteurs d'expression française lisant un extrait de leur œuvre, parmi lesqueis L.S. Senghor, E. Wiesel, M. Tournier ou E. Ionesco. Renseignements: Les Parvis poétiques, 76, rue des Mar-tyrs, 75018 Paris. T&L: 42-51-64-28.

L'Association des AMIS VINGT-QUATRE HEURES DU LIVRE DU MANS se tiendra du 16 au 18 octobre. Les organisateurs accaeilleront une grande Fête du livre, avec remises de prix et débats, le Festival des littératures franco-phesent de l'existence d'Arshee Lupin des AMIS D'ARSÈNE LUPIN a fait paraître le premier munéro de son bulletin, l'Aiguille creuse. On y trouve notamment la conférence inaugurale du président George, établissant les preuves de l'existence d'Arshee Lupin me les preuves de l'existence d'Arshee Lupin des AMIS D'ARSÈNE LUPIN a fait paraître le premier munéro de son bulletin, l'Aiguille creuse. On y trouve notamment la conférence inaugurale du président des AMIS D'ARSÈNE LUPIN a fait paraître le premier munéro de son bulletin, l'Aiguille creuse. On y trouve notamment la conférence inaugurale du président des AMIS D'ARSÈNE LUPIN a fait paraître le premier munéro de son bulletin, l'Aiguille creuse. On y trouve notamment la conférence inaugurale du président des AMIS D'ARSÈNE LUPIN a fait paraître le premier munéro de son bulletin, l'Aiguille creuse. On y trouve notamment la conférence inaugurale du président des littératures francod'Arsène Lupiu, une interview de Mattrice Leblanc réalisée en 1939 par José Lupiu, un hommage à J.-C. Dinguirard, fondateur de la Revue d'études Inpiniennes. S'adresser à Françoise Boutot, 8, rue Chévreni, 75011 Paris.

 Les musulmanes d'Afrique noire ne jettent pas toujours un regard tendre sur l'islam : phisieurs communications du colloque ISLAM ET LITTÉRATURES AFRICAINES, organisé en octobre 1985 par l'Association pour Pétude des littératures africaines (APELA) à la Maison des cultures du monde, avaient abordé ce sujet délicat à avaient abordé ce sujet délicat à travers l'œuvre de deux romancières sénégalaises, Aminata Sow Fall et Mariana Bâ. Les actes de ce colloque viennent d'être publiés par la revue Nouvelle du Sud, que dirige le poète cameroumais l'aul Dakeyo. Des articles sur la littérature swahilie et les écrivains soudanais Tayeb Salab et somalien Nouveddine Salah et somalien Noureddine Farah figurent également an som-maire. (Editions Silex, 46, rue Barbès, 94200 Ivry, 150 F.)

Traducteurs et philosophes à Céret

Le Collège international de philosophie organise cinq journées franco-italiennes consecrées aux problèmes de la traduction. Elles s'inscriront dans le cadre des rencontres internationales de Céret et rassembleront des traducteurs et des philosophes, du 31 août au 5 septembre. Il y sera proposé un travail de recherche et de flexion théoriques sur la signification du concept de « traduction ». Si l'an considère que celle-ci ne peut plus être considérée uniquement comme la simple transmission d'un sens pur, et qu'ainsi le travail du traducteur n'est plus seulement de réduire au minimum l'écart entre « son » texte et l'original, il convient de revenir à la théorie pour mieux définir l'exercice lui-même. (Pour tous renseignements, s'adresser à Mme Matamoros : 68-87-27-76, ou au Collège international de philosophie, 1, rue Descartes, 75005 Paris, tél.: 45-34-37-78).

Les écrivains européens à Strasbourg

Le premier Festivel européen des écrivains, patronné par la Société des gens de lettres, se tiendra à Strasbourg du 16 au 19 octobre prochain. Plus de quinze pays du Vieux Continent y seront représentés. Le délégué général du Festival, Bernard Olfagnier, entend en faire une « fête de l'écriture » qui se déroulers simultanément en quinze lieux, pour montrer la vitalité de la culture européenne et réaffirmer la place prépondérante du Livre face aux nouvelles technologies audiovisuell

De nombreuses expositions et animations sont prévues : rencontres auteurs-lecteurs, lectures publiques par des comédiens, conférences professionnelles... La distinction de l'Ecrivain européen de l'année sera par ailleurs remise lors de la soirée de gala qui clôturera le Festival, et qui verra cent cinquante auteurs reçus par le Conseil de l'Europe en séance plénière.

And despited the second AND THE PERSON NAMED IN COLUMN THE PERSON AND THE PE dies is beginner that he are 31 harrystel 10 mm The second second second A PROPERTY OF THE PARTY OF THE

--the state of the same of the s - I fee yet met the state on The second first of the second par income benedit unt ih in the second section of the second or animalian in a second martin bas Mit mile fit eleman are extend the frame of the STATE OF THE PERSON NAMED IN THE PERSON NAMED AND POST OF THE PERSON OF T tartet de frances and A SECTION OF THE PROPERTY OF T MINISTER AND PERSONS AND PROPERTY AND organ II wa sangu at managar are with the second

LAKERAMET de l'ambient

Trend, class at facts recomme करते । वेश्वेषक प्रामितिक सार्गानकामा के ब्रीके **发动 對映 直接性的抗发症 中的 的形** ALL THORE, AN EXPERT CAN FORM A PROPERTY. STATE OF A SECOND STATE OF THE SECOND STATE OF **美国成为一种 2000年至1000年** 1.14年,120日 te merce

Les femilien fanneren diene fie THE BUILDING CONTROL AND LOTTER. native indices and their said nemmeren Affreitäge auferight The first of the first war with a er in eine Burgen in Tal alle bereicheren. ... Parte ent der egt erein der fate. ारक । विद्यान्त्रकार । अने लोड़ किस क्रिक्स कर कर करा नत् । देशका अन्य क्षेत्र क्षेत्रका स्टीक्ट्रेट्स क्षाप्त है स्टाहरू and the street of the street o quister det garate de procede -

36. The 19.

\$67. a. 17 45.

The same of the same

And the second second

A State of the sta

(E) 3.77

Alle Comme

1

1077242

...........

.

....

::::::

2: 1:11

52 × 53

art in

23 7 7 7

2011/15/19

A-11

200

4,5,

3 1 1

2.20 ----

17:50

 $m_{\rm eff} r^{\rm eff}$

شج

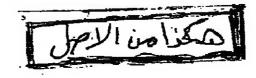
inces du crime et des ar

Alepeignant l'illustre famille, Iran Clender Montradictions morales et intellectuelles d TOTAL STATE STATE AND NOT THE PARTY AND

The second secon the same of the sa The later Charles Been control of the control of The same of the sa The second secon tranfer a urrieft gie elember mitjaget. - Tabane lement in etteiternent entreinenge gufen fige entreben & the ris - returned by brettings bytter Service of a parameter property of the service for the service service of the service service of the second secon And the second s Total breat payable

LINE THE PARTY turbulcate

A THE WAY SHEET STREET ment american par ce temper, Total Lamber hard charte a galact THE RESIDENCE THE REPORTED While have see bein & strategy The state of the s The same of the sa ben Gie Benten de Salen eines de Sal TOTAL AND DESIGNATION OF THE PARTY OF THE PA



OUIS II de Bavière a tra-

versé les époques drapé

dans sa robe de sphinx.

Je veux, disait-il, demeurer pour

PORTRAITS DE MONARQUES

Un roi « bouffon et martyr »

Trois livres pour résoudre « l'éternelle énigme » de Louis II de Bavière,

والمعرر يحدونه الأفاريسية Table of E. Marrier, and I have be Parto de la calada e a discharge at the side of the side. AND LONG LET WAS TO THE LET THE இவே! (கூகார்முக குரிந்த நேச[ி]ரர or fact againment of Burner Bayesiyay dan Mayya The state of the s

See a tropic

3

本人士(1)

의 학문으로 가능한

4.20 June 2. W

real tem.

seithe Tai

rankym, na linky

Robert State

Franklin mineral

1504 Sept 2015

Date of me

ta 🕳 tutti

mental angles. Bergins

4 6 6 g

State Bridge

Residence of the second section of the section of the second section of the section of the second section of the section of

territor in a

Salaring transfer

क्षेत्र जेल हे हुस्य

in any and the

a stania uncer-

医原动物 化二氯化

West 5 119 😅

بالمهادي والإناب

обрук параж Б

And the second

9 5 W 44

1 + 2 2 2 2 2

and the springer

a trib gage

. 150 p.

化环烷基 医糖

a 20 54 77

gradient in telling

 $m_1 = \log_{T/2}$

Prest de l'action 1987 # Starte arrival of the المراجع والوائي والواوي والمعتاب BAR A SA STANDARD LL MILL IN mem de la discolo di la र इक्कारिक के किया है। एक एक

Material and the supplies to the co we distribute and a sur-**建筑建筑运动设备建设设置**。 The first see help morne a force of HER STREET THE BOND SHOW to to property of the first

PER STREET

Care and a minimum of the contract Appendix Approximate and the second CONTRACTOR OF THE LAND CO. all delivers of the second of the second PROBLEM SETTING MANAGEMENT 「塩金をする

 ■ SEPSAND ZADVICE. And the best faces of a good of Grander for the control of man of the continues of the continues of times the state of TAGE AT ASSOCIATION OF A CO.

La división facilità del 1945. Tigni expli digligio del 1948/600 \$ 150 Nan White are Complete than TRANSPORT I HAVE BEEN STREET illuriume anim Almanim Princ De. trood promisely the latest on delicate. 1987-64 Mills Straight Indian a see particular in the ballone for their ter wat if he be metter as m intere Representations interes Lauf an mirre & -- Jan "Mill to Make Tit .

THE CANDON BY MESSAGE WAR egitheren de Outliere, i mateix 1 Ny 548333 813331 his Delemen at Consults alignotioner alle expendique inflatio - Tonomic, for waterie or toront o the life and service design of the second hangan da Cambra. Lan cina PROPERTY AND ASSESSMENT AND COMP. outstant Erame fermen.me THE PHASE TRANSPORTER and Anglith and Special Anglishma. bergmete 2 % Sengher bebei Af Tretante bu meior Britainiquetauges (es Britainia, 78, 750 Sin Vigo being Proper Tall. 42-51

A Section Marie Militarios esc & Citem II. Margarette (1) 7-4 14mg . Marce B. . . के 🖨 कैरिया र तर

report to an area (お子を)なり () केल केल्पा १८५ ८८ Martin all e. REMARKS THE CO. 経済を対しませる。 eren 🦠 aug 🕝 2647 at 124 cm Natiabilities in

Traductions of philosophina in

All the state of the second section is a second Market and the training the second of the second 海線の機能を開発しませる かんかい サイド e per That is comed in the second of the sec Marine - ----海中 等 克斯兰 电子电极管 "我们,我们, Marine - State Service & Service & The state of the second second Application of the property of the and the and 鐵寶剛區 经证价值

被 墨 李 年 4 THE SECOND STREET of the party of the same of th · 新疆安全 李明 · 新 application of the state of the A STATE OF THE PARTY OF THE PAR A CONTRACTOR ASSESSMENT OF AN ALL PARTY OF A SECOND Married and when the same of t W. Commission of the commission of the Company of the same of the sam manufacture of the control of the control

Markagore et & commen Admira de Major do L

moi et pour les autres une éternelle énigme. » Les frères Gon-● VAnt (Rant) court avouaient leur fascination pour ce · pauvre prince, mélancolique personne royale dont la douce folie fuit son temps et son pays, pour se réfugier dans du passé, dans du Moyen Age, dans de l'exotique ». André Fraigneau, auteur d'un journal fictif du roi fou (1), voyait en ce solitaire un ● 原始线 路流性 经设计 chien de garde symbolique, bâtissant et rebâtissant sa niche »; et Thomas Szasz, l'apôtre de l'antipsychiatrie, dénonça dans l'internement du prince

rebelle le premier assassinat psychiatrique commis avec succès et an grand jour sur un personnage important. Roi vierge sorti d'un conte de the all taxa Morgania and a confées pour les uns, psychopathe disciple de Sacher-Masoch pour les · PAGE TO BACK TO THE autres, Louis II était entré dans une légende dont on avait peine à le sortir. Loin des mythologies de pacotille, loin du bric-à-brac sym-

boliste, loin des cartes postales des châteaux de Bavière, voici trois livres - une biographie, le Journal de Louis II et une longue nouvelle - qui promènent sous nos yeux non pas la doublure de Lohengrin le Pur, non pas l'émule d'Hernani le Proscrit, mais un Prince des Douleurs, un héros tra-

Pierre Combescot ouvre sa biographie sur ce 13 juin 1886 où le roi de Bavière fut retrouvé pové dans le lac de Starnberg. Dominique Fernandez, qui signe l'émouvante préface aux Carnets secrets de Louis II, retrace le portrait d'un « bouffon et martyr de dans son autobiographie, évoquait Ludwig (2), la nouvelle qu'il écrivit en 1937 à la mémoire de ce monarque. . victime d'une méchante cabale et de sa propre français ce bref texte, dont s'inspira Visconti pour sa mise en scène de *Ludwig*.

Les Borgia

nne image autre que celle du faiseur de dettes et du capricieux mécène de Richard Wagner? C'est cette impossible tâche qui a été entreprise par Pierre Combescot. Il s'en tire avec maestria, Sous sa plume, Louis II a perdu de la raideur des princes engoncés dans la légende. Voici le roi débarrassé de son encombrante immatérialité, obligé de se colleter avec le - métier de vivre ».

Avant de s'enfoncer dans la nuit, prisonnier de sa solitude, Louis II avait été un enfant conscient de sa supériorité. • L'Etat, c'est moi • et • Tel est notre bon plaisir » surent les expressions favorites de ce prince aux cheveux bouclés qui, à la moindre contrariété, évoquait le crime de lèse-majesté. Roi pacifiste, antimilitariste - il avait interdit aux officiers de claquer les talons des bottes en guise de salut. - Louis II se mesura à Bismarck, qui voulait annexer la Bavière, avant de conquérir la faveur des Français, qui écrivaient à son propos : · Louis II n'est pas un prince méchant et cruei. Il n'a jamais accompagné ses soldats qu'au piano... .

L'antichambre de l'ambition

Etre roi, c'est se faire plaisir. Il avait beau prêter serment, à dixneuf ans, d'apporter tout son cœur au trône, le cœur de Louis battait moins pour ses vassaux que pour Wagner, les cantatrices et sa cour de mignons.

Les femmes passèrent dans la vie du prince comme des reves'empressa d'expédier ailleurs. Actrices, divas, femmes savantes. rares furent celles qui trouvèrent grâce aux yeux de celui qui prétendait : « Avec les femmes, on vit présomption ». Voici traduit en dans un tel état d'insécurité que qu'avec des queues de poisson. » château de Berg.

Comment donner de Louis II Sophie, l'infortunée fiancée, qui n'était ni diva ni sirène, et se contentait de ressembler - un peu trop - à sa sœur Sissi, apprit à ses dépens que le Chevalier au cygne, « pur de corps et d'âme », était en fait une sorte de Charlus avant la

> Ses jeunes favoris, promus aides de camp, secrétaires ou directeurs de cabinet, confondaient le lit du roi avec l'antichambre de l'ambition. Quelquesuns résistèrent, comme le comte Varicourt, qui supplia Louis II de

tenus entre 1869 et 1886, ressassent inlassablement la même plainte : • Qui suis-je? •, se demandait ce roi, qui croyait ses désirs avilissants, ses inclinations criminelles. Ce journal, registre de sa culpabilité, est émaillé d'aveux, de promesses de vertu et de décrets adressés à ses amants : « Il est ordonné, sous peine de désobéissance, de ne jamais toucher au Roy, et défendu à la nature d'agir trop souvent. .

Par leur incohérence, leurs allusions sibyllines, leurs extases et



Helmut Berger:

là un emploi à leur mesure : le sinistre Hessel-Schwerdt, ancien garçon d'écurie, devint le grand ordonnateur des orgies royales, racolant çà et là paysans, laquais cela m'est insupportable... Elles ou palefreniers pour meubler les ne sont vraiment agréables salons déserts de Linderhof ou du

l'homosexualité. Klaus Mann, nantes, ombres tentatrices qu'il lui accorder une « amitié toute leurs cris de douleur, ces pages spirituelle ». D'autres trouvèrent sont le miroir de la « crise d'identité » qui tortura Louis II durant toute son existence. Du journal monte la plainte de celui que ses semblables désignaient comme un dégénéré, une erreur de la nature. Les raisons de son dégoût pour la Prusse et de son cuite pour la France étaient-elles purement politiques et esthétiques? Bismarck, rappelle Dominique Fernandez, fut l'instigateur d'un nouveau code pénal qui punissait les relations sexuelles entre hommes d'une peine allant jusqu'à cinq ans de prison, tandis que l'Assemblée constituante française avait. des 1791, fait preuve d'une extrême tolérance à l'égard de l'homosexualité.

Louis l'extravagant tenait en

pays rigoristes, qui condamnaient et réprimaient toute forme de déviance sexuelle. Après l'archange épris de beauté et de wagnérisme, inaccessible à force de pureté, voici l'homme qui souffre dans sa chair, seul dans son désarroi, et qui élève une balustrade autour de son lit pour empêcher ses amants de s'en appro-

A près de quarante ans, que lui restait-il? La compugnie de l'acteur Joseph Kainz, que Louis II entraîna dans une odyssée helvétique sur les traces de Guillaume Tell. Une correspondance clandestine et anonyme avec un écrivain adulé. Leopold Sacher-Masoch. Il avait écrit à son idole que - l'amour est l'abandon spirituel qu'on fait de soi à un autre. On échange son âme contre une âme ». Mais l'auteur de Vénus à la fourrure voulait, avec sa femme Wanda et le roi, sormer dans la réalité le trio infernal qu'il avait mis en scène dans son livre...

Ouitter ce monde avec fracas

A quoi bon se lancer dans de nouvelles aventures? Louis II n'avait plus qu'une idée en tête : quitter ce monde avec fracas pour se distraire de la - tristesse d'être né en un siècle qui enlevait à la vie tous ses plaisirs ..

Les dernières quarante-huit heures de la vie d'un prince, c'est ce que nous offre la superbe nouvelle de Klaus Mann, Ludwig. 11 juin 1886, le verdict tombe : le roi est fou. Louis II arrive au château de Berg, escorté par une suite respectueuse mais vigilante : mort seule pourrait lui conserver infirmiers, médecins, officiers de sa jeunesse... » la cour sont là pour signifier sa déchéance. Sous les yeux des serviteurs, Sa Majesté, frappéc d'interdiction, pénètre dans sa nouvelle geôle : une chambre dont les fenêtres sont grillagées, dont les murs sont criblés de petites lucarnes espionnes.

Le voilà arpentant la chambre comme pour mesurer l'espace auquel est réduit son pouvoir. Dehors, il pleut. Maudite pluie qui n'a cessé depuis des jours. Isolé sans être seul, puisque des yeux, quelque part, l'épient, le roi se remémore sa vie. Comment, en écoutant les plaintes de Louis II, ne pas songer à Klaus Mann luimême? Klaus Mann, l'admira-

Les Carnets secrets de Louis II, d'être né dans un siècle et dans un ciait l'homosexualité à la mort et au suicide. Comment ne pas se souvenir des rapports tumultueux qu'entretenait Klaus avec son père. Thomas Mann, quand Louis II maudit la mémoire du roi Maximilien de Bavière? Comment ne pas évoquer les liens qui unissaient Klaus à sa sœur Frika

- on les surnommait les - jumeaux de la littérature - quand le prince prisonnier murmure le nom d'Elisabeth, . ma sœur en dignité, ma sœur en souffrance - ?

Parfois mélopée, parfois hurlement de fureur, le soliloque du voi se perd dans la nuit : - Je suis le cygne noir, et m'élève avec d'immenses coups d'ailes audessus d'eux – de la canaille, des intrigants, de la science! -

15 juin. Louis II repose depuis deux jours sur son lit mortuaire. On l'a repêché des caux du lac. Suicide? Assassinat? Accident. s'écrient en chœur ces - messieurs de Munich -, venus il y a quatre jours pour déchoir Sa Majesté, et qui maintenant conduisent Elisabeth d'Autriche auprès de son cousin. Louis II allait sêter son quarante et unième anniversaire. Le jeune prince d'une orgueilleuse beauté n'était plus qu'un corps ballonné vautré sur le lit : son fächeux embonpoint, son visage défiguré, ses dents gâtées, ses lèvres boursouflées... Louis 11 ressemblait plus à l'Oscar Wilde des dernières années qu'à un héros wagnérien.

Comme elle avait raison, sa cousine Elisabeth, quand elle répétait : « A quarante ans, l'être humain se dissocie, se décolore et s'obscurcit tel un nuage; ce que nous aimions en lui n'est plus. La

ROLAND JACCARD.

* LOUIS II DE BAVIÈRE, de Pierre Combescot, Lattès, 269 p., 99 E.

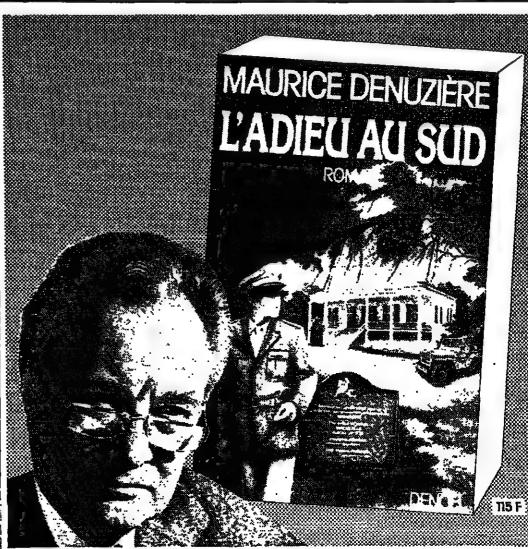
* CARNETS SECRETS (1869-1886) de Louis II, traduction de Jean-Marie Argelès, préface de Dominique Fernandez, notes et commentaires de Siegfried Obermeier, Grasset, 203 p., 75 F.

* LUDWIG, de Klaus Mann, traduit de l'allemand par Pierre-Francis Kaempf, éd. Alinéa (diffusion Payot), 105 p., 55 F.

 La revue l'Ecist du jour publie, dans son numéro d'été, diverses études sur le Journal de Louis II (éd. Joseph Chine, 186 p., 75 F.)

(1) Le Livre de raison d'un roi fou.

teur de Wagner, l'ami de René (2) Le Tournant, Solin, 1984. horreur sa singularité. Sa folie fut Crevel, celui qui toujours asso-



TOICI un nouveau livre s'étale sous nos yeux forme une vivent dans le temps présent, ceux passionnant sur la composition savante dont les tou-Renaissance. La plume ches ont des couleurs très vives. Ivan Cloulas nous fait aimer ce alerte de l'auteur sait fort bien relier, par des mouvements qui sujet qu'il connaît si bien, parce qu'il nous en rend la saveur à traapparaissent tout à fait naturels, vers ses données authentiques. De les événement les plus divers. temps à autre, les sources mêmes Ivan Cloulas a certes com-- habituellement si étroitement mencé de loin, avec une famille entrelacées qu'on les entrevoit à peine - viennent au premier plan.

princes du crime et des arts

En dépeignant l'illustre famille, Ivan Cloulas dévoile

brent pas trop.

turbulente

La magie d'une époque

· Nous nous senions étrange-

ment concernés par ce temps»,

les contradictions morales et intellectuelles de la Renaissance.

Borgia enracinée dans le territoire ibérique près de Valence. Dès le deuxième chapitre, toutefois, le lecteur se trouve déjà en présence d'un Borgia cardinal qui ne tarde pas à devenir pape et à honorer de la dignité cardinalice un autre Borgia bien plus jeune: Rodrigo, le futur Alexandre VI - le père de Lucrèce et de César. Comme sur un échiquier, les pièces du grand jeu sont ainsi vite déployées et l'histoire familiale des Borgia les plus connus se met rapidement

Quel ballet digne du plus extraordinaire des chorégraphes! Il ne s'agit pas, en esset, d'un roman de cape et d'épée, même si l'aliure précipitée des vicissitudes le laisserait presque supposer. Historien attentif, l'auteur ne s'évade pas facilement du concret et nous en livre la troublante richesse. A travers ces pages, nous retrouvons, et pour cause, maints papes et cardinaux, mais aussi, au premier plan, des rois qui nous sont familiers: Charles VIII, Louis XII, François Ia. Nous y rencontrons des grands hommes de lettres, tels que l'Arioste, Bembo, Machiavel, Guichardin...

A l'instar des œuvres d'art de la

période en question, la scène qui

écrit Cloulas. Sans doute n'est-ce pas uniquement par la suggestion de tant d'œuvres d'art frappantes, inoubliables; c'est aussi que les hommes, malgré la distance des siècles, nous semblent si proches, si peu différents de nous. S'agit-il d'un mirage, d'un trompe-l'œil? Probablement. Mais ils sont là comme pour nous aider à nous sentir moins seuls, à nous conforter dans nos crises et dans nos inquiétudes les plus profondes. Si tant de crimes et d'excès de toutes

sortes ont été accompagnés et

suivis d'un éclat si grand de civili-

sation, peut-être ponvons-nous

espérer que quelque chose de

semblable arrivera à ceux qui

qui assistent à un si vaste tournant culturel et humain. Les lecteurs mêmes qui ne voudront pas céder à la magie de cette turbulente Renaissance

liront certainement avec intérêt de quelle manière on exerçait à l'époque les professions de souverain pontife, de condottiere ou de chef d'Etat. Et s'ils ne parvienet le document arrive au-devant nent pas à trouver à travers ces de la scène, lettre privée ou rappages une sorte de miroir des perport officiel. Les témoignages sonnages ou des faits contempodont l'auteur dispose sont si abonrains, ils ne pourront pas éviter de dants qu'il doit employer tout son s'attacher à la scandaleuse famille art pour qu'ils ne nous encomdes Borgia. Pourquoi cette famille brille-

t-elle d'un tel éclat? La fortune de ces parvenus ibériques n'a pas été consolidée à travers les siècles: le déclin des Borgia a été encore plus rapide que leur ascension. Mais ce qui passionne, précisément, c'est l'aspect foudroyant de leur destin, teinté des couleurs les plus sombres. Leur aventure familiale représente une énigme que l'auteur s'est employé à décrire et à déchissrer. Se trouvet-on en présence d'aventuriers isolés ou d'un exemple fameux de tant d'autres fortunes familiales et individuelles, plus médiocres bien souvent, mais tellement nombreuses à cette époque? Ces décennies pleines de personnages hors série semblent bien, en tout cas, constituer le contexte néces-

saire à la trajectoire des Borgia. ALBERTO TENENTI. * LES BORGIA, d'Ivan

Clouias, Fayard, 522 p., 130 F.

LETTRES ÉTRANGÈRES

Rêveries japonaises

strangulation : un peu plus d'une

minute et quelque vingt secondes.

Son maître, Natsume Sôseki, ne

répétait-il pas que, dans l'avenir,

la tendance générale serait à

Mais à quoi bon ce flirt avec le

néant s'il était, lui Akutagawa,

condamné à demeurer un nihiliste

souffreteux? Son drame: trop de

nerfs et pas assez de sérénité. Son

ami Tanizaki, de six ans son aîné.

respirait la quiétude. Quand Aku-

tagawa lui parlait du marxisme.

de la revanche du prolétariat, Tanizaki répondait « l'art avant

tout . Le suicide ? Tanizaki y

voyait l'apothéose de l'amour

charnel. Akutagawa ne pouvait.

lui, se résoudre à entraîner une

femme dans l'au-deià. Il rencon-

tra une jeune fille, enfant d'une

folle comme lui. Elle lui promit de

le suivre dans la mort : un « sui-

cide platonique », murmurait-

elle. Mais partager le Véronal

apparaissait comme un sacrilège à

Akutagawa. Il se maria avec une

femme soumise qui lui donna un

fils. « Pourquoi as-tu, toi aussi.

vu le jour? » se demandait le

père en berçant le nouveau-né. Il

publia quelques livres, mais « au

bout du compte, tout ce qu'il

avait gagné était une solitude

sans fond ». Il rédigea son auto-

biographie qu'il intitula, par déri-

sion ou pour conjurer le mauvais

Le 24 juillet de cette année

1927, il avala une dose mortelle

de Véronal. Il avait trente-cinq

ans et la sensation d'avoir vécu

longtemps « en s'appuyant sur un

sabre dont la lame avait pour

Pour sa part, Yasushi Inoué

(né en 1907) nous invite à médi-

ter sur la gloire, dans le Faus-

saire, récit qui donne son titre à

un recueil de trois nouvelles. Peu

avant la seconde guerre mondiale,

un journaliste entreprend d'écrire

ainsi dire fini par s'émousser ».

sort, la Vie d'un idiot.

l'augmentation des suicides ?

Tanizaki, Akutagawa, Inoué le sexe, le suicide, la gloire...

TUNICHIRO TANIZAKI une montre à la main, pour mesu-(1886-1965) est devenu, aux yeux de l'Occident, le confesseur des âmes impudiques. Ses livres, cérémonials de la cruauté et de la soumission, exaltent une sexualité morbide où les jeux de l'amour sont ordonnés comme des rituels de la perversion. La vie secrète du seigneur de Musashi, récit féodal et fantastique traduit avec art et ferveur par René de Ceccatty et Ryôji Nakamura, risque de décevoir les amateurs du Journal d'un vieux fou (1) ou de Svastika (2). Prisonnier d'un château où d'énigmatiques et belles créatures trompent leur oisiveté en classant des têtes de guerriers décapités au combat, le seigneur de Musashi reste, toute sa vie, hanté par une tête dont le nez a été arraché dans la mêlée... Historien et biographe, Tanizaki se plaît à captiver et à désarçonner le lecteur par le récit. sur fond d'imbroglio historique, des tourments sexuels d'un guerrier imaginaire.

Filire avec le néant

De Ryûnosuke Akutagawa (1892-1927), l'Occident connaît surtout les contes historiques qui ont inspiré à Kurosawa le film Rashomon Et pourtant, Akutagawa avait, lui aussi, dialogué avec les ténèbres, conversé avec les secrets de l'âme dans plusieurs textes autobiographiques dont la Vie d'un idiot.

Il se croyait possédé par le e démon de la fin de siècle e : la folie, le suicide. La folie, rencontrée dans la destinée de sa mère, morte dans un asile quand il avait à peine dix ans. La folie chez ces écrivains qu'il cultivait avec une obsession maniaque : Villon, Nietzsche, Gogol et Strindberg...

Insomnies, fatigue cérébrale, neurasthénie, Véronal : rimes boiteuses d'un poème inachevé sur une existence qui s'était brûlé les ailes au soleil de l'idéalisme. Il se Keigaku, et découvre, au cours de pendit avec une ceinture, mais ses recherches, une silhouette qui seulement à titre expérimental, se profile dans l'ombre du génie :

Parmi les autres

parutions

ques, datant respectivement des treizième et quatorzième

siècles aujourd'hui réédités.

Kenko a étá comparé à Montai-

gne (traduction et commen-taires de Charles Grosbois et

Tomiko Yoshida pour les Heures

cisives: traduction du R. P.

Sauveur Candau pour Notes de

ma cabane de moine. Galli-mard/UNESCO, Connaissance de l'Orient, 284 p., 38 F).

Le Pauvre Cœur des

hommes, de Natsume Sõseki.

Un grand roman psychologique datant de 1914 (traduction

d'Horiguchi Daigaku et Georges Bonneau. Préface de Tanikawa Tetsuko. Gallimard/UNESCO,

Connaissance de l'Orient,

Histoires qui sont mainte-

nant du passé. La reprise d'un autre classique. On présume que ces « histoires » furent écrites « vers le fin du onzième

siècle ». L'auteur est resté

inconnu (traduction, introduc-tion et commentaires de Ber-nard Frank. Galli-mard/UNESCO, Connaissance de l'Onent, 336 p., 40 F).

De la Liberté.

de J. S. Mill

de G. Boss

.1

310 p., 40 F).

 Les Heures oisives, d'Urabe Kenkô, sulvi de Notes im ma cabane de moine, de Kamo no Chômei : deux classi-

Antonio Pizzuto

(Suite de la page 9.)

« Je ne suis pas un écrivain qu'on peut lire dans l'autobus », constatait Pizzuto. De fait, sa vie durant, ses livres n'atteignirent jamais qu'une mince poignée de lecteurs. Pizzuto est un écrivain « difficile » ; entendez qu'il exige qu'on le lise, c'est-à-dire qu'on participe à la mise au jour de l'œuvre. Il plaçait Joyce au sommet de la littérature du siècle, et c'est tout naturellement qu'on a dit de lui qu'il était le Joyce italien, l'anti-Proust. Alors que l'auteur de la Recherche essaie d'emprisonner le temps dans les méandres d'une phrase infinie, Pizzuto le condense, coupe le flux temporel, le hache de syncopes pour ne plus conserver de la narration que des récifs de langages, des concentrés d'une histoire a-historique. Cette élimination radicale de ce qu'il considérait comme du remplissage, cette méthode des collages ou des taches - à la manière de Jackson Pollock, - Pizzuto l'amène à son épuration la plus troublante avec les Pagelle et les Ultime, dont des

fragments nous sont proposés

aujourd'hui à la suite d'un texte

on le sait depuis longtemps et

toute la littérature est faite des

lui-même très bref, le Triporteur. Proclus et son Influence Là, non seulement le sujet a disparu, mais encore les formes Actes du colloque de Neuchôtel du verbe dont ne subsiste plus que l'infinitif : « Se séparer. Où les rejoindre jamais, et à quelles fins? Se proposer félicité, biens suprêmes, mystique ataraxie, un Les Machines à penser, toi-moi autre que le nous. » Peu l'Homme et l'Ordinateur. importent les explications théoriques que Pizzuto avance pour justifier ses innovations. Que racon-GMB Éditions du Grand Midi ter une histoire soit une entreprise Ob.-Geerenstr. 15. CR-5044 Zurich à proprement parler impossible,

la silhouette chétive et misérable d'un faussaire, Hara Hôsen.

rer le temps que prendrait une Artiste raté doublé d'un escroc à la petite semaine, Hara Hôsen, après avoir été l'ami de Keigaku, se constitue une biographie d'emprunt, s'invente un curriculum vitæ imaginaire, et finit par se réfugier dans un village de montagne où, abandonné par sa femme, rejeté par tous, mutilé physiquement et moralement, il fabrique des feux d'artifice.

Broyé au contact du génie

Le journaliste pense avoir rencontré la « tragédie d'un homme ordinaire que le contact d'un génie avait écrasé d'un poids trop grand, le laissant broyé ». Quelle ironie de voir que le grand peintre Keigaku, qui règne sur son temps, et le minable Hara Hôsen avaient débuté côte à côte sur la même ligne de départ!

Délaissant la monotone gloire du génie, Yasushi Inoué, qui fut aussi journaliste et qui recut, en 1949, le prix Akutagawa, traque jusque dans les campagnes reculées du Japon le faussaire poursuivi par la guigne. Que celui qui n'a jamais triché avec luimême jette la première pierre à ce filou pris dans le tourbillon d'une gloire trop éclatente pour qu'il résiste au désir d'en voler quelques miettes!

* LA VIE SECRÈTE DU SEJ-GNEUR DE MUSASHI (suivi du Lièrre de Yeshko, de Junichirò Tanizaki, traduit du japonais par René de Ceccatty et Ryōji Naka-mura, Gallimard, 216 p., 78 F.

* LA VIE D'UN IDIOT et autres nouvelles, de Rydnosuke Akutagawa, traduit par Edwige de Chavannes, préface de Jeannine Kohn-Etiemble, Gallimard, 189 p.,

★ LE FAUSSAIRE, de Yasonhi 1006, traduit par Catherine Ancelot, Stock, Nouveau Cabinet cosmo-

réponses proposées par les créateurs à cette impossibilité. Exemplaire, sans concession, rigoureuse, la réponse de Pizzuto est belle - et c'est ce qui compte. Il y a dans ce corps-à-corps avec la

langue, dans cette densité extrême du récit, dans le choc de ces lambeaux de mémoire revivifiés par un air rare, une force, un soulèvement, qui arrachent le lecteur aux pensées et aux sentiments ordinaires et le transportent ailleurs, dans l'espace que Pizzuto désignait comme celui de la stupeur : « Non pas la stupeur libre, lyrique, mals une stupeur disciplinée par sa propre conscience d'elle-même, c'est-à-

Pour épouser la puissance de ce mouvement, pour décalquer les traits subtils de cette épure en perpétuelle mutation, il fallait davantage qu'une traductrice. Madeleine Santschi a été pendant des années la complice littéraire de Pizzuto. Le portrait qu'elle peint de lui est aussi éloigné des biographies ordinaires que l'auteur des Pagelle peut l'être d'un romancier de gare. Madeleine Santschi ne parle pas de Pizzuto, elle parle à partir de lui, de l'intérieur de son œuvre. Ce véritable redoublement donne toute sa transparence à une traduction qui n'a plus à se poser de problèmes de fidélité et de trahison;

c'est l'écho de toute une vie. PIERNE LEPAPE

* LE TRIPORTEUR et autres proses, d'Antonio Pizzuto, édition bilingue, traduit de l'italien par Madeleine Santschi, L'Age

d'homme, 256 p., 120 F. * PORTRAIT D'ANTONIO PIZZUTO, de Madeleine Sautsch, L'Age d'homme, 170 p., 120 F.

Les papas aiment, les enfants boudent

(Suite de la page 9.)

Les grands éditeurs littéraires. on le voit, prennent une part active dans les restructurations de la BD, preuve sans doute que cette dernière n'est pas sur le déclin. Significative à cet égard est l'apparition de la BD au format de poche, lancée par Jai lu à la fin de l'année dernière.

Avec 12 000 points de vente au lieu de 4 000 pour un album traditionnel, le poche étend considérablement la diffusion de la BD. Les premiers livres publiés, adaptés des albums de Franquin, Pratt, Tardi, Brétecher et autres « stars » de la BD remportent déjà un très vif succès. Le livre de poche est attractif: son prix moyen est de 27 francs et les titres publiés ont été des « bestsellers » en grand format.

Des lecteurs « VICUX >

Certes, les puristes ne se retrouveront pas dans ces redécoupages et réadaptations des albums, pourtant effectués avec l'accord et sous le contrôle des auteurs. Mais les promoteurs de « J'ai lu-BD » ne s'adressent pas à eux : leur objectif est d'attirer un nouveau public à la BD, celui des kiosques de gare et des grandes surfaces. Le concurrent du poche BD est moins l'album que le « polar » ou l'illustré acheté pour lire dans le ou sur la plage! Conflants dans l'avenir de ce nouveau marché, plusieurs éditeurs vont se lancer dans l'aventure dans les prochains mois, notamment Le Livre de poche, qui bénéficiera de fonds des éditeurs du groupe Hachette, et Dargaud, qui crée la collection « Multipoche ».

Reste que cette extension de la diffusion ne doit pas masquer les

C'EST ENCORR UNE IDRE DE FANTASIO, POUR LE BAL COSTUME...

JE SUIS BIEN, EN BERGER LANDAIS NON? MAIS SI ON DANGE ?

Les illustrations de cette

enquête sont extraites des

- Les Phalanges de l'ordre noir, de P. Christin et

L'Univers de Gir (éd. Dar-

- Le Livre d'or de Morris (éd.

- Le Livre d'or de Franquia

- Le Démon de la tour Eiffel,

de Tardi (éd. Casterman).

E. Bilal (éd. Dargund).

gaud).

Sedli),

(éd. Sedli).

mais ils ne s'adressent plus... aux jeunes, qui constituaient pourtant hier le public naturel de la bandedessinée. Selon une étude effectuée par Dargaud, le tiers des lecteurs de BD ont aujourd'hui entre vingt et trente-cinq ans. Les sixdix ans et les onze-dix-neuf ans ne représentent chacun que le quart du lectorat. Le fossé s'accroît entre la BD dite « adulte » et la BD enfantine : « Nous evons oublié notre origine, constate avec regret Louis Gérard. La BD risque bientôt de n'être plus qu'une lecture du troisième âge. On ne trouve plus assez d'auteurs capables de raconter des histoires simples. »

connaît actuellement la bande

dessinée. Il y a des jeunes auteurs,

Autre souci pour les éditeurs : la presse de bande dessinée, qui semble promise à un avenir sombre! Les journaux pour enfants subissent la concurrence de l'audiovisuel et pe réalisent plus leurs fabuleux scores d'antan. Mickey, 300 000 exemplaires, a perdu 50 000 acheteurs entre 1983 et 1985. Loin derrière, le Journal de Tintin plafonne à 35 000 exemplaires.

Du côté des magazines pour adultes, la situation n'est guère plus brillante : pour la plupart des titres, les ventes se situent entre 40 000 et 60 000 exemplaires. Aux Humanoïdes associés, on tire un trait sur l'un des titres phares de la presse BD : Métal Hurlant public cet été son dernier numéro. Au milieu de cette année, les ventes se limitaient à 25 000 exemplaires. Lancé en 1975, Métal était à l'époque. explique son rédacteur en chef. Claude Gendrot, « un fédérateur de cultures marginales. Mais la BD, le rock, la science-fiction et le fantastique sont aujourd'hui reconnus et ont leur presse spé-cialisée. Le ton Métal a été récu-

Plus largement, le problème posé aux magazines de BD est celui de la prépublication des d'épisodes. Celle-ci n'a plus la faveur du public. . Au départ, dit Claude Gendrot, l'album n'était pas le premier souci des auteurs.

problèmes de créations que Les magazines publiaient de la BD et l'album venait ensuite. Peu à peu, les journaux sont devenus des dérivés des albums. Pourquoi un lecteur achèterait-il deux fois la même chose? 🕨

Deux titres pourtant semblent échapper au marasme: l'Echo des savanes et Fluide glacial. Le premier, il est vrai, est loin de n'être qu'un simple magazine de BD... Quant à Fluide, il continue se vendre chaque mois à 100 000 exemplaires. Pour son fondateur, Jacques Diamant, l'humour est la clé du succès: « Ceux qui lisent de la BD sont peut-être ceux qui cherchent la détente. On achète Fluide pour se

Contre-offensive sur la presse

De peur d'être condamnés à terme, ses confrères semblent décidés à réagir. Tous ou presque préparent un renouvellement de eurs formules : (A suivre) aura bientôt dix ans. C'est le moment de réfléchir à notre avenir », confesse son rédacteur en chef, Jean-Paul Mougin. Chez Dargaud, où le mariage de deux titres en déclin, Pilote et Charlie, est loin d'avoir convaincu, on s'apprête à lancer en novembre prochain « un magazine entièrement nouveau », dépassant le cadre strict de la BD. De son côté, Spirou annonce un « repositionnement », pendant que Picsou-Magazine affubic son héros multimilliardaire de la « banane » des

L'offensive a donc commencé. Les éditeurs ne souhaitent pas renoncer à la presse. Ils savent que les auteurs y sont attachés parce qu'elle constitue pour eux un mode de rémunération plus sûr que d'hypothétiques droits

« La BD a toujours été liée à des supports de presse, rappelle également Louis Gérard. Si nous perdons notre connivence avec la nir. » Tintin, reporter au Petit vingtième, n'aurait pas dit autre

EMMANUEL KESSLER

Indonésie : La bande dessinée franco-belge

ANORAMIX, le druide tant les droits de traduction gaulois, a distribué sa potion magique sons l'équateur : Astérix et Obélix ont conquis l'Indonésie. Suivis, dans une joyeuse bousculade, par Bob Morane, les Schtroumpfs, Achille Talon, Michel Vaillant et Alix le

Depuis cinq ans, les bandes dessinées françaises et belges font un malheur au pays du théâtre d'ombres. Chaque jour, à l'heure du déjeuner, Gramédia, la plus grande librairie de Djakarta, est envahie par une miée d'écoliers, qui se précipitent vers les albums étrangers et les aventures de leurs héros préférés. Le rayon des livres indonésiens, lui, reste désespérément désert.

Tout a commencé en 1975, avec l'apparition, dans les librairies, d'un jeune aventurier occidental aux curieux pantalons de golf. Traduit en indonésien par Indira, un éditeur nouveau venu sur le marché, et initialement tiré à 3 500 exemplaires, le premier album de Tintin s'est vendu en un temps record. Et les réimpressions se sont succédé : un phénomène exceptionnel en Indonésie. La série dépasse aujourd'hui les 300 000 exemplaires.

« Les Indonésiens découvrent le monde avec Tintin, explique Bernard Aubert, l'attaché culturel français. Mais la réussite la plus surprenante est sans doute celle d'Astérix, apparemment aux antipodes de la culture indonésienne. En fait, ce petit village gaulois s'est attiré leur sympathie, car il leur rappelle la vie traditionnelle dans leurs propres

villages. 🔹 Devant ce succès imprévu, tous les éditeurs ont voulu se lancer dans la bande dessinée, se dispuauprès de Casterman, Dargaud ou Dupuis. Aujourd'hui, plus de six cents titres out été traduits - y compris la vie de Charles de Gaulle illustrée. Et Ayamédia, qui a lancé les Schtroumps en 1984, prévoit de sortir soixante

Paris and

Williams

the Garage

-_-_

MTAN!

SEP!

...

DEVERAL

17 15 A. A.

200

1 1 1 1 1 1 1 1

· ...

--- .

1 1.

4050

titres cette année. Portés par la vague, les livres français pour enfants ont à leur tour séduit l'Indonésie. Les séries des Bibliothèques rose et verte d'Hachette sont rentrées dans les foyers, et des petits Indonésiens s'endorment désormais en révant de Fantômette, des Six Compagnons, ou de paysages de neige. Le comble de l'exotisme à Jakarta, par 37°C à l'ombre.

Les Schtroumpis ont terrassé Superman

« La bande dessinée européenne, ainsi que les livres pour enfants, ont comblé un vide, explique Catherine Bharata, l'unique agent littéraire à Djakarta. Les livres indonésiens, avec leurs dessins en noir et blanc, souvent mal finis, sont plutôt rébarbatifs. Quant à la BD, elle se limite à l'illustration du Mahabarata, la mythologie hindoue, découpée en multiples épisodes qui se ressem-

blent tous plus ou moins. » « Nous manquons vraiment d'illustrateurs et d'écrivains pour la jeunesse, renchérit Liliana Srisanti, directrice de collection chez Gramédia, le principal éditeur indonésien. Sur huit titres publiés chaque mois, six sont des traduotions. »

Les éditeurs sont unanimes : précision des dessins, qualité des. couleurs et des textes, la BD franco-belge a imposé sa supré-



edernier exploit d'Astér tacontre no estimant sueces malgré des r

> The state of the s 13 m 42 5 900 1 27 900. 1 They be the thest without the sentence 2000 35 Toron of the base I will be proposed from the control of free on street of the Service of the servic कर, रा केन्द्रभव्यक्षा स्थाप हर उनेहर । THE PERSON WITH A RESERVED There were a Little Edition to

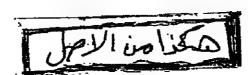
Paris de destandos es Cásas to a first day was the state of which bear he constructed as the construction of the state which is a state of the state which is a state of the state the proper definition of the was de arreir pre Al-America in fit a Transaction.

listin an second de bekes indensia

La presente de Tradactione à records sometime to estimate Stories, est lessente depresent NAMES OF THE PARTY. CONTRACTOR SERVICE AND MARK angapas o jakot to o o o obj

Driver Frankling in the San fer grane nunder Calente v suicemin manifestime! TOTAL COLUMN THE LABOUR AT THE and the state of the second a abartacei parti de mus f COLUMN BORNEY, MARY BEARING the is desired and and THE PARTY AND PARTY AND Carls Commission & Bill (1981) こことは大きない。 軸、着手をおき上げる機。 vers at profit \$ 100 pain where wingster was the Commence of the second and the same that the same of THE REPORT OF THE PARTY OF THE A Tone & Application in mail Secretary Continued and the

4 - 1 **# 4** 1 1 1



La bande dessince remode

The state Carte of Street SALE PROPERTY OF THE PARTY OF T THE PARTY OF THE PROPERTY OF THE the state of the s Strategie and the second 🚧 🕮 🏯 🕳 aa saasii ilisaasa The state of the s A STATE OF THE STA A MARTINE STATE OF THE PARTY OF

FREE BANK THOUSAND TO SEE The second of the second SECTION TRANSPORT OF THE PARTY OF

LE MONDE DES LIVRES





SUR LA BANDE DESSINÉE



Georges Dargaud: un demi-siècle de BD

EPUIS près de cinquente ans, il fréquente tous les grands du « neuvième art ». Sa maison d'édition reste le numéro un du marché français de la bande dessinée. Le 1º juillet dernier, il a cédé 38 % de son capital su groupe d'investissement Ampère, spécialisé dans l'édition pour la jeunesse. A soixante-seize ans, Georges Dargaud veut se donner les moyens de réaliser ses

Rien ne destinait ce fils de ciero de noteire, né à Paris en 1911, à l'édition de bandes dessinées. « C'est le hasard ». comme il le dit aujourd'hui, qui le conduit à créer, en 1943, une enfants, seules publications non soumises à la censure de l'occupant. La guerre passée, Georges Dargaud voyage en Belgique et rencontre Hergé. En 1948, il se volt confier l'édition française du Journal de Tintin. qu'il assurera jusqu'en 1975.

Nouveau rendez-vous décisif : 1960. L'éditeur rachète Pilote, lancé deux ans plus tôt par René Goscinny et une équipe de jeunes auteurs. Il publie en albums les séries Tanguy et Laverdure, Blueberry, Lucky Luke et bien sûr Astérix, véritable phénomène d'édition et de société. 1968 est un autre tournant. Wolinski, Lauzier, Druillet, Fred : une nouvelle génération d'auteurs rejoint

Aujourd'hui, on s'interroge. La grande époque de Dargaud-

Editeur appartient-elle au passé ? Georges Dargaud s'en Tendre, Frémond... Des jeunes auteurs qui, insiste-t-II, c accumulent les récompenses dans les festivals de bande dessi-née ». Quant à la crise de la BD dont il serait lui aussi victime, c'est, dit-il, « une invention des journalistes. Il y a des phénomènes de mode, des périodes de stagnation du marché qui alternent avec des périodes d'expansion. Mais c'est la loi de

Pourtant, depuis plusieurs nois, le petit monde de la BD s'est nourri de rumeurs alarmistes sur la situation de la maison Dargaud : « Nous avons passé, c'est vrai, deux années difficiles et nous avons pratiqué une véritable rénovation de nos structures, ce qui n'e pas menqué de faire jaser. Nous avons dû mettre le pied sur le frein, prendre moins de risques avec de nouveaux auteurs, mais nous en tirons aulourd'hui les bénéfices. Notre chiffre d'affaires est en progression de 20 % cette année. Si ça allait mel, pourquoi Roba et Franquin quitteraient-ils leur ancienne maison d'édition et viendraient-ils publier chez nous Boule et Bill et le Retour du Marsupilami ? ».

Une entreprise familiale

En cédant 38 % de son capitel à un groupe d'investissement, Georges Dargaud conserve la contrôle de son entreprise : « il s'agit d'un accord de développement. explique-t-li. L'importance de notre groupe ne lui permet plus d'avoir un propriétaire unique. » Cette alliance est-elle une étape vers la succession de l'éditeur ? ✓ Je souhaite que Dargaud reste une entreprise familiale, répondil sans toutefois désigner son dauphin. Mais avoir un partenaire est une sécurité pour l'avenir et c'est un premier pas vers le choix de mon successeur, qui se révélera tout natureliement en falsant valoir son

Georges Dargaud demeure plus confiant que jamais. Parmi ses projets : une collection de poche, un club de vente per conrespondance et la création d'une unité de production TV destinée aux jeunes : « Si j'ai choisi un partenaire, c'est pour continuer. 3

le dernier exploit d'Astérix

rencontre un étonnant succès malgré des réticences dans un des bastions de l'islam.

terrassé Superman. Les comics américains n'ont en effet jamais percé. Quant aux bandes dessinées japonaises, les éditeurs vous



diront que les bulles verticales, adaptées à l'écriture nippone, sont difficiles à remplir en version indonésienne. Et si aucun ne l'avoue, la mésiance envers l'ancienne force occupante lors de la seconde guerre mondiale reste

Pourtant, on lit très peu en Indonésie. Et plus souvent pour s'instruire que pour le plaisir. Prenez le train de Bandung à Jogjakarta, deux villes universitaires : personne ne sort un livre, ou même une revue, en dix heures de voyage. Et demandez à un étudiant indonésien de quatrième année de vous citer un auteur de son pays, vous l'embarrasserez au

plus haut degré. · La société indonésienne a toujours eu une tradition orale. explique Catherine Bharata. Ici. le livre est un véritable luxe. Même dans les écoles, les instituteurs n'encouragent pas les enfants à lire en dehors de leurs

manuels scolaires. . Dans ce pays de 165 millions d'habitants, le tirage moyen d'un nouveau livre ne dépasse pas 3 500 exemplaires. Les bandes

matie. Les petits Schtroumpfs ont terrassé Superman. Les comics allant de 5 000 à 20 000, font figure de best-sellers, et sont rentables à coup sûr.

. Pour un éditeur, affirme Liliana Srisanti, traduire une BD ou un livre étranger est plus simple, et beaucoup moins cher que d'en commander un à un auteur indonésien. » Les éditeurs curopéens ne demandent en effet que 6 à 8 % du prix de vente d'un album pour le copyright, alors que les écrivains indonésiens exigent 10 % de droits d'auteur. La traduction d'un titre revient à 700 dollars environ pour un tirage de 5 000 exemplaires, ce qui permet de vendre une BD entre 8 et 10 FF à Diakarta.

Tintin an secours du bahasa indonésia

La pénurie de traducteurs compétents constitue le seul problème, et, encore aujourd'hui, beaucoup de livres doivent être traduits depuis leur version

Devant l'enthousiasme suscité par ces héros venus d'Occident, les autorités indonésiennes hésitent entre mésiance et bienveillance. Les plus conservateurs n'apprécient guère de voir leurs enfants prendre pour modèle le capitaine Haddock et son éternelle bonteille de whisky, dans un pays musulman à 90 %. D'autres craignent la disparition des légendes et des mythes indonésiens au profit d'une culture importée. Car les histoires ne sont jamais adaptées, mais traduites telles quelles. La réticence aux traductions reste particulièrement forte dans les bastions de l'islam, comme à Aceh, dans le nord de

Sumatra.

Mais la diffusion des bandes dessinées dans tout l'archipel, où l'on ne parle pas moins de trois cent soixante dialectes, permet aussi de renforcer la langue nationale, le bahasa indonésia, créée à partir du malais au moment de l'indépendance. Et si la formation des futurs cadres doit passer par la bande dessinée étrangère, pourquoi pas, semble penser le gouvernement.

Toutes les BD publiées aujourd'hui en Indonésie doivent cependant recevoir l'autorisation gouvernementale. Car les héros n'ont pas toutes les vertus souhaitées. · Lucky Luke nous crée souvent des problèmes, explique Endang Prawiti, responsable des bandes dessinées chez Indira. Les personnages sont tout le temps au bar, et les scènes de jeu se succèdent! Les dessins sont difficiles à modifier, alors nous changeons le texte, pour en atténuer la portée. . L'un des albums, le Bandit manchot, où les machines à sous ont le beau rôle, a carrément été interdit. Quant à Taar, héros d'aventures préhistoriques, il a vu son pagne railongé de plusieurs

Sur leurs gardes, les éditeurs hésitent à se lancer dans la BD pour adultes. « Trop de sexe, et trop de politique », affirme, péremptoire, Armein Agoes, directeur du marketing chez Ayamédia, en montrant un album interdit où l'héroine a commis la faute d'apparaître dévêtue pour prendre son bain.

Beaucoup souhaiteraient dépasser l'obstacle de la censure pour élargir leur clientèle. Pour l'instant, la BD reste le domaine réserve des adolescents des classes aisées qui veulent se sentir dans le

coup, comme en France il y a vingt ans.

Malgré la crise et la dévaluation de la roupie de 33 % en septembre dernier, les éditeurs indonésiens nourrissent de grands projets. Après la BD, ils sont bien décidés à s'attaquer à la littérature européenne, et certains n'ont pas hésité à inscrire le Contrat social. de Jean-Jacques Rousseau, ou le Deuxième Sexe, de Simone de Beauvoir, au programme de leurs futures traductions.

De son côté, le ministre de la culture, M. Fouad Assad, se félicite de cet engouement. . Dans un pays qui ne connaît la France que par Christian Dior, Il serait important que l'on découvre Victor Hugo, Maupassant et Balzac », déclarait-il l'an dernier en inaugurant la Foire du livre de Jakarta. Et le recteur de la plus grande université de la capitale a proposé récemment un plan de 15 000 traductions sur cinq ans.

Mais, même sous les tropiques, les éditeurs français restent frileux. . Ils sont trop méfiants, soupire Catherine Bharata, et ne se donnent même pas la peine de répondre lorsau'on leur demande l'achat des droits d'un titre. C'est une véritable incitation au piratage! Ils estiment sans doute que le jeu n'en vaut pas la chandelle. Pourtant, si le montant des contrats n'est pas énorme, leur nombre n'est pas négligeable, et le marché s'annonce prometteur. . Les éditeurs français feraient bien de se réveiller pour profiter du mouvement. Sinon, ils risquent fort de se mordre les doigts d'avoir joué les Gaston Lagaffe en attendant le dernier

PASCALE WATTIER.



La statue du Commandeur

■ NE élève de seconde des lycées donnait récemment d'une pièce célèbre cette version minimaliste : «Y a un mec. Il croit pas en Dieu. Une statue lui casse la gueule. » Le théâtre classique a aujourd'hui sa statue du Commandeur : l'alexandrin. Un spectre hante les salles de théâtre, rend perplexes les metteurs en scène et les acteurs, indispose les auditeurs : le vieux vers français de douze syllabes. Disloqué par le dix-neuvième siècle, abandonné plus ou moins par les poètes, en disparition accélérée dans les écoles depuis quarante ans, l'alexandrin n'est plus que l'ombre de lui-même

Or pour qui dolt monter, louer, entendre-voir le Cld. Báránice ou Tartuffe, il y a, comme on dit, un problème. Une grande cacophonie règne sur le répertoire. On peut distinguer deux grandes « écoles », en simplifiant : les iconoclastes et les iconodules (leur contraire). Pour les premiers, l'alexandrin est une vieillerie dépassée, il faut le faire publier le plus possible. Cela peut âtre réussi de deux manières : on peut le transformer en prose, ou on peut le traiter comme une musique. Dens le second cas, on tend vers l'incompréhensible ineffable, on est dans un lied de Schubert, dans un opéra de Verdi, il n'y a plus qu'à espérer que le décor

Dire le vers dans la langue d'aujourd'hni

Dans le premier cas, celui de la prosification, les frontières du vers sont effacées, les rimes gommées, tout enjambe sur tout. On pourrait croire que cela facilita l'audition et la compréhension, il n'en est rien : le théétre des classiques est une grande architecture de vers, et en détruire les charpentes rend des passages entiers de Molière proprement indéchiffrables à 'écoute, on en a tous fait l'expé-

rience. Alors ? Il y a la solution de l'admiration éperdue : considérer le vers classique comme un monument indépassable, retrouver l'âge d'or des belles dictions, se chauffer les mains autour du feu de camp en écoutant les grandes comme de lointaines galaxies : Sarah Bernhardt, Dullin, Jouvet ;

· A l'occasion du dixième anni-

A l'occasion du dixième anniversaire de la mort de JACQUES PRÉVERT, la Maison de la poésie rend hommage au poète. De septembre à décembre 1987, elle organisera pinsieurs animations, dont une exposition de manuscrits, d'éditions rares, de lettres et photos, au spectacle conçu par las Mercure et Gilles Guillot l'Empereur s'appelle Dromadaire (du 8 octobre au 4 novembre) ainsi que deux

4 novembre) ainsi que deux lectures-conferences les 30 septem-

bre et 29 octobre avec Arnaud Las-ter, Jean Tardieu, Danièle Gasiglia-

Laster et Georges-Emmanuel

Ciancier. Par ailleurs, la Maison de la poésie reprendra son cycle de sol-

rées « présences » qui mettent à l'honneur de grands poètes contemporains avec RENE-GUY CADOU. (S'adresser à la Maison de la poésie, 101, rue Rambuteau, 75001 Paris. Tél.: 42-36-27-53.)

Les RENCONTRES INTER-

NATIONALES DE BRETAGNE

Par Jacques ROUBAUD

ou les voix imaginaires de Talma et même de la Champmesié.

Dans leur récent essai, François Regnault et Jean-Claude Maner sont partis d'un principa différent. Ils pensent qu'il est nécessaire de dire l'alexandrin, que les pièces de Racine disent quelque chose qu'il faut entendre, entendre distinctement; que ce quelque chose est du français ; mais que c'est du français en vers, donc que le vers doit apparaître. Il ne faut pas l'escamoter. Mais il ne faut pas non plus le sacraliser ni tenter de e reconstituer, comme Cuvier sait des dinosaures. Ce qui intéresse le lecteur ou l'acteur modernes, ce n'est pas siècle, ni l'alexandrin du vingtième siècle, mais l'alexandrin du dix-septième siècle (dit) au vingtième siècle ».

Regnault et Milner affirment que le vers est dans la langue, pas en dehors, mais qu'il est une manière particulière d'être dans la langue que la diction doit faire sentir. Il en résulte une double exigence : interroger le vers avec savoir et passion, avec le savoir et la passion des grands textes de théâtre ; interroger la langue d'aujourd'hui avec le savoir et la pession de la science de la langue, la linguistique. Il est indéniable que l'alliance des deux auteurs de ce livre est ca qui peut le mieux aujourd'hui satle-faire à cette double sxigence.

Je pense qu'ils y sont parvenus. L'exposition est lumineuse. Tout est dit, meis sens complications excessives. Le programme du livre est le suivent : dire ce qu'est le vers, ce qui dens le vers doit être affronté par le diseur, examiner ce que la langue met à disposition pour dire ce qui doit être rendu sensible, et, cela est essentiel, donner des consignes précises de dic-tion, assimilables par les acteurs et ceux qui les entendront (c'est tout le contraire de secrets de métier). Cela peut passer pour un tour de force ; c'en est un. Mais la réussite est incontesta-

Trois points sensibles commandent la diction du vers : le « e muet », la lizison, et l'accent, Prenons un vers fameux : le de quel amour blessée ». La vers, on doit le compter juaqu'à

douze : mais à cela il y a un obstacle, qui est le « e » final du mot « Ariane », un « e muet ». Si on ne le prononce pas, et on ne le prononce pas en général dans la langue, on perd un sur douze. Si on le prononce avec insistance, on a bien douze, mais on entend « Arianeu », ce qui n'est pas beau. On peut d'ailleurs dans le même vers, en jouant sur le « ja > de « Ariane » et sur le « de » (d'quel) « descendre » jusqu'à neuf pieds, créant ainsi un exemple vivant de ce vers autrefoit proposé par Jean Quenal, l'ALVA (alexandrin de longueur variable). La stratégie de Milner-Regnault est à la fois simple et subtile, et donne des indications claires sur la façon de marquer, directement ou indirectement les six types de « e » qui se rencontrent, au moyen de quatre

Dire « Ariane, ma sœur »

niveaux de réalisation bien die-

La liaison et l'accent sont traités avec la même ingéniosité savante. Il faut en effet « syllaber » le vers, détacher les syllabes tout en évitant le métronome, trop fréquent, de « A-Ri-A/ne-ma-sœur ». Et il faut enfin donner au placement des accents, deux fixes et deux mobiles, selon l'hypothèse milnérienne, une cohérence suffisante pour éviter l'arbitraire absolu d'une diction excessivement personnelle, comme dene l'exemple célèbre de Dullin : « Oui I je I viens I dans I aon I

temple i aldoirari l'élterinai !! » Une théorie explicative du vers et de son rapport avec la langue apparaît et se trouve mise en œuvre dans ce livre, On peut en discuter certains especta, maie il importe de souligner que, loin de restreindre le liberté de l'acteur, son espace d'intervention dans le jeu de langage auquel il participe, Dire le vers lui ouvre, au contraire, des possibilités immenses de choix. de divergences décidées, de ruses; et, si suffisamment de spectateurs l'entendent, le vieux vers du grand théâtre pourra de nouveau émerveiller. Il en sera, pour tout dire, neuf.

* DIRE LE VERS (Court traité à l'intention des act Jean-Claude Milner et François Regnault, La Scuil, 180 p., 95 F.

André Delons, l'« homme désert »

en compagnie de son double, un nommé Archibald

Un oublié des années 20 et 30 revient

Les vins et les mots

Les vagabondages de Jean-Claude Pirotte, le poète-ænologue

HAQUE soir, je me forçais à écrire un poème. A la fin, me disais-je, cela fera bien une sorte de journal, ce sera toujours ça de gagné sur ma disparition: l'esquisse d'une chronique de l'exil », écrit Jean-Claude Pirotte dans la brève postface qui clôt la Vallée de misère, un recueil de poèmes sur la solitude, la pluie, le vin rouge, mais aussi la fraternité et l'amour.

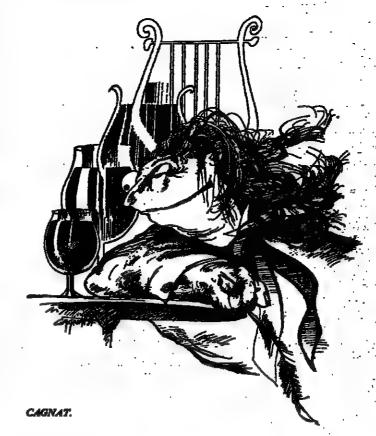
On avait presque oublié que ce romancier fécond (1) était aussi un poète. Il est vrai que Pirotte n'est pas du genre à se promener dans les salons littéraires avec sa bibliographie. Il préfère - et on le comprend - errer de bistrot en bistrot, en racontant des histoires qui, comme lui, ont du mal à se tenir debout lorsque vient l'heure de l'aube.

Depuis des années. Jean-Claude Pirotte vit un drôle de drame; il ne parvient pas à choisir entre les vins et les mots. Aussi ses chroniques sur l'œnologie à la radio belge sont-elles des textes parfaitement ciselés, et ses livres, une suite ininterrompne de libations. Pirotte écrit et boit afin de colorer une existence terne comme un verre d'eau posé sur le bord d'un comptoir.

Des jeurs mer veillensement ordinairea

Ce bâtisseur de mélancolie n'a pas de domicile fixe. Son dernier havre connu est toujours un visage de femme rencontré dans une de ces salles d'attente où, croit-il, la Camarde viendra le chercher. Pirotte joue les prolongations tout en sachant que la partie est depuis longtemps achevée.

Prince et vagabond, cet homme en cavale connaît « Florence la blanche », et des « Hollandes » où le vent du nord chante l'exil. Dans cette vie à l'envers où les jours noirs succèdent aux nuits blanl v a mais pour des compères en mots brouillés. Et l'on retrouve dans bien des pages de livre les sil-



honettes samilières et fraternelles de Jean Follain, d'Armand Robin. d'Henri Thomas, de Georges Perros et de quelques autres ordinaire », mais là où d'autres poètes avec lesquels Pirotte aime bien soliloquer lorsque plus personne ne répond à ses appels au

« J'al froid, j'al peur, et je sais que l'amour, qui n'est peut-être que littérature, ne sauve rien, ne sauve de rien, ni des autres ni de soi », prétend Pirotte. Mais faut-il le croire, alors que d'un poème à un autre il prend plaisir à se contredire et à détruire en un vers ce qu'un autre vers avait. construit. Peut-être, après tout, ne veut-il pas que nous soyons dupes de ses textes, Jean-Claude Pirotte

évoque souvent, dans ses poèmes. les « traces estompées d'un quotidien triste, ou merveilleusement sombreraient dans le misérabilisme ou dans le dolorisme, ce failli, volontaire et tendre à la fois, se moque de lui-même et des fantômes dont il peuple sa solitode.

PIERRE DRACHLINE.

* LA VALLÉE DE LA MISÈRE, de Jean-Claude Pirotte, Le temps qu'il fait (26, Rue du Clos, 16100 Cegnac), 162 p., 80 F.

(1) La Plule à Rathe! (Linegu-Ascot, 1982); Fond de cale (Le Syco-more, 1984); Un été dans la combe (La longue vue, 1986).

Le métier d'ange

A lecture de Charles Juliet prouve à l'évidence qu'il reste encore ici et là. parmi les créatures déchues que nous sommes, qualques personnes qui font le métier d'ange. Charles Juliet est tout à fait miséricordieux : Il s'arrache les plumes des aites - les mots - pour les donner aux « humiliés de la parole » : « Alors ils se dessèchent [les mots], laissent fuir le meilleur de ce dont je les evais chargés et qu'ils avaient mission de porter à autrui. »

Mission, oul, mais mission quasi impossible, véritable travail de Sisyphe que ce métier d'ange. Car, sans trêve, le poète retourne dans « ce pays du silence », un espace hors du temps où il va rechercher le « haute flamme claire qui ne

vecille plus ». Charles Juliet salt la « souffrance des êtres auxquels les mots se refusent » et les peintres, souvent, sont de ceux-là. Alors le poète va « lire » les

toiles qui l'émeuvent (Bram Van

Velde, bien sür, toujours, mais

aussi Maurice Rey, Madeleine

Charbonnier, Francis Herth, Tapies, Giacometti, etc.). Pour comprendre chacune de ces œuvres, pour établir un « accord » avec elle, il iui faudra « easayer de remonter en decè de son origine, s'aventurer sur le chemin qu'a parcouru le peintre, s'approcher au plus près de ce qu'il est, de ce qu'il a vécu. de ce qu'il s'est proposé de régliser ». Patience d'ange, on en conviendra, et l'on sait que dans le cas de Bram Van Velde, cette attention dévouée à l'œuvre de l'autre prit au longdes années la forme d'un apprivoisement réciproque : un de ces échanges, un de ces « accords » parfaits qui peuvent s'accomplir seviement dans la complicité de deux anges.

ANNE BRAGANCE.

* CE PAYS DU SILENCE, de Charles Juliet, Fata Mor-gana, 96 p., 60 F.

* ACCORDS, de Charles Juliet, textes sur quelques pein-tres, éditions de l'Echoppe,

Eclairages sur Paul Valet

A poésie est peut-être un peu déprimante, un peu dure », disait Paul Valet, qui est mort le 8 février dernier. Réalisé sous la direction de Guy Benoit, un cahier lui est consacré. On y voit se dessiner un portrait du poète à travers de multiples éclairages. Le numéro s'ouvre par un long entretien entre Paul Valet et Guy Benoit. Le poète évoque sa jeunesse en Russie, en Pologne, sa rencontre avec la France, la guerre de 39-40, la Résistance et enfin la poésie : « J'ai commencé à écrire parce qu'un basoin de résistance est né en moi, mais de résistance sur un autre plan - le plan poétique. Il me fallait conformer ma vie à ma poésie.

Sinon, c'était la déchéance. >

Le volume réunit aussi des poèmes inédits de Valet et, en guise d'hommage, des textes de ses plus proches amis et admirateurs : Cioran, Constantin Jelenski, Jean Dubuffet, Patrice Repusseau.

Son demier recueil publié qui s'intitule Vertiges - est un bel exemple de la violence et de l'art avec lequel il exprimait sa vision du siècle.

* PAUL VALET, Le temps qu'il fait, cahier 5, dirigé par Guy Benoit, dessins et photo-graphies, 136 p., 96 F.

* VERTIGES, de Paul Valet, éditions Granit, 65 p.,

per in course with a private of party the state of the s

grave that his is at the property of the paper of the paper, when inter agreetile. The grade macon is to wirmouse he extended incoming the Bred Arests ! [7 28 har Bellet. the see these court were the beauty ments & regrether on product allocate to the majorithment to the y a su du fridigament. ... asinate iti TOTAL OF THE STREET

I The production of the same and connimatule ibr bieberriftened um me genger men agent biert han handelender bes PART TO STREET, WE SEEDING there proper trains by training on pasts

imprés adrice constiguences Bonner & bour form? - finel, uni-pels important do feu er an poli dis-tante f est all abandolis e influes de where grammers, ...

Les migations de capa capathere's a natificial in some or processor. things separated a fit finding porchastic of Landon pero souls in across in transación pero souls in la later de ters explored agrees were taken construcrentin. I be communication and for enten in be it gereit beit fem jit gefenne a les sur vertar amme purisi car genaria. tentur que que l'estate de regione

is charge to temple without Raine unvertie des Benefestes Raines Bournes de Bournes de de Sa Ballette Vertiere de la Seine Bourne de Sa Paris de Bourne de Sa Paris de Bourne de Sa Paris de S That of forestray makes on fractions TO WITH HAT HAT MADE BERTERNESS WITH A SOLD entefelles freihemitte giet biet ficht. THE REAL OF STREET WASHINGTON THE CALL STREET

JUST LENGTH

275 127

2001

207711

2017-13-5

the opening

tental const

V1/2.

42 mm

25 Sec. 12.2

Marie Committee Committee

1

hard the second

Control of the second

1944

Steps.

Part of the second

nation Sec

100

FOOTBALL: la France battue par

Bonnet d'âne

Mary and the second as ferring it, or the course State aller of the Game Short well and allow trans-Simpervalle 2. (2 ville)

transe includes treasure segments to making place to the second segments and the second segments of the second second segments of the second segments of the second segments of the second segments of the second second segments of the second segments of the second Tarme 18: grad Frate marringere, M Committee to the same to be said to the series of the beautiful for the first the first transmission of the series of t

the state of the second st Transporter in Artista motor Dange). $\sigma^{*} = \sigma^{*} \ln_{k} r_{-k}$ -.- . Pierret fiebe au fiele de fabilie. T T AREL Arthur Branch - Arthur *** *4 &

Constituted to the second seco

تعكناهن الاجل

André Delons porte témoi-gnage de 1928 à 1933 comme s'îl auront lieu les 5, 6 et 7 septembre 1987 successivement à Vannes, Carnac et l'île aux Moines. Parmi savait que, bientôt, on poserait les moments importants de cette manifestation l'amonce des prix 1987 avec la participation de Jorge une muselière sur sa parole et sur sa personne. Cette urgence se tra-Arnado ainsi que des lectures autour d'Engène Guillevic, de Pierre Béarn et de Claude Aveline. (S'adresser avant le 25 août au secrétariat des Reucoatres poétiques, la Branche rouge, 35760 Montgermont. Téléphone: 99-68-98-12.) duit par des collaborations à de multiples revues : le Grand Jeu, les Cahiers du Sud, Variétés, Bifur, Présence, Documents, La revue LE TREIZIÈME
publie dans sa seconde livraison un
dossier consacré à Roger GilbertLecomte. Il comprend des lettres du poète adressées à Roger Vailland, René Danmal, Arthur Harfaux ; un projet de livre intitulé l'Île sans amour et des gouvelles de W.R. Yeats la Corde tressée et Lè où il

a'y a plus rien, il y a Dieu) que Lecomte avait traduites en collabo-ration avec Arthur Adamov (6, rue de Jarente, 75004 Paris. 200 p., 80 F). Le Monde PUBLICITÉ LITTÉRAIRE

Renseignements: 45-55-91-82, poste 4356

زُ

Les Chemins du Soleil

par une espèce de frénésie de

vivre et d'écrire.

Vaison-la-Romaine

Un maître-guide à travers la Provence intime

146 illustrations

Patrick OLLIVIER

AU SOLEIL DU VENTOUX

& le Pays des Dentelles

232 Pages / 165 Francs

AUBANEL/AVIGNON

NDRÉ DELONS (1909-Commerce, le Minotaure, la l'Homme désert, et, de cet A 1940) fait partie de ces poètes dont on remarque Nouvelle Revue Française (NRF), la Revue du cinéma, etc. le nom au hasard de la réédition Mais, qu'on y prenne garde, cette d'une revue mais dont il est présence de Delons dans des impossible de trouver un livre. Aujourd'hui, grâce au travail bles ne révèle pas un esprit brouild'Alain et Odette Virmaux, nous lon ni un carriériste des lettres, pouvons mieux appréhender car, à chaque fois, ce poète reste l'œuvre de ce météore qui, de dixlui-même, avec ses élans, ses neul à vingt-quatre ans, fut saisi

publications souvent dissembladépressions et ses exaltations. Un jeur de mai 40.

à Dunkerque

L'aventure littéraire d'André Delons se confond étrangement avec celle de l'Homme désert : à l'origine, une nouvelle publiée dans la quatrième livraison de Bifur, le 31 décembre 1929. Archibald, l'anti-béros de ce torrent lyrique et macabre, se prétend « né sur la mer, ou, pour mieux dire, au fond d'une ruelle puante. Archibald ressemble à Delons, car, comme lui, il aime à fréquenter les naufragés volontaires qui sillonnent les rues lorsque celles-ci sont débarrassées des ssants ordinaires.

Le poète reprendra ce titre de l'Homme désert lorsqu'il voudra publier un recueil de proses aux éditions des Cahiers libres. Un bulletin de souscription sera même distribué par l'éditeur, et l'auteur y précisera que les pages de son livre sont attachées à l'expérience la plus concrète et la plus matérielle de sa vic. Malheureusement, les éditions des Cahiers libres cesseront leurs activités avant la parution de

ouvrage mort-né, il ne reste rien, puisque le manuscrit n'a jamais été retrouvé. André Delons ne se remettra pas de cet échec. Il se détourners de l'écriture et deviendra, en quelque sorte, un écrivain lui aussi mort-né. Il fera de la publicité pour vivre ; ce qui est, pour un poète, une manière comme une autre d'entrer en ago-

Alain et Odette Virmaux ont essayé de reconstituer ce livre en cherchant, parmi les autres textes de Delons publiés en revues, ceux qui appartensient à la même famille que l'Homme désert et qui, en outre, répondaient pour l'essentiel à la courte présentation du bulletin de souscription. Peu nous importe que les Virmaux aient ou non réussi leur tentative, car le plaisir que procure la lecture de ces textes est tel que cette

question paraît bien secondaire. Les poètes, dit-on, savent ou pressentent leur avenir. André Delons disparut un jour de mai 1940 à Dunkerque. « Le promeneur habité du désastre se retrouve un jour à errer seul au bord d'une plage sèche, lavée de vents, et parfaitement immense. Il s'avance comme on dormirait ». écrivait-il d'Archibald, son double de l'Homme désert, quelques années auparavant...

★ POÈMES 1927-1933 suivis de L'HOMME DÉSERT, d'André Delous, textes rémis et présentés par Alain et Odette Virmans, él. Rougerie (Mortemart, 87330 Mézières-sur-lesoire). 108 p., 51 F.



ties from <u>incress</u> at theres, entre ... - other ... A CONTRACTOR OF A GRADE BY A SECURITY OF A SECURITY 使用 医乳腺毒素 建铁矿 电流电流 医水杨二氏 क्षा और अंग अक्षानीवृक्षकर वृत्र नेतर है। अ*नि*क्यू क in talk Objects Period with a company PROPERTY STREET, MAKE BUT TO SHOW IN THE and the service of th

receive to the constraint of الهاي والمنظ ففا فرجي والحجور الأراء Artemorphism of the control ente la presió procesa a la 15100 to an inc. ·香味要求如外面有益品。(CC) e by hairs here again. range Naggina. Britain States ...

Le métier d'ange

A345.

· 基本的人的基础的 "是一个是一个人的。" Serve were to the growing state of the con-The Man is talked that the Property of the and authorities agreement than a green range of the state والحارزات ووجعي العارسط فقع لفعيس فعصماهي لعيم and the same of th graduation from the control of the control of the control of water than throughout with a figure . Paris de Carrera de la Antonia de 1900 de la Colonia de 1900 d MATERIAL CONTRACTOR OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF A Paper Approximate Approxi is the part of the production of the same of MONEY (III) NORMAN & MATTHEW & CONTROL OF THE

e de la desta de Santa Caldeda de de la con-

開発性が、 Nado 一部は 使っ_{ままま}か。 これには 1 company St. Commission and Service Comin the parties and the section and the bank trans- in a security STATE OF THE PARTY OF THE PARTY. **建设设备 建二甲烷烷烷基 金** STATE PROPERTY LINES AND A SECOND **物 教** THE WAY AND A RESIDENCE ■ 23 23

A Barier ... the throughout to the state of the same of terminated the terminate of the second the greater was a few to the second

n tippe it destrumentation and destruction in dispussion from the tip THE THE THE PROPERTY IN THE PARTY OF THE PAR Minutes the temperature disputed

Edairages sur Paul Vall

建多头 经联系经济企业 不安全的 海点 The second second The state of the second A de la companie de l et 🗱 📆 🍱 🕏 👼 🚉 🗸 🚵 * ## 4 4 4 4 4 4 4 A train to the same the same of the section of the section in · 第4 / 图 47 47 8 S. B. Track & Bay ton

المتعالم المعالج المعود -# Fall to the Control of the Control Here we would be to be a sure Auto Mentine of the THE THE WAY STATE OF THE STATE

ENVIRONNEMENT

La prévention des incendies de forêt

Les jumelles des « casques verts »

La sécurité civile est « une des grandes priorités du gouverne-ment », a affirmé, le mercredi 12 août, M. Charles Pasqua, à Gri-maud (Var). Le ministre de l'intérieur s'est en effet rendu dans les Alpes-Maritimes, puis dans le Var, deux départements toujours sévèrement touchés durant l'été par les feux de forêt, «afin de se rendre compte sur place de la situation ».

«Nous avons connu dans la région en 1985 et 1986 des désastres dont j'ai tiré la leçon », a précisé M. Pasqua, soulignant que « le problème numéro un est la coordination et la formation du personnel de commandement. L'Etat a déja engagé des dépenses importantes, mais il faut continuer à faire de gros efforts de prévention. » De fait, il semble que dans le Var et les Alpes-Marítimes la prévention ait cette année porté ses fruits : bien qu'il y ait en dans le premier de ces départements plus de départs de feux que l'année dernière, 1 600 hectares de forêt ont brûlé depuis le début de l'été, contre 7 000 durant la même période en 1986. Dans les Alpes-maritimes, le bilan est aujourd'hui de 18 hectares contre 4 000 en 1986. Sans doute les pluies oui sont tombées fin inillet-début août et l'humidité « Nous avons connu dans la région en 1985 et 1986 des désasdoute les pluies qui sont tombées fin juillet-début août et l'humidité de l'air ambiant ont-elles aussi contribué à limiter les dégâts.

M. Pasqua a cependant estimé qu'il y a «encore des efforts à faire au niveau de l'éducation». Il a aussi précisé qu'il entendait prolonger les mesures adoptées cette année et étendre à divers massifs l'expérience des casques veris — patrouilles de jeunes gens moto-risés faisant de la suveillance préventive, — qui était jusqu'ici limitée à 40 000 hectures dans le massif des Maures.

TOULON de notre correspondent

Depuis le I" juillet, vingt-sept motards patrouillent dans le massif des Maures (Var), tandis que douze cyclistes en font autant sur l'île de Porquerolles. Agés de dix-huit à vingt-cinq ans, ces jeunes volontaires sont sont dotés de jumelles et de postes de radio ; leur mission (le Monde du 5 août) est de signaler

aux pompiers toute fumée suspecte, de prévenir les imprudences et de décourager les pyromanes. Cette opération, d'un coût global de 3 millions de francs pour les mois de juillet et août, est le fruit d'une collaboration entre le ministère de l'intérieur et six sociétés (Bull, EDF-GDF, Elf, Rhône-Poulenc,

Renault-VI et Thomson) qui inno-vent ainsi de manière originale une forme de « mécénat vert ». M. Dominique Vescovali, chargé de mission auprès de M. Pasqua et cheville ouvrière de cette opération de surveillance, dresse un premier bilan optimiste : sur les 4 000 hectares surveillés les « casques verts » ont permis, en quarant-cinq jours, de circonscrire dès jeur début une tren-taine de feux de forêts et de saisir quatre pièges à seu, sabriqués et installés par des pyromanes - sans tou-tefois pouvoir en appréhender les

Ouatorze communes sous un manteau d'arbres souvent résineux : la tache est ardue pour ces - casques verts » qui couvrent une moyenne de 120 kilomètres par jour et sont soumis à une logistique drastique. Encadrement, PC et stellers mobiles, deux véhicules Dangel pour les débuts de feu : « Pas question de châmer », ironise un ieune chômeur. qui se dit - ravi de cette expérience », mais qui a « éteint tous [ses] désirs passés de devenir pom-

A Porquerolles, l'ambiance est plus conviviale. Les surveillants ont troqué les motos pour de lourdes bicyclettes, les casques pour des casquettes rouges et, s'ils ne convrent en moyenne que 30 kilomètres par jour, « il ne faut pas s'y fier. » « il y a de sacrées bosses sur l'île », pré-cise l'un des cyclistes qui, comme bien d'autres, « se réjouit de toutes bien d'autres, « se réjouit de toutes les beautés que réserve l'îls à chaque moment ». « C'est très agréable, et cela nous fait prendre notre boulot encore plus à cœur. » Pour une moyenne de 3 000. francs par mois, même nourri et logé, ça n'est pas très cher payé... « Mais ce n'est pas l'essentiel quand on a vraiment l'impression qu'on sert à quelque chose. »

Satisfait aussi, l'un des quatre sils de harkis travaillant ici : « Je suis attiré par les métiers de la forêt, mais je suis en chômage. Cette opération peut m'apporter des connais-sances et des ouvertures utiles. Le malheur, c'est qu'il me faudrait un masque pour que les employeurs du coin oublient ma tête d'Arabe... •

Le départ des gendarmes

Sur cette lie où tout feu (y compris de cigarette) est interdit hors des limites du village, et où les pro-meneurs sont astrelnts à des règles de sécurité interdisant notamment de camper on de bivousquer, l'auto-discipline est de rigueur. Les Por-querollais savent que le mistral quand il s'engouffre par l'ouest, du côté du Langoustier, peut transfor-mer la moindre étincelle en brasier inextinguible. On garde encore à la mémoire le terrible incendie de 1887, au cours duquel l'île tout entière fut dévastée en moins de deux heures! Et ils sont nombreux, sur les deux cents résidents permanents, à regretter les gendarmes affectés à la surveillance de l'île jusqu'en 1985. « Avec leur départ, il y a eu du relachement », atteste un

vieux du village... Et les cyclistes s'en vont sur ces chemins de surveillance qui les amèadeptes du nudisme (également pro-hibe) qu'à demander aux propriétaires de chiens de les tenir en laisse pour éviter tous accidents et leurs imprévisibles conséquences.

Bonnes à tout faire? « Non, un peu surveillant du feu, et un peu du reste. C'est un ensemble », estima lo chef des pempiers.

Les instigateurs de cette expérience sonhaitent la voir se poursui-vre en septembre. « Et l'année prochaine, espère M. Vescovali, !! faudralt gérer toutes les actions de sponsoring en faveur de la forêt et les répartir après une large concer-tation là où les besoins s'en font sentir. Une concertation qu'il regrette de n'avoir pas pu la mener à terme cette année aussi largement auprès de tous les élus, ce qui a provoqué quelques tensions et apposi-tions, aujourd'hui résorbées ».

Le chargé de mission souhaite évalement étendre certe opération à la partie sensible des Bouches-du-Rhône, les massifs de la Sainte-Baume et de la Sainte-Victoire. Nous pouvons faire beaucoup plus et beaucoup mieux en fédéran toutes les actions partenariales des entreprises françaises qui sont nom-breuses à être intéressées par ce pro-

JOSÉ LENZINI.

SCIENCES

Le réchauffement de la planète

La serre et le couvercle

L'extension plus ou moins grande des glaces de mer pour-rait être le facteur majeur qu contrôle le taux de gaz carboni-que dans l'atmosphère, et donc le climat. Dans une note publiée aux comptes rendus de l'Acadé-mie des sciences (31 juillet), M. Hugues Faure, professeur de l'université d'Aix-Marseille, attire l'attention sur un mécanisme régulateur encore peu considéré : « l'effet de couvercie de la glace

Depuis plusieurs décennies on enregistre une augmentation du taux de gaz carbonique dans l'atmosphère, probablement due carbone fossile (charbon, hydrocarbures). Cette croissance pourrait produire un effet de serre, le gaz carbonique étant transparent reçoit la Terre, mais absorbant celui que la surface terrestre renvoie vers l'espace. Il pourrait s'en suivre un réchauffement notable de la surface du globe, et certains scientifiques ont vu là une grave menace pour les siècles prochains. D'autres estiment que les mécanismes régulateurs qui existent, en particulier ('absorption du gaz carbonique par l'eau de mer, empêcheraient une accumulation trop forte du gez carbonique dans l'atmosphère.

Un paramètre majeur

Le gaz carbonique est beaucoup moins absorbé par l'eau chaude que par l'eau froide, au point que les zones océaniques équatoriales libèrent du gaz carborrique. Toute l'absorption se fait dans les zones tempérées et froides. Or la glace n'absorbe pas le gaz carbonique. Une extension des glaces polaires, dont les variations salsonnières peuvent décasser 30 millions de kilomètres carrés, a donc un fori impact sur le taux de gez carbonique dans l'atmosphère.

M. Feure a étudié l'évolution que au cours des périodes glaciaires et interglaciaires des cent vingt-cinq demiers millénaires. Il propose, pour expliquer l'aiternance de ces nériodes, un mécanisme où la rétroactivité entre l'effet de serre et la fonte des glaces océaniques est le paramètre majeur.

Cette rétroaction amplifie notablement des fluctuations de température qui ont leur origine riana lau modifications de l'orbite que décrit la Terre autour du Soleil. En gros, au début d'une glaciation, ce sont les terres émergées qui se couvrent d'abord de glace, ce qui n'affecte pas le taux de carbone atmoaphérique et tend même à refroidir ancore plus la surface en aug-mentant la rayonnement émis par le sol. Par la suite, une glaciation océanique relativement brusque bloque l'absorption de gaz carbonique et l'accumulation de celui-ci engendre un effet de serre qui met fin à la période gla-

Si ce mécanisme est confirmé, les modèles actuels de l'évolution future de l'atmosphère terrestre, et les débats sur la nécessité ou non de diminuer la consommation d'énergie fossile, doivent être repris en intégrant cet effet de couvercle qui n'avait pas été pris en compte.

MAURICE ARVONNY.

MEDECINE

Surpopulation et eugénisme

La Chine veut « réduire le nombre d'enfants handicapés et élever la qualité de la nation»

PÉKIN

de notre correspondant

Gynécologues, pédiatres et géné-ticiens chinois viennent de se réunir pour élaborer la première loi sur l'eugénisme. Le but de ce texte est, selon l'agence officielle Chine nouvelle, - de donner naissance à des bébés en meilleure santé et plus intelligents (...), de réduire le nombre d'enfants sérieusement handicapés et d'élever la qualité de la nation chinoise ...

Scion cette même source, la Chine compte 4,4 millions d'handicapés de naissance et 1,4 % des enfants naissent handicapés, ce qui coûte à la société le - lourd fardeau - de 2,4 milliards de yuans par an (1 yuan vaut 1,7 FF). Le pour-centage de bébés anormaux devrait approcher 4 % pour les deux cents llions d'enfants à naître d'ici à l'an 2000. Pour y remédier, la future loi prévoit des visites médicales prénuptiales (pas obligatoires actuelleques ., des diagnostics prénataux et des soins pour les femmes enceintes

Les responsables du ministère de la santé ont refusé de nous recevoir pour expliquer la portée de ce texte et le sens qu'ils accordent au terme d'- sugénisme », qui rappelle de fâcheux souvenirs. Le rendez-vous demandé, et accordé, a été annulé, ie moment n'étant pas opportun ». Il n'est donc malheureusement pas possible de leur laisser la parole sur ce sujet délicat. Un texte récent permet toutefois de jeter un peu de lumière sur l'e eugénisme » à la chinoise : il s'agit du règlement sur la planification familiale du Sichuan, la province la plus peuplée de Chine avec plus de cent millions d'habitants, publié dans le Quoti-dien du Sichuan du 4 juillet dernier.

Cliniques spécialisées

Le chapitre III de ce texte est consacré à l'eugénisme et au contrôle des naissances. L'article 12 prévoit que - les centres de protection maternelle et infantile et les unités de propagande et de conseils techniques de planification fami-liale au niveau du district et audessus devront ouvrir des cliniques de consultation sur l'eugénisme et le contrôle des naissances. Il devra être procédé à des examens de santé avant le mariage. Ceux qui désirent se marier et donner naissance à des enfants devront recevoir des conseils eugénistes et de contrôle des naissances -. Selon l'article 13, - les couples affligés de sérieuses mala-dies héréditaires telles que les psychoses, les déficiences mentales et les malformations ne seront pas autorisés à procréer. Si la conjointe est dėjà enceinte, il devra être mis un terme à sa grossesse. »

Devant affronter un nouveau boom • des naissances qui dépassent - de plusieurs millions - les chiffres prévus par le plan quinquen-

nal, qui régit seulement l'économie mais même la procréation, à l'échelon national comme local, et ayant été contraint de jeter un peu de lest en autorisant certaines catégories de la population à avoir un second enfant, le gouvernement chinois veut resserrer les boulons dans le domaine sanitaire. Et si l'on doit réduire le nombre des naissances, pourquoi ne pas commencer par celles d'enfants anormaux, qui coûtent cher et dont certains parents aimeraient sans doute bien se débar-rasser? De même que l'on continue encore à faire disparaître des bébésfilles dans les campagnes, au point que le règlement du Sichuan interdit spécifiquement • la noyade, l'abandon ou la vente de bébés-filles et de leur mère », sous peine de « critique ou de sanctions disciplinaires », voire de » poursuites judiciaires si ces pratiques constituent un délit ».

Mais s'il est légitime que la Chine se preoccupe de l'amélioration de la santé de sa population, la définition de l'- eugénisme - ou de - sérieuses maladies héréditaires - reste extrêmement vague, de même que la nature de l'organisme chargé du diagnostic. Qui sera responsable de l'interdiction de procréer, ou de l'avortement forcé ! Quels seront les procédures d'appel, les contrôles par de véritables spécialistes? Dans un pays aussi bureaucratique et conformiste que la Chine, où commence l'anormalité? Le mutisme des autorités et l'imprécision des textes ne permettent guère de le savoir.

PATRICE OF BEER.

Le Haut Comité du thermalisme et du climatisme va être modifié

Première conséquence de la publication du rapport de l'inspection générale des affaires sociales (IGAS) sur les établissements ther-maux (le Monde du 13 août), le ministère des affaires sociales a annoncé, le mercredi 12 soût, que la composition du Haus Comité du thermalisme et du climatisme (HCTC) aliait être modifiée prochainement.

Selon un communiqué du ministère, le décret prévoyant cette modification est en cours de signature - et devrait être suivi d'un arrêté désignant les nouveaux mem-bres du Haut Comité qui sera réinstallé « dans les toutes prochaines semaines |. Dans son rapport. l'IGAS estimait que le rôle du HCTC était - ambigu -, et que ses pouvoirs n'étaient pas • clairement définis •.

Au cabinet de M. Philippe Séguin, ministre des affaires sociales, on précisait que la Chaîne thermale du soleil, particulièrement visée par le rapport de l'IGAS, jusqu'à présent absente du Haut Comité fera son entrée et que le nombre des personnes qualifiées passera de huit à douze. On indiquait que le ministre, soucieux de voir le dossier du thermalisme « examiné en concertation étroite avec l'ensemble des parties prenantes », va en saisir prochainement le Haut Comité et que les analyses et recommandations faites par l'IGAS ont été examinées par « les différents services et directions

Lutte contre le SIDA

L'URSS lance un programme d'information et de dépistage sanguin

L'URSS commence à s'inquiéter officiellement d'une extension possible de l'épidémie de SIDA sur son territoire. Les responsables soviétiques out depuis peu lancé une campagne d'information du ic et de dê la contamination par le virus respousable de cette affection. Ils n'entendent pas toutefols obliger les touristes et les hommes d'affaires étrangers à se soumettre à un test anti-SIDA. Telles sont les principales informations données par le Dr Jonathan Mann, responsable du programme anti-SIDA de l'OMS, au terme d'un voyage de quatre jours effectué à Moscou et à Leningrad, sur l'invitation du ministre soviétique de la

L'URSS a officiellement recensé quatre cas de SIDA, nous a déclaré le Dr Mann. Un programme national de lutte contre cette maladie commence à se mettre en place dans l'ensemble du pays. Les autorités soviétiques entendent développer leur fabrication de tests de dépistage, qu'il s'agisse du test Élisa ou du test de confirmation Western Blot. De même, les milieux médicaux saviériaues s'intéressent beaucoup aux recherches concernant la thérapeutique et la vaccina-tion anti-SIDA. »

Les autorités commencent d'autre part, selon le Dr Mann, à dépister systématiquement les traces d'une contamination par le virus du SIDA chez les étudiants, soviétiques ou étrangers. Une centaine d'étrangers. dont une majorité d'étudiants en provenance d'Afrique ont été

trouvés séro-positifs. La plupart sont rentrés dans leur pays, et des négociations sont en cours pour permet-tre aux autres de finir leurs études. - L'essentiel, a toutefois expliqué le docteur Mann, est que la politique officielle de l'URSS est contre la discrimination des malades et des personnes contaminées. C'est à la lois très important et très rassurant. Certains Etats comme la Bavière ou certains pays comme Cuba ne défendent pas de telles positions ».

L'OMS poursuit très activement grammes de lutte contre le SIDA à travers le monde. Deux importantes réunions auront lieu prochainement : l'une à Quito (Equateur), les 14 et 15 septembre, pour l'ensemble du continent sud-américain, l'autre au Kowen, les 20 et 21 septembre, pour l'ensemble des pays du Moyen-

● En Inde. - Tous les étrangers désirant séjourner plus d'une année devront désormais subir un test anti-SIDA, a indiqué, le mercredi indien de la santé, de même que l'ensemble des étudiants étrangers. Cette décision a soulevé une protestation des représentants des étudiants africains, qui la jugent raciste et discriminatoire. Treize cas de SIDA ont été diagnostiqués dans le pays. Neuf concernaient des Indiens, deux des citoyens américains et les deux autres des citoyens

• En Chine. - Les autorités sanitaires ont, le samedi 12 août, fait état, pour la première fois, de tests de dépistage de la contamination par le virus du SIDA effectués sur leurs ressortissants. Trois mille ouvriers et marins de retour de séjour à l'étranger ont subi ces tests dont les résultats se sont révélés négatifs. Deux Chinois sont morts en 1987 du SIDA après avoir subi des transfusions de sang importé, tandis que trois autres, dont deux enfants. ont porteurs du virus après une transfusion sanguine. La Chine a, d'autre part, interdit

toute importation de sang et a annoncé des mesures préventives comme le test obligatoire de dépistage du SIDA pour tous les étran-gers résidant en Chine pendant plus d'un an. La presse a également mis en garde les Chinoises contre la fréquentation des étrangers la présentant comme l'un des facteurs de pro-

• An Portugal - La peur de l'épidémie de SIDA a pour consequence de provoquer une pénurie de sang dans les hôpitaux portugais. Certaines interventions chirurgicales ont du être reportées et des appels invitant les Portugais à donner leur sang ont été lancés à la radio. Selon les responsables, les donneurs potentiels - établissent un lien entre sang et SIDA et arrivent à la conclusion erronée que donner son sang constitue un risque pour eux ». Soixante-sept cas de SIDA ont été diagnostiqués au Portugal depuis 1983.

SPORTS

FOOTBALL: la France battue par la RFA (2 à1)

Bonnet d'âne

La France s'est inclinée devant l'équipe d'Allemagne de l'Ouest par 2 à 1, le mercredi 12 août à Berlin-Ouest, au cours d'un match amical organisé dans le cadre du sept cent cinquantieme amiversaire de la ville.

Quel ennui, ces devoirs de vacances! Les «bleus» d'Henri Michel s'v sont attelés en trainant les pieds. Ils avaient à peine ouvert leur manuel au chapitre de l'« après-Platini et consorts » que Rudolf Voiler, en élève doué et consciencieux, avait déjà rendu sa copie. Deux occasions, deux buts. L'avant centre allemand méritait le prix d'excellence, et la défense française un bonnet d'ane pour avoir commis

d'entrée des bévues impardonnables. Dès la quatriéme minute, une mauvaise passe de Manuel Amoros permettait au buteur allemand de déborder et de marquer entre les jambes de Joel Bats. Ce dernier se laissait surprendre, six minutes plus tard, par une tête de ce même Voller sur un corner tiré par Klaus Allofs. Dans des conditions identiques, les Allemands devaient inscrire bientôt un troisième but, refusé par l'arbi-tre. Bats s'en souviendra-t-il? Touché à la tête sur cette action, il dut sortir en fin de match, souffrant d'une commotion cérébrale ayant

entraîné une crise d'amnésie. Sur son banc de touche, le sélectionneur français Henri Michel avait des sueurs froides. Ce RFA-France n'avait plus le goût des combats épiques des deux dernières Coupes du monde. Il rappelait la débacle subie dans ce même stade olympique, vingt ans plus tôt, lorsque le football tricolore était au foud de l'abîme.

Tandis que les «anciens» - Avache, Amoros, Fernandez - éprouvaient les pires difficultés face à une formation allemande elle aussi profondément remaniée mais au style encore intact, c'est un nouveau venu

qui se chargea de rassurer le camb français. Pour sa première sélection, étonnant de sang-froid et de culot, l'Auxerrois Eric Cantona, vingt et un ans, exploita la seule erreur de la défense allemande pour réduire l'écart (42º minute).

Henri Michel ne se bercera pas de l'illusion d'une seconde mi-temps plus équilibrée. Les Français n'ont retrouvé (par intermittence) leur superbe qu'à la faveur d'une baisse de régime des Allemands, dont le championnat n'a repris que depuis une quinzaine de jours. Le seul élément positif que le sélectionneur voulait retenir de cette rencontre s'appelle donc Eric Cantona, « un

attaquant de classe internationale ». On attendra confirmation ce ce nouveau talent. Michel aussi. Anrès avoir - essayé - vingt-sept joueurs en pouvoir disposer désormais d'un groupe plus homogène pour l'avenir.

L'Atlantique à la rame en cinquante-six jours

que Tom McClean, quarante-cinq ans, a revendiqué, le mardi 11 août, le nouveau record de la traversée de l'Atlantique à la rame en cinquante six jours, battant de seize jours la performance du Français Gérard d'Aboville, en 1980.

Tom McClean, qui avait quitté Saint-Jean-de-Terre-Neuve le 16 juin dernier, affirme avoir franchi Bishop's Rock Lighthouse, qui tient lieu de ligne d'arrivée aux îles Scilly (pointe sud-ouest de l'Angle terre), le lundi, en précisant qu'un chalutier français, dont il n'a pas indiqué le nom, aurait été témoin de son exploit.

Son embarcation de six mètres est une copie du doris e grand banks » utilisé par des générations de terre neuvas. Le bateau, construit de fines lamelles de chêne, possède une minuscule cabine a l'avant et une ancre en grosse toile qui diminue sa dérive lorsque son occupant dort.

• ATHLÉTISME : record du monde du lancer du poids. - L'Italien Alessandro Andrei a battu, le mercredi 12 août, le record du monde du lancer du poids avec un iet de 22,91 mètres au cours de la réunion internationale de Viareggio (Ita-

Andrei, qui avait, quelques minutes auparavant, déjà battu le record à deux reprises avec des lancers de 22,72 m. puis 22,84 m., pulvérisant finalement de 27 cm. l'ancien record que détenait l'Allemand de l'Est Udo Beyer, depuis le 20 août

Le navigateur solitaire britanni-

• VOILE : course de l'Europe. La septième étape de la course de l'Europe, disputée entre Barcelone et Toulon, a été remportée par Daniel Gilard sur « Jet Services » devant Eric Tabarly sur & Côte-d'Or ». Au classement général, Daniel Gilard conforte sa première place devant Jean Maurel sur « Elf-Aquitaine ».

The second of the second

Name all and the state of the s C 44:12公 100% 阿克斯特拉特斯 电电影 翻译

de fares de gentrales de Addi pagners, met land thin, if the year SE PRODUKT FREE BOSENSON FREE a man in der beit beit ihre eine Ber beiter auf beiter terment waterbeit is market in Artes lader per à la provide fiante depute secreta de merchant de merchant que min a des me

海海 茅門 自私协会

· ARC 43. postate . die. Friffighten A feet program in all staffender.

 $e^{i\theta_{2}(x)} \cdot e^{-i\theta_{2}(x)}$

110

Sec.

 $\tau_{r,q_{r,q_{r}}}$

Art to a

₹. °

1. Sec. 95

- - -

 $e:\mathbb{Z}/\frac{\pi}{2}$

. . -

· · · · =44

.....

 $\{i\}_i = -1$

≟ektron en de l'opéra en Europe

Carl and These Santanastics AN EXPLORATE APPRICATE AND ADDRESS AND - Tare auf nigerate er der in bebalb 1911、**创作中的**1911年,2011年中央中央市场的 un in handen, genne und Reich fie thalten durche fier und eine einen in lique municale. (Seine de Nese THE REPORT PROPERTY AND AND ware of the best but and the and the property of the same of

a The company there is no considered the constant of the const

Les Espagnols The secours de Carreras

The state of the s THE ME THE SERVER SERVERS WITH THE barren and Carrente : a greater 不知 医 輔 新教 植主教教 S of serial report stables in the serial in the a barrell branched Direct in the second do tolder. trent bliber im mergen & the statement of the state of t "a"! whe time do be severed CON STABLE AN BRACHER ME CONTRACTOR SERVICES THE WAR SHEET STATE OF The second secon the same of the sa Erate Charles a section assets and

EXPOSITIONS

Rares affiches 1900 au Musée de la publicité

Images et messages de la Belle Epoque

Cocottes et nymphes, odalisques et suffragettes : les ancêtres de la Mère Denis

s'affichent au Musée de la publicité,

Elles sont belles, sourientes on boudeuses. Elles posent pour les cigarettes Phostar, l'Appenzell ou la Scala, et telles Arlette Dorgère on Liane de Pougy, les liomes se tortil-lent dans des corsages mousseux, des manteaux dégoulinant de rubans et ne songent qu'à séduire. Les femmes du début de siècle semblent avoir pris les affichistes en otage. Leur charme n'épargne pas l'homme de la rue : ce sont des collection-neurs de l'époque qui ont offert à l'Union des arts décoratifs la centaine de grands et petits formats icl exposés. Ces tableaux à slogans signés par des artistes autrichiens, suisses, allemands, italiens, espa-gnols, américains et français dormaient dans les réserves du Musée de la publicité. On y retrouve des

30 centimes, des chapeaux aussi copieux que des gâteaux de mariage, et des mises en scène can-dides. Drapée dans une robe vert kiwi, une indigène aux oreilles lestées de grappes de raisin tend une coupe de nectar à une bourgeoise ente : « Buvez du vin australien Orion », lit-on sur une affiche britannique ou il est précisée, en vo : tenez les colonies »....

Mais les messages comptent moins que les images. L'affiche est encore un tableau, et les créatifs de l'époque gavent le consommateur de références antiques. C'est une déesse armée d'un parapluie qui pro-tège la mère et l'enfant pour une compagnie d'assurances hollandaise. C'est un joueur de flûte assis nu sur un rocher qui « vend » un concert en Allemagne. La réalité s'éclipse pour faire place au rêve ou aux délires tempérés. Une patineuse fait des pointes au Palais de glace, un couple boit son café an lait dens le campagne suisse. Elle porte un grand man-teau jaune soleil, il est affublé d'un

C'est dans la petite galerie consa-crée à Montmartre que l'affiche retrouve toute sa violence expressionniste. Là. Steinlein, Toulouse Lautrec, Grun, Caran d'Ache racontent la Butte où parade toute nne faune de chansionniers et de prin-cesses du trottoir. Ce sont des habitués du Cabaret des éléphants, de la Botte à musique, du Logis de la Lune rousse ou, encore, du Chat noir, le QG des «hisutes», des « incohérents », des « harengs saurs épileptiques », et des « phalanaté-riens de Montmartre ». Dans cette salle, la vie ricanante reprend sea droits. Loin des sirènes de l'Art nouveau, des cocottes trop sucrées, les séduire. Débraillées, geulantes, elles aimantent le regard. Au cabaret du Néant, c'est un squelette de Min-sieur Loyal qui présente le specta-

* - Rares affiches 1900 ». Musée de publicité. Jusqu'au 9 novembre.

Au château de Cabriès

Le rose et le vert de Seyssaud

Le château de Cabriès serait-il le panthéon des Provençaux oubliés? Monticelli, le Marseillais, et Chabaud, le solitaire de Graveson, y ont été exposés avant que l'on n'y rende hommage à René Seyssaud, autre négligé de la postérité. Négligence coupable : non seulement Seyssaud a exécuté des portraits et des paysages de sa Provence natale de fort belle qualité, mais encore son art pose un délicat problème de chrono-logie.

C'est que ce fils d'avocat, enfant prodige, élève des beaux-arts à treize ans, était de deux ans l'aîné d'Henri Marisse. Lequel Matisse avous à l'occasion, sans y revenir ensuite, que Seyssaud avait été « fauve treize ans avant lui ». Affaire de paternité, influence méconnne? C'est peu probable, tant il semble établi que les «fauves» patentés, si l'on peut dire, les Derain, Vlaminck et autres Dufy, n'ont suère fait attention à ce Méridional. Virent-ils seulement une de ses expositions chez Bernheim entre 1901 et 1911, ou l'une des toiles qu'il envoyait régulièrement au Salon des indépendants? Rien ne is prouve. Ce que Matisse signaleit plutôt, c'est que Seyssaud avait affronté les mêmes difficultés que lui, difficultés propres à leur époque et à leur genération — et qu'ils en étaient sortie tous deux cert les étaient sortis tous deux par les moyens de la couleur et du schéma-

· La rétrospective de Cabriès est La recrospective de Cabriès est instructive parce qu'elle présents bon nombre de tolles des années 1890-1900, années périlleuses de l'après-impressionnisme. Les enseignements de Van Gogh, de Gaugnin et, bien sûr, de Cézanne, se mèlent et se heurtent. Du premier, Seysaud a subi l'ascendant jusqu'à pasticher ses Tournesols en Dublius jaunes sur fond bleu cru. Du second. sunes sur fond bleu cru. Du second, les roses, les mauves, les verts éteints se retrouvent transposés dans des paysages méditerranéens. Les natures mortes aux pots et aux crunatures mortes aux pois et aux cur-ches doivent, elles, leur présence au voisin d'Aix, que Seyssaud n'a, semble-t-il, pas rencontré, mais qu'il a regardé attentivement.

D'une toile à l'autre, Seyssand alterne les solutions, tenté d'empâter et tenté de peindre maigre, hésitant entre la touche grasse en relief et l'allusion tout juste posée sur la toile. Sa manière ne se fixe que vers 1900, quand it allège ses effets, en 1900, quand it allège ses effets, en partie sous l'influence du nabisme. C'est alors qu'il peint ses meilleures toiles, les plus rutilantes, même si la composition de certains panoramas des Alpilles ou des Alpes demeure un rien conventionnelle. Seyssaud n'est pas Matisse, tout de même, et alterne le coup d'éclat et la toile « en dessous » avec quelque irrégularité.

Dans l'entre-deux-guerres, ce moderne d'une modernité désormais périmée, continua son œuvre, non sans bonheur souvent, si l'on en juge d'après un étonnant Nu de 1943 qui pourrait passer pour le triomphe d'un Kirchner. On aimerait en savoir dayantage sur ce Savoire d'là savoir davantage sur ce Seyssaud-là, tardif peut-être, mais séduisant.

Une très abondante collection de sanguines et de crayons accompagne les huiles, de sorte que cette retrospective en un lieu retiré et champê-tre permet de prendre véritablement la mesure de Seyssaud - celle d'un artiste puissant qu'il conviendrait de réintégrer dans une histoire plus complète de l'école impressionniste.

P. D. * Château de Cabriès, Cabriès (Plan-do-Campagne, eutro Marseille et Aix-ea-Provance), jusqu'à fin septembre.



Août 1987, Paris, Saint-Germain-des-Prés.

L'avenir d'un anachronisme

Haute couture

La haute couture est un tel luxe qu'elle devient un art de plus en plus « gratuit ». Pourtant Christian Lacroix lance sa maison. Les grandes griffes portent l'image qui fait vendre le reste. Le salut

MODE

est dans la diversification. Entre la mode et Paris existe une vraie histoire d'amour. On ne sait pas pourquoi elle a commencé, mais c'est un fait indéniable, mondialement reconnu, même si Paris n'est plus seul. En fait, la question est : comment se fait-il que ca continue ? Non pas l'amour, mais la mode. Plus mode : la haute couture, 'Chaque année, le nombre de ses clientes potentielles diminue. De par le globe, alles sont à peine plus de deux mille pour l'ensemble des maisons.

Leur situation géo-économique a évolué. Elles commencent à venir du Sud-Est asiatique - ce qui détonne avec le cliché de la misère pour tous dans les pays du tiers-mor viennent peu du Japon, dans la mesure où les Japonaises achètent japonais, et sur place. Les Améri-caines du Nord et du Sud, comme les Européennes regardent de plus en plus du côté du prêt-à-porter, celui des créateurs de préférence. Leur standing n'en souffre pas. De toute façon, les maisons de couture, pour la plupart, ont des collections de prêt-à-porter.

Alors pourquoi continuer? Pour-quoi, en plus, le cérémoniai anachroique des défilés de couture dans les salons surdécorés des palaces ? Evi-demment, les invités s'y pressent jusqu'à l'étouffement, et révent devant tant de somptuosités, parfai-tement inaccessibles. Les médias, télévisions comprises, sont présents, Les paparazzi guettent les stars de la jet, du cinéma, du show biz, qui ne sont pas forcément des clientes payantes, mais qui, publicité vivante, porteront un vêtement prêté à un gala. Et après ?

Qui rentabilisera une collection dont la fabrication tourne autour du demi-milliard de centimes? Qui fera vivre les ateliers? Pour avoir droit au prestigieux label, il faut un atelier intégré, employant à l'année un minimum de vingt-cinq per-sonnes. Il faut des burcanz, un salon dont chaque détail soit une merreille de raffinement, et pas dans n'importe quel quartier, cela va de soi – quel est le prix du mêtre carré avenue Montaigne ou faubourg

La haute couture travaille à perte pour créer une image qui permettra de vendre des pariums, des acces-soires, des licences. On peut se demander pourquoi des couturiers, des artistes dont le métier est d'inventer demain, s'acharnent à maintenir une tradition sans lien ou presque avec le concret. Mais pour eux elle représente la possibilité de se laisser aller totalement à leur art sans contrainte. Un laboratoire, disent-ils. • Le dernier rève romantique auquel notre époque a droit -, dit Jean-Jacques Picart, qui, après avoir travaillé avec des créateurs de prēt-à-porter comme Thierry Mügler, et aussi dans la grande diffusion et les catalogues, s'est allié

depuis cinq ans à Christian Lacroix. Il est son alter ego, le comprend à demi-mot, et, à partir des « envies » de Lacroix; se charge de propager ses créations et son image.

> Christian Lacroix classique parallèle

La griffe Christian Lacroix est ée en juillet, saluée d'applaudissements, de louanges, de dithyrambes. Il avait tenu la vedette chez Patou, où il avait osé théâtraliser la mode couture, lui donner une fantaisie insolante, tout en références, clins d'œil, humour. Il a inventé des histoires avec des personnages ultra-féminins, drôles, audacieux, de ceux qui peuvent tout se permettre et ne

s'en privent pas. Il est parti de chez Patou parce ter le prêt-à-porter à ses luxueux débordements. Soutenu par le groupe Agache – qui finance égale-ment Dior – il a créé sa maison, va y



ie cocktail en crèpe rouge, dicolleté drapé.

installé au Faubourg Saint-Honoré. Le jardin, les bureaux, le hall, l'escalier, le salon composent un décor à la fois clair et mystérieux qui pourrait être le cadre d'une tradition, mais une tradition qui aurait cours en

Pour nous, dit Jean-Jacques
Picart, la couture est un réve
romantique. Pour le PDG du groupe
Agache, les projets sont tout à fait
concrets. Si nous avons une chance l'innover, c'est parce que nous sommes tous des novices venus à la haute couture depuis cinq ans. Notre vrai défi, pour Christian et pour moi, a été d'accepter Patou: croire en 1980 à un « revival », dire que la couture n'est pas forcément une dame chic au bord d'un canapé. Pour la collection de juillet, nous étions anxieux du résultat, normalement. Mais ce genre de rendez-vous, nous le connaissons. En révanche, celui du prêt-à-porter est à découvrir pour Christian II aura lieu en mars. En octobre, la collection sera une déclinaison de la cou-

En couture, vous coupez le drap sur une épaisseur, pour le

matelas, la technique de diffusion découle logiquement de l'astitude choisie. Nous employons vingt-cinq personnes. Quand nous aurons vendu entre cent vingt et cent trente vêtements, nous aurons fait le plein. Il nous est donc relativement facile en couture de tenir notre carnet d'ordres. Ce n'est pas rentable en soi, mais ça génère tout le reste. Rien d'original. Nous sommes modestes, nous sulvons ce que les autres ont fait, nous sommes des classiques parallèles. En fuillet, nous avons fait trois

défilés, et nous en avans ouvert un à des invités dont la sensibilité s'accorde avec les idées de Christian, et qui peuvent faire autour de lui un joit tam-tam. La clientèle couture est forcément une minorité, une sorte d'aristocratie, pour ne pas sera d'abord une aristocratie cultu-relle. Almer ses créations signifie avoir une idée cosmopolite, métissée

de satin

» Il y a évidemment la question prix. En couture, Lacroix concerne une centaine de femmes dans le monde. Le prés-à-porter d'octobre coûtera à peine la moitié du plus bas prix: 20000 francs contre 50000 francs. Nous fournirons une cinquantaine de boutiques. En mars, nous abandonnons la catégorie juxe: trop chère ou pas asses. rie luxe : trop chère ou pas assez. Nous nous situons dans une gamme de diffusion, qui au détail va de 2000 francs à 5000 francs. Dans le premier discours, nous devons répondre aux exigences de l'éli-tisme. Dans le second, nous tenons compte des contraintes, des plan-nings industriels. Pour Christian, renoncer à la couture est impensu ble. C'est par elle, pour elle, qu'il est venu à la mode. Mais ne compter que sur elle pour se développer serait stupide. Un vrai créateur doit soir pour une femme, et un beau vêtement à un juste prix pour des

 Le triomphe de juillet nous a dépassés. Si nous comptabilisions les articles qui nous sont consacrés, nous en aurions pour 50 millions de centimes. Nous devons garder la tête froide pour ne pas nous déses-perer en janvier, à la prochaîne collection couture. Dans le meilleur des cas, il y en aura pour une valeur de 10 millions. Mais, après tout, si ce miracle peut encourager la jour-naliste qui a assisté à la naissance de Dior, le gamin qui a la vocation, le créateur qui a du mal à s'équil-brer, le mannequin usé après trois ans, le photographe dont on se lasse après cinq ans l... Si, un jour, nous gagnions vraiment de l'argent, j'almerais organiser une sorte de mécénat humanitaire, un orphelinat, par exemple. Je voudra quelques paillettes vendues se transforment en bien-être pour des gens qui n'en ont rien à faire, de la

Est-ce que ça va durer? Je n'en sals rien. Est-ce que Christian va avoir assez de persevérance et de

Les inquiétudes et surtout les projets d'Henry Berghauer sont dissé-rents. Son travail également : il est

président du directoire Hanae Mori Paris. Hanse Mori est japonaise. Mais sa manière est très éloignée de celle de ses compatriotes, stars du prêt-à-porter, Yojhi Yamamoto, Comme des garçons, Kenzo... Elle affirme un classicisme orgueilleux: somptuosité des matières, pureté des lignes, mises en valeur par des déca-lages contrôlés. Elle a commence par des costumes de théâtre, au Japon, a dessiné des milliers de kimonos. Son implantation est internationale. Elle vient de signer avec la Chine populaire. Sa maison à Paris existe depuis dix ans. « Comme nous n'avons pas derrière nous de groupe financier, dit Henry Berghauer, elle n'existerait pas si nous n'avions pas à Tokyo une autre maison qui reprend les colleo-tions pour le marché japonais. Là-bas, le portefeuille de clientes est important: quatre cents. Toutes n'achètent pas à chaque saison, mais elles forment un fonds de rouavec la distance de l'humour – et Chanel possédait bien des qualités,

lement qui permet d'amortir les couts. Nous rétrocèdons la marque . haute couture Paris », avec Coûteuse la couture, anachronique? + Si nous voulions investir dans l'électroménager, les sommes seraient bien plus considérables, compte tenu de la recherche, des dépôts de brevets, des maquettes. des prototypes, des réseaux com-merciaux... Il faudrait une structure importante. Ici, nous sommes une soixantaine, et quand nous avons commencé, nous étions à peu près la moitié.

Tout part du créateur, c'est un avantage. Il faut faire fructifier la création, l'utiliser. La conture est la locomotive qui entraîne les activités annexes et rentables. Le prêt-àporter est la colonne vertébrale. Il faut savoir cibler, savoir que, si l'on veut vendre en Allemagne, on doit trouver un partenaire allemand, fabriquer allemand. Il faut savoir ce que l'on peut sabriquer et où.

· S'installer à Paris est indispensable. On doit respecter les places stratégiques. C'est là seulement que se trouvent les artisans hautement spécialisés. Mais leur renouvelle-ment est un problème, notre pro-blème. Ils ne sont pas bien payés; et

comme le système est sévèrement hiérarchisé, passer d'une catégorie à l'autre ne se fait pas automatique ment. L'esprit corporatiste ne faci-itte rien. Je trouve très bien que Lacroix als fondé sa maison. Il en faudrait trois comme lui chaque année et que d'autres maisons disparaissent. Garder un nom symbole, s'y glisser, est un casse-tête. Mais ment faire? Derrière celui de Balmain, il y a cent vingt-deux licences qui rapportent des millions de dollars en royalties et font tra-vailler des quantités de marques. La machine est lancée, on tente de la maîtriser, ce n'est pas évident. Il est rare de tomber sur des créateurs comme Lagerfeld pour reprendre Chanel. Il a su en recréer le style,

mais surement pas celle-ià. . A Paris, un autre avantage : la mode ne s'arrête pas à la mode. L'aura de la couture nous empêche de nous enfermer. Nous empecne de nous enfermer. Nous sommes souvent sollicités pour des presta-tions qui n'ont rien à voir. En 'dehors des costumes de théâtre ou d'opéra, nous sommes présents sur d'autres terrains. L'immobilier, par exemple. Nous avons été sollicités pour prendre un espace dans une grande surface en espace dans une grande surface en construction. C'est un fait que, si vous attirez des marques leaders, le prix au mêtre carré augmente. Quand Saint-Laurent s'est installé au Rond-Point, il a apporté une plus-value formidable.

» Nous avons même organisé un défilé couture dans une grande sursace de banlieue. Un triomphe. TF! est venu. Ils n'ont jamais vendu autant de lessives et de cirages...

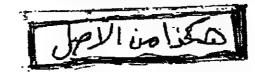
Notre image, notre prestige celui de la haute couture - sont des valeurs dont nous devons dévelop-per les utilisations. Ce métier est per tes utitisations. Ce metter est fantastique. On fait un peu ce qu'on veut, et ça marche. Il suffit d'un créateur qui maîtrise le dessin et la technique. Alors, il ne peut pas rater une collection. Jamais complètement. Une équipe est là pour alder, pour rattraper... Et de cadre de la promotion, c'est inépui-

COLETTE GODARD.

A chanter sans péril...

THE REAL PROPERTY SHAPE AND PROPERTY. Creation in Significant Configuration and the The coroping have sentimed. On approved evenue and plainly this : A grouping but align ber will buffaff person are of longs, dependent, marginal of Ch. Co. Server 4-1875年 图 1883年 图 1884年 they proceed the same between the test train de tale la maillean Parkent. Che qui la San-Grande Freisagen the root was befreit the freindebeit. An more, de attente billion de aberene. meine in the grands attractions, the · 安全有限的 医电影中的 - 1991年 - 1991 4 47

APPLE NOT. -



D'après la loi Léotard, les

fréquences FM ne peuvent être

cessibles. Pourtant, depuis 1984,

un marché noir des radios existe

bel et bien, qui voit ses prix évo-

luer en fonction de la loi de

l'offre et de la demande, du

calendrier de renouvellement des

Culture

EXPOSITIONS

Luciano Fabro à l'ARC:

L'art de l'allusion

Fabro? Officiellement un ex-adepte de l'arte povera. En fait, un délicat manieur de formes et de souvenirs, un maniériste peut-être.

Luciano Fabro, comme Mario Merz et Gilberto Zorio, expose des e presque rien », des objets – sculp-tures serait un terme excessif – et des assemblages suspendus au pla-fond. Il est facile de ne pas les voir, de n'y prêter qu'une attention passagère, tant ces pièces attirent peu le regard. Elles ignorent le tapage et la provocation. Mais elles sont à le disposition du rêveur, qui trouve en lles de quoi nourrir sa rêverie.

Leur apparence est variable, du réseau de fils bleu-vert tendu en lignes brisées sur le mur à la table recouverte d'une nappe et qui porte des vases d'eau où trempent des crisaux. Il y a aussi un bloc de marbre, des constructions de bambou, des métaux enroulés et tressés, et des dessins d'architecte, ceux de le façade de l'église du Redentore, à

Incohérence ? A première vue seulement. Car des œuvres diverses renvoient toutes à une mémoire artistique. Fabro est l'un de ceux grace auxquels un style, celui de l'arte povera, du matériau volontai-rement trivial, accède à une majesté imprévue en se chargeant d'allusions, en glissant au système de références. Allusions et références à quoi ? A la culture classique, grecque, latine et italienne à la fois. Le marbre s'intitule Ephèse. Tel montage de bois et de tiges métalliques se nomme Christ, Bouddha, Zarathoustra, et l'on peut sans peine accumuler à son propos citations, allégories et symboles. Quant à la table aux vases et aux cristaux en forme de membres, dite Iconogranographic traditionnelle de la Cène et ne le dissimule pas, étant dédiée à Pasolini, c'est-à-dire au cinéaste de l'Evangile selon saint Matthieu...

Ailleurs, dans d'autres œuvres Fabro s'est plu à des évocations géographiques et historiques, jouant des éléments comme d'autant de signes à clefs. Chaque fois, le même para-doxe se répète; l'artiste se contraint à n'user que d'instruments simples, mais attend que, de cette contrainte devenue règle, naissent des images d'autant plus éloquentes qu'elle seront d'une expression plus épurée. Le risque est grand de n'être pas compris. Mais, aux « élus », que de délectations érudites promises. puisqu'ils voient dans chaque œuvre une réserve d'allusions à exploiter solon leur fantaisie.

L'élégance formelle des pièces, l sens de l'ellipse et de la légèreté ajoutent au plaisir, même si l'on ne peut se défaire entièrement de la pensée que cette forme d'art se développe comme une mise en scène de la culture. Et qu'elle consiste essentialiement en variations sur does thèmes donnés de longues datesn, non sans quelque formalism. ce en quoi Fabro apparaît comme le frère d'un Zorio ou d'un Paolini. On finirait par croire que ces exercices suprêmement élégants, diaphanes et savants correspondant à un certain état des arts en Italie, celui d'encombrement extrême de la mémoire qui condamne au souvenir et pariois au ressassement. Il n'est pas fortuit que Fabro puisse citer en exemple un de Chirleo, comme lui avant-gardiste gagné par le vertige du passé et comme lui amoureux d'un classicisme qu'il chérissait d'autent plus tendrement qu'il savait ne pouvoir y revenir vraiment.

Comparées aux subtils - haikus de Fabro, les peintures de John Armleder avouent bien vite leur inanité. Ces géométries nulles, accompagnées, pour faire drôle, d'un peu de mobiller style président Coty, n'ont à montrer qu'une dérision totalement convenue. Il paraît qu'Armleder est à la mode. Sans doute durera-t-li autant qu'elle : une sai-

PHILIPPE DAGEN.

ARC, 11, avenue du Président-* ARC, 11, avenue Wilson; juaqu'an 23 septembre.

MUSIQUE

La dégradation de l'opéra en Europe

A chanter sans péril...

Hommage à Visconti et à Strehler dans la dernière livraison de « Théâtre en Europe ». Mais, aussi, par Peter Stein ou Gérard Mortier. semonces sévères.

 Il y a, là-bas, trop de gens qui n'ont aucune conception dramatur-gique de l'opéra, et dont la grande affaire était de savoir si on allait commander le rideau à Saint-Laurent ou à Cardin, faire ou non un plafond de verre pour y projeter la colombe de Parsifal. Lorsque les maitres d'œuvre d'un tel projet n'ont pas d'idée, ou ne se laissent pas convaincre par ceux qui en ont, de ce que doit être aujourd hui un Opéra, mieux vout ne pas le construire... >

Condamnation sans appel de notre futur Opéra Bastille, figurant en bonne place, dans une revuc sérieuse (1). Le procureur ? Gérard Mortier. Il appartint, un temps, à l'équipe de préfiguration. Il choisit d'en démissionner. Depuis qu'il a entrepris de redresser le Théatre de la Monnaie, à Bruxelles, il n'a pas eu souvent tort. Se serait-il cette fois trompé?

Un autre coup, sous-titré - Confessions d'un fonctionnaire désabusé », est porté, hélas, par Maurice Fleuret. Ex-patron de la musique en France, celui-ci dit ce qu'il a vu entre 1981 et 1986 dans les coulisses du Palais Garnier mais aussi sur le chantier de La Bastille. Tableau clinique de la paranoia lyrique. « valse hésitarion des décideurs - autour d'un bâtiment - qui se lézarde -(c'est de notre futur Opéra qu'il s'agit!) Ou comment - l'art devient une arme meurtrière dans la guerre civile que les partis se livrent ».

Pierre Boulez a beau plaider avec optimisme pour «l'imagination et l'energie», Jacques Lonchampt rap-peler qu'entre «fastes» et «inquié-

tudes » il est encore bien des raisons d'espérer, le chapitre français de ce bilan européen laisse désabusé. On apprend ensuite sans plaisir que l'Allemagne est dans un vrai guépier pour avoir trop souvent préféré à l'aventure un modernisme routinier. On découvre qu'en Italie, la vogue des reconstitutions historiques est en train de tuer la meilleure tradition. On quitte la Grande-Bretagne comme un hâvre de fraîcheur, de paix, de liberté. Mais on cherche, même là, de grande ambitions, de grands projets.

C'est que l'opéra, contrairement au théâtre, apparaît comme une affaire qui marche et dont le succès court, désormais, indépendamment de la qualité: quand une revue de théâtre, dirigée par une ancienne critique musicale (Sylvie de Nussac) se penche lucidement sur son avenir, on ne peut que souscrire à son diagnostic réservé.

* Théatre en Europe (revue trimestriclle): L'Opéra, Nº 14, juillet 1987, 96 pages, 70 F.

ANNE REY.

Les Espagnols au secours de Carreras

Des dizaines d'Espagnols ont offert leur moelle épinière afin de sauvar José Carreras. La presse locale a, en effet, fait état d'informations selon lesquelles le ténor barcelonais, hospitalisé depuis la fin du mois de iuillet. serait atteint de laucémie et devrait être transporté aux États-Unis. La radio locale a donc reçu une trentaine d'appels, n'émanant pas tous de passionnés d'art lynque. La direction de l'hôpital a indiqué que le chanteur souffrait d'une maladie du sang et que ni la recherche de donneurs ni un transfert aux Etats-Unis n'étaient justifiés.

teur des seuilles de démission non datées permettant leur substitution échelonnée dans le temps. Dans le cas de sociétés exploitant la radio, le transfert de propriété peut se faire par rachat progressif des actions,

directement ou par l'intermédiaire de sociétés écrans,

au « Journal officiel »

Mais le temps a passé. L'époque

des renouvellements d'autorisations

se profilan, le marché s'est effondré,

quasiment gelé pendant quelques mois. A quoi bon acheter aujourd'hui une fréquence que la

CNCL pourra nous octrover demain

gratuitement, se ravisaient les nou-

veaux candidats. A quoi bon, en

effet? Les promoteurs de Radio-

Bourse-affaires-emploi ou de Radio-

auraient été bien sots de s'aventurer

sur les ondes avant le verdict de la

CNCL puisque la seule parution de

confère instantanément une valeur.

Une estimation? · Voyons, réflé-

chit un spécialiste. Sans matériel.

sans audience, sans notoriété, une

radio autorisée, füt-elle en papier, a

une valeur-plancher de 5 millions

de francs si elle permet de couvrir

Paris et sa région, de l'million si

elle concerne Paris intra-muros. En

respectant les précautions d'usage,

un petit malin, voulant se constituer un bon pactole, pourrait presque vendre sa fréquence avant même

d'avoir commencer à émettre... »

Ce n'est pas, gageons-le, l'inten-

tion des promoteurs des deux radios

citées. Il n'empêche. Comment

marché des radios qui sont, mainte-

nant, des entreprises? Comment

empêcher que ce qui représente une

valeur commerciale indéniable ne se

vende et ne s'achète en fonction de

la loi de l'offre et de la demande?

La précarité des autorisations? Le

principe est certes inscrit dans la loi.

Mais comment la CNCL - si elle

est toujours là dans cinq ans -pourrait-elle prendre la décision de

ne pas renouveler l'autorisation

d'entreprises commerciales impor-

tantes (avec éventuellement des

nouveliement autorisée

La flambée des prix en fut le

Rachat de fréquences, prise de contrôle de sociétés

Le marché noir des radios

autorisations, et, bien sûr, des résultat. Certains patrons de radios se mirent à lancer des rumeurs folles sur les offres mirobotantes qu'ils avaient dédaignées... Les 3 ou 4 mil-La scène se passe au bar anglais lions de francs passés sous la table deux ans avant furent multipliés par d'un grand hôtel parisien. Atmosphère seutrée, clair-obscur étudié, garçons empressés mais discrets. Un pianiste enchaîne distraitement les deux, puis par trois, le prix étant à la fois fonction des installations, de l'audience et de la notoriété des grands standards Internationaux radios. Fonction aussi de l'offre et tandis que des cocktails colorés se de la demande. La rareté des places succèdent sans bruit sur les tables. sur Paris leur conférait une valeur Dans un coin, trois hommes exceptionnelle, inabordable pour la devant des bloody Mary sont en grande discussion. « Nous sommes bien d'accord? » s'assure l'un plupart des candidats qui se mirent prospecter en banlieue. Des radios

bout de souffie y attendaient vaild'entre eux, en regardant tour à tour lamment des repreneurs capables ses interlocuteurs, deux jeunes gens d'éponger leurs dettes ; les places aux cheveux mi-longs qui acquièsétaient nombreuses, les prix très raicent d'un signe de tête, « Parfait, onnables. reprend-il, en donnant une bourrade amicale au plus jeune. Vous faites un choix habile. Le business radio La radio de banlieue se fit cheval de Troyes et prit Paris d'assaut. Le réseau Nostalgie racheta la petite est devenu l'affaire des grands et Clémentine et eut enfin pignon parivous vous feriez dévorer en moins de sien, et après quelques déconvenues avec la radio du président du conscil deux si vous n'aviez pas l'intelligence de passer la main dès mainte-'Ile-de-France, M. Michel Giraud nant. » « C'est cela! lance un des (UDF), M. Francis Bouygues lança garçons les « petits » vont à la bataille, prennent des risques, Electric FM. sur les cendres d'une jolie banlieusarde du nom de Corouvrent la voie sur laquelle les gros s'engoussrent! . La remarque a saire. En un tour de main, se trouvaient donc rassemblés sous la FM déplu. Le ton se fait cassant : . Rien parisienne tous ceux qui, au départ, n'y étaient point conviés. ne vous oblige à conclure avec nous. Mais votre fréquence nous intéresse et il me semble que le chèque que vous toucherez demain vous dédom-5 millions de francs mage largement... A moins que vous n'éprouviez soudain des scrupour une inscription

Scrupules ou pas, les « petits » ont signé; cédant sinsi pour 3 millions de francs une fréquence accordée par la Haute Autorité. Jis n'en reviennent par eux-mêmes, ni de la petite fortune qu'ils vont partager – avec plus ou moins d'équité – entre une poignée d'associés, ni de ce pacte inattendu signé avec l'ennemi, trahison à leurs rêves et à leurs principes d'antan. Qui aurait pu imaginer que les pionniers de la première houre allaient volontairement passer la main à Hersant, Bouygues, Séguéla ou autre... RMC. Qu'ils allaient vendre - très cher - une fréquence qui leur avait été confiée, pour un temps limité, gratuitement ? «L'affaire n'était pas si immorale, plaide aujourd'hui l'un d'eux. Après tout, ce n'est que justice de voir les groupes qui atten-dent tant de revenus de la FM s'acquitter d'un droit d'entrée auprès de ceux qui se sont battus pour la libérer. »

Laissons-les juges de cette moralité. Ce qui est sûr, c'est que depuis 1984, malgré la loi interdisant la cession des fréquences et des autorisations, les transactions se sont multinliées. à Paris et en province, créant ainsi de toutes pièces un véritable marché des fréquences, biens rares par nature, et soumis, de par la loi, à autorisations précaires et révo-

Quoi de plus parlant que la comparaison de la liste des stations émettant aujourd'hui sur Paris avec celle des regroupements autorisés par la Haute Autorité le 6 mai 1983? Chic FM (sur 88,5 MHz) s'appelait alors Digitale, regroupe ment d'associations diverses (Génération 2000, Pariféric, Thélem, Méga-Puce, Tension FM) qui, après bien des déboires, a cédé aux avances de M. Robert Hersant. Comme bien d'autres stations en province, absorbées par les journaux de la Socpress (« à chaque journal sa radio », avait décidé le magnat de la presse auprès l'autorisation de la publicité), Digitale allait être rachetée, débaptisée pour devenir successivement 88,5, Radio Laser Stéréo, Radio Laser, Chic FM, bientôt sans doute FUN.

C'était aussi le temps où le 103,1 était la place de Fréquence libre, radio gauchiste et historique, disparue dans la bataille au profit de Radio Monte-Carlo, qui, après moultes négociations, la rachetait. Le temps enfin où le 100,6 était destiné à Boulevard du rock, Oblique FM, Mégal'o, Carol FM; un quatuor-dynamite dont quelques dirigeants n'allaient pas résister aux offres alléchantes d'UGC et de Séguéla, pressés de créer Hit FM...

En trois ans, ce sont toutes les radios parisiennes à vocation commerciale qui ont ainsi changé de main, sinon de nom, bafouant l'autorité des « sages » et déconsidérant, en la contournant allégrement, la procédure d'octroi des autorisations. La manœuvre est simple et parfaitement rodée : le rachat implique la prise de contrôle de l'association titulaire de l'autorisation, le président et les membres du conseil d'administration remettant à l'acheger, des accords avec des chaînes de rélévision)?

Communication

Consciente ou pas, la Commission vient d'engager durablement l'ave-nir de la FM à Paris et donc en France, avec une marge de manœuvre qu'elle n'aura jumais plus. Désormais, comme aux Etats-Unis. le jeu du marché primera. La logique économique heurtera de plein fouet la règle juridique, forçant les garants de celle-ci à s'incliner. économique heurtera de plein

Gratuit au premier tour Payant an second!

Notre rôle sera certes délicat reconnaît M. Yves Rocca, chargé à la CNCL du dossier des radios. Les deux logiques sont contradictoires. Reste que la vente des stations est interdite. A quoi bon, sinon, nous évertuer à dessiner un plan équilibré et pluraliste si tout peut être remis en cause par des rachais ulidrieurs? - C'est pourtant ce vers quoi on s'achemine. Une sorte de deuxième tour pour les radios reje-tées par la CNCL. Un deuxième

Le JO rappelle l'obligation d'informer la commission des modifications concernant le capital et les organes directeurs de la station? Et alors? A partir de quel changement la CNCL s'estimera-t-elle fondée à remettre en cause son autorisation? Jusqu'à quel degré poursuivra-t-elle l'investigation? Le changement du propriétaire d'une société action naire de la radio peut-il avoir des conséquences sur la station? En d'autres termes, le rachat par la CGE des parts de M. Goldsmith dans la Générale occidentale affecte-t-il la radio Ouï FM dont elle est actionnaire?

Le système est peut-être mal conçu concède M. Rocca. Aux Etats-Unis, les acquéreurs paient une forte redevance pour devenir propriétaires d'une fréquence. Ici, c'est effectivement un cadeau magnifique qui leur est consenti. Pas question, cependant, de laisser figurer le prix estimé de la fré-quence à l'actif d'un bilan, comme le souhaitent bien souvent les radios Ce n'est en aucun cas un des éléments du fonds de commerce, insiste M. Rocca. N'a-t-il pas d'ailleurs attiré lui-même l'attention du tribuleur nom au Journal officiel leur nal de commerce de Paris, qui statue sur la reprise de FUN, sur la précarité – et l'absence de valeur commerciale - des autorisations des stations du réseau ?

Ainsi va donc la FM depuis plusieurs années. De lois en usages touiours mal adaptés. Avant même l'inscription de leur radio au Journal officiel certains propriétaires ont pris quelques contacts et fait savoir à quelques riches exclus qu'un jour prochain ils pourraient pactiser., Les prix se sont littéralement emballés. Une rumeur voulait même récemment que le propriétaire d'une radio importante ait enfin accepté de céder ses parts moyennant un salaire mensuel... à vie de 70000 F!

La province, comme toujours, est plus sage, qui a refroidi son marché en attendant le réexamen des dos-siers de la CNCL. Les prix, sinon, sont plutôt à la baisse : autour de 500000 F pour une station dans une ville de 200000 habitants, de 800000 F à 1 million de francs dans une ville de 300 000 habitants... Mais que chante-t-on là? Puisqu'on nous répète qu'une autorisation n'est en aucun cas cessible...

ANNICK COJEAN.

Le tribunal de commerce confirme la cession du « Matin de Paris »

Les «dix» poursuivent leurs discussions avec des investisseurs

Les « dix » sont désormais fermement installés aux commandes du Matin de Paris. Le tribunal de commerce de Paris, informé le mercredi 12 juin par ce groupe de douze salariés de la composition du capital - 10 millions de francs de la nouvelle société éditrice, le Nouveau Marin SA (1), a entériné la cession du titre prononcée sin juin. Le président du tribunal, M. Jacques Bon, a indiqué que - les - dix - - étaient et demeurent cessionnaires du Matin de

Les administrateurs judiciaires nommés lors de la mise en redressement judiciaire, en mai, surveilleront l'exécution du plan de redressement présenté par les dix ». Fin 1987, ceux-ci devront verser les 3 millions de francs qui complètent le prix de la cession définitive, fixé par le tribunal à 5 millions de francs. Tout en exprimant aux - dix - - tous ses encouragements . M. Bon a sou-light que - personne ne suit si le Matin nouvelle formule vatrouver un marché ». Selon lui, le redémarrage du quotidien de gauche nécessite - un matelas sinancier de l'ordre de 50 à 80 millions de francs •.

Pour atteindre cette somme. les dix o comptent sur la constitution de sociétés des lecteurs (2.5 à 10 millions de francs de capital) et d'une société des salariés, qui devraient voir le jour en septembre. Des garanties bancaires et des avances sur publicités devraient porter les disponibilités financières du Matin à 50 millions de francs. Mais les « dix » sont toujours en négociation avec des partenaires potentiels, qui pourraient renforcer le capital de 5 à 10 millions de francs.

Décidés à conserver le contrôle du journal, ils se sont offerts le luxe de refuser la proposition - 2 millions à 3 millions de francs de M. Alain Ayache. Le patron du Meilleur exigenit, on contrepartie, de nommer le directeur de la rédaction du Matin. Quant aux discussions avec

M. Francis Bouygues, PDG de TF 1, elles n'ont pas encore abouti (le Monde du 13 août). Les dix » réfléchissent cependant à une « charte » susceptible de régir leurs relations avec M. Bouygues. Solon différentes sources, ce dernier est disposé à investir 100 millions de francs dans le Matin.

(1) Le capital se répartit de la manière suivante: Cravant SA, 30 %; Association de sauvegarde, 20 %; Editions En direct, 10 %; Volback informatique, 10 %; l'Evénement du jeudi, 8 %; Pierre Anglade (ingénieur-conseil), 7,8 %; Fédération nationale des travaux publics, 3,5 %; SVP, 1,5 %; Editions du Seuil, Motivaction, Société d'exploitation et d'investissements bôtes liers (Accor), Michel Poignant, Association APRES, I % chacun; Greg Mac Arthur, O.6 %; laboratoires Corbière, Fox Trot Productions, enseignes lumineuses Apia, ETC production, 0,5 % chacun; Noël Mettey (directeur genéral de la SET-Presse), François Luzin,
Philippe Lemoine et Roland Dreyfus,
0,3 % chacun; entreprise Propublic,
0,3 %; Dix-Presse, 0,1 %; entreprise
Machino SA, 0,1 %.





and the second second second second second second

الميرانة الوامتداليس للبيان المراج أفإداعا

The second secon

tions there seems and

S. S. Salan commercial and the

and the transfer of the transfer of the transfer

The second second

ا ، د ا الاسام المدار الم

And the second of the second

gradien de marche de la compa

Water that a my fine that I have

So the state of the control of the c

Property and the second second

· -

8 TH NO. 18 14

ies 1970 au Missée de la partir

....रंभक अक्रम क्रिक इंडिक्सिस्ट रहें t the was in the form of such that

STORE TO KINE GENERAL IN THE STORE WHEN

grafication of Forest days in worth whose of the same of the same states.

Anna California (California)

that in exists it is hope the in it.

है है कि का कार की साम प्राचीन की है जिसे हैं कि

Anna in the Color of the Contract of the Color of the Col

The Conflicted Appearance and the Conflicted Conflicted

The transport of the season of

CONTRACTOR ADDINGUES CONTRACTOR STATE

TO THE PARTY OF TH

े विश्वतिक स्टूब्स की दूरण के प्राप्त करते हैं। के विश्वतिक स्टूब्स के सम्बद्धित के सामग्री के स्टूब्स स्टूब्स

tion proming the the earlier of the

above to the generality that day in the

Market in original tall community and control of

أأوا والجهادة حيسها فعالماها والمتعلق

All Self-English Self-English (autopa)

الرازي والروم النوا ويسيع بيدرك المعاصرات

கா சுரார் அம்பிய மேய் மீர்வு வரும்

লিক্টি নার পাত্র মার্কিরিক বার্কের করে ।

essages de la Belle Epoque

A AMERICAN TANDAMAN

Commission of the Contract of

nerga gu bie wie ries is Con geld.

Tangana Marana in der bereite in der bereite in der besteht in der besteht

12 65 American Z.L. Beiten.

n The parameter (1916) Chief Stiller 1917 Aufert Benter 1910 1917 Trank Cinfor Medical

was New and Tank &

The terms of herby have.

Printed of Nicella Sig Landings

Comb. Interestini Filipi

White the second of Visco Delices, the second of the secon

Termina and the Country of the State of the

The second of th

The second of Congress of the second of the

the chaffen of the between

The second secon

in the se County the

I ber in Librie, ift Phint gange

minufitel 10 det imige. gene bierbete gege gleben

or terminal to Water Author & Profession

in an mothe Present of the

area to Madame Poppergine

the transmitter of the bear

in the Children States **Modern Brok**e

Tallande Laren #1' or france &

g/## \$200 t

数据表达。

والمراجع والمتراث

HALPIUS

R. Silving

Mark to Market Fe

Jeud 13 apon

Spectacles

théâtre

Les autres salles

CAFÉ DE LA GARE (42-78-52-51), 20 h 15 : Bien dégagé autour des oreilles ; 22 h : Pelouse interdite. COMEDIE-CAUMARTIN 43-41), 20 h 30 : Reviens doemir à l'Ely-

CRYPTE SAINTE-AGNES (47-00-GALERIE 55 (43-26-63-51), 21 h : 1 do!

GRAND EDGAR (43-20-90-09), 20 h 15 : Carmen cra ; 22 h : Lâchez les chiens. GRÉVIN (42-46-84-47), 20 h : les Trois

Jeanne/Arthur.

HUCHETTE (43-26-38-99), 19 h 30: h
Cantatrice chauve; 20 h 30: la Leçon.

LUCERNAIRE (45-44-57-34), L 19 h 30;
Bandelaire; 21 h 15: Antour de Mortin.

IL 20 h: le Petit Prince; 21 h 15: Archi-MARAIS (46-66-02-74), 20 h 30 : Nutra

NOUVEAUTÉS (47-70-52-76), 20 h 30 : PALAIS-ROYAL (42-97-59-81), 20 h 45 :

PAmuse gacale.
POTINIÈRE (42-61-44-16), 21 h : BOSEAU THÉATRE (42-71-30-20), 18 h 30, en anglais, 20 h 30, en français : Un jour les mains.

THÉATRE D'EDGAR (43-20-85-11). 20 h 15: les Babas-cadres; 22 h : Nous on fait où on nous dit de faire. TOURTOUR (48-87-82-48), 19 h : la Fenêtre - les Pavés de l'ours; 21 h : Nous, Théo et Vincent Van Gogh.

TRISTAN-BERNARD (45-22-08-40), VARIETES (42-33-09-92), 20 h 30 : C'est

Les cafés-théâtres

BLANCS-MANTEAUX (48-87-15-84), L MANN.S-MANNEAUR (48-67-15-94), L.
20 h 15: Areah = MC2; 21 h 30: Sauvez les bébés femmes; 23 h 30: Mais que
fait la police ? — IL 20 h 15: les Sacrés
Monstres; 21 h 30: Derrière vous... y'a
quelqu'une; 22 h 30: Les bas grésillent.
CAFÉ D'EDGAR (43-20-85-11), L
20 h 15: Tiens, voilà deux boudins;
21 h 30: Mangeuses d'bommes; 22 h 30:
Orties de seconns...— IL 20 h 15: C'ass Orties de secours. — fl. 20 h 15 : C'est plus show à deux ; 21 h 30 : le Chromo-

COMÉDIE-ITALIENNE (43-21-72-22).

20 h : Saloté de pétonia ; 21 h : Fais voir ton Capidon ; 22 h : 5 : Huisglauque. LE GRENIER (43-80-68-02), 22 h : Dien

s'est levé de bonne humeur.
PETIT CASINO (42-78-36-50), 21 h : Les oles sont vaches ; 22 h 30 : Nous, on POINT - VIRGULE (42 - 78 - 67 - 03), 21 h 30: Nos désirs font désordre.

Le music-hall

BATACLAN (43-55-55-56), 21 h 30 : CAVEAU DES OUBS JETTES (43-54-94-97), 21 h : Chansons françaises ; 22 h 30 : Chansons à la carte, LUCERNAIRE (45-44-57-34), 18 h 30 :

ŒUVRE (48-74-42-52), 21 h : Schlomo

Égiise Saint-Louis en Pisie, 21 h : Orches-tre de chambre J. F. Gonzales (Vivaldi, Mozart). Sainte-Chapelle, 18 h 45 et 21 h : Ars anti-qua de Paris (Musique italienne des 16-et 17-a., G. de Machaut).

Jazz, pop, rock, folk

CAVEAU DE LA HUCHETTE (43-26-65-05), 21 h: M. Saury. MAGNETIC TERRACE (43-36-26-44), LE MERIDIEN (43-45-12-45), 21 h 30 : PETIT JOURNAL MONIPARNASEE. (43-21-56-70), 21 h: Rhoda Scott.

(42-33-58-37), 21 h : RAOM SCOU.

PETIT OPPORTUN (42-36-01-36), 23 h : E. Williams ; 20 h 30 : N. Percira.

SLOW CLUB (42-33-84-30), 21 h 30 : G. Mighty/F. Conners.

LES TRUTTURES DE IPUENOS-AIRES (42-33-58-37), 22 h : Cannelcon Trio.

<u>Festival estival de Paris</u>

(48-64-98-61) Maison de Radio Prance, Grand anditorium, 20 h 30 : Orchestre national d'Ile-de-Franca, dir. : C. Santoro. (Villa-Lobos, Santoro).

cinéma

Les films marqués (*) sont interdits sex moiss de treine ses, (**) sux moiss de dix-

La Cinémathèque

CHAILLOT (47-84-24-24) 16 h. An service de la gioire, de Racel Walsh; 19 h. Walking Down Broadway, de Erich von Strobeim; 21 h. The Hun Within, de Chester Withey.

MEAUMOURG (40-78-35-57) 15 h, The Pinch Hitter, de Victor Schert-zinger; 17 h, Une poignée de riz, de Paul Pejds et Gunnar Skoghund; 19 h, Processus, de Démosthène Théos (v.o.).

FRANCE

2 semaines 76 F

l mois 150 F

2 mois 260 F

3 mois 354 F

Tarifs par avion, nous contacter:

Pour recevoir régulièrement le Monde à votre adresse de vacances, retournez ce bulletin rempli en majuscules, DIX JOURS avant

LE MONDE ABONNEMENTS BP 50709, 75422 PARIS CEDEX 09

Je m'abonne au Monde du au

Mon adresse de vacances: Nº...... Rue

Localité Code postal : LL Ville

Pensez à nous signaler vos changements d'adresse dès maintenant (10 jours de délai) en nous indiquant votre numéro d'abonnement

Ci-joint mon versement.....

ou votreadresse actuelle

NOM Prénom ...

votre départ, et adressez-le avec le règlement correspondant à ;

AFTER HOURS (A., v.n.): Cincoher Skint-Germain, 6" (43-33-10-82). AJANTRIK (Ind., 17.0.) : Républic Cinéma, 11° (48-05-51-33) ; h. sp. ANGEL HEART (*) (A., v.o.): Gaumont Halles, 1= (42-97-49-70); Saint-Michel, 5- (43-26-79-17); Ambasade, B- (43-39-19-08); Bisavezile Montparmase, 15-(45-44-25-02).

L'APICULTEUR (Fr.-Gr., v.o.) : 14-Juillet Parmassa, & (43-26-58-00).

ETRANGER

(voie normale)

2 semaines 145 F

1 mois 261 F

2 mois 482 F

3 mois 687 F

ARIZONA JUNIOR (A., v.o.): UGC Odéon, 6r (42-25-10-30): Biarritz, 2r (45-62-20-40).

ABONNEMENTS VACANCES

PIEVEL ET LE NOUVEAU MONDE

32-91-68).

GOOD MORNING BABILONIA (IL-A., v.o.): Forum Arc-en-Ciol, 1* (42-97-53-74); 14-Juillet Odéon, 6* (43-25-59-83); George V, 8* (45-62-41-46); 14-Juillet Parassan, 14*, (43-26-58-00); 14 Juillet Bastille, 11* (43-57-90-81); 14 Juillet-Beaugrenelle, 15* (45-75-79-79). NETTE ET MIRABELLE (Fr.):
Luxembourg, 6* (46-33-97-77).
RADIO DAVS (A.), v.a.: Gaumont-Halles, 1* (42-97-49-70); Gaumont-Opéra, 2* (47-42-60-33); 14-Juillet-Odéon, 6* (43-25-59-83); Pagode, 7* (47-05-12-15); Gaumont-Champs-Elysées, 9* (43-59-04-67); 14-Juillet-Beszille, 11* (43-57-90-81); Gaumont-Parnasse, 14* (43-35-30-40); 14-Juillet-Beszille, 15* (45-75-79-79).

CHATEAUROUX DISTRICT. Film.

français de Philippe Charigot : Forum Arc-en-Ciel, 1= (42-97-53-74) : Hautefeuille, 6 (46-33-79-38) ; Georges-V, 8 (45-62-41-46) : Paramount Opéra, 9 (47-42-56-31) : Nations, 12 (43-43-

04-67); Fauvettes, 13- (43-31-56-86); Mistral, 14- (45-39-52-43); 3 Parnassiens, 14- (43-20-30-19); Pathé Clichy, 18- (45-22-46-01).

Pathé Clichy, 18' (45-22-46-01).

EXTREME PREJUDICE. Film américain de Walter Hill, vo: Forum Arc-en-Ciel, 1" (42-97-33-74);
Danton, 6" (42-25-10-30); Ermitage, 8" (45-63-16-16); Normandie, 3" (45-63-16-16); VI: Rex. 2" (42-16-83-93); UGC Montparmasse, 6" (45-74-94-94); Paramount Opéra, 9" (47-42-56-31); UGC Lyon Bastille, 11" (43-43-01-59); UGC Gobelius, 13" (43-62-44); Mistral, 14" (45-39-52-43); UGC Convention, 15" (45-74-91-40); 3 Secrétag, 19" (42-06-79-79).

LA PETITE ALLUMETIES Film

LA PETITE ALLUMEUSE, Film

IA PETITE ALLUMEUSE, Film français de Danielle Dubroux : Forum Horizon, 1º (45-08-57-57) : Rex, 2º (42-36-83-93) : Hautefesille, 6º (46-33-79-38) : Marignan, 8º (43-59-92-82) ; Saint-Lazarre Pasquier, 8º (43-87-35-43) : Marignan, 12º (43-43-04-67) : UGC Biarritz, 8º (45-62-20-40) : Français, 9º (47-70-33-88) : Nations, 12º (43-43-04-67) : UGC Lyon Bastille, 12º (43-43-01-59) ; Fauvettes, 13º (43-31-60-74) : Galaxie, 13º (45-80-18-02) : Mistral, 14º (45-39-52-43) : Montparmatse Pathé, 14º (43-20-12-06) : Convention Saint-Charles, 15º (45-79-33-00) ; Gaumont Convention, 15º (45-75-79-79) ;

Le Monde Informations Spectacles 42-81-26-20

Pour tous renseignements concernant l'ensemble des programmes ou des salles lde 11 h à 21 h sauf dimanches et jours fériés) servation et prix préférentiels avec la Carte Club

Jeudi 13 août

84-50); Gaumont Ambassade, 8º (43-35-30-40); Montparnos, 14º (43-27-52-37); Gaumont Convention, 15º (48-28-42-27); Maillot, 17º (47-48-06-06).

IRENA ET LES OMBRES (Fr.) : Stadio 43, 9 (47-70-63-40).

MACHETH (Fr., v. it.) : Vendôme, ≥ (47-

MALONE (A., v.o.) : George-V. \$ (45-62-41-43; v.f. : Français, 9 (47-70-

MANON DES SOURCES (Fr.): Etysies-Lincoln, 8- (43-59-36-14).

MON BEL AMOUR, MA DECEURURE

MON CHER PETIT VILLAGE (Tob.

v.o.): Ciné-Beaubourg, 3° (42-71-32-36); Cinny-Palace, 5° (43-54-07-76); Triomphe, 8° (45-62-45-76); Bestille, 11° (43-42-16-80); Gaumont-Parmesse, 14° (43-35-30-40).

MY BEAUTIFUL LAUNDRETTE (Brit, v.o.): Cinoches, 6' (46-33-10-82), NEUF SEMAINES ET DEMIE (Brig., NEUF SEMAINES ET DEMIE (Brig., NEUF SEMAINES ET DEMIE (Brig.), NEUF SEMAINES ET DEMIE (Brig.)

v.o.) : Triomphe, 8 (45-62-45-76) ; Ché-Beaubourg, h. sp., 3 (42-71-52-36).

Ché-Beaubourg, h. sp., 3: (42-71-52-36).

LE NINJA BLANC (A., v.o.): Forum Orient-Express, 1: (42-33-42-26); UGC Normandie, 9: (45-63-16-16); v.f.: Rex., 2: (42-36-83-93); Paramount Opéra, 9: (47-42-50-31); Lyon Bastille, 12: (43-43-19); Galaxie, 13: (45-80-18-03); Gobelins, 13: (43-36-23-44); Montparassec Pathé, 14: (43-26-12-06); Convention St-Charles, 15: (45-74-33-00); UGC Convention, 15: (45-74-93-40); Pathé Weplar, 18: (45-22-46-01); 3 Secrétas, 19: (42-06-79-79); Gambetts, 20: (46-36-10-96).

NOLA DARLING NEW FAUT OFFA SA

NOLA DARLING N'EN FAIT QU'A SA TÈTE (A., v.o.) : Républic-Cinème, 114 (48-05-51-33).

LE NOM DE LA BOSE (Pr.), v.nngl:
Publicis Champs-Elystes, 8 (47-20-76-23); v.f.: Lumière, 9 (42-46-49-07);
Bastille, 11 (43-42-16-80).
LES OREILLES ENTRE LES DENTS

(Pr.): UGC Montpersesse, 6* (45-74-94-94); Biarritz, 3* (45-62-28-40); UGC Boulevard, 9* (45-74-95-40).

PLATOON (*) (A., v.a.) : Hantsfuolile, 6 (46-33-79-38) ; George-V, 8 (45-62-41-46).

POLICE ACADEMY 4 (A., v.o.): Mari-gnan, & (43-59-92-82); v.f.: Français, & (47-70-33-88); Montparmenso-Parhé, 14-(43-20-12-06).

QUATRE AVENTURES DE RAI-NETTE ET MIRABELLE (Fr.) ;

Maillot, 17 (47-48-06-06); Pathé Wepler, 18 (45-22-46-01); 3 Secré-tan, 19 (42-06-79-79).

PRÉCHI-PRÉCHA, film américais de Giean Jordan, vo : Ciné Beambourg, 3º (42-71-52-36) ; Odéun, 6º (42-25-10-30) ; UGC Rottonde, 6º (45-74-94-94) ; Biarritz, 8º (45-62-20-40) ; 14 Juillet Beaugrenelle, 15º (45-75-79-79). Vf : UGC Bouleward, 9º (45-74-95-40) ; UGC Gobelius, 13º (45-36-23-44) ; Imagez, 18º (45-22-47-97).

(45-22-47-97).

SIROCCO (***), film franco-italien de Aldo Lado: Forrum Oriem Express, 1** (42-33-42-26); Marignan, 8** (43-59-92-82); Saint-Lazarre pasquier, 8** (43-37-35-43); Français, 9** (47-70-33-88); Fanvette, 13** (43-31-50-86); Galaxin, 13** (54-80-18-03); Galumont Alésis, 14** (43-27-95-94); Galumont Parmane, 14** (43-35-30-40); Galumont Convention, 15** (48-79-33-00); Pathé Clichy, 18** (45-22-46-01); Galumont, 24** (46-36-10-96).

SOUL MAN, film américain de Sacon

20* (46-36-10-96).

SOUL MAN, film américain de Steve Miner, vo.: Gaumont Halles, 1* (42-97-49-70): Haurdeuille, 6* (46-33-79-38); Coinée, 8* (43-59-29-46); Maillot, 1?* (47-48-66-66). Vf.: Ganmont Opéra, 2* (47-42-60-33); Maxeville, 9* (47-70-72-86); Nations, 12* (43-43-01-59); Fauveria, 13* (43-43-01-59); Fauveria, 13* (43-31-56-86); Gaumont Alésia, 14* (43-27-84-50); Miramar, 14* (43-20-83-32); Ganmont Convention, 15* (48-28-42-27); Pathé Clichy, 18* (45-22-46-01).

pliers, 3^a (42-72-94-56).

LE JUPON ROUGE (Fr.): Parman 14 (43-20-32-20).

ASSOCIATION DE MALFAITEURS (Fr.) : George V, 8 (45-62-41-46). ATTENTION BANDITS (Fr.): Para-mount Opera, 9 (47-42-56-31); Mari-guan, 8 (43-59-92-82); Montparunasso Pathé, 14 (43-20-12-06).

AUTOUR DE MINUIT (A. v.o.) : Tem-pliers, 3 (42-72-94-56). LES BARRARIANS (A. v.o.): Norman-dic, 29 (45-63-16-16); (v.f.): Rex, 29 (42-36-83-93); Paramount Opéra, 99 (47-42-56-31); Miramar, 149 (43-20-89-52); Pathé Clichy, 189 (45-22-46-01).

BASIL DÉTECTIVE PRIVÉ (A., V.I.) : Napoléon, 17 (42-67-63-42). BEAUTE DU PECHE (Youg. v.o.); 3 Parsassiens, 14 (43-20-30-19).

SEYOND THERAPY (Beit., v.o.): Ciné-Beaubourg, 3 (42-71-52-36); UGC Danton, 6 (42-25-10-30); UGC Signitz, 2 (45-62-20-40).

BIRDY (A., v.c.) : Lecemeire, 6- (45-44-

57-34).

BLUESY DRRAM (A., v.o.): 3 Luxembourg, 6' (46-33-97-77).

LA BONNE (**) (it., v.o.): Person Orient Express, 1" (42-33-42-26); George V, 3' (45-62-41-46); 7 Parmassiens, 14' (43-20-32-20). ~V.I.: Saint-Lazaro Pasquier, 3" (43-87-35-43); Français, 9' (47-70-33-88); Maroeville, 9' (47-70-72-86); Nations, 12' (43-43-04-67); Lyon Bastille, 12" (43-43-04-67); Lyon Bastille, 12" (43-43-05-99); Fauvette, 13' (43-31-56-86); Galazie, 19' (45-80-18-03); Mistral, 14' (45-39-52-43); Convention Saint-Charles, 15' (45-79-33-00); Pathé Clichy, 18' (45-22-46-01).

BRAZII. (Btit., v.o.); Saint-Lambur, 15'

BRAZII. (Brit., v.o.) : Saint-Lembert, 15-(45-32-91-68) ; Epic-de-Boin, 5- (43-37-57-47). BUISSON ARDENT (Pr.) : Studio 43, 9

(47-70-63-40).

CHAMBRE AVEC VUE (Brit., v.a.):
14-Juillet Odéon, & (43-25-59-23);
Pagoda, ? (47-05-12-15); 14-Juillet Bastille, 11* (45-75-79-79);
Basugranelle, 15* (45-75-79-79).

LA CHAMBRE DE MARIACE (Ture, v.o.): Reliet Médicis, 5* (43-54-42-34);
h. an.

CHRONIQUE D'UNE MORT ANNON-CÉE (IL-Ft., v. R.): Saint-Lazaro Pas-quier, 9 (43-87-35-43).

LA COULEUR DE L'ARGENT (A., v.o.): Choches, 6 (46-33-10-82). CROCODILE DUNDEE (A., v.o.):
Marigana, 9 (43-59-92-42). – V.f.:
Impérial, 2 (47-42-72-52); Moniparnasso Pathé, 14 (43-20-12-06).

DANGEREUSE SOUS TOUS RAP. PORTS (A., v.a.): Forum Arcen-Ciel, 1= (42-97-53-74); Marigma, 8- (43-99-92-82). — V.L.: Parmassions, 14- (43-20-

LE DÉCLIN DE L'EMPIRE AMÉRY. CAIN (Can.): Studio de la Harpe, 5-(46-34-25-52); UGC Normandie, 8-

LA PETTIE BOUTFOUE DES HOR-REURS (A., v.o.) : UGC-Odém, 6 (42-25-10-30). (43-63-16-16).

DOWN BY LAW (A., vo): Saint-Andréder-Arts, 6 (43-26-48-18).

LES ENFANTS DU STLENCE (A., v.o.): Saint-Germain Village, 5 (46-33-63-20); Ambassade, 8 (43-59-19-08).

V.L.: Lumière, 9 (42-46-49-07); Moniparnos, 14 (43-27-52-37). 25-10-30).

LA PIE VOLEUSE (A., v.a.): Genmont Hailet, 1* (42-97-49-70); Publicis St-Germain, 6* (42-22-77-80); Genmont Colisée, 8* (43-59-29-46); V.f.: Genmont Opéra, 9* (47-42-60-33); Nationa, 12* (43-43-04-67); Parwette, 13* (43-31-60-74); Genmont Alésia, 14* (43-27-84-50); Miramar, 14* (43-28-52); Genmont Convention, 15* (48-28-42-27); Pathé Clichy, 18* (45-22-46-01).

PLATOON (*) (A. v.o.); Kenteferille.

parros, 14 (43-27-32-37).

EVIL DEAD 2 (A., v.a.) (*). – V.a.:
Forum Orient Express, 1* (42-33-42-26); Marignan, 8* (43-39-92-22);
Parnassiens, 14* (43-20-32-20). – V.f.:
Français, 9* (47-70-33-88); Marzeville, 9* (47-70-72-86); Parvetin, 13* (43-31-56-86); Pathé Cliohy, 18* (45-22-46-01).

(A., v.f.) (h. sp.) : Saint-Ambroise, 11* (47-00-89-16) ; Saint-Lambert, 15* (45-32-91-68).

79-79).
LE GRAND CHEMIN (Pt.): Porum
Haziron, 1* (45-08-57-57); impérial, 2*
(47-42-72-52); Ambassade, 3* (43-5919-08); Gaumont Alésia; 14* (43-27-

LES FILMS NOUVEAUX

RIEN EN COMMUN (A., v.o.): Forum Orient-Express, 1" (42-33-42-26); George-V, 8" (45-62-41-46); v.f.; St-Lazare Pasquier, 8" (43-87-35-43). SABINE RIEST, SEPT ANS (RDA, v.o.): Républic-Cinéma, 11" (48-05-51-33).

51-33).

LE SECRET DE MON SUCCÈS (A., v.o.): George-V, & (45-62-41-46); Danton, 6 (42-25-10-30); Maillot, 17 (47-48-06-06); v.f.: Rex, 2 (42-36-83-93); UGC Montparnasse, 6 (45-74-94-94); UGC Boulevard, 9 (45-74-95-40); Lyon Bastille, 12 (43-43-01-59); Gobelins, 13 (43-36-23-44); UGC Convention, 15 (45-74-93-40); Images, 18 (45-22-47-94).

HARRY (A., v.f.) : Res. 2 (42-36-STAND BY ME (A., v.a.) : Studio de la Harpe, 5 (46-34-25-52). LA STORIA (IL, v.a.) : Latim, 4 (42-78-

STRANGER THAN PARADESE (A.

STRANGER THAN PARADSE (A., v.o.): Ciné-Beaubourg, 3* (42-71-52-36); Utopia, 5* (43-26-84-65). *

STREET TRASH (*) (A., v.o.): Forum Orient-Express, 1* (42-33-42-26).

TANDEM (Fr.): Forum-Horizon, 1* (45-08-57-57); Impérial, 2* (47-42-72-52); Hautofeaille, 6* (46-33-79-38); Marrigana, 2* (43-59-92-82); Nations, 1.2* (43-43-04-67); Lyon Bastille, 12* (43-43-01-59); Mistral, 14* (45-39-52-43); Moutparnasse-Pathé, 14* (43-20-12-06); 14-intillet-Beaugrenelle, 15* (45-75-79-79); Maillot, 17* (47-48-06-06).

THE BEG EASY (A., v.o.): Ciné-

MAUVAIS SANG (Pr.); Ciné-Beaubourg, h. sp., 3° (42-71-52-30); Cincohes, 6° (46-33-10-82). MÉLO (Fr.) : Templiers, 3 (42-72-79-79; Maniot, 17 (47-48-08-08); THE BSG EASY (A., v.o.): Cinf-Beaubourg, 3 (42-71-52-36); UGC-Odéos, 6 (42-25-10-30); Biarritz, 8 (45-62-20-40); Escurial, 13 (47-07-28-04); v.f.; UGC-Montparname, 6 (45-74-94-94). LA MÉNAGERIE DE VERRE (A., V.A.) : Lucernaire, & (45-44-57-34) ; Cinoches, & (46-33-10-82). LA MESSE EST FINIE (IL, v.o.) : Tem-MISSION (A., v.o.) : Châtelet-Victoria, 1° (45-08-94-14) ; Hysées-Lincola, 8° (43-59-36-14).

(45-74-94-9).
THÉRÈSE. (Pr.): Chooches Sahn-Gernsain, & (46-33-10-82).
TIN MEN, LES FILOUS (A., v.o.): Templiers, 3 (42-72-94-56): 14-juillet-Odéon, & (43-25-59-83); Chooches, & (46-33-10-82).

(43-37-57-47); Publicis-Matignon, 8-(43-49-31-97). TRUE STORIE (A., v.o.); Templiers, 3-

(42-72-94-56). UNE FLAMME DANS MON COLUR (Suis.) : St-André-des-Arts. 6 (43-26-48-18) : Républic-Cinéma, 11 (48-05-51-33) : Denfert, 14 (43-21-41-01). UNE GOUTTE D'AMOUR (Terc, v.o.) :

Utopia, 5: (43-26-84-65).
UN HIMME AMOUREUX (Pr.),
v.ngl.: Epoc-de-Bois, 5: (43-37-57-57);
Colisée, 8: (43-59-29-46); v.f.:
Gaumont-Opére, 2: (47-42-60-33);
Miramer, 14: (43-20-89-52).
A VETUE NOWDE (A3-31-31) HA YELIVE NORE (A., v.o.): Templon, 3 (42-72-94-56), b. sp.
WELCOME IN VIENNA (Astr., v.o.): Utopia, 5 (43-26-84-65).

Les grandes reprises

AMADEUS (A., v.o.): Forum Horizon, Ju (45-08-57-57); George-V. 3: (45-62-41-46); Betagenelle, IS: (45-75-79-79). APOCALYPSE NOW (A., v.o.): Gen-mont Parasses, 14: (43-35-30-40). ABSENIC ET VIEILLES DENTELLES (A., v.a.): Action Ecoles, 3 (43-25-72-07).

BEN HUR (A.), v.f.: Paramount Opéra, 9 (47-42-56-31); Gammont Aléels, 14-(43-27-84-50).

des-Prés, 6" (42-22-87-23) ; Studio 43, 9-(47-70-63-40).

CASANOVA DE FELLINI (L. v.o.) (*): Saint-Germain Studio, 5 (46-33-63-20); Bienvenite Mousparnesse, 15 (45-44-LES 101 DALMATIENS (A., v.f.) : Napoléon, 17 (42-67-63-42).

LA CHATTE SUR UN TOET MULANT (A., v.o.): Stadio des Uzselines, 5 (43. 26-19-09). LE CHEVALIER DES SAMES (A, VA) Saint-Germain-des-Prés, & (42-22-87-23).

CHINATOWN (A., v.o.): (*) Forum Aro-ca-Cicl. 1* (42-97-53-74): 14 Juillet Odéon, 6* (43-25-59-83): Gaumou Ambessade, 8* (43-59-19-08). – V.I.

LE CORBEAU (Fr.) : Champo, 5: (43.54. 51-60).

DE MAO A MOZART (A., v.o.): Grand Pavois, 15* (45-54-46-85).

DERSOU OUZALA (Sov., v.o.): Cage Reashourg, 3* (42-71-52-36): Cosmos, 6* (45-44-28-90); Triomphe, 3* (45-62-45-76). — V.L.: UGC Boulevard, 9* (45-74-95-40); UGC Gobelins, 13* (43-36-22-44).

EVE (A., v.o.) : Action Christian bis, 6s (43-29-11-30). (43-29-11-30).

LE FAUCON MALTAIS (A.v.a.) !

Action Rive genche, 5 (43-29-44-40).

LA FORET D'EMERAUDE (A. v.a.) :

Gaumont Alésia, 14 (43-27-84-50).

LE GUEPARD (L, v.a.) : Hautefeelle, 6 (46-33-79-38). HUIT ET DEMI (lt., v.o.) : Dealer, 14

Hause, v (VISCONTI) (It., v.o.); Cinf-Besalvarg, 3 (42-71-52-36). H. sp.; Escurial, 13 (47-07-28-04).

PAPILLON (A., v.o.): Forms Orient Express, 1* (43-33-42-26); Biscritz, 8 (42-62-20-40); v.f.: Rex, 2 (42-26-83-93); UGC Montpursasse, 6 (45-74-94-94).

LES PROIES (A., v.o.) : Action Christine, 6 (43-29-11-30). QUAL DES ORFEVRES (Fr.) : Champo,

SHANGHAI GESTURE (A. V.O.) : Action Christine, 6' (43-28-11-30). TO BE OR NOT TO BE (A., v.o.) (Lubitsch): Panthéon, 5: (43-54-15-04), TOOTSE (A., v.o.) Rancingh, 16: (42-88-64-44)

ns a sin uxembourg, 6 (46-33-97-77); Par-iens, 14 (43-20-32-20).

PARIS EN VISITES

VENDREDI 14 AOUT

« Une heure au Père-Lachaise », 10 heures et il h 30, boulevard Ménil-montant, face rue de la Roquette (V. de l'anglath)

Langiado).

« Hôteis et jardins du Marais, Piace des Vosges », 14 h 30, métro Saint-Paul, sortie (Résurrection du passé).

« Hôteis de l'He Saint-Louis », 14 h 30, métro Pont-Marie (Flaceries).

« L'impressionnisme au musée d'Orsay », 9 h 45, 1, rue de Bellechasse (M. Pohyer).

«Le parc et la Cité des sciences de La Villette », 15 heures, métro Corentin-Carlon, sortie côté des numéros pairs (Monuments histori-

«L'hôtel de la Monnale et son quar-tier», 15 heures, 11, qual de Conti (Monuments historiques). « La Sainte-Chapelle et ses vitranx », 15 heures, entrés (Monuments histori-

L'hôtel de Lauzun », 15 houres, 17, quai d'Anjou (Paris et son histoire). L'hôtel de Biron, dernière demeure de Rodin », 15 heures, 77, rue de Varanne (l'are et son histoire). « Notre-Dame de Paris », 15 heures, métro Cité, sortie (I. Hauller).

"Le vieux village de Montmartre», 15 heures, métro Lamarck-Caulaincourt, sortie (G. Botteau). « Les appartements royaux du Lou-vre », 15 heures, porche de l'église Saint-Germain-l'Auxerrois (C.-A. Mes-

« L'île Saint-Louis pas à pas ». 15 heures, métro Pout-Marie (Counais-sance d'ici et d'ailleurs). « Hôtels du Marais, place des Vosges illuminés », 21 heures, parvis de l'Hôtel-de-Ville, devant la poste (G. Boticau).

Gaumont Opéra, 2 (47-42-60-33) . Montparnos, 14 (43-27-52-37) .

GANDHI (Angl., v.f.) : Bretagac, 6 (42. 22-57-97).

(43-21-41-01).

HIGHLANDER (A., v.o.): George-V. 3

(45-62-41-46); v.f.: Paramouni Opéra,
9 (47-42-56-31); Grand Pavois, 15 (45-

9 (47-42-56-31); Grand Paves, 13 (45-5446-85); HORIZONS PERDUS (A., v.a.); Luxembourg, 6 (46-33-97-77); Balsen, 3 (45-61-10-60). INDIANA JONES ET LE TEMPLE MAUDIT (A., v.L.); UGC Monthey-name, 6 (45-74-94-94).

MAD MAX (1-2-3) (Asst., v.L.) : Grand Rex. 2- (42-36-83-93).

PINE FLOYD THE WALL (A., v.o.): Gaumoni Halles, 1# (42-97-49-70); Gaumoni Convention, 19 (48-28-42-27).

64-44).

64-44).

TOUT CE QUE VOUS AVEZ TOUFOURS VOULU SAVOIR SUR LE
SEXE... (A, v.a.) : Ciné-Sembourg, 3(42-71-52-36) ; UGC Danton, 6- (42-1510-30) ; UGC Rotonde, 6- (42-1510-30) ; UGC Rotonde, 6- (45-7494-94) ; UGC Champs-Elysées, 8- (4562-20-40). — V.f. : UGC Boulevard, 9(45-74-95-40) ; Montparnos, 14- (43-2752-37) ; GRUDON Alésia, 14- (43-2754-50).

LE TROSSIBATE HOMME (A., v.a.) ;
Refist Loges, 5- (43-54-23-4).

UN TRAMWAY NORMÉ DÉSIR (A. v.o.): Action Rive Gauche, \$\mathcal{P}\$ (43-29-44-40): Elysées-Lincoln, \$\mathcal{B}\$: (43-59-36-14): Parassiens, 14* (43-20-32-20).

VOL AU-DESSUS D'UN NID DE COU-COU (A., v.o.) : Studio des Ursulines, 3-(43-26-19-09) ; Parnamiens, 14- (43-20-30-19) 30-19).

LE VOLEUR DE BECYCLETTE (R., v.o.): Latina, # (42-78-47-86).

VOLPONE (Fr.) Champo, 5 (43-54-61-20).

31-60).

VOYAGE AU BOUT DE L'ENFER (A. v.a.) (*): Rancingh, 16 (42-88-64-44).

WOODY ET LES ROBOTS (A. v.a.): Hautefeuille, 6 (46-33-79-38). — V.f.: Bastille, 11 (42-88-64-44).

- Tombes célèbres du Père-

a Tombes célèbres du Père-Lachaise», 14 h 30, entrée principale, boulevard de Ménilmontant (M. Pohyer).

a Le musée Picasso», 14 h 30, 5, rus de Thorigny (M.-C. Lasnier).

a Les carrières, l'histoire souterraine et mécomme de Paris», 14 h 45, 1, place Denfert-Rocherens, lampe de poche (Paris passion).

a Des grognards aux maréchaux, la Premier Empire an Père-Lachaise», 14 h 45, boulevard de Ménilmontant, face à la rue de la Roquette (V. de Langiade).

De la place Dauphine à l'Institut, par le Pout-Neuf et le pont des Arts. 15 heures, devant la statue de Henri IV sur le Pout-Neuf (Monuments histori-ques).

Le Monde sur minitel

Tous les programmes. Toutes les sailes. Tous les horaires. 36.15 TAPEZ LEMONDE

Vendred 14 doû

hi it fin

A Part

The Prince of the Park The second by the property of the second by agg transition of the complete the particle of the complete and the complete the c Street Brigger. ···· gui charry fiate frigige Hif remite und MASS abien beier APPENDICT COMMENTS

ALC: North

14.98 760to To show the second of the seco · 克里·阿里人尔。**图**图克斯

It best to the second of the s FRANCE-CL THE SHOWING POST PARTY P

THE RESERVE TO BE ASSESSED TO SERVE TO

dience TV du 12 moût 1987 auron Second Second Second Second

77.7 42.4 * 55.E. to Hyper

** Trains plant to \$3,8 17 mg

Radio-télévision

Les programmes complets de radio et de télévision sont publiés chaque semaine dons notre supplément du sumedi daté dimanche-hundi. Signification des symboles : De Signalé dans « le Monde radio-télévision » De Film à éviter m On peut voir p n Ne pas manquer u n n Chef-d'unvre on classique.

Jeudi 13 août

The region of the second of th second bland, sint gas and

LE STEEL WITH MI TER . C.

LE SPORET DE CONTROL DE LES CONTROLS DE LA CONTROL DEL C

to defendade the season De Marry

THE HUMBERS WAR SALVER INTER-MARKET IN WELL BOY IN THE WAY

FAR STREET THE CHIEF CLASSE WILLIAM STATES

THE STATE OF STATE OF

The Conference (The Conference Processory (The Conference Conference

THE MEN, LESS STREET IN LAND STREET The control of the co

STATE OF ARMSTON COURT OF SERVICE AS A PROPERTY OF SERVICE AS A SERVICE OF SERVICE AS A SERVICE OF SERVICE AS A SERVICE OF SERVICE O

Court to Confident Service of the Service of the Confident Service of t

The speed 多原語 and a field that is a fine of a contract of the contract of the

THE PARTY AND AND ASSESSMENT OF REAL PROPERTY. Angel Commence (Marie 20 Months of the Commence of the Commenc

STATE.

Water and Co.

Season are the common beauty are a

The first the state of the stat

Parkagne come i elemente de el

強引を NEW AND (A. V.C.) Treasure V.

THE PLANS DAVI MIN CITY

(19) 25 (46) 医肾炎

The state of the s

की पात करियोंको का प्रशासिक । जन्म

المرابط والأراوا المهاج مطال المسالم

Bally on a second

The state of the s

BELLEVIS BURNEY BURNEY BURNEY BY

PARALSHA MINE LAST SURVEY

LA CARLO BASSAS SILIAN CONTRACTO

Bridge State State State of the state of the

THE THE PERSON AND ASSESSMENT OF THE PERSON ASSESSMENT OF THE PERSON AND ASSESSMENT OF THE PERSON AND ASSESSMENT OF THE PERSON AND ASSESSMENT OF THE PERSON AS

الع المنهينين والمعادل المادين المادين

发生加热 医动物性性毒素的毒性病 (4) (1) (1)

5 AND SHOP DESCRIPTION OF A STATE OF

Selection of COLD To the Exercise time (Cont.)

more than a substitution of the second

Taranton Wiffing da fin e

HARMING LANGE OF MICHIGAN SWINNING

when I am BEASING TO BE

يه. و ساويو عبرسيو ، پيهندوس يه خ

الله و و المارك علا يتعملون Many Taggetter to a supering fact in the

The sea of the season of the last

Maria Caracter and the second

of Frage Photo - Mindendales - " - "

Jane geographica del Anglio districi in del Maddale del Fact di Care di 47 Telephonica del Madallio della

A STATE OF THE STA

Property and a

Balkar are to the Laboration of the con-

The product of the state of the

ARIS EN VISITES

Burner and rest, or Bringham to and the first of the second secon

White the transfer of the second

·新疆中國 "其等 中地位的美国为《地名的第三人称形式 》 "其是"原土"。

A SECTION SECT

Today Markova - Salt and

. . . .

HOME IN THE PROPERTY OF SECURITY

,是这个J 与自然化。

28.35 Fesilletos: Le souffie de la guerre, de Dan Cartis, d'après le roman de Herman Wouk, avec Robert Mitchuns (6 épisode). 22.00 Danse: Les hallets Molaselev. Orchestre des Ballets sous la direction d'Anatoli Gouss et Alexandre Radzenski. 23.80 Journal. 23.18 Série: Les envahignemen.

A2

20.30 Cinéma: C'est pas parce qu'on n'a rien à dire qu'il fast fermar sa guenie. □ Film français de Jacques Besnard (1975). Avec Bernard Blier, Michel Serranit, Jean Lefebyre, Teilla Chehou. ▶ 22.00 Téléfins: Made in Britain. De David Leland. Réal. Alan Clarke. Avec Tim Roth. 23.15 Documentaire: Le corps vivant. 22. Sexualité, une des forces essentielles qui animent notre vie. 23.45 Journal.

26.30 Téléfilm: Pas d'escale pour le vel 66. Voi de routine de Los Angeles à New-York. Soudain, un terroriste menace de faire exploser une bombe... 21.55 Journal, 22.28 Maga-zine: Décibels, 23.05 Préinde à la unit.

CANAL PLUS

20.30 Cinima: Bosa in rose, filie publique. mm Film francais de Paul Vecchiali (1985). Avec Marianne Busier, Jean Sorel, Plerre Cosso. 21.55 Flash d'informations. 22.95 Cinima: Les diplômies du dernier rang. I Film français de Christian Gion (1982). Avec Michel Galabru, Marie Lafortz, Patrick Bruel. 23.35 Cinima: Rock and Torsh. m Film français de Marc-André Grynbaum (1983). Avec Christian Clavier, Charles Denner, Rosy Varte, Michel Boujenah. 1.95 Cinima: La value du Gorifia. mFilm français de Bernard Borderie (1959). Avec Roger Hanin, Charles Vanel, Yves Barsacq.

20.25 Skrie: Malgret. Une victime sans ememi dans la petite lle de Porquerolles (rediff.). 21.50 Skrie: Ministon imponsible. 22.40 Les cinq dernières minutes. 8.65 T titlem: Le translage. 1.40 Skrie: Supercopter. 2.30 Skrie: Arabes-

20.30 Série : Minreus Welley. Le docteur suigne une femme esceinte, offibataire, accueillie par Myra. 21.20 Série : Pal-cos Crest. 22.10 Journal. 22.25 Cinéme: Le rock du hagne. Il Film américain de Richard Thorpe (1957). Avec Elvis Prealey. 23.55 Documentaire : Visite à Gracciand. A la découverte de la maison d'Elvis Prealey. 0.45 Munique : Des elles. Spécial rock français.

FRANCE-CULTURE

20.15 Mésmoires du siècle. Edmée de La Rochefoucanid.

21.15 Festival d'Avignon: André Frenand. 2. Mythe et poésie. 22.15 La Roque-d'Anthéron: 7º Festival international de pismo (eurgistré le 7 août 1987 au parc de Florans): Nocturne nº 1 en fa mineur, opus 55, Nocturne nº 2 en mi bémol majeur, opus 55, Scherzos nº 1 en si mineur, opus 20, Scherzos nº 2 en si bémol mineur, opus 31, de Chopia, par Louis Lortie. 23.50 Entretiens avec... Mariène Diotrich (14). 0.05 Du jour un lendemain.

FRANCE-MUSIQUE

20.30 Concert (en direct du grand auditorium de Radio-France): San Francisco Polyphony, de Ligeti: Genesis Ballet, de Villa-Lobos; Cantate Verbogenheit, de Santoro; Erosso de Villa-Lobos; Trois fragments sur Bach, de Santoro, par l'Orchestre national de l'Ilo-de-France, dir. Claudio Santoro, sol. Viorica Cortez, mezzo-soprano. 23.05 L'appet de l'Amérique de Sul.

Vendredi 14 août

13.50 Série : La croisière s'amuse. Mariage en croisière (2 partie). 14.45 Croque-vacances. Madame Pepperpote; Tinin et le secret de la licorne; Infos magazine; Les Saorkys; Les gourmandises de Fierrot; Alice au pays des merveilles; Le vagabond. 16.30 Variétée: Des clips dens mon 4 heures. Viktor Laszlo, Europe, Johany Hallyday, Georges Mickael, Marc Lavoine. 17.05 Festilleton: Les Bud-interest. (2 festigle). 18.00 Mini les multi-particular. simbroek. (3º épisode). 18.00 Mini-journal, pour les jeunes. De Patrice Drevet. 18.15 Série : Mauntz. La fin d'une aven-ture. 19.10 Festilleton : Santa-Barbara. 19.35 Jeg : La ross ture. 19.10 Feniseton: Santa-Barbara. 19.35 Jen: La rome de la fortune. 20.00 Journal. 20.35 Jenx: Intervilles. Émission présentée par Simone Garnier, Guy Lux et Léon Zitrone. Neuilly-Plaisance-Lunei. > 22.25 Téléfilm: L'attenuat coutre le pape, de Sandro Petraglia, Stefano Rulli et Ginseppe Fina (1º partie). 23.55 Journal. 8.15 Série: Les seppe rum (1º partie). 25.55 Journal v.15 Sette : 168 establisseurs. Les délenseurs. 1.65 Télévision sons frentières. Nyanka Bella, l'Ivoirienne qui chante dans toutes les langues ; coup de cour pour le groupe turc MFO ; clips sur Monza l' et Bobongo, star du Zatre, sur Hamidou d'Algirie.

A 2

13.45 Téléfilm : Jésna de Nazareth, de Pranco Zeffirelli, svec Robert Powell (dernière partie). 15.30 Feuillaton : Rue Carnet. 15.55 Sports été: Rugby: rétrospective de la Coupe du monde; Pentathion moderne: champiomat du monde (escrime) à Moulins. 18.05 Feuilletou: Alice et Cathy. 18.36 Récré A 2 été. La princesse insentible; Les maîtres de l'univers; Téléchal. 18.50 Jen: Des chiffres et des lettres. D'Armand Jammot, présenté par Patrice Laffont. 19.15 Actualités régionales. 19.40 Le souveau thélitre de les de 20.00 Journal. 28.30 Terms: Le sais de les De Billy Hale (2º partie), Enlevée, emmenée dans le harem, Jessica, la jeune Américaine flancée à un diplomate anglais, est courtisée par le sultan. Fantasmes orientaux, 22,85 Journal, 22,20 Chaims: This is Elvis. at Film américain de Malcolm Leo et Andrew Solt (1980). Avec David Scott, Paul Boensch, Johnny Harra. La vie et l'encere du Scott, Paul Boensch, Johnny Harra. La vie et l'envire du «King » Elvis à travers des bandes d'actualité et des inter-mèdes de fiction. Le film se veus plus honnète, plus docu-mentaire, que ceiui de John Carpenter, où Kurs Russell était un Elvis convaincant; malheureusement, catte honnèteté ne suffit pas à le rendre passionnant. Tout cela semble ne anecdotique, extérieur en tout cas au mythe Preziey et au personnage. Resse l'aspect purement historique.

14.00 Agenda des vacances. 14.28 Les films de l'été.
14.45 Look. 14.50 Top melody. 14.55 Sports-loisirs.
15.10 Les papies, les mamies de la 3. 15.20 Pense-bêtes.
15.30 Documentaire: Splendeur survage. 16.00 Gastrouomie. 16.05 Jen: Le jeu de la séduction. 16.10 Variétés.
16.20 Le tube de l'été. 16.30 Le jeu de la séduction (suite).
17.05 Penilleton: Vive la vie! 17.30 Le manège euchanté.
17.35 Les après-midi du Disney Channel. 18.30 Série: Les
papas. 18.35 Série: Corsaires et filbastiers. 19.00 Le 19-20
de l'information. De 19.15 à 19.35, actualités régionales.
19.55 Dessia actualités régionales. papas. 18.35 Série : Corsaires et filbustiers. 19.00 Le 19-20 de l'Information. De 19.15 à 19.35, actualités régionales. 19.55 Dessia ardiné : Impecteur Gadget. 28.00 Jeux : La classe. 20.30 Série : Opération open. Présence incompréhensible d'un léopard dons la presqu'ils de Dilek. 21.20 Portrait : Albert Fortasse. 22.15 Journal. 22.35 Documentaire : Ce jour-lè, le monde changes. L'idée du droit à la samé. 23.25 Préinde à la muit.

CANAL PLUS

13.30 Série : Sonp. 14.00 Chémus : Le pull-over renge. Il Film français de Michel Drach (1979). Avec Serge Avedi-kinn. 15.55 Chéma : La value du Gorille. Il Film français de Bernard Borderio (1959). Avec Roger Hanin, Charles Vanel, Yves Barsacq, Jess Hahn. 17.35 Cahon cadha. 18.00 Série : Batman. 18.30 Finsh d'informations. 18.32 Top 50. 19.00 Série : Lassy et Balki. 19.25 Jen : La gande de

Peusplei. 19.55 Flash d'Informations. 20.05 Série : Staing 13. 20.30 Téléfihn: Le vent de la colère. A la veille de la
guerre de Sécession, une famille affranchit ses esclaves.
22.05 Flash d'informations. 22.15 Cinéma: Le grand pardon. E film français d'Alexandre Arcady (1981). Avec
Roger Hanin, Joan-Louis Trintignant, Bernard Giraudeau,
Clio Goldsmith, Armand Mestral. Un patron du «milieu»
pied-noir, le puissant Raymond Bettoun, est traqué par un
policier, mais également par un jeune truand, qui cherche à
le doubler. Tout le film est fondé sur Roger Hanin, qui se
fait plaisir en jouant les patriarches, et en rajonte un peu
dans le folklore pied-noir. Mais le film lui-même est conventionnal, et pas toujours très crédible. On mage en plein cliché.
0.25 Cinéma: Coussilation. Film franco-allemand classé X,
de Mishel Jean (1982). L40 Cinéma: Colonel Red. mmu
Film Germano-Hongrois d'Istvan Szabo (1984). Avec Klausfe Michel Jean (1982). Lou Chiena: Colonal Red. 1988.
Film Germano-Hongrois d'Istvan Szabo (1984). Avec KlausMaria Brandauer, H.C. Blech, Armin Muller-Stahl.
4.00 Chiena: Cantes Impurates. If film français de Valérian Borowczyk (1974). Avec Lise Danvers, Fabrice Lucchiri, Charlotte Alexandra, Paloma Picasso. 5.35 Série :
Rawhide. 6.25 Bandes annoucce cinéma dans les salles.

La B

12.55 Sirie: Mission impossible (rediff.), 13.45 Sirie: Arabesque. 14.35 Sirie: Los cinq dernières minutes. 16.10 Sèrie: Los globe-trotters. 16.35 Femilieton: Le tetups des capains. 17.00 Sèrie: Happy days. 17.30 Sèrie: Drüle de rie. 17.55 Sèrie: Wonder woman. 18.45 Sèrie: Shérif fais-moi paur. 19.35 Sèrie: Supercopter. 20.25 Sèrie: L'inspectour Derrick. Un homme mort, un beau-fils bizarre... 21.30 Sèrie: Buretts. Enquête dans les has quartiers. 22.20 Sèrie: Mission impossible. 23.10 Los chiq dornières minutes. 0.45 Série: Maigret, 1.35 Série: Supercopter. 2.25 Série: Mission impossible.

13.30 Série : Les empions. 14.20 Munique : Clip fréquence FM. Les animateurs de la FM à visage découvert. 15.20 Hit, lit, bourra! (suite). 15.30 Jen : Mégaventure. La Martinique. 16.15 Jen : Clip combat. Deux vedettes du sport, du cinéma, de la chanson, s'affrontent en un combat musical. 17.05 Série : Les espions. (rediff.). 18.00 Journal. 18.15 La petite muiton dans la penirie. 19.05 Série : Chacame ches soi. 19.30 Série : Section 4. 20.25 Jen : Six'appel. 20.30 Série : Cagney et Lacey. Série de crimes comunis dans le milleu du cinéma pornographique. 21.20 Série : Le Saint. Lo fugitif. Des agents israétiens recherchent un ancien maxinfinglé en Amérique latine. 22.15 Journal. 22.30 Télétim : Fer de lance. Bogan réussit à prendre le contrôle d'un sousmarin dont l'équipage en terrorisé par un serpent venimeux. 0.00 Série : Le Saint (rediff.). 0.50 Munique : Boulevard den clips.

FRANCE-CULTURE

20.15 Mémoires de siècle. Heari Jourdain. 21.15 Festival d'Avignon: André Frenaud. 3. Dans l'histoire, hors l'histoire. 22.15 La Roque-d'Anthéron: ? Festival international de piano (enregistré le 8 août 1987 au parc de Floraus): Sounte pour piano, en fa majeur, d'Auric; Nana, six pièces pour piano, de Dutilleux; Souate pour piano sur des modes bindous, d'Emmanuel, par Mario-Catherine Girod. 23.50 Entre-tiess avec. Marième Dietrich (15). 6.85 Du jour au leude-main.

FRANCE MUSIQUE

20.30 Comeert (donné le 20 décembre 1986 à la saile Pleyel): Symphonie nº 3 en ut mineur op. 44 et Symphonie concertante pour violoucelle et orchestre en mi mineur op. 125, de Prokofiév, par l'Orchestre national de France, dir. Matisiav Rostropovitch, Hugh Wolff (pour la Symphomie concertante), sol. Matisiav Rostropovitch, violoucelle. 22,20 Musique: Œuves de Chostakovitch, Hayda, Prokofiev, Stravinski, Pergolèse, Rawel, Schoenberg.

Audience TV du 12 août 1987 (BAROMÈTRE LE MONDE/SOFRES-NIELSEN) Auxience instantanée, région parlamente 1 point = 32 000 toyers '

	HORAIRE	FOYEES AYANT . REGARDÉ LA TV (en %)	TF1	A2	FRS	CANAL+	LA 5	M6
			Sente-Derbera	" Bowerd"	Acord, rigins,	Larry or Belld	Delite de vio	Chez eti
	19 h 22	23. 2	9.6	5.6	. 4.0	2_0	1,5	0,6
			Rose fortune	Jaureel	Actetil rigins.	Garage emploi	Supercoopies	Section 4
	19 h 45	26.8	14.1	5.6	2.0	0.5	3,6	1.0
	-		Journal	Footbell	Lo Como	Scaling 13	Supercopter	- Section 4
i	20 h 16	32.3	17.7	8.6	2,5	- 1.0	2.0	0.5
			Dalles	Footbulk	Discos d'er	Dam, mission	Le Transfero	Postes Paradis
:	20 h 55	31,3	7.1	12.1	4.0	2.0	3.0	3.0
			Le Gerteut	FL Pania	Thelean	Deep minde	Mindo inp.	Falcon Creat.
	22 h 08	24.7	4.0	7.6	5.1	1.0	6.8	0.5
		1	Pub	Fr. Pertin	Sei-3	Colored Redi	Mission imp.	A tout false
	- 22 h 44	20.7	0.0	19.7	6.0	0.0	0.0	0.0

Attention, pannes émetteur sans A.2 Echamillon : plus de 200 soyers en lle-de-France, dont 153 reçoivent la 5 et 115 reçoivent M 6 dans de bonnes conditions.

Informations «services»

MÉTÉOROLOGIE

relation probable du temps en France entre le joudi 13 août à 0 h TU et le dimanche 16 août à 24 h TU.

Une zone de temps faiblement per-turbé s'enfoncera vendredi sur la tarbé s'enfoncera vendredi sur la France. A l'avant de cette zone et sur le Midi, le temps lourd et oragenx prédominera et pourra remonter jusque dans le Nord-Est. Par la suite, les hautes pressions qui s'installent sur le proche-Atlantique repousserout le courant perturbé an siveau des îles Britanniques, et un temps chaud et généralement bien emoleillé mais qui prendra un caractère oragenx s'installera.

Vendredi matin : un temps dont et

Vendredi main: un temps doux et mageux prédominera, les mages seront parfois accompagnés de petites pluies du nord du Massif Central à la Francheda nord ou massai Casaria a la pourront Comté, et quelques orages pourront encore se manifester des Pyrénées au sad du Massif Central et au nord des

Les belies éclaircies observées sur le Les belles échircies objervées sur le Nord-Ouest dès le matin se généralise-sont rapidement à tout le pays malgré des nueges encore présents sur les régions de l'Est.

regions de l'ist.

Tontefois, le temps chaud et lourd se maintiendra des Pyrénées aux Alpes, et des foyers orageux d'évolution diurne apparaîtront en fin de journée sur les Alpes; les orages accompagnés de rafales de vent seront parfois forts, en particulier sur le relief.

Les températures maximales, es Les temperatures maximales, en légère baisse par rapport à celles observées jeudi, resteront aupérieures à la normale: 21 à 24 degrés près de la Manche, 25 à 29 degrés sur la moitié nord, dépassant 30 degrés plus as sud et même parfois 34 degrés sur l'Aquitains et la Méditorranée.

Semedi 15 noût : journée agréable généralement bien ensoleillée. De la Normandie au Bassin parisien et au Nord-Est, début de matinée ensoleillée puis passage magenz. Du nord au nord-est, un petit passage pluvieux est possi-ble eu coars d'après-midi.

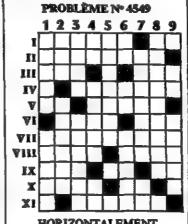
Sur les autres régions, retour du beau temps après l'élimination en matinée des orages sur les Alpes et la Corse.

Les températures maximales seront de l'ordre de 21 à 24 degrés près de la Manche et dans le Nord, et de 23 à 35 degrés dans le Sud.

Dimanche 16 août : la journée sera dans l'ensemble ensoleillée. Cependant des passages nuageux plus importants auront lieu l'après-midi de la Normandie au Bassin parisien et au Nord, et des orages éclateront en fin d'après-midi sur les Pyréoées et l'Aquitaine, et pourront également affecter le sad du Massif Central.

Les températures maximales en hausse de 1 à 2 degrés.

MOTS CROISÉS



HORIZONTALEMENT I. Femme de chambre. Ordre de

marche des GI. - II. Quand on le voit avec un bâton, c'est qu'il n'est pas très jeune. — III. Fit une entrée peu académique chez les quarante. Poutre. — IV. Tient lieu d'excitant. - V. Signe d'excellence. Emet des impressions. - VI. Capitale. Bassin de décrassage. — VII. Distribu-tion des prix. — VIII. Titre que les enfants donnent an mari de leur mère. Conseil d'entreprise. — IX. Suite à une bonne entente ou une bonne audition. Démonstratif, Personnel. - X. On lui en fait voir de toutes les couleurs. Note. -XI. Son ministère est détrôné par la majorité.

VERTICALEMENT

1. Elément irrégulier d'un ensemble triangulaire. Elle et lui. 2. S'en donner est préférable que de s'en faire. Personnage soun régime du « pain » sec. — 3. Mélo-die à Lodi. Exécution du peloton au poteau. - 4. Négation. Royale, elle est le fruit des sujets de la reine. Participe passé. - 5. Cacho-nez. -6. Interjection. Démonstratif. Produit de manufacture ou d'atelier. -7. Unités numérotées dans un règlemeut de compte. Contracté. – 8. Les gagne-petit de la paysannerie. - 9. Note. Beaucoup d'Arabes.

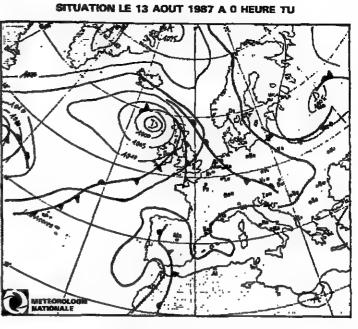
Solution du problème nº 4548 Horizontalement

I. Nudiste. - IL Arête. USA. -III. Ut. Ur. - IV. Siamois. -V. Ecu. Snobs. - VI. Eastman. -VII. Ipsos. Dé. - VIII. Arias. Dou. - IX. Décrépits. - X. Io. -XI. Massacres.

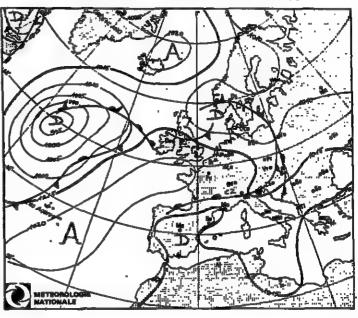
Verticaleme U

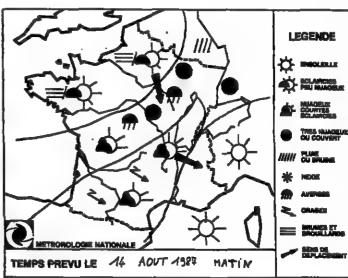
1. Nausée. Adam. - 2. Urticaire. - 3. Dé. Auspices. - 4. Item. Tsar. - 5. Se. Osmose. - 6. Ninas. Pic. -7. En. Son. Dior. - 8. St. Dot. -

BUY BROUTY.



PRÉVISIONS POUR LE 15 AOUT A 0 HEURE TU





Va	ėju:	i inci	rim.	maxima - n milwies emm e. 13-9-1987 à	1			et temps (le 13-8-			6
FRAN				TOURS		13	N	LOS ANGELES	24	17	D
AJACOD	28	17	Ď	POINTS A.P.		17	D I	LUXEMBOURG	22 41	11 21	D
MARRITZ		19	C							_	
DOURGES		17	D	ÉTRAN	IGE	R		MARRAECH	30 27	17	D
REST		15	B	ALGER	42	23	Ď	MEXICO		20	D
CAEN		13	Ĉ	AMSTERDAM	20	14	C	MONTRÉAL	29 25	_	_
CHÉROURG		16	Ř	ATHÈNES	33	24	D				שַווו
CLERMONT-PERS.	20	14	Ď	BANGKOK	34	26	N	MOSCOU	15 23	10	C
DUDN	77	13	Ď	BARCELONE		21	D	NAIRORI		17	
GRENORIE S.M.M.	30	13	D	BELGRADE		15	N	NEW-YORK	29	17	D
INIE	34	15	Č	BERLIN		10	P	0.20	36	18	D
LIMOGES	26	17	D	RUXELES		14	N	PALMA-DE-NAI	31		ם
TACK	28	14	Ð	LE CARE		24	C	PÉKIN		23	
MARSELLE-MAR.	32	18	D	COPENHAGUE	17	5	D	RIO-DB-JANEIRO .	31	20	D
KANCY	26	11	D	DAKAR		26	D	BOME	29	21	Ď
NANTES	73	16	D	DELHI		27	N	SINGAPOLIR	32	25	P
NKE	21	22	D	DHERRA		26	D	STOCKHOLM	ĺô	- 6	D
PAREMONIS	26	16	N	GENÈVE		12	D	SYDNEY	17	14	C
PAU	30	18	D	HONGKONG	31	27	Đ	TOKYO	32	26	N
PERFERAN		19	Ð	ISTANBUL	29	21	D	TURES	44	24	D
IENNES		14	B	ERISALEN	34	19	D	VARSOVIE	18	-	N
STÉTIENNE		13	D	LISECHONE	21	20	D	YENEE	27	17	N
STRASBOURG	25	IJ	D	LONDRES	21	17	P	ALEXONS	21	13	P

* TU = temps universel, c'est-à-dire pout la France : houre légale moins 2 heures en été ; heure légale moins 1 heure en hiver. (Document établi avec le support technique spécial de la Météorologie nationale,)

N

0

austa

P

pluic

T

tempête

*

neige

B

brugge

C

D

ciel ciel ciel ciel convert dégagé anagoux



REVUE DE PRESSE

Les grands quotidiens nationaux

36.15 TAPEZ LEMONDE puis PRS

Le Monde

THE RESERVE THE PROPERTY OF SEC. 25.

LEMONDE

Informations « services »

loterie nationale LISTE OFFICIELLE DES SOMMES A PAYER TOUS CUMULS COMPRIS AUX MILLETS ENTIERS 70 000 1 000 80 000 5 000 50 000 5 000 6 631 04 065 5 topes tides (briefle some sides 09 971 22 **40**5 4 178 tous signer Poissons 16 000 1 000 1 000 1 200 1 200 50 000 5 000 6 000 6 000 6 000 125 200 6 6 D86 4 902 91 726 2 04 662 . 绍 **06 362** 03 712 4 337 S 617 200 400 10 000 1 000 50 000 5 000 . # 3 22 473 8 10 000 1 000 379 2 529 4 409 9 MI 239 8 394 570 190 3 188 0 7 890

Nº32 TRAGE DU MERCRÉDI

1 870 9 000

GAGNENT

TRANCHE DES SIGNES DU ZODIAQUE

Le numéro 292371 gagne 4 000 000.00 F

		Ξ									_	_	
Les numéros	0	9	2	3	7	1	5	9	2	3	7	1	
approchants	1	9	2	3	7	1	6	9	2	3	7	1	gagnen
à la centaine	3	9	2	3	7	1	7	9	2	3	7	1	40 000,00
de mille	4	9	2	3	7	1	8	9	2	3	7	1	·
													•

Les numéros approchants aux

	Otto and the second					
١	Dizzines de mille	Mille	Centaines	Dizalnes	Unities	gagnent
	202371	290371	292071	292301	292370	
	212371	291371	292171	292311	292372	
	222371	293371	292271	292321	292373	
	232371	294371	292471	292331	292374	
ĺ	242371	295371	292571	292341	292375	10 000,00 F
	252371	296371	292671	292351	292376	}
	262371	297371	292771	292361	292377	
	272371	298371	292871	292381	292378	
	282371	299371	292971	292391	292379	

Tous les billets

2371 3 7 1 71

gegnent

4 000,00 F

400,00 F

200,00 F

100,00 F

82

OFFRES D'EMPLOIS

Usine pétrochimique cherche Agr méthode-qualité, BTS ou DUT, genre méc., 30 a. env., expérience 5 a. min. de fonction qualité et méthodes préparation en mécanique. Notions informatique appréciées. Le saleire sera en rapport evec l'expérience acquise. Ecr. Eurosud Publicité n° 6 698, 45. bd. J.-Mermoz, 13700 Marignane.

Usina pétrochimique cherche:
Agent contrêle - suest entreprise réparation s/construct.
méc., 875 ou DUT génie mécanique, 35 s. env. Esp. 10 a.
min. an montage mécanique et réparation de matériel routent.
Le salaire sers en rapport avec reopérance acquise. Eor. Eurosud Publicité nº 6 693 45, bd.
J.-Marmox, 13700 Marignane.

DEMANDES

D'EMPLOIS

Femme format, universitaire sup. 3º cycle (français, philo, psycho), solide sup. enseigne-ment, rédection nel, publiques. Et toutes prop., 45-88-89-83.

ing. Ecoles prop., 45-88-93-53, ing. Ecole Cert. de Paris, formet. complémentaire I.C.G., erabe, erapies courant, francies, 43 ans, exp. de générales deux 11 ans comme resp. sed august, 4 constreum, rech. poete res. expore et développement d'affaires internet. ou de resp. de fillele à l'étranger. Ecrire sous le n° 3762 he LE MONDE PUBLICITÉ 5, rue de Monttessury, Paris-7*.

Femme libérée toutes obliga-lions cherche emploi région Mord. Etudie toutes proposi-tions. Tél. : 42-37-38-98.

TACOTAC

ABONNEMENTS

BP 507 09

75422 PARIS CEDEX 09

Tél.: (1) 42-47-98-72

3 mois 6 mois 9 mois 12 mois

FRANCE

354 F 672 F 954 F 1 200 F

TOUS PAYS ÉTRANGERS PAR VOIE NORMALE

687 F 1337 F 1952 F 2530 F

ÉTRANGER (per messageries)

L - BELGIQUE-LUXEMBOURG PAYS-BAS 399 F 762 F 1 689 F 1 390 F

IL - SUISSE, TUNISIE 584 F 972 F 1 404 F 1 800 F

Par voie aërieme : tarif sur demande.

Changements d'adresse définitifs ou provisoires : nos abonnés sont invités à formuler leur demande deux sensines avant leur départ. Joindre la dernière bande d'envoi à toute correspondance.

Veuillez avoir l'obligeance d'écrire tous les noms propres en capitales d'imprimerie.

Le Monde

TÉLÉMATIQUE

Composez 36-15 - Tapez LEMONDE

da - Mondo -7, f. des Italiens PARIS-IX

Le Monde

7, RUE DES ITALIENS. 75427 PARIS CEDEX 09 Télex MONDPAR 658572 F Télécopieur : (1) 45-23-06-81 Tél.: (1) 42-47-97-27

Edité par la S.A.R.L. le Monde Gérant : André Fontaine, directeur de la publication

Anciens directeurs: Hubert Beure-Méry (1944-1969) Jacques Fauret (1969-1982) Audré Laurens (1982-1985) Durée de la société :

cent ans 2 compter du 10 décembre 1944. Capital social: 620 000 F

Principaux associés de la société : Société civile
Les Rédacteurs du Monde Société anonyme des lecteurs du Monde, Le Monde-Entreprises, MM. André Fontaine, gérant, et Hubert Beuve-Méry, fondatew.

Administrateur général : Bernard Wouts. Rédacteur en chef : Daniel Vernet Corédacteur en chef : Claude Sales.



Reproduction interdite de tous articles sauf accord avec l'administration

5, rue de Monttessuy, 75007 PARIS Commission paritaire des journaux Tél.: (1) 45-55-91-82 on 45-55-91-71 Télex MONDPUB 206 136 F et publications, nº 57437 ISSN: 0395 - 2037

Le Monde USPS 765-910 is published daily, except Sundays for \$ 460 per year by Le Monde c/o Speedinpex, 45-45 39 th street, L.C.L. M.Y. 11104. Second class postage paid at UC and additional offices, M.Y. postmaster : send address changes to Le Monde c/o Speedimpex U.S.A., P.N.C., 45-45 39 th atrest, L.L.C., M.Y. 11104.

Le Carnet du Monde

Naissances

Jean et Marcelle MAITRON sont beureux d'annonce. leur arrière-petit-fils

Isabelle ROMEC et Antoine PETIT,

le 3 août 1987. - Nathalie et Jean Vincent RICHARD,

Benjamin et Hugo.

le 11 soft 1987. 50, rue du Général-Delestraint

- Hélène MERLIN Michel KAJMAN

le 6 soût 1987.

Nos abonnés, bénésiciant d'une réduction sur les insertions du Carnet du Monde », sont priés de oindre à leur envoi de texte une des

Mariages

GABELOTAUD CHARRERIE André VUCHER

se sont mariés à Rennes, le 4 août 1987, avec la chaleureuse complicité de Edmond Hervé.

Décès

Claude AYON

est mort en montagne avec son guide, i

son éponse. Bruno, Cécile et Florence es enfants Ostende Bauren

Odette Ayon, Lucette Cloutrier Nicole et Pierre Amicel lescur, see scens

Françoise et Gérard Raynand Marie-Claude et Vincent Boggie Sylvie et Jean-Carl Simonetti, Pascale et Patrice Nordey, Annick et Jean-Marie Planelle Patrick et Armelle Amicel Philippe Amicel, les nièces, neveux et lears enfant Les familles Moindrot, Gibar

DES CORSES

At Monde sur Minitel 36.15 tapez: LEMONDE

Le Monde

appartements

ventes

7° arrdt

DUROC. Pierre de T. étage élevé. 7 P. triple réception + 4 chibres, gée cuis., 2 baine, w.-c., 210 m², bate. Sud + 3 ser-vices. URGENT - 43-35-18-36.

14° arrdt

ST JACQUES - RARE.

15° arrdt

MP FALGUIÈRE

Superbe living, 3 chembres, 2 bains, terrasse sur jardin, komensement rénové. GARBI 45-67-22-88.

appartements

achats

YOUS YENDEZ

1 logt avec ou sans confort PENSEZ IMMO MARCADET 88, r. Marcadet, 75018 PARIS. Tél.: 42-52-01-82. 42-23-73-73.

ANNONCE

L'IMMOBILIER

locations .

meublées

demandes

Paris

EMBASSY SERVICE

8, av. de Messipe, Paris-8-, recherche MEUBLES ou VIDES APPTS HAUTT DE GAMME, PARIS RÉSIDENTIEL et VILLAS PARIS-OUEST. TEL: (1) 45-62-78-99.

INTERNATIONAL SERVICE

rich. pour BANQUES, STÉS MULTINATIONALES et DIPLOMATES. Studios 2, 3, 4,5 pièces et plus, Tél. : I.S.I. 42-85-13-06.

fermettes

Fermette forŝt landales; 80 km Bordesux 2 ha bole 56-45-29-81 59-34-73-56 M. Escarpit, 7, av. Chasseur 33600 Peessc.

immobilier

information

Pour VENDRE ou ACHETER
Maison — Apparament
Château — Propriété
Termin — Continence
aur toute le France
LACHANGE
3, r. Le Châteaic, Paris-17*,
Tôl. : 16 (1) 40-54-08-08.

Parents et alliés, Ses amis du Rayon de Saint-Mandé, Et tous ses autres amis vous invitent à partager leur peine.

La cérémonie religieuse a cu lieu le 7 août, en l'église de Tournefeuille (Haute-Garane).

Pierrette Avon-Baurens 7, rue de la Cascade, 31170 Tournefeuille.

- Le docteur et M= Raymond

Berthelot et leurs enfants

Le docteur et M= Gérard Berthelo t leurs enfa

Et toute la famille out la douleur de faire part du décès dans sa quatre-vingt-treizième année de

M. Justinien BERTHELOT, ancien élève de l'Ecole normale supérieure de Saint-Cloud, directeur honoraire d'école normale chevalier de la Légion d'honneur, officier de l'ordre national du Mérite.

eur père, grand-père et parent,

kurvemi le 9 août 1987, à Pointe-à-Pitre. Cet avis tient lien de faire-part.

12, avenue du Maréchal-Joffre. 94290 Villeneuve-le-Rot. 97128 Goyave, Guadolouy 45, avenus Le Nôtre, 92330 Sceanz.

REPRODUCTION INTERDITE

bureaux

VOTRE SIÈCE SOCIAL Constitutions de sociétés et tous services 43-55-17-50.

SIÈGE SOCIAL

CONSTITUTION STÉS

ASPAC 42-93-60-50 +

Domicilistion depuis 89 F MS. Paris 1º ou 8º ou 12º ou 15º. Constitution SARL 1 800 F ht. INTERDOM 43-40-88-50.

pavillons

Près AVIGNON, maison sur 2 étages, salon, cheminés, grande culaine, 4 ch., s. de beixs, garage, dépend., ode terrades, post join 480 COO F, 66-82-55-45 jusqu'au 15-8.

villégiature

A louer septembre part du Crouesty, presqu'ile de Rhuys (56), à 50 m de la plage, mai-son avec jardir, terrasse, fiving, cuisine, salle de bairs, w.-c., polier, 2 chambre à l'écage, Tél. : 39-83-61-05 le soir.

Locations

- François Xavier Janjard, Jean et Francine Matthysser Guillemette et Fernand Rougane Chanteloup, Isabelle et Xavier Matthyssens

Jean, Marie et François Rougane

Jeanne BOTTEL JAUJARD.

« Mozart » dans la Résistano ancienne pensionnaire de la Comédie-Française

présidente honoraire de l'Union catholique du théitre et de la m

afficier de la Légion d'hos croix de guerre 1939-1945, officier de l'ordre des médaillés de la Régistr

La cérémonie religieuse sera célébrée le vendredi 14 août 1987, à 10 h 30; en l'église Saint-Roch, 24, rue Saint-Roch,

L'inhumation aura lieu dans l'intimité Sainte-Gemme (Eure-et-Loir).

24, rue de Variza, 75016 Paris.

(La Monde du 12 août.)

Conformément au von de

M^{ass} Raymoud CIDINI, née Oiga Maneuvrier,

son décès survenu au cours de se qu vingt-quatrième année.

mité le 4 août 1987.

Un service religieux sera célébré nité-rieurement. Les personnes souhaitant y assister sont priées de prendre contact avec la famille.

43, avenue Secrétan, 75019 Paris.

On nous prie d'annoncer le décès

Son Excellence Léon NOEL, ambassadeur de France, conseiller d'Etax bonorair prefet honoraire du Flast-Rhin, grand-croix de la Légion d'honne

survenu à Toncy (Yonne), 1987, dans sa centième année

Les obsèques ont été célébrées dans la plus stricte intimité en l'église de Toucy, le samedi 8 août,

De la part da

(Le Monde daté 9-10 août.)

 M= Simonne Pichon. ses enfants et petits-enfants ont le chagrin de faire part du décès

Colette PICHON.

à Villaneuve-Loubet, le 5 août 1987. Les obsèques ont en lieu le 11 août dans la plus stricte intimité.

CARNET DU MONDE

LE JOUR MÉME a'lls nous parviennent avent 10 h au siège du journal, 7. r. des Italieus, 75427 Peris Cedex 09.

Tiles MONPAR 650 572 F.
Tilescopies: :45-23-06-81.
Renselgnem. Tél. 42-47-86-03. Tarif de la ligne H.T.

insertion minimum 10 lignes (dont 4 lignes de biancs). Les lignes et capitales gresses sont facturées sur la base de deux lignes.

JOURNAL OFFICIEL

Sont publiés au Journal officiel du joudi 13 août : UN DÉCRET

● Nº 87-658 du 11 août 1987 interdisant l'utilisation des espèces monétaires comme support publici-UN ARRETÉ

Du 4 août 1987 portant création d'une commission relative à la CODPODITIÉSÉ.

Le Monde

REPERES

Chôm**so**t

3727

F:00:000

22.00

A Property of

21.

44.000

4.00

4000

12000

 $\mathbb{S}^{q_{i_{1},i_{2},1}}$

 $\{c_{k_{\underline{\alpha}},k_{\underline{\alpha}},\ldots}\}$

The service of

Walter of the second

h, 777 7± -. Na 557-

1000

THE IS DOCUMENTON ACTIVE

return our from the se point on and the same the State State of the same o The second section of the second seco

Le «libéralisme» en que

Le revers de la dé

and therefor the best großen die terben. thin Appe to beinger. While County Gie Gu toantier, bafrage mit ত প্ৰদেশ **ভা**লা । এইন মুখ্য ট্ৰেছি । উন্নতি টিকেট man en basinisk miskiltellighter og å tider रक्षां कुर्वतः विकेश विकास के क्षेत्रिको ए विकास सुक्रावितः 医双形形成性的 化二氯磺胺甲基 医糖糖毒剂 多种 多种 支持的知识是 解节注 跨域超过大学 approximate of the continued the Continue and put in Mark of the Prop. The army (2) 19 10 年代 19 11 日本の大学を表現している。 - ना मीनाम- राज्यानाम्या वे क्रिके कि द्वेत्र, त्राव्यक्रि the financial state of the first of the first state HARRY OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF

े सम्बद्धान्तर की इस्तानन्त्रका करेंद्र विकास है। जन्म प्राप्त के स्टूबर्ट्यूक्ट किस अक्रमण्डल के nen en 40% mars Lidde Stratten i Ge ATTEMPTOR STATES Lat des Lames 436 Gen bie mie empfeabout the between the suggestion like ne nicht gie fen einem fin beite Generalen. The first tier dies and the quality of \$5. (

ATRAVERS LES ENTREPRISES

Toshiba perd un contrat. du Pe**ntagone** 🦠

to the same of earthy sample differentiated in e partie, de pe de de de destin disprisones. in man property stands favored points

T. W. Steam Grange, a last ships a stable the second of the second second second second in 1914 membra can distant liber in . THE PART WAS IN MANAGEMEN STREET, MINNEY, STATE POST SAFELANCE ASSESSMENT SERVICE The second section is the second section of the second section in the second section is the second section in the second section in the second section is the second section in the second section in the second section is the second section in the second section in the second section is the second section in the second section in the second section is the second section in the second section in the second section is the second section in the second section in the second section is the second section in the second section in the second section is the second section in the second section in the second section is the second section in the second section in the second section is the second section in the second section in the second section is the second section in the second section in the second section is the second section in the second section in the second section is the second section in the second section in the second section is the second section in the second section in the second section is the second section in the second section in the second section is the second section in the second section in the second section is the second section in the second section in the second section is the second section in the second section in the section is the second section in the section is the second section in the section is the section in the section in the section is the section in the section in the section in the section is the section in the section in the section in the section is the section in the section in the section in the section is the section in the section in the section in the section is the section in the section in the section in the section is the section in the section i

> a critic augmentation de parital & There is not an enterement of the second The manage of the property of the section. COLUMN THE SECTION OF THE COLUMN TWO a constant ou demon time trans. elangua a seria de terresponsacione da de tebriegen Lingen wieden der begeich PAR SAN INCOMES THE CONCERNAL OF "Print to Charles

La Societé générale detterri por m 5 % m in Cit.

with a sect to Continue ser-The data party in Charge of the Control of the Cont LET'S CONTRACT OF STREET TOTAL " and the state of the second Charles in Company when in Sections Continue of Color Spinish of the THE EAST TOWARD IN CONTRACTOR 2 mileta 12 5 多数 建碳酸 激强 a difference de largue dels et Transporter and the second transporter to the second transporter transporter to the second trans Street to Sasti Street, to Winter his last ballionsk THE IN SIGN BURNET BURNETS - Section : With the state of t この一ついんからない またま 大事な活動者 青さ · VIII - State & to Vincinia Sille-

THE PROPERTY OF THE PARTY OF TH

S. Same of Sugar Agency.

THE "STREET A PE AND ".

William er Min Baumene

THE ME THE PARTY SERVICES

the day with the section

医小瓣 计电流通过多点概念 無

SHITTE IN SHE

en e some else e <u>projets</u> La servició de la servició de la segui

the tast of highest married

Francisco de Maria

Programme to the state of the s

2- Marria - Falley

the interpretation

La Vinne

والمراجعة والمراجعة

The first street and the

enter Gr. Bertenterfiete

عدد الما معدد الما والما

रह बदरका उस्तर्हे,

1 . 7 2 . 7 2 24

ويريح المعادية

aration w

Charment.

Change a f

13 to 10

C.

law or Land

Aziski Fra izve

SECTEMBER 1

87 7 4 128 27

Programme Tolking

ME Pasery Jan.

men inggana inggan

1000

4.0-1

La vermous projection

FER HE DATE OF THE ST

No Server Co.

A repair to the

化氯磺酸盐 医皮肤

Progression of the second

TRUCTALL LILLS

\$1 elections of the

48 047 = 19

gradus est est est est.

a strat. Fee.

Service and

40 21 2

Carlot Francis

grade were being bei der Bert

JOURNAL OFFICIEL

200

Heres part of the

All marries of the

separate and a series

- 11 15

· 40 82.879

S 403 ".

part of part 1 of

145 VA - 414

errestuare in te

والمجالية والمحالية والمحال

A 1 5 . 0 The seed for the control of the cont

Some Experience of the species

A Stranger Co.

Jeans Hall . 131 Japp.

Economie

REPÈRES

Salaires

Augmentation de 0,9 % au deuxième trimestre

Le taux de salaire horaire ouvrier a augmenté de 0,9 % au cours du deuxième trimestre, selon les résultats provisoires de l'enquête trimesde la main-d'œuvre, réalisée par le ministère des affaires sociales. Sur douze mois, le hausse est de 3,3 %. Au premier trimestre, la progression avait été de 1 %, et l'évolution sur un an de 3,4 %.

Selon cette mêma enquête, l'indice des effectifs salariés, corrigé des variations saisonnières, est resté stable au cours du deuxième trimes tre, comme il l'avait été au premier trimestre. Au 31 mars, les secteurs marchands non agricoles comptaien 13,5 millions de salariés.

Financement de l'agriculture

Réduction des pertes Methodological Company of the State of the S du Farm Credit System americain

Le Farm Credit System (FCS), premier réseau bancaire agricole aux Etats-Unis, a enregistré une importanta contraction de ses pertes au deuxième trimestre : 46 millions de dollars, comtre 762 pour la même période de 1986, ramenant la perte depuis la début de l'année à 201 mil-

lions de dollars contre 968 millions

Cette nette amélioration des résultats devrait influencer favorablement le Congrès, qui doit en principe se mettre d'accord, début septembre, sur le montant des fonds fédéraux aires au renflouement du système bancaire agricole américain. On fait cependant remarquer que cette contraction des pertes était surtout due aux remboursements plus nom-breux que de coutume affectués par les agriculteurs grâce aux aides fédé-

régionales, le FCS détient 70 milliards de créances agricoles, soit environ le tiers des prêts aux agriculteurs aux Etats-Unis. - (AFP.)

Chômage

14 %

de la population active aux Pays-Bas

Le nombre de chômeurs a progressé aux Pays-Bas en juillet par rapport à juin en donnée brutes, le nombre de demandeurs d'emploi a etteint 692 000 (+ 34 100 an un mois), soit 14,1 % de la population active contra 13.5 % fin luin. Après correction des variations sai ce chiffre s'établit à 686 100 (+ 4 300 par rapport à juin). Mais sur un an, les chiffres du chômage sont en balsse de 27 200 puisqu'il y avait 713 300 demandeurs d'emploi Au-delà des querelles de statistiques

Le nombre d'emplois a, au mieux, stagné en 1986

menté en 1986? Au début du printemps, MM. Chirac et Balladur avaient affirmé que leur politique avait créé des emplois nouveaux. Au vu des statistiques définitives, la réalité est plus complexe. Le nombre réel des chômeurs est-il celui de l'INSEE ou celui plus pessimiste de l'ANPE? M. Séguin s'interroge, et, là encore, la réponse n'est pas simple.

Les querelles statistiques ont ceci de merveilleux et d'exaspérant - c'est selon - qu'elles ne sont jamais complètement épuisées. Elles peu-vent rebondir, puisqu'elles se termi-nent souvent sans vainqueur ni vaincu, toutes les hypothèses con vant jusqu'au bout une part de

Deux affaires actuelles illustrent cette règle. Le différend entre l'INSEE et l'UNEDIC à propos de l'évaluation, pour l'année 1986, des elfectifs salariés des secteurs marchands non agricoles (le Monde du 1ª avril), qui permet de mesurer le niveau de l'emploi d'abord. La divergence accrue des chiffres du chômage publiés respectivement par l'INSEE et l'ANPE ensuite (le Monde du 30 juillet), qui a amené M. Philippe Séguin, ulcéré, à demander une pote explicative à M. Edmond Malinvaud, déjà sollicité l'an passé pour mettre fin à la polémique avec M. Lionel Stoconclusions, apparties ces jours-ci, laissent une large part à l'interpréta-tion. L'UNEDIC, dans une note en date du 24 juillet, fait discrètement savoir que les effectifs salariés n'ont baissé que de 0,1 % sur l'ensemble de l'année, le salariat du secteur privé ayant ainsi perdu 8 656 emplois. Au moment de la publication provisoire d'une extrapolation, en février, l'UNEDIC affirmait que 50 000 emplois environ avaient disparu d'une année sur l'autre, soit 0,4 %. La révision dans le sens d'une amélioration est due. selon l'UNEDIC, à la - très forte croissance - de l'emploi salarié dans les entreprises de moins de dix personnes (+ 2% et 58 300 salariés supplémentaires), supérieure au 0.5% caregistré en moyenne depuis

L'INSEE ayant pour habitude de • caler • ses propres estimations sur les résultats définitifs de l'UNE-DIC, on pouvait penser que l'Institut de la statistique allait s'en rapprocher. Espoir décu. L'INSEE, qui n'a pas encore arrêté ses comptes officiellement, s'apprête à maintenir son évaluation d'une hausse de 0.3 %, correspondant à quelque 27 000 emplois salariés supplémen-

De part et d'autre, pourtant, personne ne souhaite envenimer les choses ni ne veut perdre la face. De toute manière, la différence est bien mince par rapport à un total de 12,7 millions de salariés cotisant à l'UNEDIC ou 13,5 millions de sala-

M. Charles Schumer: - Il y a un

message majeur dans cette loi : la

déréglementation à marche sorcée a

Sans doute tous les secteurs dont

on a allégé les règles ne subissent-ils

pas de telles attaques. Il est ainsi en

général admis que, dans les télécom-munications, ATT n'abuse pas des

transports routiers ou dans l'énergie

la déréglementation est aussi mise

en cause soit par les consommateurs

mécontents, soit sous la contrainte

Pour l'Europe, qui a toujours suivi

avec retard les grands mouvements

d'outre-Atlantique et qui commence à peine à déréglementer certains

secteurs, cette évolution américaine

ne signifie pourtant pas qu'elle

pourra faire l'économie de la déré-

glementation. Les nécessités du grand marché européen d'abord

vont entraîner la suppression de

nombre de règlements nationaux et

leur remplacement par une disci-pline commanutaire le plus souvent

plus libérale (mais pas toujours,

comme le prouvent les normes anti-

nollution récemment adoptées à

Bruxelles pour l'automobile). De

plus, certaines activités (dans la

banque, les télécommunications,

voire partiellement les transports)

n'échapperont pas à une dérégle-mentation née de l'interpénétration

sans cesse plus étroite des économies

nationales et de l'explosion du pro

erès technique en matière de com-

munications. Mais l'exemple améri-

cain est là pour rappoier aux

responsables, européens comme

nationaux, la nécessité de la pru-

BRUNO DETHOMAS.

de la conjoncture internationale.

Dans les deux cas, les premières riés recensés par l'INSEE, il n'y a pas là de « contradiction véritable », ajoute l'INSEE, qui invoque l'inévitable imprécision des calculs. Avec des nuances, les deux organismes s'entendent toutefois pour dire que la presence dans les comptes des jeunes SIVP (stages d'initiation à la vie professionnelle) pourrait expliquer le désaccord statistique. Tandis que l'UNEDIC affirme mollement que ceux-ci - sont a priori inclus -dans ses résultats, l'INSEE prétend

qu'il en manquerait les trois quarts. Sachant que le nombre de SIVP était évalué à 70 000 à la fin décembre 1986, cette version est plausible. Mais elle présente deux inconvénients. Le premier est de mettre en évidence le fait que s'il y a bien eu création d'emplois en 1986, cela s'explique d'abord par le plun d'urgence en faveur de l'emploi des jeunes, à base d'exonérations totales des charges sociales. Le second est de souligner que l'amélioration de l'emploi est due aussi à l'incorporation dans le total de stagiaires de la formation professionnelle rémunérés par l'employeur à 17 % ou à 27 % du SMIC, selon l'age, et pendant trois à SIX mois.

Au fond, ces discussions de statis-ticiens seraient de peu d'intérêt si elles ne coïncidaient avec une situation doublement exeptionnelle. Pour la première fois depuis longtemps, l'emploi en France est sur le point de passer de la dégradation à l'amélioration. On constate done une certaine précipitation pour annoncer l'événement tant attendu. En outre, ce changement symbolique revêtirait une grande importance dans un climat politique préélectoral.

Improdences verbales

Avec les résultats pour l'emploi total (salarié et non salariés), qui intégrait les TUC, les socialistes pouvaient annoncer une augmentation en 1985 (+ 0.4 %), mais n'avaient pu se glorifier d'une reprise de l'emploi salarie, espérée pour les mois suivants. S'appuyant sur les premières données de l'INSEE pour 1986, M. Jacques Chirac comme M. Edouard Balladur ont, à la fin du premier trimestre de cette année, imprudemment ane leur pol des emplois. Le premier ministre évoquait une hausse de 50 000 (le Monde du 27 mars) et le ministre d'Etat affirmait, dans une interview (le Monde du 11 février), que l'emploi salarié dans les secteurs marchands non agricoles a légère-

trois premiers trimestres de 1986 ». On sait un peu mieux maintenant ce qu'il en est. Une certaine prudence aurait été de mise. L'INSEE laisse aujourd'hui entendre que l'emploi salarié général (secteurs marchands non agricoles, secteurs agricoles, secteurs non marchands, fonction publique et assimilés) a très légèrement baissé en 1986. Si l'on tient compte des non-salariés une population en perpétuel change-ment - l'évolution de l'emploi total en 1986 aurait été proche du zéro ou même un peu négative.

ment augmenté sur l'ensemble des

La seconde affaire, tout aussi complexe, n'offrira pas, elle non plus, l'occasion d'une mise au point sans appel. Si l'ANPE publie un chiffre de demandeurs d'emploi régulièrement supérieur à celui issu de l'enquête «emploi» annuelle de l'INSEE, réalisée en mars, cela provient essentiellement de notions différentes et de champs non homogènes. Tandis que l'INSEE s'appuie sur la définition du BIT pour évaluer le nombre de chômeurs, l'ANPE recense les personnes ins-

crites auprès d'elle et à la recherche d'un emploi. Il y a la plus qu'une nuance, les seconds pouvant être incités ou dissuades en fonction de la politique de l'emploi qui accordera ou non des allocations, par exemple.

Dans une première note en date du 24 juillet – la note définitive devrait être remise à M. Séguin en septembre. - l'INSEE souligne les raisons de cet écart. La méthode de l'enquête introduit une imprécision de l'ordre de 2 % à 3 %. Ensuite, 13 % des chômeurs au sens du BIT. en mars 1987, - ne se déclarent pas inscrits à l'ANPE - au cours de l'enquête. Inversement, plus de 500 000 personnes inscrites à l'ANPE ne sont pas classées parmi les chômeurs au sens du BIT.

Si tout le monde admet ces explications, il n'en reste pas moins que la différence s'est creusée entre mars 1986 et mars 1987. L'augmentation du chômage a été de 4.8 % selon l'INSEE, de 8 % pour l'ANPE, soit 80 000 personnes de

Ecart accru

En fait, les causes de cet écart accru ne manqueraient pas. Entre les deux dates, le nombre habituel de chômeurs au sens du BIT qui ne sont pas inscrits à l'ANPE aurait diminué, augmentant ainsi celui des demandeurs d'emploi. En revanche, 110 000 personnes inscrites contre 70 000 précédemment ne chercheraient plus d'emploi, découragées. Par rapport à l'année antérieure, avance l'INSEE, la période aurait également « été marquée par un allègement des contrôles - de l'ANPE, le sichier enregistrant un plus grand nombre d'inscrits.

A l'ANPE, on fait aussi observer que l'accroissement est surtout sen-sible dans la catégorie des chômeurs de plus de cinquante ans. Les effets des licenciements économiques se font notamment sentir. Psychologi-quement, des licencies âgés ne se considèrent plus comme des chomeurs face à un enquêteur de l'INSEE; ce qu'ils sont pourtant au regard de l'ANPE.

On peut donc se damander si M. Séguin a été bien inspiré de vouloir lancer cette deuxième affa qui donne des raisons d'être pessimiste sur l'évolution du chômage En tout cas, MM. Chirac et Balladur auraient mieux fait de s'interdire de crier victoire trop tôt. Les statistiques sont décidement à manier avec précaution.

ALAIN LEBAUBE.

(1) M. Stoléru publiait l'indice ARIES du chômage, reconnu officielle-ment par l'ancienne opposition, qui ajoutait environ 300 000 chômeurs aux comptes de l'ANPE. Pour ce faire, il intégrait le sous-emploi et les publics cernes par les mesures de traitemen social, y compris les jeunes «main-tenus» dans le système scolaire,

 ANPE : les maires auront accès aux listes de chômeurs. --Conformément aux dispositions prévues par l'ordonnance du 20 décembre 1986 qui réformait l'ANPE, les maires pourront, s'ils le désirent avoir communication des listes de chômeurs résidant sur le territoire de leur commune. Par lettre, l'ANPE a fait savoir ou elle serait en mesure de fournir ces renseignements à compter du mois de septembre. Réclamée par certains maires, cette mesure avait été vivement critiquée, notamment par les syndicats de l'ANPE qui redoutent une utilisation politicienne, des choix discriminatoires ou encon la dénonciation de faux chômeurs.

Le «libéralisme» en question aux Etats-Unis

Le revers de la déréglementation

(Suite de la première page.)

Au-delà, le protectionnisme fortement renaissant outre-Atlantique ne fait pes bon ménage avec l'ouverture aux grands vents de la concurrence.

Mais, plus prosaïquement, le consommateur américain s'est aperçu qu'aux gains incontestables provoqués par cette réduction de la nentation dans un pro temps avaient succédé des abus inacceptables. L'efficacité de cette libéralisation a bien été réelle : les prix des transports routiers ont baissé de 30 % en cinq ans, les tarifs des communications longue distance entre 30 % et 50 %. Les frais de transaction boursière pour un investisseur particulier out chuté de 60 %. Et 80% des passagers des transpor-teurs aériens bénéficient de tickets à prix réduits contre 20 % auparavant.

De plus, ce credo concurrential a entraîné des restructurations considérables et des gains de producti-vité, de ce fait, notables : réorganisa-

ques, entrée de la grande distribuple du transport aérien est intéressant à développer : la floraison de petites compagnies n'a pas empêché la création d'un oligopole, voire de véritables monopoles régionaux : Northwest à Minneapolis et Milwaukee, TWA à Saint-Louis, American Airlines à Dallas, US Air à Pittsburgh. Si l'on en croit un prosseur de l'université de Denver cité par le Washington Post, les cinq premières compagnies américaines contrôlent désormais 84 % du trafic nassager des Etats-Unis contre 73 %

Les gains de productivité ont dans un premier temps été surtout réalisés au détriment des salariés : de 1977 à 1982, le tout puissant Syndicat des camionneurs n'a pu empêcher une baisse non négligeable des salaires et les effectifs des chemins tion des opérations des compagnies de ler ont diminué de quelque 35 %

avant la déréglementation.

A TRAVERS LES ENTREPRISES

Toshiba perd un contrat

du Pentagone

l'URSS des matériels « sensibles », a perdu, au profit de la firme virginienne Zenith, un contrat portant sur la livraison à l'armée américaine de

90 000 ordinateurs pour lequel elle était pourtant donnée favorite parmi

Zenith pour ca contrat d'une valeur de 104 millions de dollars était la

meilleure. Mais les observateurs remarquent que le secrétaire d'Etat améri-cain à la défense, M. Casper Weinberger, avait fait l'objet d'intenses pres-

La firme nippone Toshibe, accusée d'avoir vendu illégalement à

La vice-président de Toshiba, M. Sakae Shimizu, s'est refusé à établi

aériennes, rassemblement de ban- dans le même temps. Les salaires des pilotes ont eux aussi subi une tion dans la banque. Mais l'exem- forte érosion et le PDG de Texas Air est encore en lutte avec les syndicats des pilotes pour obtenir une réduction de l'ordre de 30 %.

> Mais, avec l'apparition de l'oligopole, les tarifs sont en train de réaugmenter et la qualité du service est à la baisse. En outre, parmi les services, l'abandon des routes les moins rentables risque encore d'être accentué avec l'arrivée à leur terme, en 1988, des dispositions transitoires de la loi de déréglementation des transports aérriens qui imposaient une desserte de cent quarante-huit villes de moyenne importance. Quelque cent villes pourraient ainsi être rayées de la carte des transports aériens aux Etats-Unis, Rien d'étonnant donc que les propositions de la loi visant à - reréglementer - cette activité se multiplient.

La fin des quasi-banques

En matière bancaire, le Congrès est allé plus loin puisqu'il a adopté la semaine passée, une réglementa tion plus rigide d'activités qui n'étaient complètement déréglementées que depuis mars 1986. L'ouverture à la concurrence de cette branche, déjà affectée par la faillite de certains pays latino-américains et. à l'intérieur, par les difficultés persis tantes des agriculteurs puis par celles des activités pétrolières, ne un lier direct entre la perte de ce contrat et le scandale des ventes de matériels à l'URSS. De son côté, l'US Air Force a affirmé que l'offre de

se sont engagés certains établisse-

s'est pas faite sans dégâts. Cette concurrence dans laquelle

ments en augmentant leur taux pour accroître leurs dépôts, puis une croissance trop rapide fondée parfois sur des opérations immobilières purement spéculatives ont provoqué bien des faillites, notamment parmi les caisses d'épargne (Savings and Loan). Plus question, dès lors, pour la Maison Blanche de maintenir le credo libéral pur et dur selon lequel, sur un marché concurrentiel, seuls les forts et les bien gérés subsistent. Il fallait bien venir en aide aux quatre cent trente caisses d'éparent insolvables. Aussi le Congrès a-t-il voté, à une très large majorité, un texte qui autorise l'Etat, via la Federal Savings and Loan Insurance Corporation, à lever plus de 10,8 milliards de dollars de - bonds - pour ce faire. Mais les parlementaires en ont profité pour « reréglementer - certaines activités bancaires, et notamment celles des quasi-banques qui ont fleuri ces dernières années au nom de la concurrence, sous l'égide de grands magasins comme Sears ou de concessionnaires automobiles qui, accordant des prêts ou acceptant des dépôts (mais pas les deux), échappent à toute réglementation. Rétroactivement, à compter du 5 mars, ces banques « à service limité - sont interdites et les activités de celles installées avant cette date sont réglementées. Et ce n'est là que l'aspect le plus spectaculaire d'un texte qui partout accentue les contraintes. Comme le dit le sénatenr démocrate de New-York

AVIONS A VENDRE

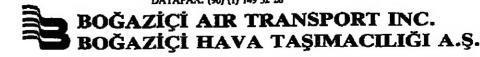
La compagnie Bogazici Air Transport est propriétaire de deux avions modèle F-28 MK-1000 qui sont à vendre et peuvent être livrés immédiatement. Ces avions, actuellement en service, sont visibles à l'aéroport Ataturk d'Istanbul, en Turquie. Etat des avions au 15 mai 1987 :

Numéros de série 11060 I1070 Nombre total d'heures ... 20226 19127 Nombre total de cycles . . 23 136 21 489 Spey 555-15 Moteur modèle

De grandes quantités de pièces détachées, de moteurs et de «GSE» (Equipements de Service au Sol) sont également disponibles. Tous ceux qui sont intéressés sont invités à demander les spécifications relatives à ces ventes et à faire parvenir leur offre par écrit à l'adresse ci-dessous avant le 17 août 1987, dernier délai, à 17 heures (heure locale). L'adjudication aura lieu à la même adresse à 10 heures, le 19 août 1987.

BHT se réserve le droit d'accepter, de refuser une quelconque ou toutes les offres ou encore de proroger la date d'expiration sans préavis. Les spécifications et tous autres renseignements peuvent être envoyés sur demande.

BOĞAZİÇİ AIR TRANSPORT INC. MESRUTTYET CADDES! NO: 176 SISHANE / ISTANBUL - TURKEY PHONE: (90) (1) 143 76 95 - 143 2815 TELEX: 38080 BHTR TR DATAFAX: (90) (1) 149 52 28



and Memory services. BONDER TO THE REAL PROPERTY. iller i kiloningsville. Latining Laboration Continued A Million and Committee A Residence of the CARNET DE MONDE and the second s

The st (MIRRINIE

ur ent 1 · .--机铸铁铁铁车

er sone frie th

48-

and the second of the second s

fe Monde TO IN LABOR. THE

tenant au Groupe polymère pour électronique (GPE) de la société chimique française Rhône-Poulenc. Il s'agit principalement, selon Ciba-Geigy, de la technologie « SPC », un nouveau procédé pour additifs utifisé dans la production de circuits imprimés et de polymères pour la protection de composants électroni-

Ciba-Geigy rachète

des actifs de Rhône-Poulenc

l'industrie chimique suisse, a repris deux groupes de technologie appar-

Ciba-Geigy, numéro un de

Paribas procède à une augmentation

complémentaire de son capital Le conseil d'administration de la Compagnie financière de Panbas, après avoir constaté le « remarquable succès» de l'augmentation de tapital opérée au cours de la seconde quinzaine de juillet. a décidé, le mercredi 12 soût, de procéder à une émission compléremaire de 1,15 million d'actions à bons de souscription d'actions (ABSA), portent l'émission totale à

8,65 millions d'ABSA. Malgré la période estivale, près de sept cent mille petits actionmaires isur les trois millions que compte la compagnie) ont souscrit

mmande à Toshiba sions politiques pour ne pas ettribuer la co à cette augmentation de capital. A l'étranger, les demandes des inves-tisseurs ont été très largement supérieures à la quantité de titres offerts. « La base géographique de l'actionnariat du groupe s'en trouve élargie», note le communiqué de la banque. L'augmentation de capital aura ainsi rapporté plus de 4 milliards de francs à la compagnie

La Société générale

détient plus de 5 % de la CGE La Société générale a informé, le mercredi 12 août, la Chambre syndicele des agents de change qu'elle détenait plus de 5 % (5,57 % exactement) du capital de la Compagnie générale d'électricité (CGE), récemment privatisée. Au moment de la privatisation de la CGE, un groupe de banques (dont la Société générale, le Crédit lyonnais et la BNP) avait conservé le contrôle d'environ 12,5 % du capital de la CGE, détenus de longue date et constituant «le novau dur » des actionnaires. La Société générale, qui entretient des liens traditionnels avec la CGE, a donc augmenté légèrement sa participation et a dû, conformément aux règles en vigueur, déclarer à la Chambre syndicale des agents de change qu'elle avait dépassé le seul des 5 %.

Economie

FINANCES

Cinq années de hausse à Wall Street «1929, Remember!»

inattendus. Au lieu de déclencher l'ancestral réflexe de refuge dans l'or, elle provoque un afflux massif de capitaux vers Wall Street.

Pour l'essentiel, l'envolée des cours est due aux investissements étrangers. A combien se montentils ? Les statistiques pour l'instant sont muertes. Grâce à la banque centrale des États-Unis (FED), on sait seulement que, pour le premier trimestre, les placements étrangers en valeurs mobilières américaines se sont fait à un rythme annuel de 37,2 milliards de dollars, soit deux fois le montant net de l'augmentation des placements enregistrés l'année précédente et sept fois calui de 1985.

D'après certaines indiscrétions. la cadence se serait accélérée pendant le deuxième trimestre. Jamais autant d'argent n'a afflué vers le Nouveau Monda et, ce qui est paradoxal, au plus mauvais moment, semble-t-il. L'inflation, en effet, menace de se réveiller et les taux d'intérêt se tendent. En fait, avec les signes de reprise économique apparus, les Etats-Unis apparaissent comme le demier havre des liquidités en mat de pla-

Le phénomène survient à l'instant même où Wall Street fête ses cinq ans de hausse. Le mouvement a très exactement pris naissance le 13 août 1982. Il succédait à six années de langueur et de dépression favorisées par la récession économique et les chocs petroliers. A cette date, le Dow Jones était

aujourd'hui à 2 670 (+ 243 %). Ce record d'altitude a été décroché après quinze jours de marche for-

Entre 1924 et 1929, les cours avaient monté sans interruption pendant cinq ans... et trois mois. Nous y sommes presque et les commentateurs font déjà des parallèles. Car ces cinq ans et trois sur le grand « krach » de 1929.

Les pronostics sont souvent sinistres. Certes des similitudes existent. Ainsi le « boom » des années 20 avait été lui aussi en grande partie favorisé par une frénésie d'OPA. Mais depuis cinq ans jamais le price earning ratio (rap-port cours-bénéfice), critère déternant des boursiers, n'a dépassé 20. Les spécialistes assurent donc qu'il n'y a aucun danger. Bien au

Au Japon, les valeurs nippones ne sont-elles pas capitalisées soixante-dix fois (PER à 70) ? En outre, des professionnels assurent que des grandes valeurs composant le Dow Jones comme General Motors, Kodak ou Du Pont sont bien loin d'atteindre le prix qu'elle devraient avoir compte tenu de l'inflation. Mais sont-ce vraiment des preuves ? Pour l'instant, rien ne freine l'arrivée massive des capitaux étrangers. Et le raffermissement du dollar l'accalère.

Rendez-vous est quand-même pris pour le 13 novembre prochain.

Nouvelles solutions à l'endettement du tiers-monde

(Suite de la première page.)

Comme au Japon, la banque centrale britannique a décidé de rendre partiellement publiques ces instructions. Celles-ci ne sont pas impératives. classer les pays débiteurs en leur distribuant un certain nombre de « mauais points» en fonction de divers critères: moratoires déjà en vigueur, nombre et ancienneté des rééchelonnements, retard dans le paiement des intérêts ou du capital aux organisations internationales (Banque mondiale notamment), rapport de la charge de la dette aux exportations... La Banque d'Angleterre suggère aux benques de constituer leurs provisions en fonction de la place du pays débiteur sur cette échelle de points.

Face aux difficultés occasionnées par ces «prêts non performants», certaines banques envisagent de vendre des actifs. C'est le cas de la Midland britannique. Les autorités monétaires de Sa Majesté n'y mettent pas d'obs-tacle. Le gouvernement anglais a, en effet, fait savoir, mercredi, qu'il donnait son accord au rachat par la Natio-nal Australia Bank de trois filiales de la Midland. La ministre de l'industrie et du commerce, lord Young, a décidé de ne pas saisir la commission des monopoles et des fusions, précisant que cette décision était liée aux conditions particulières de cette opération.

La Midland avait fait savoir, le 7 juillet dernier, que, outre la constitu-tion de provisions pour un montant de 916 millions de livres, elle souhaitait vendre trois de ses filiales (une en Ecosse et deux en Irlande) de manière à renforcer sa situation financière.

nues par les banques en participation la troisième voie permettant de sur-monter le problème de la dette. Elle est souhaitée par les responsables de plusieurs pays endettés et n'est pas rejetée par tous les banquiers. La déci-sion de la Réserve fédérale américaine devrait ouvrir de nouvelles perspec-La Fed a rendu publique une nou-

velle réglementation qui entre en vigueur immédiatement et en vertu de laquelle les banques américaines pourront désormais acquérir, par le biais de leurs filiales, jusqu'à 100 % du capital de firmes étrangères en dehors du sec-teur financier. Jusqu'à présent, les banques américaines ne pouvaient détenir que 20 % du capital dans des entreprises non financières (mais 100 % dans les sociétés financières).

La Fed fait dépendre l'application de cette règle du niveau d'endettement du pays concerné. En outre, afin d'empêcher les banques de se lancer de facon permanente dans d'autres secteurs d'activités, la Réserve fédérale a limité à cinq ans la détention d'une entreprise étrangère, sauf déro-gation spéciale.

Dans les milieux bancaires amérins, les réactions sont très diverses M. Alden Clausen, le président de la Bank of America, en visite au Brésil, indiquait mardi que sa banque, au deuxième rang parmi les créanciers du Brésil, était intéressée par le projet gouvernemental de conversion de la dette extérieure brésilienne en capital-risque. En tout état de cause, les banques américaines - suivies en cela par celles d'autres pays - commencent à faire ressortir dans leurs comptes les conséquences de ces prêts - non performants : les vingt-cinq principales banques américaines ont enregistré au deuxième trimestre de cette année des

pertes cumulées d'un montant de 10,7 milliards de dollars. Les banquiers acceptent ainsi de reconnaître – et d'en prendre acte dans leur bilan - qu'une partie de l'énorme dette des pays en voie de développement ne sera jamais rem-boursée.

Kis gagne un procès

aux Etats-Unis

Le groupe grenoblois Kis, qui a bâti son succès sur le «minilab» (développement rapide de photogra-

phies), vient de marquer un point dans le conflit qui l'opposait depuis deux ans aux États-Unis à des utili-

sateurs mécontents : le juge califor-nien John Cooper, du tribunal d'Ala-meda, a déclaré irrecevable la plainte groupée déposée en mars 1985 par des clients américains insa-

tisfaits des performances du mini-

tisfats des performances du mun-lab. Ceux-ci mettaient en cause à la fois la qualité des développements couleurs de l'appareil et le montant des bénéfices que l'on pouvait en tirer. Les plaignants, qui représen-taient initialement un millier de clients et un dommage estimé à 750 millions de dollars, avaient dû ramener leurs prétentions à 60 mil-

ramener leurs prétentions à 60 mil-

La firme française soutenait, de son côté, que les problèmes rencontrés étaient «isolés » et qu'ils pouvaient être «réglés individuelle-

menro. Tout en rappelant qu'elle propose lors de la vente des stages de formation pour tirer le meilleur parti des matériels, elle renouvelait sa proposition de remplacer les machines défectueuses.

Les responsables de la filiale amé-

ricaine de Kis se félicitaient, le mer-credi 12 août, de la décision du juge

californien, la qualifiant d' - impor-

lante victoire ». Reste que ce procès

ainsi que diverses enquêtes menées sur la côte est des États-Unis ou au Canada, out porté un coup sévère à l'image de l'entreprise outre-

Atlantique où la firme a du limiter ses effectifs à deux cents personnes

Déception des éleveurs de porcs bretons. — Inquiets de la

chute des cours du porc, au plus bas

depuis 1981 (le Monde du 13 soût).

les représentants de la Fédération nationale porcine (FNP) et de la Fédé-

ration départementale des syndicats d'exploitants agricoles (FDSEA) du Finistère ont été reçus au ministère

de l'agriculture le mercredi 12 août. Ils demandaient l'attribution d'une

dans l'alimentation animale et une

exonération de la taxe de corespor-sabilité sur les céréeles. Il leur a été

répondu que M. François Guillaume

défendrait cette prime à Bruxelles les

21 et 22 septembre. Les éleveurs de

porce se sont déclarés « décus» par cette « vague promesse » et ont ajouté : « Nous verrons de quelle

façon agir dans les jours et les

semaines qui viennent», laissant

ainsi entendre que des manifesta-tions seraient organisées.

prime à l'incorporation des céréale

AGRICULTURE

AFFAIRES

ERIK IZRAELEWICZ

ETRANGER

Division des terres contre collectivisation

La réforme agraire en Chine entretient un profond conflit politique

PĖKIN

de notre correspondant

Doudian, village de la grande banlieue de Pékin, pratique tou-jours, huit ans après le début de la réforme agricole, l'agriculture col-

Doudian fait partie de ces 10% Das suivi les directives de M. Deng Xiaoping concernant la division des terres par familles après l'expérience désastreuse des communes populaires. Mais Doudian se porte bien. Modèles ou laboratoires, ces villages redeviennent d'actualité. Le jour de notre visite, plusieurs autocars de touristes studieux, dont des fonctionnaires venus de la capitale, faisaient le tour de l'agglomération.

Aller à contre-courant après 1978 ne fut pas facile, reconnaît M. Zhao Fengxiu, vice-président de la société agro-pastorale, industrielle et com-merciale chargée de la gestion éco-nomique des 346 hectares de terres des vingt-quatre entreprises de Doudian. Les pressions ont été fortes car, en Chine, on n'aime pas ceux qui ne font pas comme les autres.

Mais, assure-t-il, paysans et cadres
ont tenu bon: - Village réputé pour
sa pauvreté -, Doudian avait bénéficié d'investissements considérables de l'Etat, permettant la mécanisa-tion et le développement d'une agriculture scientifique.

Aujourd'hui, le revenu moyen par habitant, de 990 yuans (un yuan = 1.60 franc français), est bien plus elevé que celui du paysan moyen, et plus de 60 % de la population se sont

AGFVIE

I 600 AGENTS GÉNÉRAUX.

AVIS FINANCIERS DES SOCIÉTÉS

CHIFFRE D'AFFAIRES MONDIAL

DU 1º JANVIER AU 30 JUIN 1987

(Primes émises en millions de francs)

Les deux sociétés AGF VIE et AGF IART sont filiales de la Société centrale des AGF, qui a notamment pour objet de détenir directement ou indirectement la totalité des actions des sociétés constituant le Groupe des AGF.

LES RÉSEAUX COMMERCIAUX DES AGF EN FRANCE ET DANS

PLUS DE 50 PAYS METTENT LEUR EXPÉRIENCE A VOTRE SER-

(1) Après exclusion des opérations de Belgique et Luxembourg qui ont été

SOCIÉTÉ CENTRALE DES

ASSURANCES GÉNÉRALES DE FRANCE

Société anonyme créée par la loi du 4 janvier 1973 Capital social : 407 millions de francs Siège social : 87, rue de Richelieu, 75002 PARIS

1987

6 057

11 671

reconvertis dans l'industrie et les services. Le revenu global du village et le niveau de vie par habitant ont été multipliés par douze, la produc-tivité céréalière a doublé.

Doudian se caractérise donc par sa gestion contralisée, des équipes de paysans salariés mais intéresses aux résultats – travaillant la terre collectivement – et « par de bons cadres ». La population a investi ses économies et touche des intérêts qui arrondissent ses fins de mois. La société locale est responsable des semences, de la commercialisation et de la station de tracteurs. Le taux de mécanisation est de 12.5 CV par hectare (1.76 CV aux Etats-Unis), ce qui indique un faible taux d'utili-sation du matériel. On voit des champs de 8 hectares d'un seul tenant, fait exceptionnel en Chine en debors des trois mille fermes d'Etat.

Les filles du village

 Les filles des villages voisins cherchent à se marier avec des gars de Doudian, les filles de Doudian ne veulent pas chercher époux all-leurs », dit M. Zhao. Beaucoup de familles, qui combinent revenu agricole et revenu industriel, ont des maisons neuves, parfois à étages. Certaines sont même prêtes à payer l'amende de 10 000 yuans pour avoir

un deuxième enfant. M. Zhao est convaincu que l'exemple de Doudian, qui n'a plus rien à voir avec la commune populaire -, représente l'avenir. Par

Variation... %

+ 10,9

+12,8

la persuasion, par la spécialisation, graduellement, les paysans regrouperont leurs terres. « Mais il ne faut pas les forcer. » Point de vue que partage M. Li Jinghua, porte-parole du ministère de l'agriculture. « Sur la laire can' poissone dis millions. les trois cent soixante-dix millions de travailleurs de la terre, deux cents sont en surnombre. Il faut graduellement les transférer dans l'industrie et les services (...) On ne peut plus se contenter de diviser un hectare entre dix familles. Il sera actuel. Il faut augmenter l'enver gure des exploitations familiales

La division familiale des terres en minuscules lopins sous contrat - la propriété de la terre restant à l'Etst ne semble être qu'une étape intermédiaire, obligatoire et fructueuse puisqu'elle a permis à l'agriculture chinoise de décoller ces dernières années. Mais l'objectif – économique et idéologique – demeure une agriculture mécanisée et de vaste dimension, ce out est locique dans dimension, ce qui est logique dans un régime communiste, fût-il prag-

autour de services socialisés.

Il existe toujours, cependant, des opposants à la politique de réforme agricole, reconnaît M. Li. « De moins en moins nombreux » ceux-ci n'en sont pas moins actifs. Le Quoti-dien des paysans citait, en mai, les propos de ruraux assurant: Nous ne craignons pas l'inondation ou la sécheresse, nous avons seulement peur que la politique du parii change. - Certains cadres rêvent, en effet, toujours de collectivisation. Quelques jours plus tôt, le directeur de la commission d'Etat pour la restructuration économique, M. Song Tingming, un proche de M. Zhao Ziyang, avait mis en garde ceux qui veulent étendre la campagne présente contre le • libéralisme bourgeois • à l'économie sous prétexte que la réforme serait la cause de la - pollution spirituelle . M. Song craint à juste titre que ces conservateurs ne démolissent d'un coup de baguette idéologique le long effort de développement économique entrepris par l'équipe réformiste de M. Deng.

A un moment où des idéologues relèvent la tête, le fait que certains s'en prennent à l'existence même des réformes – fondement de la politique actuelle – indique la profon-deur du conflit politique. Le fait, également, que des expériences comme celle de Doudian – excep-tionnelle de par le soutien officiel reçu - soient montées en épingle pourrait également indiquer que cerains conservateurs souhaitent utiliser ce succès pour revenir sur une division des terres jugées • capita-

Ce débat passe bien au-dessus de la tête des habitants de Doudian: ce qui les intéresse le plus, c'est l'amé-lioration de leur niveau de vic. Pour eux, M. Deng Xiaoping égale réforme, égale meilleure vie. Et cela

PATRICE DE BEER.

Marchés financiers

PARIS, 12 sout 1

Plus résistant

Le retour du soleit sur la capitale aurait-il un peu regaillardi la Bourse de Paris ? Possible. En tout cas, la tendance a été un peu plus résistante mercredi rue Vivienne. Des valeurs, et non des moindres, ont gues, Saint-Gobain. D'une façon plus générale, le BTP s'est raffermi, de même que les grands magasins. Bref à la clôture, l'indicateur de tendance se situait non loin de son point d'équilibre (- 0,06 %).

Il n'y a, bien sûr, pas de quoi pavoiser. La situation n'a pes fondamentalement changé.

La tension reste vive dans k golfe Arabo-Persique, sur le front monétaire aussi avec la fermeté des taux et du dollar. Et maintenant, à la Bourse, des bruits circulent fai sant état d'un mauvais indice des prix pour juillet.

Pour l'instant, la communauté ne semble pas s'en émouvoir particulièrement. L'annonce des ventes nier fait plutôt bonne impression,

Mais ici comme à Milan, les liquidités font cruellement défaut. Pour les professionnels, il n'y a pas le moindre doute : c'est Wall Street qui attire tous les capitaux disponibles (voir ci-contre). C'est bien possible. En tout, les spécialistes es morfondent et les opérateurs en sont réduits à expédier les affaires

Le marché obligataire, surtout je MATIF, a eu un peu meilleure mine. Mardi, ce sont, paraît-il, des ventes britanniques qui auraient précipité

Des interventions discrètes es seraient produites en fin d'aprèsmidi et encore ce matin.

Les spécialistes signalaient quelques achats mais n'exclusient pas une nouvelle baisse jusqu'à 94

CHANGES

Dollar : 6,31 F 👃 Le dollar a reculé, le 13 août.

Le dollar a recute, le 13 aout, sur toutes les places, pour revenir à 6,3120 F (contre 6,3340 F) et à 1,8905 DM (contre 1,8986 DM). Mais le fait marquant a êté la raffermissement rapide du deutschemark contre toutes les monnaies du SME. Dans des marchés nerveux, l'on reparle de rajustement.

FRANCFORT 12 months 13 months TOKYO 12 août 13 août Dollar (en yess) .. 151,40 151,35

MARCHÉ MONÉTAIRE (effets privés)

Paris (13 août). 7-7 1/16% New-York (12 soût). . . . 63/8%

NEW-YORK, 12 aoit # Consolidation

Après cinq nouvelles séances de hausse menée à un train d'enfer. Wail Street a éprouvé le besoin, mercredi, de souffier un peu. Certes, en séance, et pour la première fois de l'histoire, l'indice Dow Jones avait franchi la barre des 2 700 points (2 700,73). Mais il a reflué ensuite sur des ventes bénéficiaires, et à la clôture il s'établissait à 2 669,32 (- 11.16 points). Le bilan de la journée a été à la hauteur de ce résultat. Sur 2 002 teur de ce résultat. Sur 2 002 valeurs traitées, 924 ont baissé, 666 ont encore monté et 4/2 n'ont pas

varié.

De l'avis général, le marché digère dans les meilleures conditions son dernier repas de hausse. Personne, vraiment, ne l'aurait cru capable d'une telle résistance. Beaucoup s'attendant même au pire, puisque, dès l'ouverture, le Dow avait chuté de 12 points.

Mais immédiatement de très erre

Mais immédiatement de très gros ordres d'achats sont arrivés, éma-nant tant de l'étranger que des grandes institutions américaines. Bref, aucun signe de faiblesse ne se manifeste vraiment et des bro-kers n'hésitent pas à prédire que la Bourse est en route pour le cap 3 000.

Une forte activité a continué de régner, et 235,75 millions de titres ont été échangés, contre 278,13 millions la veille.

VALEURS	Cours the 11 août	Cours de 12 août	
Moces Sliegis (ea-UAL) LT. Thise Marrhenton Bank No Poor de Nemoura sannsan Kodak soon sensat Moces sensat Moces soodywar B. M. Kodak Sooty sensat Moces soodywar B. M. LT. Kobil Cli Seer schlamberger sensoo	63 1/2 94 1/2 35 3/8 51 5/8 44 1/4 100 3/8 100 1/4 86 1/4 88 3/4 75 1/4 49 3/8 45 1/8 22 7/8 38 3/8	61 3/4 84 1/4 84 3/4 128 1/2 98 7/8 98 7/8 108 1/2 89 7/8 7/8 170 1/4 48 3/4 48 3/4 48 3/4 48 3/4 28 5/8	-
Corp	783/8	78 3/8	l

INDICES BOURSIERS

(INSEE, base 100 : 31 déc. 1986)

11 soft 12 soft Valeurs françaises . . 101 Valeurs étrangères . 137,30 'C" des agents de change (Base 100 : 31 déc. 1981)

Indice général . . . 406,1 484,3 NEW-YORK

11 août 12 août LONDRES (Indice - Financial Times -)

11 apit 12 soft Industrielles 1772,69 1775,26 Mines d'or 444,49 Fonds d'Etat \$6,26 TOKYO

12 anit | 13 anit Nikkei Dow June 25560,23 25575,74 Indice général . . . 2116

Notionnel 10 %.	- Cotatio	ATIF on en pourc contrats: 56	entage du 1	i 2 août						
COURS	ÉCHÉANCES									
	Sept. 87	Déc. 87	Mars 88	Juin 88						
Dernier Précédent	100,15 99,90	106,05 99,80	99,90 99,65	99,50						

LA VIE DE LA COTE

SUEZ RÉDUIT SA PARTI-CIPATION DANS SAGA. - La Compagnie financière de Suez a informé la Chambre syndicale des agents de change qu'elle avait réduit de 45 % à 35 % sa participation dans la société de négoce de commerce international Saga.

Suez signale que sa filiale Auxi-Surz signale que sa filiale Auxilex n'a pas participé à la récente augmentation de capital de Saga, dont elle ne détient plus que 8.9 %. En conséquence, la participation directe et indirecte de Suez dans Saga est revenue à 35,07 %.

AMRO: 20 % DE HAUSSE DES BÉNÉFICES. - La banque néerlandaise Amro Bank a réalisé. durant le premier semestre de cette année, un bénéfice net de 218,3 millions de florins, soit une augmentation de 20,4 % par rapport à la période correspondance de 1986. Le bénéfice net par action a augmenté de 15,5 % pour s'établir à 4,48 florins, tandis que le dividende intérimaire a été augmenté de 0,20 florin à 2 florins par action ordinaire.

LE MARCHÉ INTERBANCAIRE DES DEVISES

	COURS	DU JOUR	UN MOIS	DEUX MOIS	SDX MOIS		
1	+ bes	+ baut	Rep. + ou dép	Rep. + os dép	Rep. + ou dép.		
S E - U	6,3138 4,7377 4,1684	6,3150 4,7428 4,1724	+ 45 + 68 - 69 - 44 + 149 + 156	+ 85 + 110 - 124 - 88 + 261 + 284	+ 328 + 416 - 332 - 231 + 809 + 985		
DM Floris F.B. (199) F.S. L (1 999)	3,3367 2,9618 16,8575 4,0159 4,5980 9,9682	3,3395 2,9641 16,8787 4,6197 4,6019 9,9777	+ 95 + 111 + 56 + 66 + 135 + 214 + 0134 + 0151 - 201 - 165 - 194 - 158	+ 203 + 225 + 118 + 134 + 278 + 393 + 270 + 297 - 379 - 319 - 403 - 339	+ 636 + 784 + 404 + 454 + 1909 + 1363 + 835 + 910 - 852 - 757 - 916 - 725		

TAUX DES EUROMONNAIES

	TOTAL STREET
E-U 6 1/4 6 1/2 6 9/16 Md 3 5/8 3 7/8 3 13/18 Md 4 3/4 5 1/8 Md 6 1/4 6 3/4 6 5/16 S 1 1/2 2 3 3/8 10 3/4 11 3/4 12 1/8 9 1/8 9 3/8 9 3/4 7 7 1/4 7 5/8	3 15/16 3 7/8 4 4 1/4 4 3/8 5 1/4 5 3/16 5 5/16 5 3/8 5 1/7

fin de matinée par une grande banque de la place.

عكذامن الاجل

Comptant ...

--المراد مجاومات ·蒙. 提 وسطة يجهزن As Ben Albe the last of وبرجية ١٠٠٠ ن THE P CHES 4 S 10 Laren

100 Appen, St. Propings American Parent Service The Parent 《 章·斯 《 章·斯 1 **201** 3.00 3.00 3.00 ---17 E in Anthon I. Section in Man. ر از الاست. محمد 157 30 \$.3 Terreta d - -1.5 Service House (A) **F.** - Carrier or read house F An interest The second second -100 aft. heye To a Tol.

推 Pir . Second marché

42.5

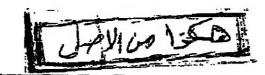
4

100

7 4 4 1 <u>4 4</u>

-

· 本、 5.4 南雪 SE STATE MX. or a led me 14 m THE PERSON NAMED IN 4 57.3 Section 1 A 30. ---Entered Tayou 活 -T 25-Barbirs, Miney



Marchés financie

PARIS, Ind 1

••• Le Monde • Vendredi 14 août 1987 23

Marchés financiers

PARIS, tag t	NEW-YORK	ROLL	RSF	DE	DAI	DIC							40 4	O E VE	0 - 1 - 1
Pas resistant				enir %	IAI	712							12 A	OUT	Cours relevés à 17 h 35
the transporting growing and the later to be seen to be seen as the second of the seco			précéd. cours	CDGTS +			Rè	glement ı	nensi	nel			Compen- stion VALEUR	S Cours Premier cours	Dermer % + ~
free the same and the production of the		1910 A,5% 19/3 4250 C.M.E. 3% 1232 B.N.P.T.P	1832 1949 80 19 4280 4247 42 1170 1170 11 1130 1127 11 1255 1253 12	70 - 026 -	yALEURS	buscer cone cone	% Compen	VALEURS Cours Prent	ier Demier 18 cours	% Compen-	S Cours Premier	Dermer % cours + -	142 Buffelstore. 255 Chase Manh. 90 De Beers	269 280	279 + 372
The second of th		1220 C.M.E. 3% 1221 B.M.P. T.P. 1124 C.G.F. T.P. 1257 C.M.C. Lyon, T.P. 1300 C.M.E. T.P. 1300 Reneal T.P. 1300 Ritton-Foul T.P. 1322 Thomson T.P. 1322 Thomson T.P. 1465 Accor 526 Agence Hows. 670 At Liquids	4280 4247 42 4281 4247 42 41170 1170 1170 11130 1127 111 11255 1253 12 3070 3110 31 31220 1820 19 12233 1225 12 1233 1225 12 12725 1228 12 465 50 465 50 46 677 680 53 677 680 23 22070 20 23 2270 20 20 470 10 4 362 369 3 362 369 3 381 380 38 381 380 38 381 380 38 381 380 38 381 380 38 381 380 38 381 380 38 <th>53 - 0 16 7: 10 + 1 30 11: 16 - 0 20 -24</th> <th>Cried Lyon, (C) Cried Lyon, (C) Cried Nar. * Crowset * Crowset * Crowset * Crowset * Crowset * Crowset * Crowset * Crowset * Commers A. Barry * Derry (D*) Commers A. Barry * Commers A. Barry * Commers A. Comme</th> <th>777 777 777 1085 1075 1075</th> <th> 825 + 0 94 595</th> <th>Locatesi Iramob. 780 800 Locatesnos * . 597 597 Locatesnos * . 840 860 L Vuitton S.A. * 1170 1147</th> <th>800 1</th> <th>2 56 1950 Salomon</th> <th></th> <th>1960 + 0.26</th> <th>90 De Boers</th> <th> 105 105</th> <th>93 90 - 0 48 1340 - 0 43 104 80 - 0 19</th>	53 - 0 16 7: 10 + 1 30 11: 16 - 0 20 -24	Cried Lyon, (C) Cried Lyon, (C) Cried Nar. * Crowset * Crowset * Crowset * Crowset * Crowset * Crowset * Crowset * Crowset * Commers A. Barry * Derry (D*) Commers A. Barry * Commers A. Barry * Commers A. Comme	777 777 777 1085 1075 1075	825 + 0 94 595	Locatesi Iramob. 780 800 Locatesnos * . 597 597 Locatesnos * . 840 860 L Vuitton S.A. * 1170 1147	800 1	2 56 1950 Salomon		1960 + 0.26	90 De Boers	105 105	93 90 - 0 48 1340 - 0 43 104 80 - 0 19
ten fanten bie in Bung i mer in alle in der		2200 Phone-Pool T.P. 1210 St-Gobern T.P 1322 Thomson T.P	2200 2220 22 1233 1235 12 1225 1228 12	20 + 091 276 35 + 018 4 28 + 024 7	Darry &	. 233 234 233 9 . 2680 2660 2665 . 435 429 90 431	+ 0 94 595 + 0 39 880 - 0 56 1160 - 0 92 520	Lucheire 486 484	454 -	2 50 710 Sampa	752 736 1	750 - 0 92 737 - 1 99 1330 + 3 10	770 Du Port-Nen	ni 2350 2344 1 105 105 105 ni 1199 1200 ni 186 160 70 n. 796 806 ni 619 630	161 50 - 271 806 + 126 530 + 178
Commercial States and the second of the seco		465 Accer 525 Agence Henes 670 Air Liquide 2480 Aicetel 1960 Ale. Separra.	465 50 468 50 44 530 531 5 6?? 680 6	28 + 024 3 86 ~ 011 21 31 + 019 3 78 + 015 5 51 - 038 4	De Dietrich	- 1065 1075 1075 233 234 233 9 - 2880 2860 2865 2865 435 429 90 431 360 384 50 380 2175 2195 2195 300 507 513 500 444 443 443 443 2300 2300 2300 2300 2	+ 0 92 80 670 1 38 480	Lydran Emus 1439 1426 1438 1426 1438 1426 1439	1430 62 10 686	0 63 405 Schneider # 0 32 115 S.C.O.A	. 1 114 114	399 + 0.25 114 712 + 2.01	74 East Rand . 290 Electrolus 240 Enesson	294 801 236 246 101 247	84 05 - 3 06 296 + 0 41 245 50 + 0 16
The second secon		2480 Alcatal 1960 Ale. Superna. 480 Al. S.P.J	2360 2352 23 2070 2070 20 479 470 10 4	70	Drouet Assur. Docks France & Despez &	444 443 443 2300 2300 2300 1105 1115 1110	+ 0 92 1450 1450 170 138 480 - 0 23 1780 1780 - 1 68 1310 - 0 20 325 - 0 62 172 - 0 05 172 - 0 05 172 - 0 05 177 580 177 580	Majorette (Ly) 685 686	1 1915 .	0 32 115 S.C.O.A 675 S.C.R.E.G. 6 15 B80 Sab * 042 450 Salimog 024 1370 S.F.I.M 083 55 S.G.E	698 706 870 870 435 435 1394 1400 61 61 85 \$ 507 503 940 968 \$ 578 575	435 1400 + 043	575 Francisco	670 673	635 + 275 673 + 045 104 10 - 361
		405 Alsthom & 2340 Arjum. Priour 500 Assender Ray 1230 Auc. Entrapr. &	362 369 3 2383 2384 23 530 536 5	52 90 + 029 12 36 + 113 10	10 East (Gén.) 10 East + 50 Eastro-France.	- 1105 1115 1110 1192 1184 1212 .1247 1246 1228 .1020 1015 1018 . 380 379 80 379 5	+ 1 68 3200 - 1 68 1310 - 0 20 325	Milhot Rk Cad 314 11	1187	0 24 1370 SELM 0 83 55 S.G.E 1 44 530 Segr. Ent. El. 4 65 970 Silc	★ 507 503 ★ 507 503 940 968 ★ 578 575	50.70 - 0.49 500 - 1.38 988 + 2.98 580 + 0.35	635 Ford Motors 110 Freegold 110 General 350 Gen. Belgqu 515 Gen. Motors	389 50 402	117 - 127 406 + 424 632 + 210
A TO Produce Profession and the first of the control of the contro		1130 Astons Dessent 580 BARP 370 Bull-Equipers & 820 Bull Investins 525 BRIP C.L	1100 1090 10 580 545 6 381 380 3	94 + 275 3 90 - 091 3 45 - 268 8	80 Elf-Aquitains . 46 - (certific.) . 15 Epede-8 Feure	. 380 379 80 379 5 330 325 325 842 867 867 3790 3839 3850 2701 2750 2750	0 - 0 12 1040 - 1 52 51 + 2 97 2800	Min. Saisig. (Ma) 1251 (1220 M.M. Penarroya 53 56 Mos. Harrassa 2810 292	1220 550 55 2820 5 75 10 8 940 4 10 152 50	2 48 425 Simpor [Li] .	410 415 1141 1160	415 + 122	128 Goldfields.	144 140	571 + 071 139 90 - 285 55 90 + 0 90
有		580 BARP 370 Beil-Equipers. ± 820 Beil lovestits 625 B.N.P. C.L 650 Cle Bancatre	906 908 8 528 527 6 643 648 6	71 - 262 38 10 + 025 28 29 - 50 + 109 22	BO Ession Int. (OP)	330 325 325 842 867 867 3790 3839 3850 2701 2750 2750 485 485 10 482	+ 158 66 + 181 995 - 062 172	Moulinex	75 10 8 940 4 10 152 50	0 36 540 Staminco	597 596 ale 426 50 425 217 215 236 236	596 - 0 17 425 - 0 35 215 - 0 92 235		86 94 50 10 52 40 1119 1118 ad 153 50 156 70	9380 - 229 5190 + 359 1118 - 009 15670 + 208
e de trata e españale. El tradicio e españalesta por españalesta españalesta en españalesta en españalesta en españalesta en españal		680 Lts sancture 460 Basar HV. 520 Béghin-Sny # . 900 Berger Bhil 705 Sic # . 1380 BLS. 2290 Bongran S.A. 1160 B.P. France	481 10 487 90 4 492 500 4 900 885 8	91 + 206 14 98 + 122 38 85 - 167 6	SU European + But European + Control + Co	2161 2170 2160 1415 1410 1440 3980 3940 3940 805 610 805 1235 1145 1161 898 883 890	- 0.05 400 + 1.77 580 - 0.51 1170	1 450 L 450 L 450	0 450 5 535 5 1098	0 38 640 Simino 1 49 430 Societé Géné 1 105 230 Societé Géné 1 10 246 Sodero (Na) 1 12 2740 Sodero (Na) 0 94 456 Sogera 1 50 Sogera 1 50 Sogera 1 50 Sogera 1 50 Sogera 2 5250 Soura Perio	397 596 396 425 50 425 316 217 215 2216 236 2216 2720 135 10 135 10 484 464 2470 2470 827 830 858 969 517 512	135 10	43 Hitschi 1050 Hosefus Akr. 150 Imp, Chamic 1000 IRA 380 IT 160 Volkade 92 Marsushza 130 Merck 440 Manasota k 320 Morgan J.T 300 Margan J.T	1035 1068 409 10 407 174 50 176 10	1067 + 3 09 407 - 0 51 175 80 + 0 74
A CANAGE OF BUREAU ACTION OF THE CONTRACT OF T	$\sum_{i=1}^{n} \frac{1}{i} \sum_{i=1}^{n} \frac{1}{i} \sum_{i$	460 Baser H-V. 520 Bighin-Sny #. 900 Berper Bild. 705 Sc #. 1380 B.LS. 2760 Boxgrain S.A. 1150 Boxgrain S.A. 98 B.Y. France. 4840 B.S.N. 2290 Cap Gens. E. #. 1280 Carneted.	713 716 7 1443 1400 14 2845 2845 28	20 + 0 98 12 35 - 0 55 7 50 + 0 18 10	40 Exer 40 Facom 50 Fichet-basche	. 1235 1146 1161 696 683 690 1121	- 5 99 200 - 1 15 440	Olicie-Caby 191 18 Opti-Paribas 410 40 Order (L.) 3871 385	1590 5 193 6 400 1 3857	¥ 36 1 20 1 20 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	464 454 ± 2470 2470 r 827 830 858 989 517 512	2483 + 053 829 + 024 866 - 035	380 fi7	1 108 501 110 101	110 10 1 2 2 2 2
and the first of the most of the entire description. When his to the entire description is a first of the entire		1150 Songues 99 B.P. France 4840 B.S.N	1196 1205 12 98 80 96 30 4810 4900 49	00 + 042 2 96 30 - 051 1 00 - 020 12	78 Fives-Life 78 Fives-Life 80 Fromagaries Ba 20 Gal. Lafayette	. 143 133 30 129 1 1278 1263 1264	- 0 25 455 - 9 79 640 - 1 10 1390	Parities 440 44 Paris-Réssc. ± . 595 59 Pachelirons ± . 1239 122	1 50 441 5 591 0 1240	0 23 570 Spie-Batoges 0 84 585 Strator 0 08 300 Synthelabo ; 0 53 590 Talcs Luzena	586 585 288 290	512 - 097 585 - 017 297 90 + 344	42700 Nestić	1237 1251 4 477 495 330 50 342 314 329 43100 43100 43100 239 10	342 + 348 329 + 478 43150 + 012
The Confidence State of the Sta		4840 B.S.N	2435 2460 24 1265 1265 12 3135 3150 31	20 - 0 82 12 66 4 90 + 1 76 20 70 50 + 0 77 6	20 Gal Lafayetani 20 Gascogna 20 Gazer Baux 90 Gafephysicani 85 GTM-Entrapos 80 Gayerne Gayerne 60 Hechato & Hutchison 10 Mechato & Hutchison	1 1278 1283 1284 1 1220 1220 1230 1 1220 1220 1230 1 1588 1960 1850 1 1588 1960 1850 1 1588 1960 1850 1 1588 1861 1890 1 1588 1865 720 1 12704 27710 2750	+ 1 77 580	Orec 1.7	0 1240 8 1338 0 933 2 1455 4 40 14 45	1 78 3060 Tél. Bact 1 75 1330 Thomson-C.	586 585 288 290 630 630 3224 3211 5F. 1273 1262 442 10 448 90	585 - 0 17 297 90 + 3 44 630		264 250 80	260 80 - 121 2217 + 146
Principle Marches Company (No. 2) Company in African Company and American States in the Company Company of the Company and a the Company Company of the Company and a	-	178 Casino	136 138 40 1 1346 1330 13	33 - 221 23 30 - 112 6	90 Géophysique (00 Gerland 85 GTM-Entrapose	2325 2315 2315 685 861 890	+ 2 22 13 5 - 0 43 2280 + 3 76 740	O Pocisio	4 40 14 45 0 2225 0 705	045 104 - (cardific 043 2030 T.R.T.		95 10 - 011	280 Offsd 2030 Petroffine . 580 Philip Mone 160 Philips 550 Qualmiss 845 Rendiontein	640 853 162 70 161 30 552 560	651 + 1 72 161 30 - 0 86 558 + 1 09
tion for their and appropriate per order to the time of the control of the	100 m	810 Comm	188 20 174 90 1 196 133 40 1 1346 1330 13 817 907 8 740 750 7 2000 2000 19 342 10 342 20 3 1290 1290 12 1285 1291 12 73 10 73	30 - 112 6 24 + 036 6 55 + 203 28 89 - 005 7 40 20 - 056 13 88 + 053 1	00 Hecheste ±	685 661 890 588 885 720 2704 2710 2750 760 740 740 1420 1421 1427 189 90 170 170	- 0 43 2280 + 2 78 2480 + 4 98 3480 + 1 70 1130 - 1 33 878 + 0 49 855 + 0 06 1870 - 0 38 1490 - 1 75 100 + 0 07 2890 - 1 30 480 + 2 97 1420 - 0 24	Poliet 2236 221 P.M. Labinal 702 70 Presses Crai 3680 351 Prissbei Sis 1082 110 Primagez 844 84 Primarper 832 64 Primodia 1300 130 Prouvost S.A. # 331 33 Radiotecha 1415 142 Raff. Dist. Total 103 20 Redust (1al. # 2854 287	14 46 8 2225 0 705 2 3525 8 1080 5 845 6 642 11 1900 2 337 0 1440 1 101 50	070 690 U.F.B 074 1120 U.LC 012 600 U.LF		2008 - 0 25 520 - 0 50 1039 - 0 48 525 - 0 32 809 - 1 10	845 Randiantein 845 Royal Dutch 128 Rio Tinto Za 117 St. Helena C		558 + 1 09 675 - 1 02 962 + 0 82 135 50 + 1 88 114 40 - 0 95
en ententa di marine territori di altra di . Li de desa	THE VA.	325 C.G.E. 1350 C.G.I.P. #. 1220 Cargaur S.A. 79 SChiers-Chfoll. 1050 Ciments franc, # 830 Cub Médianr. 174 Codenté	1290 1290 12 1285 1291 12 73 10 73	98 + 083 1 98 + 023 3 73 - 014 47	86 Imétal 90 Inst. Plaine M.	750 740 740 1420 1421 1427 189 90 170 170 399 399 50 399 5220 5200 5200 615 515 505	+ 006 1879 265 038 1480	Promotis 1900 190 Promoti S.A # 331 33	1 1900 2 337	0 74 0 12 S00 U.LF	268 270 10 682 890	288 + 672 690 + 117 691 + 156	295 Schlumberg	₩.J311 30990	311 142 50 - 0 14 2300 + 1 41
امر المرابق و مرابع المرابق في خفران المحافظ المحافظ المرابق المرابق المرابق المرابق المحافظ المحافظ المحافظ ا المرابع المرابق المحافظ المحاف		1050 Ciments franc. ± 830 Club Médiant 174 Codetal ±	1002 1015 10 815 618 6 162 162 10 1	56 L 185 G	50 Listebare	. 5220 5200 5200 . 515 515 506 . 1424 1425 1425 . 843 857 832 . 1851 1700 1700	- 175 100 + 007 2990 - 130 450	Radioteche	1 101 50 0 2988 7 50 447 50	- 1 55 58 Velicume - 0 07 490 Vis Banque - 0 55 1030 EV-Gabon	I DU SUI DI BU		2200 Semens A.I 164 Sony 190 T.D.K 24 Toshiba Co	G 2258 2293 205 50 214 216 224 10 gr 27 50 28 05	211 80 + 3 07 225 + 4 17
For April 1965 Sept. Sept. Sept. 1965 Sept.	2000 E	236 Coloreg 2280 Color 250 Coupt Entrops 875 Compt. Mod.		70 L 455 Lee	10 Lab, Bellon 20 Latarge-Coppé 30 Labon #	1651 1700 1700 1615 1618 1611 1630 1879 1565	+ 287 1420 - 024 + 229 5480	IRoussel-C.N.L. J	9 1430	151 Amer, Inc. 215 Amer, Expre 284 190 Amer, Telep	178 50 190 s 239 244 50 1 218 40 221	440 - 0 23 1096 + 1 48 178 90 + 0 22 250 + 4 50 218 - 0 18	415 Uniterer 325 Unit. Techn	448 450 50 358 383 50 890 660	450 50 + 0 56 364 + 1 68 864 - 2 92
There is any any house in the property of the second of th		2250 Coles	625 BSS 5	60 + 0.98 16 34 - 0.86 18 16 - 1.38 54 35 - 0.80 50 52 + 5.14 7	20 Laterge-Coppie 80 Laterge-Coppie 00 Lagrand (OP) 1. Lagrand (OP) 80 Larry-Someric	. 2660 2651 2665 . 2240 2240 2270 743 747 759	+ 2 29 5480 + 0 19 236 + 1 34 1940 + 2 16 450	Sede	2 474 80	- 179 168 Anglo Amer 720 Amgold + 126 1040 BASF (Akt)	C. 168 185 50 725 740 1119 1144	165 60 - 0 24 740 + 2 07 1144 + 2 23	330 Volvo 410 West Deep 450 Xerox Corp.	354 30 364 405 399	864 - 292 364 + 274 399 50 - 136 493 - 120
See the control of the second	en franse Transport Transport	145 C.C.F	139 [136 20] 1		OU planty,	OBELL OBELL OBELL.		S-Louis R 1296 128	8 1290	- D46] 1140 Beyer	1205 1210	1211 + 050	1 38 Zambie Cor		2 40 + 4 80
Her to a proportion that is a second of the	Trumps . description		<u> </u>			tant (selection				SICAV		 -			12/8
CHANGES	INDICES EQUISING		% % du coupon	VALEURS	Cours Derri	n VACCONS	Cours Dernier prác. cours	VALEURS Cou	- 	VALEURS Frais	nci. net	Fre	nission Rechet its incl. net		Emission Rachat Frais Incl. net
			440 L	Champes (Hy) C.I.C. (Franc. do) C.I. Maritims	153 150 328 325 625 614 530 500	Magazine (Inipris	251 251 113 114 385 418	Testur-Acquires	525 548		74 454 33 Frus 85 375 04 Frus	temmo	824 97 804 85 558 13 544 52 1785 51 81565 80	Parios Epergra Parios Franca Parios Opportuneis Parios Primmoine	18401 77 15371 03 106 87 103 76 111 35 108 11 582 82 659 06
20Har : 6,31 F 4	ABSTRACT TO THE STATE OF THE ST	9,80 % 79/93 10,82 % 79/94	100 20 0 257 102 10 148	Circle (B) Circle (B)	650 840 580 580	B Hors	85 85	URer S.M.D 760 U.A.P 2501 U.T.A 1852	2585 1650	Actilicand 53 A.G.F. Actions (ser-CP) 129 A.G.F. 5000 61	01 815 91 Frue 1262 44 Frue	a RCJ	586 22 557 85 1029 83 10866 83 1047 48 1046 43	Paniss Revenu Pamasse-Valor Patrovine Retrain	93 62 92 69 1077 77 1076 89 1 1618 20 1587 45
	1-4	13,80 % 80/87	106 50 2 570 100 95 11 390 106 90 7 540	Cogrii Comiphos	1965 434 434 612 575	Ninvig, (Mer. do) OPB Paribes Optorg	306 312	Verwe Clicanot	1420 1800	A.G.F. ECU	83 1071 12 Ges 179 442 72 Ges 120 103 51 Ges	tilon	5786 05 56644 44 393 81 376 76 191 67 182 98	Phone Pacaments Plens Investing Placement A	247 90 246 67 774 77 739 64 1076 86 1076 86
the fact that we have a first the second		16,20 % 32/90	100 68 15 465 115 30 9 409 117 10 2 842	Cie lixinatriale Comp. Lyon-Alest. Concorde (Ly)	3630 3702 745 750 865 882	Ordel G.1 C.L Origny-Destroise Palais Nouveensé	2500 2598 1150 1150	Virus 175 Watermen S.A. 656 Breen, do Merce 146		A.S.F. Sécuria 1017 Adiena 67	2.58 10172.55 Ges 707 660.56 Ges	tion Sicavimmo	0532 38 10428 11 e 769 99 735 07 1552 48 1482 06	Placement ut-teams Placement J	70205 32 70205 32 54909 34 54909 34 51897 67 51897 67
era i kristini i Tarakina ili kili ya 1900 yili ili. Marakini ili kili kili ili kili ili ili ili ili		14,50 % 44, 33 13,40 % 66, 33	1 15 46 6 920 1 15 50 8 627 108 10 10 328	C.M.P. Crijd. Gán. ind. , Cr. Universal (Cia)	39 50 38 5 1 823 777 710 889		395 395 300 300 350 348 50	Étrangè	res	A.L.T.O. 18 Ameri-Gen 594	06 178 37 Ges 03 5675 45 Ges	tion Associations	165 08 161 43 776 11 740 92 1 472 06 450 65	Placements Rendersent . Placements Securité Placements Securité	11573 94 104481 76 1025 85 1000 83
AMESON	1 141	11% (61.85 10,26% com 86	105 90 5 214 101 80 4 317	Crédital	138 137 1 679 686	Partenhen	792 787 1360 1330	AEG	1 (50E	Amplitude	94 957 22 Has 78 6423 92 Has		739 03 705 52 1184 58 1784 58 1181 27 1185 34	Primère Obligations Priv'Association Provente invastas	10439 01 10418 17 21485 38 21485 39 585 51 539 87
Fig. 1	•,	OAT 10 % 2000	790 89 15 2 131 101 60 6 591	Delstanda S.A	1004 1000 1401 1401 575 810	Pathé-Cleáren Pachiney (cart. inv.) d Piles Wonder	333 337 950	Algemene Bank 216 Algemene Bank 1446 Američan Brands 316	310 10	Argonauses	194 2468194 Has 128 115026 Hau	somen' Europe	1355 82 1355 82 2292 16 2209 31 1050 19 1012 23 1273 93 1273 93	Cuartz Rentació Revenus Trimastriais	115 96 113 10 162 65 160 25 5638 05 5582 23 c
新成の (2) (2) (2) (2) (2) (3) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4	, S	OAT 9,80 % 1996 Da. Franco 3 % CNB Bques jame. 82	99 40 5 236 160 101 75 1 027	Eags Sees, Victor Eags Victor Economies Carero	1356 1336 2630 2630 606 810	Piper-Heideleck P.L.M. Parcher	870 931 163 50 152 50 470 460	d Am, Petrolica 37/ Arbed	3	Axa Europe	4 91 109 70 Hax 5 95 121 19 Hox	samenn Obligation .	1485 07 1431 39 1178 17 1143 86 612 88 585 09	Revenu Vert Riveli Plus SH Honoré Assoc St Honoré Bio-eliment.	1129 38 1128 23 1058 01 1008 12 14012 50 13942 89
经未成了中 经时间接下条照任		CAB Parities	102 26 1 027 102 20 1 027	Bectro-Banque SH-Antergez EL.M. Leblanc	370 370 642 543 942 942	Prostodie	1350 1340 1720 1700 2678 2678	Boo Pop Espand 450 Banque Morgan Banque Ottomanu 2130	i }::::	Bred Associations 255 Bred International 10 Capital Plus 180	058 2642.63 Indi 273 10072 Ind	-Suez Velhura	797 08 760 94 3414 52 13151 49 1837 70 11382 40	SA Honoré Pazingea Se Honoré P.M.E. Se Honoré Raal	901 69 860 80 596 94 589 87 462 78 470 43 11311 93 1266 86
er a vyr—r. Storie a — Storie p		PTT 11,20% 85	101 75 1 027 103 10 7 208	Emelő-Bretagne Emerepőza Paria	281 281 584 583	Reff, Souf, R	150 156 440 480	Br. Lambert 663	500 59880 2 673 2 40 132 50	CIP (voir AGE Actiona)	Inc. 5 19 389 61 Inc.	rains fract mains indust	475 91 454 33 677 38 646 66 4249 50 14221 06	Sa-Honoré Rendement Sa-Honoré Services Sa-Honoré Services	11347 90 11291 44 530 17 509 78 808 94 772 26
2	The second	CNE 11,50% 85	104 95 2 008 90 20 2 833 101 10 8 074	Epergne (B) Europ. Accumul Esuroid	3215 72 72 2525 2535	Rochelorzaise S.A Rochette-Compii	486 506 78 73.30	d CR	980	Context St.	3 46 1023 50 km 3 79 820 69 Ja; 7 39 512 03 Ja;	est Obligatum 1 secc ne ápargne	7679 42 17844 13 185 88 180 47 ◆ 239 11 235 58	St-Hovers Valor Sécurois Sécur Mobiliers	12119 12022 82 10895 76 10884 88 402 90 284 34
The second secon	* L	<u> </u>		Finaless	288 257 3 438 411 1000 980		101 90 105	De Beers (port.) 9 Dow Chemical 60 Gén. Belgique 61	0 1 623	Drougt-França	805 114372 Lai 088 24884 Lai	itte-Esperaion	297 08 283 62 8313 64 58313 64 900 13 958 31	Sécuri Taux Sélection Croissance Secoden (Creden BP)	10446 07 10446 07 563 83 547 41 731 73 720 92
開発が開始を構造しています。 - 「Ample of the Company of the C	en en en en en en en en en en en en en e	VALEURS	Cours Demier préc. cours	Foncière (Cie) Fonc Lyonomine Fonciem	589 589 5700 5700 580 574	SAFAA	1210 1306	Genert	1 1256 d 9 175	Ecocic	5 32 1157 95 Lat 1 48 11161 48 Lat	ime France Tine knowbilling Tine Japon	342 19 326 67 260 38 248 55 361 37 344 98 148 02 141 31	Sea-Associators SFL fr. et étr. Sea-5000	1396 57 1394 48 570 53 651 361 33 351 66
	en en en en en en en en en en en en en e	Actic		Forestar	1145 1145 340 340 348 349	SAFT Saga St-Gobeln C.L	2090 2100 295 285	Grace and Co 45	2 50	Energia	286 29913 Lai 344 276790 Lai	fitte-Oblig	148 02 141 31 53462 21 53462 21 218 18 208 27 1393 50 1330 31	Silverigander Silverigander Silverigander	208 51 206 45
# (1 m)	and the second s	Agectu (Std. Flo.)	147 2200 900 768	Franco (Le) Franco Paul Record GAN	7100 7050 540 550 1326 1331	Selins du Mildi Senori Senta-Fri	55E 556	Johannesburg	8 224 0 1550	Epargne Associations 242 Epargne-Capasi 78	5 24 24158 99 Lio 9 68 7752 06 Lio	n-Associations 11	11280 63 11280 63 13964 86 113964 86 22586 15 22529 83	Shiner S.H.L. Sogepanyre	1390 29 1340 09 362 76 368 93
LA VIE DE		Artist	250 280 d 385 385	Gesmont	580 522	Sautes Sautes Savings	165 155 65 86 50	Latonat	8 290 2 48	Epergre-Inter	782 71807 Liv 140 5278140 Ma	net portelaulie	70221 33 69526 07 686 88 666 87 189 09 180 52	Sogarot Sogarot Sogarot Sogarot	
ne andrese ha magni	187 g	Bein C. Monney	570 2630 370 365 a 456 458	Gr., Fin., Consty. Gds Mod., Paris Groupe Victoire	372 356 3310 3310	SCAC	775 776 507 515	Norandi	0 2900	Epargne-Oblig	17 11 182 10 Ma 16 44 1896 44 Ma	onclinie investicaum xnecic	25459 70 25459 70 488 19 466 05 5499 06 5499 06	Soginar Solai Invesia. Technotic	1419 19 1354 84 505 04 483 09
 新加速では各種できない。ためでは、これでは、これでは、これでは、これでは、これでは、これでは、これでは、これ	ITTN 1000 Manager	Back (Shill)	350 345 620 620	G. Trensp. tad	136 140 485 497	S.E.P. (M) Serv. Equip. Viih. Sicii	91 80 92 268 50 275	Prices of Holding 26 Prices on 47 Proces Gemble 63	5 250 0 471	Epagre-Veler 4 Framble 12	H 22 432 33 NA 8 95 1257 45 M	onėj	54501 68 54501 68 55630 14 265699 14 52101 11 62101 11	Techno-Gim Trilico U.A.P. Investisa.	9573 92 6275 92 5043 75 4993 81 445 92 429 90
	.	B.H.P. Intercontin	670 680 281 290 450 5350	Imminest.	405 30 405 690 681	Sigh (Plane, Hawles)	235 241 390 50 390 50	Ricoh Cy Ltd 4	5 47 50 0 325 2 20 347	Euro-Decisiones	422 981992 AA 908A 57383 M 1109 109390 Ne	de-Obligations	428 02 408 61 164 16 166 72 8537 56 6524 51	Uni-Associations Universe Uniforciar	1282 29 1224 14
(a) A control of the second	2	Spo Harchi O.T.P. Chili	890 890 140 140 947 880 o	immob. Marseille immofice invest. (Stá Cent.)	9850 9900 520 519 3210 3200	Sof Générale CP Sofal financière Soffo	422 423 1765 1765 449 450	Rodemce 42 Saiperr 2 Shell tr. (port.)	9 50 432 9 20 20 40	Extrême Orient Sictor 5	5 34 5036 12 No 50 55 573 35 No 86 69 56667 12 No	cio. Epergne coimmobilier cioiraner	13419 94 13286 06 1023 49 996 10 1141 88 1111 32	Ungestion Uni-Régions	1291 42 1266 07 952 36 909 17 3187 85 3043 29
The controllers of the second	-	Carshodge	850 840 412 414 489 470	Jacque Bail	220 218 482 482	Soliconi	146 146	S.K.F. Aktieholog 34 Steel Cy of Can 11 Tenneco 36	8 123	Foneicav (div. per 10) 107 Foneicai	25 43 10725 43 No	nio-Obligations, nio-Pagamone nio-Pagaments	539 60 525 16 1541 97 1500 70 53847 03 63847 03 1049 77 1039 38	Unicense Univers-Actions Univers-Actions Univers-Obligations	2139 42 2069 07 179 18 179 18 1068 02 1032 90 1569 45 1508 77
 (4) 中央企業をおいている。これできる。 (4) 中央企業をおいる。これできる。 (4) 中央企業をおります。 	÷,	CEGFig	709 705 855 855 8541 2580	Local Expension	1390 281 281	Southern Autog	483 480 626 626	Thorn (3M)	58 72 10 90 31 45 17 936	France-Investige	77 12 278 57 + Ma 25 48 501 65 Ma	nio,-Reserts nio,-Sécurité nio,-Valeura	1049 77 1039 38 58013 23 58013 23 744 13 724 21 5610 67 5356 25	Valorers	564 53 550 78 60227 55 59631 24
Age a later a contract of a		Contract (high	240 241 83 10 89 d	Louve (Std)	812 812 1735 1702	S.P.L	641 622 1585 1585	Wagons-Lins 91		Force-Obligations	34.57 430.27 No 14.43 402.36 O 00.74 97.81 O	ard-Surt Développ blicic Régions bliccop Sicav	1181 58 1179 22 4 1019 30 1004 24 1378 60 1349 61	8:0	oupon détaché
ARCHE INTERBAN	CAIRE DES DEVISE	Chambourty (M.)	984 1005 d	cond m				Hors-co		Francic Régions 11 Francis Associations 12 Francis agricultura	23 54 1090 82 07 28 67 1328 67 07 12 82 298 34 0	bigations Convert	453 67 433 10 1075 03 1064 39 656 98 629 10	8:0	roit détaché emandé
		VALEURS	Cours Demier	VALEURS	Cours Der	2.1	Cours Demis	Calcables 33	<u></u> {		13 84 104883 84 PA 47 41 243 75 PA	mmérque	562 70 537 18 873 14 833 55		rix précédent varché continu.
The same to be the same of the		AGPSA	1060 1000	Decile	900 900	Metro Services		C. Occid. Forestiles	80 180 20 425	Cot	e des ch	anges	Ma	arché lib	re de l'o
# 1985 67 7.8 4 16 V 15	er d	Asystal	551 590 690 570 435 435	Drayet-Obl. entrapt, , Edicions Balland Bart. S. Dassault	294 299 720 710	Molez Marelo Delegas	700 700	Gachot 22	20	MARCHÉ OFFICIEL	COURS CO	URS COURS DE		MONNAIES ET DEVISES	COURS COUR
	1	SICH	700 (680	Espand	35 05 36 790 800 681 840	Ora, Gest. Fig	415 418 473 473 210 210 10	Matra Hort. (actors.)	1120	State-Unio (\$ 1)	6 324	334 6 080	6 580 Or fin	(Life on berre)	93000 93000
1.00 mm = 1.00 m		Spiterio Ligar	1170 1170 750 744 1235 1235	Guizzoli Guy Degrates LC.C.	940 900 975 960	PetroSignz Plat logical Rezel	. 510 505 341 350	Révidion	00 58 54 40 154 34 330	Allemagne (100 DM) Belgique (100 F)	333 590 331 16 059 1i	3 800 323 500 5 051 15 500	341 500 Piece	fen lingot)	540 543
	및 · F	COMP	885 889 285 2200 901 901 325 325	DIA		St-Gobain Embalage St-Honoré Matignon . S.C.G.P.M.	210 208	Societ	95 70 0 10 6 58 80	Pays Bas (100 ft.) Denemark (100 km) Nervige (100 k)	87 025 8 91 600 9	8 180 287 7 050 84 1 690 87 9 944 9 600	94 Pices	suites (20 fr) Innine (20 fr)	802 605 528 526 661 660
TAUX DES EUR		CERIO.	325 325 1510 1450 224 224	M informatique (m. Mital Serv. (MS) La Commando Electro.	. 219 219 578	Seme Meter	. 673 670 1590 1650			Grande Bretagne (£ 1) Grèce (100 dractimes) Italie (1 000 ires)	. 4 603 1	4 419 4 100 4 603 4 350	5 100 Pilot 4 850 Pilot 408 500 Pilot	de 10 dollars de 10 dollars	3000 3000 1470 1470 905
·一管 自動語 医角膜 电线 主要 全线量 电路线 多种		CBU Internations	1510 V60 224 224 1241 1250 4 785 782 619 520 325 365 220 220 3180 3186	Le gainere de mais Loca-invesciosement . Locarie	290 290 370 370	Signs	. 1450 1450 . 1200 1190	MINIT		Suisse (100 fr.) Suisse (100 kr.) Author (100 sch)	. 95 880 9 . 47 455 4	1 330 388 500 6 060 92 500 7 460 46 300 4 917 4 700	98 500 Piece	de 50 pesos de 10 florina	3455 3480 551 551 463 20 461
	*3 * **	Die	385 385 220 320 3180 3186	Meris Insection	370 355 356 359 15490 154	Softwa	. 346 351 1010 1000 185 189	La gastion er de votre portefeuil 36,15 Tapez LEMOND	le personnel	Espagne (100 pes.) Portugal (100 esc.) Ceneda (5 can 1)	4 272 4 757	4 917 4 700 4 275 3 800 4 759 4 580	4 800 Cr 24 4 980 Cr H	ongkong	483 451 461 55 460 781 451
では、 は、 は、 は、 は、 は、 は、 は、 は、 は、	# 12 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Dennetary	3180 3186 2196 2190	Micrologie Internet.	1	Valeurs de France)]		Lapon (100 yaha)	4 168	4 183 4 030	4 210 Args	nt Londres	/ OI J 481
and the second s			•												
Sim that Martines, or other or or or	•	diá monto	1												

Le Monde

ÉTRANGER

3 La crise du Golfe. - Thailande : les soldats laboureurs à la rescousse du développement. 4 Faut-il « fermer » Venise ?

6 Etats-Unis : l'intervention

l'« irangate ».

de M. Reagan à propos de

Le conflit au Tchad.

POLITIQUE

7 Bras de fer en Nouvelle Calédonie entre M. Pons et le FLNKS. · La tournée estivale de Lutte ouvrière.

SOCIÉTÉ

8 Les spécifications pour la construction de nouvelles

La « guéguerre » des pousse-pousse à Cannes. 15 La prévention des incendies de forêts.

- L'URSS lance un programme de lutte contre le SIDA.

CULTURE

16 L'avenir de la Haute cou-17 Luciano Fabro à l'ARC.

- Communication: la marché noir des fréquences

ÉCONOMIE

21 Le nombre d'emplois stagné en 1986. 22 La réforme agraire

Cing années de hausse à Wall Street: ¢ 1929, remember (» 22-23 Marchés financiers.

SERVICES

Météorologie19 Mots croisés19 Carnet20 Radio-télévision 19 Annonces classées 20 Loto, Loteria20 Spectacles18

MINITEL

• 10 h : le mini-journal · JOUR à Kadhafi. ACT-

· Clin d'ani sur la presea

Actualité. Sports: Internations Culture: Jour. Baurne. 3615 Tapez LEMONDE

Le franc en léger repli

Avec le repli du dollar sur toutes les places financières internationales, potamment à 6,31 F (contre 6,3340 F) (lire page 22), le deutschemark s'est raffermi le jeudi 13 août vis-à-vis de toutes les devises du système monétaire européen (SME). Le franc français, en particulier, s'est affaibli par rapport à la monnaie allemande. Le deutschemark s'est ainsi échangé à 3,3385 F contre 3,3360 F. Rappelons que le cours-plancher du deutschemark à l'égard du franc est à 3.35386 F.

D'après les cambistes, les marchés étaient très nerveux et des rumeurs de réajustement du SME circulaient à nouveau, comme cela se produit périodiquement.

BOURSE DE PARIS

Matinée du 13 août

Le point d'équilibre

Le marché parisien semble se complaire dans les positions d'équilibre. Jeudi matin, comme la veille, hausses et baisses se sont compen-sées, et, à la clôture de la séance préliminaire, l'indicateur de tendance se situait pratiquement à son niveau précédent (+ 0,04%). Avance de Casino, Compagnie bancaire, Hachette, Signaux, Prouvost et Guyenne. Repli de Midi (- 3,8%). au plus bas de l'année, des grands magasins, de la Générale des eaux et de CSF (- 2%).

	Cours précéd.	Premier cours	Demier cours
Accor	465	487	468
Agence Heres	531	531	533
No Liquida (L')	678	682	682
Bancare (Ca)	650	658	680
Bongram	2850	2850	2860
BOUYPUM	1200 4900	1185 4910	1185
Certalour			4815
Charmers S.A.	1288	1295	1295
Cub Méditerranés	615	817	825
Emp (Gén.)			825
B.F-Aquitaine			
Easier	3850	3860	3915
Latarge-Coppie			
Lycen, det Enc:	1430	1430	1425
Michelin	317 50	316 20	316
MGG (Cie)	****	****	2212
Moit Hennessy	2820	2840	2840
Navig Mistes Oréal IL')	340	940	946
Pernod-Ricard	933	945	940
Paugast S.A			340
Seint-Gobein		472	473
Sanofi	750	745	745
Source Perrier	829	827	827
Thomson-C.S.F			
Total-C.F.P.			****
T.R.T		2030	2020
Valid	591	581	582

Le numéro du « Monde » daté 13 août 1987 a été tiré à 437 881 exemplaires

Le Monde Infos-Spectacles sur Minitel 36-15 + LEMONDE

L'Algérie va dénoncer l'accord maritime qui la lie à la France depuis 1967 france, sur les trois dernières années.

Les autorités algériennes out décidé de dénoncer l'accord maritime de 1967 signé entre la France et l'Algérie, et elles viennent de le faire savoir à l'ambassadeur de France à Alger.

L'accord de 1967 entre Paris et Alger avait été complété par des conventions entre les armateurs intéressés. Trois dessertes maritimes doivent être distinguées :

- Les lignes régulières entre les ports du nord de la France et l'Algèrie. Jamais, depuis 1967, cette desserte n'a correctement fonctionné. Les conteneurs embarqués à bord des navires du groupe public Compagnie générale maritime (CGM) une fois arrivés à Alger se perdaient, ou bien étaient détériorés, ou encore servaient de logements de fortune à des ouvriers portuaires. La CGM estime à quelque 5 millions de francs les sommes qui lui sont dues par l'Algérie et qu'elle ne peut recouvrer. Elle a abandonné tout trafic, imitée en cela par les compagnies belges. Seule, de temps à autre, la compagnie d'Etat algérienne CNAM envoie quelques

navires au Havre. - La desserte dite de tra c'est-à-dire les transports de mar-chandises au comp par comp, contrat par contrat, par opposition à ce que l'ou appelle le trafic de lignes réga-lières. Dans ce cas, les opérations se déroulent, semble-t-il, correctement

mais toujours per l'utilisation de navires étrangers affrétés, donc moins chers que les navires français. C'est le cas par exemple pour les expéditions de cament à partir de

- La ligne régulière de Méditer-unée. C'est là qu'existe le plus lourd contentieux franco-algérien. On ne dénombre plus que cinq navires français (occupant cent cinquante marins et officiers) en ser vice sur cette ligne. Le trafic total est en chute à cause du mauvais état de santé de l'économie algérienne : 796 000 tonnes pour 283 millions de francs de chiffre d'affaires maritime en 1985, 520 000 tonnes et 181 mil-

Liberté

La part de la France est en diminution constante: 48 % du chiffre d'affaires total en 1985, 44 % l'an dernier et 43 % pour les six premiers mois de 1987. Mais, surtout, le tra-fic fait apparaître un fort déséquilibre dans le sens Sud-Nord, les navires français des compagnies Sud Cargo, UIM et Schiaffino remontant vers Marseille le plus souvent à vide. La CNAN, entreprise nationale d'un pays où domine le commerce d'Etat, se réserve la quasitotalité des frets à la sortie de

Les trois armements concernés estiment à quelque 15 millions de

d'établissement

Vide juridique sur le minitel

Une messagerie boursière mise en accusation

La Commande électronique, une société informatique spécialisée dans la vente de logiciels, a décidé de poursuivre en justice un serveur télématique boursier pour avoir reproduit une fausse information paisse du cours de son action.

Selon la firme informatique, le serveur Winner, appartenant à l'ancien propriétaire du groupe AGEFI-Vie française, M. Bruno Bertez, a publié, le 15 juin dernier à 18 h 54 sur sa messageric Echangez vos tuyaux, une information selon laquelle la société californienne qui lui fournit en exclusivité ses logiciel allait dénoncer le contrat liant les deux entreprises. La Commande électronique estime que cette information e mensongère et de pure invention » est responsable de la baisse du titre sur le second marché de la Bourse de Paris qu'e aucun élément concret - ne peut justifier.

M. Bertez, interrogé par l'AFP, a assuré de son côté que - ce qui se passe sur la messagerie n'engage pas notre responsabilité, contrairement à la partie éditoriale ». « A l'époque, a-t-il ajouté, toute la Bourse a baissé. Les valeurs électro-

niques notamment ont connu une débandade générale ou second mar-

En fait, cette affaire apporte une nouvelle illustration des problèmes soulevés par la publication d'infortoute la question étant de savoir qui en est juridiquement responsable. La Commission des opérations de Bourse, consciente des difficultés que peut poser la publication d'informations libres et anonymes dans ces messageries, n'a pas encore formulé de recommandations sur cette question, mais étudie actuellement plusieurs possibilités.

gales >

l'accord de 1967, les transports des hydrocarbures et de passagers font l'objet d'une organisation particu-

commercial et financier.

le manque à gagner dont ils sont vio

times puisque, aux termes de l'accord de 1967, le trafic devrait

être partagé à 50-50 entre arme-

ments français et algérien. Ils

devraient décider très prochaine-ment la saisse d'un arbitre interna-

tional à propos de ce contentieux

A côté de ces trois volets de

lière qui n'est pas concernée par la procédure en cours de dénonciation. La France importe 6 millions de tonnes par an de gaz liquéfié, entib-rement sous pavillon français, et 4 millions de tonnes de pétrole brut par des navires qui ne battent ni pavillon français ni pavillon algé-rien, mais qui sont étrangers et affrétés au jour le jour. L'ensemble des hydrocarbures représente 200 millions de france de recettes de fret dont 120 environ pour le pavillon français.

Quant au trafic de passagers, essentiellement par Marseille, il est en chute libre: 616 000 personnes et 124 000 voitures en 1985, 376 000 et 110 000 voitures l'an dernier. Alors que l'Algérie aligne cinq navires, la France, par la SNCM (filiale de la CGM), n'en exploite qu'un. Sur 400 millions de francs de recettes, la part française dépasse à peine 25 %.

L'ensemble du contentieux sera au centre des travaux de la commission mixte qui doit se réunir du 13 au 15 septembre prochain à Alger. Les services de M. Ambroise Guellec, secrétaire d'Etat à la mer, ne se battront pas outre-mesure pour aboutir, dans le cadre de la négociation d'un nouvel accord, à une répartition équitable du trafic, d'autant que les armateurs des autres pays de la CEE auront désormais le droit de revendiquer de participer an trafic franco-algérien.

Paris demandera en revanche à Alger d'assouplir son régime juridi-que relatif au droit d'établissement navigation française d'ouvrir des agences de transit, de consignation ou de recrutement de fret alors qu'elles sont obligées anjourd'hui de passer par les bureaux de la CNAN. compagnie algérienne d'Etat monolistique. C'est ce qui se fait par exemple en Tunisie.

FRANÇOIS GROSRICHARD.

ITALIE

La Mafia n'est plus ce qu'elle était...

Catane (AFP). - Brisant l'un des derniers tabous du code d'honneur de la Mafia, trois d'un « parrain » mafieux, alors qu'elle prenait le frais, devant sa sison, avec ses ouatre enfants.

Lucia Alleruzzo, cinquantecinq ans, se trouvait saule à la tête de sa famille depuis l'arres-tation, en février 1986, de son mari. Giuseppe Alleruzzo avait construit son « fief » à Paterno, au pied de l'Etne, à la faveur des guerres intestines que se livraient les clans locaux. Devenu puissent, il avait déloué pendant quetre ans les recherches polila vangeance de ceux-ci davait le poursuivre jusqu'en prison : il avait échappé, par miracle, il y a quelques mois, à un incendie dans se cellule. Le mois demier, la campagne.

Jusqu'à l'assassinat de sa femme à coups de « lupara » fusil à canons sciés, le Mafia sicilienne ne s'en prenaît pas directement aux fammes. Mais il est vrai qu'elle n'avait pas hésité, l'an dernier, à assassiner un enfant de onze ans pour « punir » son

CORÉE DU SUD

Affrontements entre policiers et manifestants à Séoul

Sécul (AFP, Reuter). - Pour la première fois depuis que le gouver-nement a promis un programme de réformes début juillet, des affronteréformes début juillet, des affronte-ments ont en lieu, le mercredi 12 août, dans le centre de Séoul, entre la police et environ 1 500 manifestants qui réclamaient la libération de détenus politiques. Les policiers ont utilisé des gaz lacrymogènes pour empêcher les protestataires de déttier. Les mani-lestants, qui s'étaient regroupés près de la cathédrale de Myongdong, ont brûlé des effigies du président Chun Doo Hwan et du candidat qu'il a désigné pour lui succéder, M. Roh Tae Woo.

> Durcissement des grèves ouvrières

Pour mettre fin à trois semaines e violentes manifestations en juin, gouvernement avait annoncé, le juillet, un programme de réformes politiques. Il avait ensuite libéré 534 dissidents et rétabli les droits civiques de 2 300 autres oppo-

Mais le ministère de la justice a exclu, la semaine dernière, la libéra-tion d'autres détenus, estimés à 200 par l'opposition, qu'il a accusés d'être des espions de la Corée du Nord ou des sympathisants commu-nistes.

Par ailleurs, la grève dans l'indus-trie s'est durcie mercredi, et le gou-

constitution d'une société porteuse,

prévue pour toutes les privatisations,

s'est faite en accord avec le minis-

tère de la culture et de la communi-

A la CNCL, les juristes se pen-

chent sérieusement sur le problème

et notent que la cession, par l'Etat,

de ces actions semble bien en

contradiction avec la lettre, si ce

n'est avec l'esprit de la loi sur la

[L'argumentation de la Rue de

tour Effel. Seule A2 a pu poursuivre

normalement la diffusion de ses

émissions, ses circuits d'alimentation

ne passant pas par le disioncteur en

Une défaillance technique du

même ordre avait déjà eu lieu le

de la police en cas de violences. La circulation restait bloquée

autour de la mine de Munayong, mercredi après-midi, après des heurts violents entre quelque 600 mineurs et 480 membres des forces anti-émeutes qui ont fait neuf blesses parmi les policiers, sept parmi les mineurs et sept parmi les femmes des ouvriers. Plusieurs centaines de mineurs auraient chargé la police lorsque celle-ci a lancé des grenades lacrymogènes sur quelque 200 femmes et enfants qui manifestaient leur soutien aux grévistes, sur une route proche de la mine.

La construction automobile est paralysée. Environ 500 mineurs ont incendié des bâtiments à Tchongson. Deux cent vingt-six entreprises, contre 192 la veille, étaient immobi-lisées mercredi par le mouvement de grève. Celui-ci touche surtout les industries minières, manufacturières et les transports, mais il n'épargne pas les secteurs du textile, de l'électronique et de la chaussure.

An moins 20 000 mineurs out suivi le mouvement de grève dans 32 puits de mines, réduisant de moitié la production journalière de charbon du pays. Les conflits sociaux, au cours des deux dernières semaines, ont coûté près de 200 millions de dollars à la Corée du Sud, selon le ministère du travail.

2:5%

東部とし、これ

1200 10

32 60 6 4

T. A.

Alte to my and

14 Set high

Title: purchasi,

1920 124

Algebrasian

im-

Ti

: :: :··· .

27 (21)24 7 -

732: 22° 3 C .

A

P1.

A :::

Seres

This in the works.

74.90

in the same

100 mg

the state of the s

The mode

T Fatha

Tendide ...

Charles of the Corn.

The second second

7

בתוכים לו ביי ביים לא היים היים לא היים לא היים לא היים לא היים לא היים לא היים לא היים לא היים לא היים לא היים לא היים לא היים לא ה

And the second

Tanks Account 18 mary

25- 53- 4

Edigine et al. 1994

*.. ##

The state of the s

.....

- a ig

Sine dum

÷. 5⊍£

+ a-n &

The se

GRANDE-BRETAGNE

Un geste qui coûte cher

Un ingénieur britannique qui avait malencontreusement levé la main eu cours d'une vente aux enchères se retrouve propriétaire de dix demeures d'époque Régence anglaise, pour lesquelles il va devoir débourser l'équivalent de 18 millions de francs... M. Bill Savin s'était rendu à la vente par curiosité; pendant les enchères, il a fait un geste accidental du bras, inter-prété par le commissaire-priseur comme une offre ultime. Le lendemain, M. Sevin a vainement essayé de faire invalider la

arrêtés par la police parisienne

proxénétisme (BSP) de la police judiciaire parisienne a interpellé, les mercredi 12 et jeudi 13 août, des trafiquants de stupéfiants qui convoyaient une cargaison de 420 kilos de résine de cannabis — évaluée à 9 millions de francs — des- Paris et la région parksienne privées de petit écran. — Cinq chaînes de télévision nationales (TF1, tinée au marché de la capitale. Les FR3, Canal Plus, la 5, et M6) ont subi interpellations ont eu lieu, sur comune interruption de programmes sur mission rogatoire, dans le Var, entre Sanary-sur-Mer et Toulon. Les trair Paris et la région parisienne dans la soirée du mercredi 12 août entre 21 h 40 et 22 h 50. Selon les resquants avaient loué en juin un batcau à voile, le Stromboli, et reveponsables de TDF, cette panne a été naient du Maroc où ils avaient pris provoqués par la défaillance d'un dislivraison de la marchandise. joncteur situé sur les émettaurs de la

€ vente ». (AFP)

L'équipage, de cinq membres, a été appréhendé sur le lieu du débarquement, face à l'île des Embiez. Les policiers de la BSP avaient pris en filature certains membres du réseau depuis Paris, qui les ont ainsi conduits sur les lienz. Une dizaine d'autres personnes ont été arrêtées entre Paris et le Var.

[L'argumentation de la Rue de Rivoli est peu convaiscante. L'existence d'une société portenne est explicitement exclue pur l'article 60 de lu loi dans le cas de TF 1. De plus, si les droits de vote correspondant à 7,8 % du capital de TF 1 sout « gelés », le contrôle enteré pur M. Francis Bouygues sur la reste s'en trouve renforcé. Enfin, il demeure que, par une participation indirecte, M. Bouygues détient désormais plus de 25 % du capital de la Une, ce qu'insterdit l'article 39 de la loi. A la CNCL de trancher.— J.-F. L.] Dans le Var Des trafiquants de drogue

La Brigade des stupéfiants et du

A bord d'Océanos - du 11 au 18 septembre 1987 ATHÉNES - NESEBAR - ODESSA - YALTA - ISTANBUL Grèce - Bulgarie - U.R.S.S. (Ukraine, Crimée) - Turquie Renseignements à Voyages 82 - 45, rue de Lisbonne, 75008 Paris Tél. : (1) 42-25-52-00 - (Sc. 1 675) Nom: Adresse : Code postal: Souhaite recevoir le programme de la croisière avec Hélène Carrère d'Encausse

Hélène CARRÈRE d'ENCAUSSE

Ce qui se passe en U.R.S.S.

Conférences au cours de la croisière en mer Noire

Grève des électroniciens

Les 14, 15 et 16 août

de la navigation aérienne Le Syndicat autonome des électroniciens de l'aviation civile

(SAPAC) a annoncé, le mercredi 12 août, qu'il maintenait son préavis de grève pour les 14, 15 et 16 août. A l'issue de la réunion de concilia tion, qui avait eu lieu avec la direction générale de l'aviation civile, ces deux syndicats avaient indiqué n'avoir obtenu aucune satisfaction sur leurs revendications (reclassement indiciaire, relèvement des points d'indice avant la retraite).

Les électroniciens assurent la maintenance des ordinateurs, radars et radios dans les salles de contrôle Pendant la grève, ils seront astreints au nouveau service minimum renforcé, en vigueur depuis le 9 juillet, dont les modalités devaient être pré-

Des perturbations dans le trafic aérien ne pourraient être redoutées que si une installation éventuellement défaillante n'était pas réparée, Air France comme Air Inter entendent assurer la totalité de leurs vols aux heures prévues.

 Sécurité aérienne : mesures d'urgence à Los Angeles. -L'Administration fédérale de l'aviation (FAA) américaine a adopté, le mercredi 12 août, des mesures d'urgence concernant le trafic aérien à l'aéroport de Los Angeles, en Califomie, à la suite de vois qui ont failli se terminer par des collisions (le Monde du 13 août), L'administrateur de la FAA, M. Allan McArtor, a ordonné, à compter du 19 soût, que les avions non équipés de matériel qui permette à la tour de contrôle de définir leur altitude et leur localisation soient interdits d'atterrissage à aéroport de Los Angeles. La plupart des appareils de tourisme ne possé dent pas ce matériel. - (AFP.)

Polémique autour de la SYALIS

cation.

communication.

Remous dans le capital de TF 1

Les conditions de cession à une salariés. Enfin, on affirme que la société porteuse de 7,6 % du capital de TF 1 destinés aux salariés (le Monde du 13 août) suscitent une polémique. Alors que le comité d'entreprise de la Une sollicite l'avis de la Commission nationale de la communication et des libertés, M. François Loncle, député socialiste de l'Eure, demande au gouvernement de s'expliquer sur ces e manipulations financières illé-

A TF 1 comme au ministère de l'économie et des finances, on

affirme que la création de la SYALIS ne recouvre aucune manœuvre sur la répartition du capital et qu'elle a pour seul but de pro-longer, pendant quatre ans, les conditions d'accès du personnel aux actions de la chaîne. Le cabinet de M. Balladur précise que les actions détenues par la SYALIS n'ouvrent pas de droit de vote et devront être vendues sur le marché si elles n'ont pas trouvé d'acquéreurs chez les

(OUVERT EN AOUT) DE LA SIMPLE RETOUCHE AU PLUS BEAU VÉTEMENT

PRIX EXCEPTIONNELS avec la garantie d'un grand mattre tailleur

LEGRAND Tailleur

27, ros du 4-Septambre, Paris - Opéra Téléphone : 47-42-70-61. Du landi au samedi de 10 h à 18 h.

BCDEFG



The second second

The second of th विकास । १८ १ वर्षक विकास समित्र के पुरस्कृतिक समित्र <mark>विकास</mark> The same of the sa THE REPORT OF THE PARTY OF THE PARTY AND PARTY AND PARTY. त्रकार के ला **्रिक्ट** के इस्तार विका The received the same of the confidence of the c ंके प्राच्या के देश सम्बोध होते. एक प्रा<mark>च्या के प्र</mark> ार । इ. १० १० क्रिकेट्स 🖚 🚉 वे विकास क्षेत्रक 1、11、日本研究者 4、年日的"皇帝福士"等于改议会

to the filteration of the second State of the state Those is for stratified the mortilise Than, bust & Farter 789 Sinche The second of the second second over over the present the contract of

The second secon

For the second of the second second of the

····· are interested A hard water that we are many to be a second of the control of the ा १ । १ १ काम १र्माक की वा क्षा <u>व्यक्ति दु**ध्यक्त अस्त**र</u> The come in any the PRINT AND A SERVICE OF IN 1994 Art - Cottopic for the Automotion for to Foundation

17.50

24 heures sur 24

a significant to the

19 des -The same dates The same

ANGER anging 7 DA ANGER